

# TRAINING PADS CARTRIDGES



CARTOUCHES D'ÉLECTRODES DE FORMATION  
SCHULUNGSELEKTRODENPAKETE  
TRAININGSELEKTRODECASSETTE  
CARTUCHOS DE ELECTRODOS DE ENTRENAMIENTO  
CARTUCCE PER ELETTRODI DI ADDESTRAMENTO  
CARTUCHOS DE ELETRODOS DE TREINAMENTO  
ÖVNINGSELEKTRODPATRONER  
KASSETTER MED ØVELSESELEKTRODER  
KASSETTER MED TRÆNINGSELEKTRODER  
WKŁADY ELEKTROD SZKOLENIOWYCH  
ZÁSOBNÍKY NA VÝUKOVÉ ELEKTRODY  
КОНТЕЙНЕРЫ С УЧЕБНЫМИ ЭЛЕКТРОДАМИ  
ΘΗΚΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ PADS  
EĞİTİM PEDİ KARTUŞLARI

訓練用電極片存放匣

培训用电极盒

トレーニング・パッド・カートリッジ

실습용 패드 카트리지

ดัลับบรจจแพ็ดส่ำห่ำบการฝ่ำกอบบรม

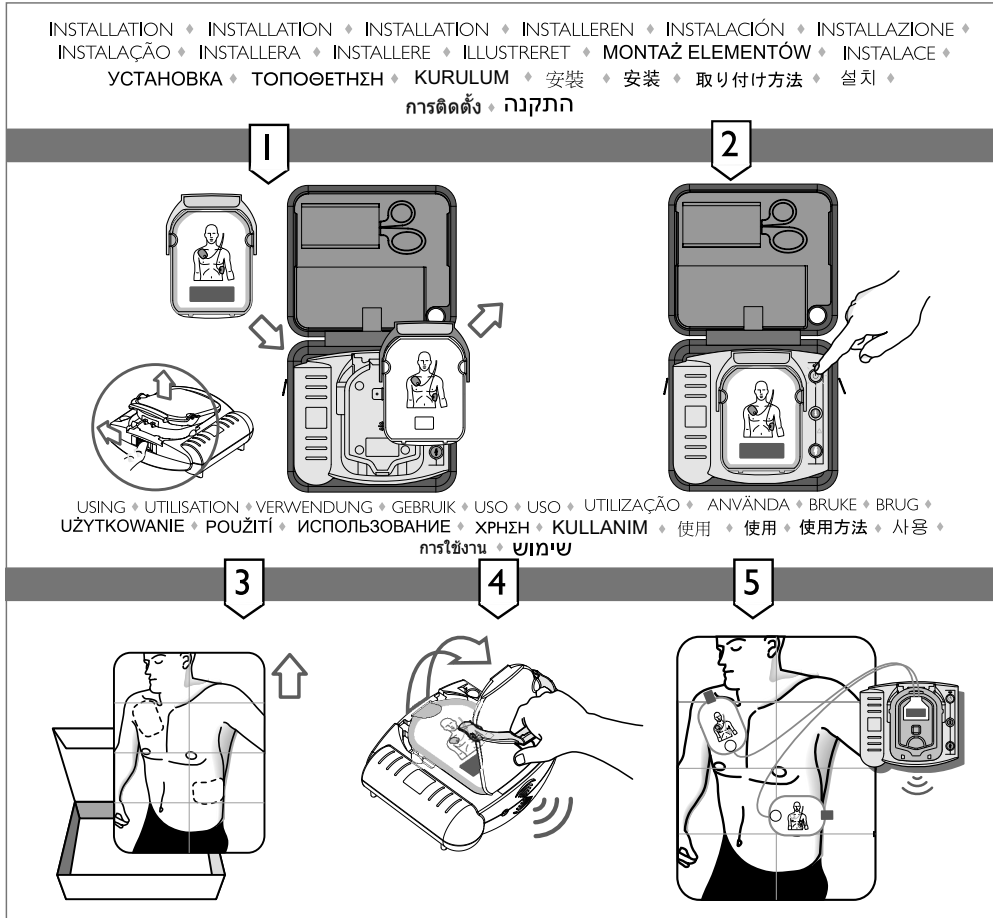
ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

M5073A, M5074A

Edition 13

# PHILIPS

ILLUSTRATED GUIDE ♦ GUIDE ILLUSTRÉ ♦ ILLUSTRIRTE ANLEITUNG ♦ GEÏLLUSTREERDE HANDLEIDING ♦  
 GUÍA ILUSTRADA ♦ GUIDA ILLUSTRATA ♦ GUIA ILUSTRADO ♦ ILLUSTRERAD HANDBOK ♦ ILLUSTRERT VEILEDNING ♦  
 ILLUSTRERET VEJLEDNING ♦ ILUSTROWANY PRZEWODNIK ♦ ILUSTROVANÁ PŘÍRUČKA  
 ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ РУКОВОДСТВО ♦ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ♦ RESİMLİ KILAVUZ ♦  
 圖解指南 ♦ 圖解指南 ♦ 圖解ガイド ♦ 그림 설명서 ♦ คำแนะนำพร้อมภาพประกอบ ♦ מדריך עם איורים



PHILIPS MEDICAL SYSTEMS

- ⇒ See inside back cover for illustrated directions on storing the cartridge.
- ⇒ Voir la page intérieure de la couverture arrière qui contient des directives illustrées sur l'entreposage.
- ⇒ Eine illustrierte Anleitung zur Lagerung befindet sich auf der hinteren Umschlaginnenseite.
- ⇒ Zie binnenkant achteromslag voor geïllustreerde aanwijzingen over opslag van de trainingselektrodecassette.
- ⇒ En la contraportada interior encontrará instrucciones ilustradas referentes al almacenamiento del cartucho.
- ⇒ Ved. l'interno dell'ultima di copertina per istruzioni illustrate sulla conservazione della cartuccia.
- ⇒ Consulte as instruções ilustradas sobre como armazenar o cartucho que se encontram no verso da contracapa.
- ⇒ Se det bakre omslagets insida för illustrerade anvisningar för förvaring av övningselektrodpatronen.
- ⇒ Se illustrerte anvisninger på innsiden av omslaget bak i veiledningen vedrørende oppbevaring av kassetten.
- ⇒ Se indersiden af bagomslaget for illustrerede retningslinier i opbevaring af kassetten.
- ⇒ Ilustrowane wskazówki dotyczące przechowywania wkładu można znaleźć na wewnętrznej stronie tylnej okładki.
- ⇒ Ilustrované pokyny pro skladování zásobníku najdete na vnitřní straně zadního krytu.
- ⇒ Иллюстрированные инструкции по хранению контейнера см. на внутренней стороне задней обложки руководства.
- ⇒ Δείτε την εσωτερική πλευρά του οπισθόφυλλου για εικονογραφημένες οδηγίες σχετικά με τη φύλαξη της θήκης.
- ⇒ Kartuşun saklanması için resimli talimatlar için arka kapağın iç kısmına bakın.
- ⇒ 請參閱背部封面的內頁，取得收納存放匣的圖解說明。
- ⇒ 有关存放电极盒的图解说，请参阅封底。
- ⇒ カートリッジの保管方法を示す図解ガイドについては、内裏表紙を参照してください。
- ⇒ 카트리지 보관 시 뒤표지 안쪽에 있는 그림의 지침을 참조하십시오.
- ⇒ ดูด้านในของปกหลังสำหรับภาพประกอบแสดงวิธีจัดเก็บถลับ
- ⇒ בצד הפנימי של הכריכה האחורית של המדריך תמצא תמונות עם איורים לאחסון המכשיר.

## M5073A, M5074A

<b>Training Pads Cartridges</b>	
Instructions for Use (ENGLISH) .....	1
<b>Cartouches d'électrodes de formation</b>	
Mode d'emploi (FRANÇAIS) .....	11
<b>Schulungselektrodenpakete</b>	
Bedienungsanleitung (DEUTSCH) .....	23
<b>Trainingselektrodecassette</b>	
Aanwijzingen voor gebruik (NEDERLANDS) .....	35
<b>Cartuchos de electrodos de entrenamiento</b>	
Modo de empleo (ESPAÑOL) .....	47
<b>Cartucce per elettrodi di addestramento</b>	
Istruzioni per l'uso (ITALIANO) .....	59
<b>Cartuchos de eletrodos de treinamento</b>	
Instruções de uso (PORTUGUÊS) .....	71
<b>Övningselektrodpatroner</b>	
Bruksanvisning (SVENSKA) .....	83
<b>Kassetter med øvelseselektroder</b>	
Bruksanvisning (NORSK) .....	93
<b>Kassetter med træningselektroder</b>	
Bruksanvisning (DANSK) .....	103
<b>Wkłady elektrod szkoleniowych</b>	
Instrukcja obsługi (POLSKI) .....	113
<b>Zásobníky na výukové elektrody</b>	
Návod k obsluze (ČESKY) .....	127
<b>Контейнеры с учебными электродами</b>	
Руководство по эксплуатации (РУССКИЙ) .....	139
<b>Θήκες εκπαιδευτικών pads</b>	
Οδηγίες χρήσης (ΕΛΛΗΝΙΚΑ) .....	153
<b>Eğitim Pedi Kartuşları</b>	
Kullanım Talimatları (TÜRKÇE) .....	165

訓練用電極片存放匣 使用說明 (繁體中文) .....	177
培训用电极盒 使用说明 (简体中文) .....	187
トレーニング・パッド・カートリッジ ユーザーズ・ガイド (日本語) .....	197
실습용 패드 카트리지 사용 설명서 (한국어) .....	207
ดัดบรจแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม คู่มือการใช้งาน (ภาษาไทย).....	217
227 .....	מסכת מדבקות אימון (עברית) שימוש והארות



**ENGLISH:** About this edition

The information in this guide applies to the models M5073A and M5074A training pads cartridges for use with HeartStart HSI defibrillators. These include the HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, the HeartStart Defibrillator M5067A, and the HeartStart Home Defibrillator M5068A. This information is subject to change. Please contact Philips at [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) for information on revisions.

## Edition History

Edition 13

Publication date: June 2011

Publication #: 011870-0013

Printed in the U.S.A.

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

Unauthorized copying of this publication may not only infringe copyright but also reduce the ability of Philips Medical Systems to provide accurate and up-to-date information to users and operators alike.

## Device Manufacturer

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**FRANÇAIS :** À propos de cette édition

Les informations de ce manuel sont relatives aux modèles de cartouches d'électrodes de formation M5073A and M5074A pour une utilisation avec les défibrillateurs HeartStart HSI : défibrillateur M5066A HeartStart OnSite, défibrillateur M5067A HeartStart et défibrillateur M5068A HeartStart Home. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez vous adresser à Philips à [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) pour obtenir des informations sur les révisions.

## Historique d'édition

Édition 13

Date de publication : juin 2011

Numéro de publication : 011870-0013

Imprimé aux États-Unis d'Amérique

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des copyrights.

La copie non autorisée de cette publication peut non seulement enfreindre les lois sur les copyrights mais peut également réduire la capacité de Philips Medical Systems à fournir des informations exactes et actualisées aux utilisateurs et aux opérateurs.

## Fabricant de l'appareil

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**DEUTSCH:** Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Anleitung gelten für die Schulungselektrodenpakete Modell M5073A und M5074A zum Einsatz mit HeartStart Defibrillatoren HSI. Dazu gehören der HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, der HeartStart Defibrillator M5067A und der HeartStart Home Defibrillator M5068A. Diese Informationen können geändert werden. Bitte wenden Sie sich an Philips unter [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) um Informationen über Änderungen zu erhalten.

## Bisherige Auflagen

Auflage 13

Veröffentlichungsdatum: Juni 2011

Veröffentlichungsnummer: 011870-0013

Gedruckt in den USA.

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Kein Teil dieser Publikation darf ohne Zustimmung der Copyright-Inhaber in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, übertragen, kopiert, gespeichert oder in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden.

Ungenehmigte Kopien dieser Publikation verletzen nicht nur urheberrechtliche Bestimmungen, sondern reduzieren überdies die Fähigkeit von Philips Medical Systems, Benutzern und Bedienern genaue und aktuelle Informationen bereitzustellen.

## Gerätehersteller

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**NEDERLANDS:** Over deze editie

De informatie in deze gids geldt voor trainingselektrodecassette M5073A en M5074A, te gebruiken met HeartStart HSI defibrillators. Dit omvat de de HeartStart OnSite defibrillator M5066A, de HeartStart defibrillator M5067A en de HeartStart Home Defibrillator M5068A. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) voor informatie over nieuwe versies.

## Overzicht van edities

Editie 13

Datum van publicatie: juni 2011

Nummer publicatie: 011870-0013

Gedruckt in de VS.

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

Onbevoegd kopiëren van deze publicatie vormt niet alleen een overtreding van copyright-wetgeving, maar kan tevens het verstrekken door Philips Medical Systems van accurate en de meest recente informatie aan gebruikers en bedieners negatief beïnvloeden.

## Fabrikant van het apparaat

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, VS

---

**ESPAÑOL:** Acerca de esta edición

La información de esta guía se aplica a los modelos de cartuchos de electrodos de entrenamiento M5073A y M5074A para uso con desfibriladores HeartStart HSI, entre los que se incluyen los desfibriladores HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A y HeartStart Home M5068A. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, diríjase a Philips, en [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Ediciones anteriores

Edición 13

Fecha de publicación: junio de 2011

Nº de publicación: 011870-0013

Impreso en EE.UU.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el consentimiento del propietario del copyright.

La copia no autorizada de esta publicación no sólo vulnera los derechos de autor, sino que también puede mermar la capacidad de Philips Medical Systems para proporcionar información actualizada y precisa tanto a los usuarios como a los operarios.

Fabricante del dispositivo

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, EE.UU.

---

**ITALIANO:** Informazioni sulla presente edizione

Le informazioni contenute nella presente guida valgono per le cartucce per elettrodi, modelli M5073A e M5074A, da utilizzare con i defibrillatori HSI HeartStart. Essi includono il defibrillatore M5066A OnSite HeartStart, il defibrillatore M5067A HeartStart e il defibrillatore M5068A HeartStart Home. Questo materiale è soggetto a modifica. Contattare Philips all'indirizzo [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) per le informazioni sulle revisioni.

Edizioni e aggiornamenti

Edizione 13

Data di pubblicazione: giugno 2011

Numero di pubblicazione: 011870-0013

Stampato negli U.S.A.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Non sono consentite la riproduzione, trasmissione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del detentore dei diritti di copyright.

La copia non autorizzata della presente pubblicazione potrebbe non solo violare i diritti di copyright, bensì anche compromettere la trasmissione da parte della Philips Medical Systems di informazioni precise ed aggiornate, ad utenti ed operatori.

Produttore del dispositivo

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

---

**PORTUGUÊS:** Sobre esta edição

As informações neste guia são aplicáveis aos modelos M5073A e M5074A de cartuchos de eletrodos de treinamento para serem usados com desfibriladores HeartStart HSI, incluindo o Desfibrilador HeartStart OnSite M5066A, o Desfibrilador HeartStart M5067A e o Desfibrilador HeartStart Home M5068A. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para informações sobre revisões, entre em contato com a Philips no site [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Histórico de edições

13ª edição

Data de publicação: junho de 2011

Nº de publicação: 011870-0013

Impresso nos EUA.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma humano ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

A cópia não autorizada desta publicação, além de possivelmente infringir direitos autorais, poderá afetar a capacidade da Philips Medical Systems de fornecer informações exatas e atualizadas a usuários e operadores.

Fabricante do aparelho

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, EUA

---

**SVENSKA:** Om denna version

Informationen i denna handledning gäller övningselektrodpatroner av modell M5073A och M5074A för användning med HeartStartHSI-defibrillatorer. Dessa inkluderar följande defibrillatorer: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A och HeartStart Home Defibrillator M5068A. Denna information kan ändras. Kontakta Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) för information om revisioner.

Versionshistoria

Version 13

Utgivningsdatum: juni 2011

Publikationsnummer: 011870-0013

Tryckt i USA.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, skrivas av, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren.

Ej auktoriserad kopiering av denna publikation kan inte endast utgöra copyrightintrång, utan kan även inverka på Philips Medical Systems förmåga att tillhandahålla noggrann och uppdaterad information till användare och operatörer.

Enheten tillverkas av

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**NORSK:** Om denne utgaven

Opplysningene i denne veiledningen gjelder kassetter med øvelseselektroder, modell M5073A og M5074A, til bruk med HeartStart HS1-defibrilatorer. Disse omfatter HeartStart OnSite-defibrilator M5066A, HeartStart-defibrilator M5067A og HeartStart Home-defibrilator M5068A. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) for informasjon om endringer.

## Utgavebakgrunn

Utgave 13  
Utgivelsesdato: juni 2011  
Utgave nr.: 011870-0013  
Trykt i USA.

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Ingen deler av denne publikasjonen kan reproduseres, sendes, skrives av, lagres i et gjenfinningssystem eller oversettes til et språk i noen som helst form som mennesker eller datamaskiner kan tyde, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.

Uautorisert kopiering av denne publikasjonen krenker ikke bare opphavsrettighetene, med det reduserer også evnen Philips Medical Systems har til å gi nøyaktige og oppdaterte opplysninger til både brukere og operatører.

## Utstyrsprodusent

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**DANSK:** Om denne udgave

Informationerne i denne håndbog gælder for kassetter med træningselektroder – modellerne M5073A og M5074A – til brug med HeartStart HS1 defibrillatorer. Disse omfatter HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A samt HeartStart Home Defibrillator M5068A. Disse informationer kan ændres. Kontakt Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) for information om revisioner.

## Versionshistorik

13. udgave  
Udgivelsesdato: juni 2011  
Publikationsnr.: 011870-0013  
Trykt i USA

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Ingen del af denne publikation må reproduceres, transmitteres, omskrives, gemmes i et søgesystem eller oversættes til noget menneske- eller computersprog i nogen form – uanset metode – uden samtykke fra copyrightindehaveren.

Uautoriseret kopiering af denne publikation er ikke kun en krænkelse af copyrighten. Det nedsætter også Philips Medical Systems mulighed for at levere nøjagtige og opdaterede informationer til brugere og operatører.

## Udstyrsfabrikant

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, FS

**POLSKI:** Informacje o wydaniu

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji dotyczą modeli M5073A i M5074A wkładów elektrod szkoleniowych przeznaczonych do użytku z defibrylatorami HeartStart HS1. Opiswane wkłady można stosować z defibrylatorami HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A i HeartStart Home M5068A. Podane informacje mogą ulec zmianie. Informacje na temat zmian można uzyskać na stronie internetowej [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

## Historia wydań

Wydanie 13  
Data publikacji: czerwiec 2011  
Nr publikacji: 011870-0013  
Wydrukowano w USA

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Żadna z części niniejszej publikacji nie może być powielana, przesyłana, modyfikowana, przechowywana w systemie odtwarzania danych lub tłumaczona na jakikolwiek język, w tym komputerowy, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakichkolwiek technologii, bez zgody właściciela praw autorskich.

Nieautoryzowane kopiowanie niniejszej publikacji może nie tylko stanowić naruszenie praw autorskich, lecz także ograniczyć zdolność firmy Philips Medical Systems do dostarczania użytkownikom i operatorom systemu dokładnych i aktualnych informacji na temat produktu.

## Producent urządzenia

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**ČESKY:** Toto vydání

Informace v této příručce se vztahují k modelům zásobníků na výukové elektrody M5073A a M5074A pro použití s defibrilátory HeartStart HS1. To zahrnuje defibrilátor HeartStart OnSite M5066A, defibrilátor HeartStart M5067A a defibrilátor HeartStart Home M5068A. Změna uvedených informací vyhrazena. Informace o nových vydáních najdete na stránkách společnosti Philips [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

## Historie dokumentu

Vydání 13  
Datum vydání: cerven 2011  
Č. vydání: 011870-0013  
Vytisknuto v USA

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Žádná část této publikace nesmí být kopírována, předávána, přepisována, ukládána na elektronická média nebo překládána (do lidského nebo počítačového jazyka) jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky bez souhlasu majitele ochranné známky.

Při nepovoleném kopírování této publikace dojde nejen k porušení ochranné známky, společnost Philips Medical Systems nebude schopna přesně a včas aktualizovat uvedené informace.

## Výrobce přístroje

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

## РУССКИЙ: Об этом издании

Сведения, приведенные в настоящем руководстве, относятся к контейнерам с учебными электродами M5073A и M5074A, которые используются с дефибрилляторами HeartStart HS1. К ним относятся дефибрилляторы HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A и HeartStart Home M5068A. Приведенные сведения могут быть изменены. Сведения о внесенных изменениях можно получить на веб-сайте компании Philips по адресу [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Предыдущие издания  
13-е издание

Дата публикации: сентябрь 2011 г.  
№ публикации: 011870-0013  
Отпечатано в США.

## Авторские права

© 2011 Корпорация Philips Electronics North America.

Ни одна из частей настоящего документа не может быть воспроизведена, передана, преобразована, сохранена в поисковой системе или переведена на какой-либо естественный или компьютерный язык в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом без согласия правообладателя.

Несанкционированное копирование настоящего документа может не только нарушить авторские права, но также помешать компании Philips Medical Systems предоставлять пользователям и операторам точную и актуальную информацию.

## Изготовитель устройства

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Σχετικά με την παρούσα έκδοση

Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτόν τον οδηγό ισχύουν για τα μοντέλα M5073A και M5074A των θηκών εκπαιδευτικών pads, για χρήση με απινιδωτές HeartStart HS1. Σε αυτούς περιλαμβάνονται οι απινιδωτές HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A και HeartStart Home M5068A. Οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν. Επικοινωνήστε με τη Philips μέσω της ιστοσελίδας [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) για πληροφορίες σχετικά με τυχόν αναθεωρημένες εκδόσεις.

## Ιστορικό εκδόσεων

Έκδοση 13  
Ημερομηνία δημοσίευσης: Ιουνίου 2011  
Αρ. δημοσίευσης: 011870-0013  
Τυπώθηκε στις Η.Π.Α.

## Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, μετάδοση, μετεγγραφή, αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης ή μετάφραση σε οποιαδήποτε γλώσσα (ανθρώπινη ή υπολογιστή), με οποιαδήποτε μορφή ή μέσο, οποιοδήποτε μέρος της παρούσας δημοσίευσης χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου των αποκλειστικών δικαιωμάτων.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή αυτής της δημοσίευσης μπορεί όχι μόνο να παραβιάσει τα αποκλειστικά δικαιώματα (copyright), αλλά και να μειώσει τη δυνατότητα της Philips Medical Systems να παρέχει ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες στους χρήστες και χειριστές.

## Κατασκευαστής συσκευής

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

## TÜRKÇE: Bu baskı hakkında

Bu kılavuzdaki bilgiler HeartStart HS1 defibrilatörlerle kullanılan M5073A ve M5074A model eğitim pedi kartuşları için geçerlidir. HeartStart HS1 defibrilatörler: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A ve HeartStart Home Defibrillator M5068A. Bu bilgiler değişebilir. Revizyonlara ilişkin bilgi için [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) adresinden Philips ile temasa geçin.

## Baskı Tarihi

13. Baskı  
Yayın tarihi: Haziran 2011  
Yayın No: 011870-0013  
ABD'de basılmıştır.

## Telif Hakkı

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Bu yayının hiçbir kısmı, telif haklarının sahibinin onayı olmaksızın herhangi bir şekilde aktarılamaz, kopyalanamaz, bilgi kayıt sisteminde saklanamaz ve herhangi bir insan veya bilgisayar diline çevrilemez. Bu yayının izinsiz kopyalanması, hem telif haklarının ihlali anlamına gelir, hem de Philips Medical Systems'in kullanıcılara ve operatörlere doğru ve güncel bilgilerin tam olarak aktarılmasına yol açabilir.

## Cihaz Üreticisi

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, ABD

## 繁體中文：版本資訊

本指南資訊適用於 M5073A 與 M5074A 訓練用電極片存放匣機型，供搭配 HeartStart HS1 心臟電擊器時使用。這些心臟電擊器包括 HeartStart OnSite 心臟電擊器 M5066A、HeartStart 心臟電擊器 M5067A，以及 HeartStart Home 心臟電擊器 M5068A。請瀏覽 [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) 與 Philips 聯絡或向您當地的 Philips 業務代表洽詢有關修訂版的資訊。

## 版本歷程

第 13 版  
出版日期：2011 年 6 月  
出版編號：011870-0013  
於美國印製

## 著作權

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

未經著作權所有者同意，本出版品任何部分均不得以任何形式重製、傳輸、謄寫、儲存於檢索系統，或翻譯成任何語言或電腦語言。

未經授權而擅自影印本文件，不但觸犯著作權法，也將迫使 Philips Medical Systems 降低對使用者提供最新及最正確之相關資訊的意願。

## 裝置製造商

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**简体中文：关于本版本**

本手册中的信息适用于与 HeartStart HS1 除颤器一起使用的 M5073A 和 M5074A 型号电极盒。其中包括 HeartStart OnSite 除颤器 M5066A、HeartStart 除颤器 M5067A 和 HeartStart Home 除颤器 M5068A。信息如有更改，恕不另行通知。有关修订信息，请访问飞利浦网站：[www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs)。

**出版史**

第 13 版  
出版日期：2011 年 6 月  
出版号：011870-0013  
美国印刷

**版权**

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

未经版权所有人许可，不得以任何方式、任何手段对本出版物的任何部分进行复制、传播、转录、存储到检索系统中或翻译成任何人类或计算。

一旦对本出版物进行未授权的复制，不但会侵犯版权，还会影响 Philips Medical Systems 为用户及操作人员提供最新、准确信息的能力。

**设备制造商**

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

**日本語：本書について**

本書の情報は、ハートスタート HS1 除細動器用トレーニング・パッド・カートリッジ モデル M5073A および M5074A に適用されます。この情報は予告なく変更される場合があります。

**出版履歴**

第 13 版  
Publication date: June 2011  
Publication #: 011870-0013  
Printed in the U.S.A.

**原典**

このマニュアルは『M5073A, M5074A Training Pads Cartridges Instructions for Use』(M5073A-91900) を翻訳したものです。

**Copyright**

© 2011 株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン  
メディカルシステムズ

本著作物の内容の一部またはすべてを著作権保有者の許可なく複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは、法律により禁じられています。

本著作物を許可なく複製すると、著作権が侵害されます。そのような複製物を使用するユーザーやオペレータに対しては、当社は正確な最新情報を提供できない場合があります。

**装置の製造者**

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**注記**

本書には、法令に基づく承認や許可の関係上、日本では現時点での装置に搭載されていない機能についての情報が含まれている可能性があります。詳細については、当社の担当営業にご確認ください。

**한국어 : 문서 정보**

이 설명서의 정보는 HeartStart HS1 제세동기와 함께 사용하는 모델 M5073A 및 M5074A 실습용 패드 카트리지에 적용됩니다. 여기에는 HeartStart OnSite 제세동기 M5066A, HeartStart 제세동기 M5067A, HeartStart Home 제세동기 M5068A 가 포함됩니다. 이 정보는 변경될 수 있습니다. 개정판에 대한 정보가 필요하시면 Philips 사이트 [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) 를 방문하거나 현지 대리점에 문의하십시오.

**버전 내역**

제 13 판  
발행일 : 2011 년 6 월  
문서 번호 : 011870-0013  
인쇄 : 미국

**저작권**

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검색 시스템에 저장 또는 외국어나 컴퓨터 언어로 변환할 수 없습니다.

이 출판물을 불법 복사할 경우 저작권을 침해할 뿐만 아니라 Philips Medical Systems 에서 사용자와 운영자에게 정확한 최신 정보를 제공할 수 없게 됩니다.

**장치 제조사**

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**ไทย: เกี่ยวกับเอกสารฉบับนี้**

ข้อมูลในคู่มือนี้ สามารถใช้ได้กับตัวบรรจุก่อสำหรับการฝึกอบรมรุ่น M5073A และ M5074A เพื่อใช้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart HS1 ซึ่งรวมถึงเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart OnSite M5066A, เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart M5067A, และเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart Home M5068A ข้อมูลนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้เสมอ โปรดติดต่อ Philips ได้ที่ [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) สำหรับข้อมูลการเปลี่ยนแปลง

**ประวัติการปรับปรุง**

ฉบับที่ 13  
วันที่จัดพิมพ์: มิถุนายน 2554  
เลขที่ตีพิมพ์: 011870-0013  
พิมพ์ในสหรัฐอเมริกา

**สงวนลิขสิทธิ์**

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

ห้ามนำทุกส่วนในเอกสารฉบับนี้ไป ทำซ้ำ, ถ่ายทอด, ทำสำเนา, จัดเก็บในระบบการสืบค้น หรือแปลเป็นภาษาหม้อญี่หรือภาษาคอมพิวเตอร์ทุกรูปแบบ โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ถือครองลิขสิทธิ์

การคัดลอกเอกสารฉบับนี้โดยไม่ได้รับอนุญาต นอกจากจะเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์แล้ว ยังเป็นการลดทอนความสามารถของ Philips Medical Systems ในการเผยแพร่ข้อมูลที่เป็นปัจจุบันที่สุดให้กับผู้ใช้และผู้ควบคุมอุปกรณ์

**ผู้ผลิตอุปกรณ์**

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825, USA

**עברית: אודות מהדורה זו**

המידע שבמדריך זה מתייחס למחסניות מדבקות אימון דגמים M5073A ו-M5074A לשימוש עם דפיברילטורים מסוג HeartStart HS1, הכוללים: דפיברילטור HeartStart OnSite דגם M5066A, דפיברילטור HeartStart דגם M5067A, ודפיברילטור HeartStart Home דגם M5068A.

מידע זה עשוי להשתנות ללא הודעה מראש.

ההיסטוריה של המהדורה

מהדורה מספר 13

תאריך פרסום: אוגוסט 2011

פרסום מס': 011870-0013

הודפס בארה"ב 70-0010

זכויות יוצרים

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

אין לשחזר פרסום זה, לשדרו, לתעתק אותו, לאחסנו במערכת איחזור או לתרגמו לשפת אדם או מחשב על כל צורותיהן ובאמצעות כל דרך שהיא, ללא הסכמתו של בעל זכות היוצרים.

העתקת פרסום זה ללא קבלת אישור עלולה לא רק לפגועת בזכויות היוצרים של Philips Medical Systems אלא גם לפגועת ביכולת החברה לספק מידע מדויק ועדכני למפעילי המכשיר ולמשתמשים בו כאחד.

נציג מורשה של האיחוד האירופאי

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Boeblingen, Germany

(+49) 7031-463-2254

יצרן המכשיר

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA.

---

## M5073A AND M5074A TRAINING PADS CARTRIDGES

---

### DESCRIPTION AND USE

The HeartStart Adult and Infant/Child Training Pads cartridges are designed for use with these Philips automated external defibrillators: the HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, the HeartStart Defibrillator M5067A, and the HeartStart Home Defibrillator M5068A (“HSI defibrillators”). The training pads cartridges are also for use with the Philips HeartStart Trainer M5085A and the Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **These instructions are specific to use of the training pads cartridges with an HSI defibrillator.** Use of the training pads cartridge with a HeartStart Trainer is described in the *Instructions for Use* provided with the Trainer.

The training pads cartridges are reusable optional accessories for demonstration and occasional training applications. Replacement pads for the cartridges are also available. **These pads cannot be used to deliver defibrillation treatment.**

Each training pads cartridge has a removable clear protective lid with a handle, a resealable film cover, and a pair of reusable adhesive pads. It is packaged with:

- Illustrated directions for installing the cartridge, using the pads placement guide, and repackaging the cartridge after using it.
- A fold-out pads placement guide for adult or child, depending on the cartridge model. Metal areas on the placement guide allow the defibrillator to sense when the pads are properly applied.
- This *Instructions for Use* manual.

The illustrated directions are also printed on the inside front and back covers of this manual.

The Adult and Infant/Child Training Pads cartridges are yellow, to help prevent confusing them with the white SMART Pads cartridges used for patient treatment. In addition, the training pads cartridges have red labels that identify them as training cartridges.

Using a training pads cartridge installed in a HeartStart HSI defibrillator, the user can choose any of eight emergency scenarios. The scenarios are described in the table on page 3. The scenarios are designed to let the user become familiar with how to operate the HSI defibrillator.

To demonstrate or practice using the HSI defibrillator to treat an adult victim of sudden cardiac arrest, use the M5073A Adult Training Pads cartridge. Use the M5074A Infant/Child Training Pads cartridge to demonstrate or practice using the HSI defibrillator on an infant or a child less than eight years old or weighing less than 55 pounds (25 kg).

When the cartridge is installed, the HSI defibrillator recognizes whether it is an Adult or Infant/Child Training Pads cartridge. Depending on which cartridge is used, the defibrillator's voice instructions – including coaching in performing cardiopulmonary resuscitation (CPR) – will be appropriate for treating an adult or a child victim.

**NOTE:** Before using the HeartStart HSI Defibrillator, the user should read all instructions provided with the defibrillator, including information about when the defibrillator should and should not be used. Some models may also come with a training videotape. Be sure to watch the video before using the defibrillator. It is recommended that anyone who may use the HeartStart Defibrillator receive CPR/defibrillator training or other physician-authorized training.

**NOTE:** The HeartStart Training Pads cartridges cannot deliver energy and therefore cannot be used for patient treatment. If the HSI defibrillator is needed for patient treatment during a training session, replace the training pads cartridge with a HeartStart Adult (M5071A) or Infant/Child (M5072A) SMART Pads cartridge. Do not store the training pads cartridge with the defibrillator.

**NOTE:** It is recommended that the training pads be applied only to the pads placement guide or a properly equipped training manikin, not to people.

**NOTE:** Using the training pads requires power from the HSI defibrillator battery. The battery supports 10 hours of use in the training mode, after which the battery must be replaced.

## USING THE TRAINING PADS SCENARIOS

There are eight training scenarios available when using the training pads cartridges. They are described in the following table.



NO.	SCENARIO OVERVIEW	SCENARIO DETAILS
1	Shockable rhythm, one shock needed for conversion*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm**</li> </ul>
2	Shockable rhythm, multiple shocks needed for conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator still detects a shockable rhythm, tells user to deliver another shock (repeated until an entire shock series -- typically three shocks -- is delivered)</li> <li>defibrillator provides pause for CPR</li> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>
3	Troubleshooting pads, one shock needed for conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects poor pad contact, repeats pads placement instructions</li> <li>after one pad is removed and reapplied, defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>
4	Shockable rhythm, conversion, return to shockable rhythm, conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> <li>defibrillator detects refribrillation (return to a shockable rhythm), tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>
5	Non-shockable rhythm	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm throughout</li> </ul>
6	Shockable rhythm, two shocks needed for conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator still detects a shockable rhythm, tells user to deliver another shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>
7	Shockable rhythm, two shocks needed for conversion, return to shockable rhythm, conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator still detects a shockable rhythm, tells user to deliver another shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> <li>defibrillator detects refribrillation (return to a shockable rhythm), tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>
8	Troubleshooting pads, two shocks needed for conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detects poor pad contact, repeats pads placement instructions</li> <li>after one pad is removed and reapplied, defibrillator detects a shockable rhythm, tells user to deliver a shock</li> <li>defibrillator still detects a shockable rhythm, tells user to deliver another shock</li> <li>defibrillator detects a non-shockable rhythm</li> </ul>

\* Conversion from ventricular fibrillation – the usual cause of sudden cardiac arrest – to a non-shockable rhythm.

\*\* When the defibrillator detects a non-shockable rhythm, it instructs the user to care for the patient and provide CPR if needed.

Not all scenarios are appropriate for all user training. Training scenario number 1 is the default scenario and is most commonly used when teaching how to use the defibrillator to treat a victim of sudden cardiac arrest.

If the training scenarios are used as part of a formal training course, the instructor may wish to:

- select only the scenarios appropriate for the training level goals,
- create case histories and patient details for the selected scenarios,
- highlight certain features of the defibrillator's performance,
- assure that users conform to local protocols,
- check pad placement, and
- evaluate user knowledge on topics such as CPR and assessing the patient.

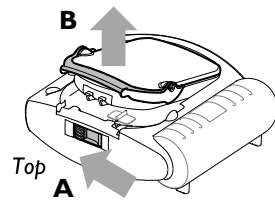
### USING THE TRAINING PADS CARTRIDGE

To use the training pads cartridge, remove it from any packaging in which it is provided or stored, then follow the steps below.

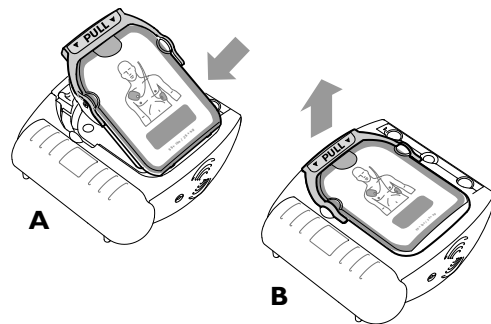
**NOTE:** Do not remove the clear hard protective lid or resealable film cover from the training pads cartridge before installing it in the HSI defibrillator.

**NOTE:** To turn off the defibrillator at any time, press and hold the On/Off button until the defibrillator turns off.

1. Be sure that the HSI defibrillator has a battery and a white SMART Pads cartridge installed and that the green Ready light is blinking.
2. Remove the Adult or Infant/Child SMART Pads cartridge from the compartment on the front of the HSI defibrillator. To release the cartridge, slide the latch on the top of the unit over to the side (**A**). Then lift out the closed cartridge, as shown in the illustration (**B**).



3. Insert the M5073A or M5074A Training Pads cartridge into the compartment on the front of the HSI Defibrillator (**A**). Press the cartridge down firmly until it clicks into place. Be sure the green handle is pressed all the way down (**B**).



As soon as the training pads cartridge is installed, the defibrillator automatically turns on and verbally identifies the cartridge as either “Adult Training Pads” or “Infant/Child Training Pads,” then announces “Training.” The blue i-button on the defibrillator starts flashing. As a safety precaution, the defibrillator will instruct you to remove the training cartridge and insert a pads cartridge in case of an emergency. It will then invite you to press the flashing blue button to choose a training scenario.

**NOTE:** If you do not pull the handle or press the blue i-button within 30 seconds after installing the training pads cartridge, the defibrillator will go to standby training mode and the green Ready light will blink.

#### TO SELECT A TRAINING SCENARIO

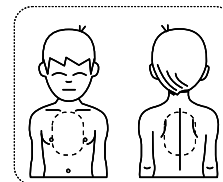
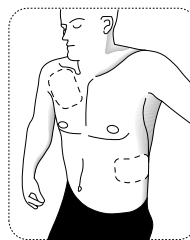
The default training scenario is number 1. After installing the training pads cartridge, simply pull the cartridge handle or press the On/Off button to use this scenario. The defibrillator will not announce the scenario number.

To select a different scenario, press the flashing blue i-button to scroll through the eight scenarios in sequence. The defibrillator announces each scenario by number as you press the button. When you reach the scenario number you want, press and hold the On/Off button until the defibrillator turns off, or wait for 10 seconds and it will automatically go into standby training mode.

As long as the battery and training cartridge are not removed, you can delay the training session using the selected scenario for up to one hour. After one hour, the blue i-button will start blinking, and the defibrillator will start chirping to alert the user to either continue the training use or remove the training pads cartridge and install a HeartStart SMART Pads cartridge.

#### TO RUN A TRAINING SCENARIO

To run the selected training scenario, treat the training pads exactly as you would the SMART pads, using the Adult or Infant/Child Pads Placement Guide provided (shown at right) or a CPR training manikin with an External Manikin Adapter

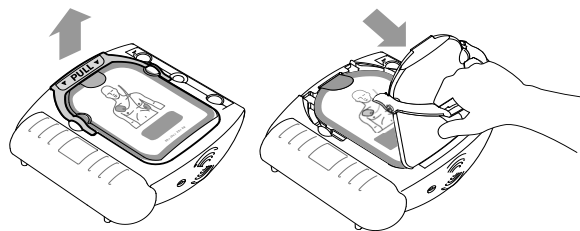


M5089A to simulate the patient. (Illustrated instructions for applying the manikin adapter to a training manikin are provided with the Adapter.) Most users will not need the adapter.

1. Pull the handle or press the On/Off button to turn on the defibrillator.

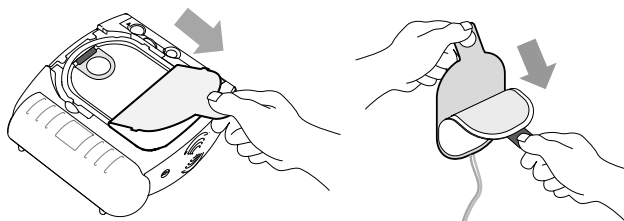
2. Remove the clear protective lid from the pads cartridge and set it aside.

Follow the HeartStart Defibrillator's voice instructions.



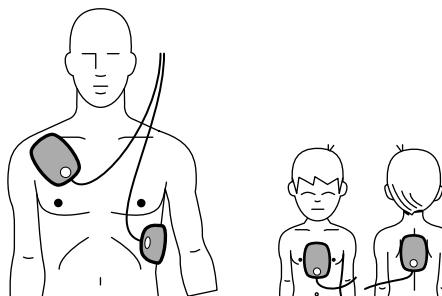
3. If using a clothed manikin, remove the clothing as instructed.

4. Pull the tab at the top of the pads cartridge to peel off the resealable film cover.



Inside are two adhesive pads on a yellow plastic liner. Remove the pads from the cartridge. Peel one pad off the liner.

5. Place the pad on the pads placement guide or the manikin, exactly as shown in the picture on the pad. (Note that pad placement for infants and young children differs from placement on adults.) Press the pad down firmly. Then peel and place the other pad. Be sure to remove the pads completely from the yellow liner before placing them. **PRECAUTION: Do not place the pads on a person.\***



6. Continue to follow defibrillator instructions for remainder of scenario.

7. When the scenario has been completed, or to stop a scenario in process, press the On/Off button until the defibrillator turns off.

\* A Precaution is a condition, hazard, or unsafe practice that could result in minor personal injury.

8. To repeat the same scenario, repackage the pads as described below, then begin again by pulling the green handle or pressing the On/Off button. If you do this within one hour after the last training use, the defibrillator will automatically use the previously selected scenario. To select a different scenario, press the i-button. After replacing the battery, the defibrillator will default to scenario number 1.

## DEFIBRILLATOR PERFORMANCE DURING TRAINING

When a training scenario is running, the defibrillator behaves exactly as it would during actual emergency use, providing voice instructions, one or more simulated shocks, pauses for CPR, optional CPR guidance, etc.\*

For safety reasons, certain defibrillator features are not functional while the training pads cartridge is installed:

- The defibrillator cannot be used for actual patient care; it cannot analyze patient heart rhythm or deliver a shock.
- It will not perform the battery insertion and periodic self-tests.
- If it is not used (no buttons are pressed, or the cartridge handle is not pulled) for one hour, the defibrillator will start “chirping” to alert the user to either continue the training use or remove the training pads cartridge and install a HeartStart SMART Pads cartridge.
- If the i-button is pressed while the defibrillator is in training standby mode, the defibrillator will announce that it is training. If the i-button is pressed a second time, the defibrillator will tell you the number of the current training scenario. A third press of the i-button will allow you to select another scenario.

**NOTE:** If the battery power becomes low during training, the defibrillator will tell you to replace the battery immediately. It will begin chirping, and the blue i-button will start blinking. If you press the blue i-button or the green On/Off button, the defibrillator will repeat the instruction to replace the battery.

## AFTER USING THE TRAINING PADS CARTRIDGE

After you have finished using the training pads cartridge, press and hold the On/Off button to turn off the defibrillator. Remember that using the training

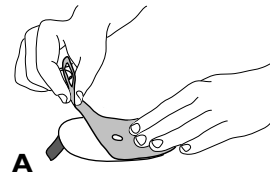
\* If the defibrillator's configuration has been changed from the default settings, the modifications are applied to its behavior during the training simulations.

pads cartridge requires battery power. The defibrillator battery is designed to support 10 hours of training use. If battery power is low after training, the defibrillator will chirp to alert you. Be sure to replace the battery with a new M5070A battery.

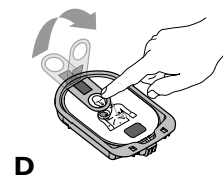
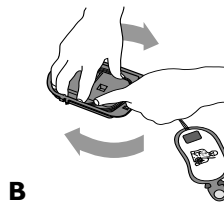
Prepare the training pads cartridge for its next use as follows:

1. Turn off the defibrillator. The following steps can be performed as illustrated or with the training pads cartridge in the defibrillator.

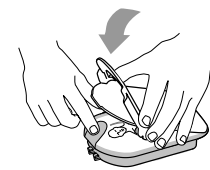
2. Reapply the pads to each side of the solid yellow liner, making sure that the red tabs are positioned at same end of the liner as the yellow tab **(A)**. Press the pads firmly together on the liner.



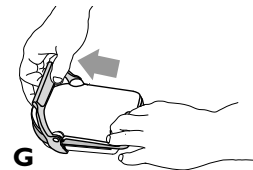
3. Untwist the wires. Then wind the wires around the defibrillator's cartridge recess, pressing them into the track **(B)**. Then place the pads over the wound wires in the cartridge. The chest pad should be on top, and the tab ends of the pads at the curved end of the cartridge **(C)**. Fold the tab down over the top pad **(D)**.



4. Press the resealable film cover over the cartridge, with the tab end at the top **(E)**. Be sure to fold the tab back down under the lid **(F)**.



5. Fit the hooks on the bottom of the clear hard protective lid into the holes at the bottom edge of the cartridge, and press the lid down **(G)**. Be sure the cartridge handle snaps into place. The training cartridge is now ready for its next use.



**NOTE:** If the cartridge is installed when you press down the protective lid, the defibrillator will turn on for scenario selection. Press and hold the On/Off button or wait 30 seconds and the defibrillator will automatically go to the training standby mode. If you turn the defibrillator off with the training pads cartridge installed without its protective lid, the defibrillator will chirp. Attach the lid and turn the defibrillator off to return it to standby training mode.

- If the training pads cartridge is installed at this point, slide the latch at the top of the defibrillator to release the cartridge. Remove it and store it in the resealable plastic bag. Then install a HeartStart Adult (M5071A) or Infant/Child (M5072A) SMART Pads cartridge so the defibrillator will be ready for use in the event of an emergency.

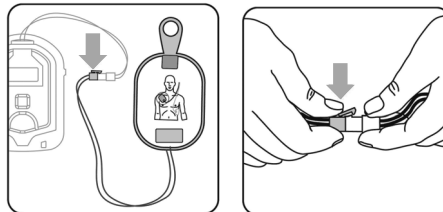
**NOTE:** To avoid confusion when using the defibrillator in an emergency, be sure to store training cartridges separately from the defibrillator.

#### MAXIMIZING SERVICE LIFE

The M5073A and M5074A Training Pads cartridges are designed for up to 100 uses. To help ensure continued performance, avoid placing the resealable film cover or adhesive side of the pads in heat, direct sunlight, or against surfaces that might transfer fiber, dirt, or lint. Periodically check the metal contacts on the back of the cartridge and in the defibrillator's cartridge recess and clean them with a damp soapy cloth if necessary. Do not use alcohol to clean the electrical contacts on the bottom of the cartridge or in the cartridge recess of the defibrillator.

When the original training pads have reached the end of their service life, you can order M5093A Replacement Adult Training Pads or M5094A Replacement Infant/Child Training Pads for the cartridge.

These include a set of pads and a replacement resealable film. Change the pads as shown in the figure.



NOTE: Please contact your local HeartStart distributor if you have any questions about using the training pads cartridge or need technical support. In the United States, if you have a HeartStart Home Defibrillator please call 1.866.DEFIBHOME (1.866.333.4246). If you have a HeartStart OnSite Defibrillator, please call 1.800.263.3342.



---

## CARTOUCHES D'ÉLECTRODES DE FORMATION M5073A ET M5074A

---

### DESCRIPTION ET UTILISATION

Les cartouches d'électrodes de formation pour adultes et nouveau-nés/enfants sont conçues pour être utilisées avec les défibrillateurs externes automatisés Philips suivants : défibrillateur M5066A HeartStart OnSite, défibrillateur M5067A HeartStart et défibrillateur M5068A HeartStart Home (défibrillateurs HSI). Les cartouches d'électrodes de formation peuvent être également utilisées avec le simulateur Philips HeartStart M5085A et le simulateur Laerdal HeartStart M5086A. **Ce mode d'emploi est spécifique aux cartouches d'électrodes de formation utilisées avec un défibrillateur HSI.**

L'utilisation de la cartouche d'électrodes de formation avec un simulateur HeartStart est décrite dans le *Mode d'emploi* qui accompagne le simulateur.

Les cartouches d'électrodes de formation sont des accessoires en option réutilisables pour des applications de démonstration et de formation. Des électrodes de remplacement pour les cartouches sont également disponibles.

**Ces accessoires ne peuvent pas être utilisés pour délivrer un traitement de défibrillation.**

Chaque cartouche d'électrodes de formation est munie d'un couvercle transparent amovible à poignée, d'une pellicule de protection refermable et d'une paire d'électrodes adhésives réutilisables. L'emballage contient également :

- des instructions illustrées pour l'installation de la cartouche, l'utilisation du guide de placement des électrodes et le rangement de la cartouche après l'emploi ;
- un guide dépliant de placement des électrodes pour un adulte ou un enfant suivant le modèle de la cartouche ; des parties métalliques disposées sur le guide de placement permettent au défibrillateur de détecter si les électrodes sont correctement appliquées ;
- ce manuel *Mode d'emploi*.

Les instructions illustrées figurent également sur les pages intérieures de couverture avant et arrière de ce manuel.

Pour éviter toute confusion avec les cartouches d'électrodes SMART de couleur blanche utilisées pour le traitement des patients, les cartouches d'électrodes de formation pour adultes et nouveau-nés/enfants sont de couleur jaune. De plus,

les cartouches d'électrodes de formation sont munies d'étiquettes rouges qui les identifient en tant qu'électrodes de formation.

Lors de l'utilisation d'une cartouche d'électrodes de formation installée dans un défibrillateur HeartStart HSI, l'utilisateur peut choisir entre huit scénarios de formation, décrits dans le tableau de la page 13. Ces scénarios sont étudiés pour permettre à l'utilisateur de maîtriser le fonctionnement du défibrillateur HSI.

Pour effectuer une démonstration ou vous entraîner à l'utilisation du défibrillateur HSI pour traiter un adulte victime d'un arrêt cardiaque soudain, utilisez la cartouche d'électrodes de formation pour adultes M5073A. Utilisez la cartouche d'électrodes de formation pour nouveau-nés/enfants M5074A pour effectuer une démonstration ou vous entraîner à l'utilisation du défibrillateur HSI sur un nouveau-né ou un enfant de moins de huit ans ou pesant moins de 25 kg.

Une fois la cartouche installée, le défibrillateur HSI reconnaît s'il s'agit d'une cartouche d'électrodes de formation pour adultes ou pour nouveau-nés/enfants. Selon la cartouche utilisée, les instructions vocales du défibrillateur, comprenant des directives sur la réanimation cardio-respiratoire (RCP) sont appropriées au traitement d'un adulte ou d'un enfant.

**REMARQUE :** Avant d'utiliser le défibrillateur HeartStart HSI, l'utilisateur doit lire toutes les instructions accompagnant le défibrillateur, y compris celles précisant quand l'emploi du défibrillateur est indiqué et quand il ne l'est pas. Certains modèles comprennent une bande vidéo de formation. Regardez cette vidéo avant d'utiliser le défibrillateur. Il est recommandé que toute personne susceptible d'utiliser le défibrillateur HeartStart reçoive une formation sur la RCP et le défibrillateur ou toute autre formation autorisée par un médecin.

**REMARQUE :** Les cartouches d'électrodes de formation HeartStart ne peuvent pas délivrer de l'énergie et, par conséquent, ne peuvent pas être utilisées pour traiter un patient. Si le défibrillateur HSI est nécessaire pour le traitement d'un patient pendant une session de formation, remplacez la cartouche d'électrodes de formation par une cartouche d'électrodes HeartStart SMART pour adultes (M5071A) ou nouveau-nés/enfants (M5072A). Ne rangez pas la cartouche d'électrodes de formation avec le défibrillateur.

**REMARQUE :** Il est recommandé d'appliquer les électrodes de formation sur le guide de placement des électrodes ou sur un mannequin correctement équipé, non sur des personnes.

**REMARQUE :** L'utilisation des électrodes de formation exige une alimentation électrique provenant de la batterie du défibrillateur HSI. La batterie permet 10 heures d'utilisation en mode de formation. Ensuite, elle doit être remplacée.

## UTILISATION DES SCÉNARIOS DES ÉLECTRODES DE FORMATION

Huit scénarios de formation sont disponibles avec l'utilisation des cartouches d'électrodes de formation. Ils sont décrits dans le tableau suivant.

N°	APERÇU DES SCÉNARIOS	DÉTAILS DES SCÉNARIOS
1	Rythme choquable, un choc nécessaire pour la conversion*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable**</li> </ul>
2	Rythme choquable, plusieurs chocs nécessaires pour la conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte encore un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un autre choc (répétition jusqu'à ce qu'une série complète de chocs, en général trois, soit délivrée)</li> <li>le défibrillateur se met en pause pour permettre la RCP</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>
3	Correction du placement des électrodes, un choc nécessaire pour la conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>le défibrillateur détecte un mauvais contact au niveau des électrodes, répète les instructions de placement des électrodes</li> <li>une fois qu'une électrode est retirée et réappliquée, le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>
4	Rythme choquable, conversion, retour au rythme choquable, conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> <li>le défibrillateur détecte la refibrillation (retour à un rythme choquable), dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>
5	Rythme non-choquable	<ul style="list-style-type: none"> <li>le défibrillateur détecte un rythme non choquable pendant tout le temps</li> </ul>

N°	APERÇU DES SCÉNARIOS	DÉTAILS DES SCÉNARIOS
6	Rythme choquable, deux chocs nécessaires pour la conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>• le défibrillateur détecte encore un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un autre choc</li> <li>• le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>
7	Rythme choquable, deux chocs nécessaires pour la conversion, retour au rythme choquable, conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>• le défibrillateur détecte encore un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un autre choc</li> <li>• le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> <li>• le défibrillateur détecte re fibrillation (retour à un rythme choquable), dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>• le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>
8	Correction du placement des électrodes, deux chocs nécessaires pour la conversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le défibrillateur détecte un mauvais contact au niveau des électrodes, répète les instructions de placement des électrodes</li> <li>• une fois qu'une électrode est retirée et réappliquée, le défibrillateur détecte un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un choc</li> <li>• le défibrillateur détecte encore un rythme choquable, dit à l'utilisateur de délivrer un autre choc</li> <li>• le défibrillateur détecte un rythme non choquable</li> </ul>

\* Conversion de la fibrillation ventriculaire, cause habituelle d'un arrêt cardiaque soudain, en un rythme non choquable.

\*\* Quand le défibrillateur détecte un rythme non choquable, il donne la consigne à l'utilisateur de prendre soin du patient et d'effectuer la RCP au besoin.

Les scénarios ne sont pas appropriés à tous les utilisateurs. Le numéro 1 est le scénario de formation par défaut. C'est celui qui est le plus couramment utilisé pour l'entraînement à l'utilisation du défibrillateur pour le traitement d'une victime d'un arrêt cardiaque soudain.

Si les scénarios de formation sont intégrés dans un cours de formation structuré, l'instructeur peut :

- ne sélectionner que les scénarios appropriés aux objectifs du niveau de formation,
- créer des historiques de cas et des détails relatifs à des patients pour présenter des scénarios sélectionnés,
- mettre en évidence certaines caractéristiques de fonctionnement du défibrillateur,
- s'assurer que les utilisateurs respectent les protocoles locaux,
- vérifier le placement des électrodes et
- évaluer les connaissances des stagiaires sur des sujets comme la RCP et l'évaluation du patient.

## UTILISATION DE LA CARTOUCHE D'ÉLECTRODES DE FORMATION

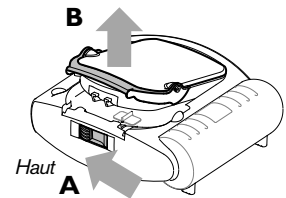
Pour utiliser la cartouche d'électrodes de formation, sortez-la de l'emballage dans laquelle elle est fournie ou conservée et procédez comme suit.

**REMARQUE :** Ne retirez pas le couvercle dur et transparent ni la pellicule de protection refermable de la cartouche d'électrodes de formation avant de la mettre en place dans le défibrillateur HSI.

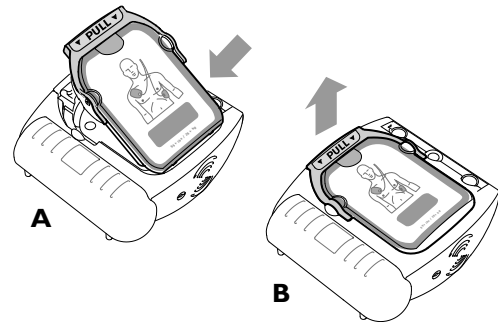
**REMARQUE :** À tout moment, vous pouvez éteindre le défibrillateur en appuyant sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce que le défibrillateur soit éteint.

1. Vérifiez que le défibrillateur HSI dispose d'une batterie et d'une cartouche d'électrodes SMART blanche installées et que le voyant vert de l'état prêt clignote.

2. Retirez la cartouche d'électrodes SMART pour adultes ou nouveau-nés/enfants de son logement, à l'avant du défibrillateur HSI. Pour faire sortir la cartouche, faites glisser sur le côté le loquet situé en haut de l'appareil (**A**). Ensuite, sortez la cartouche fermée par le haut, conformément à l'illustration (**B**).



3. Insérez la cartouche d'électrodes de formation M5073A ou M5074A dans son logement, à l'avant du défibrillateur HSI (**A**). Appuyez fermement sur la cartouche pour qu'elle s'enclenche en place. Veillez à appuyer à fond sur la poignée verte (**B**).



Dès que la cartouche d'électrodes de formation est installée, le défibrillateur se met automatiquement en marche et un message vocal identifie la cartouche comme “ Électrodes de formation pour adultes ” ou “ Électrodes de formation pour nouveau-nés/enfants ”, puis annonce “ Formation ”. Le bouton d'informations (bouton-i) bleu du défibrillateur se met à clignoter. Un message de sécurité du défibrillateur vous demande de sortir la cartouche de formation

et d'insérer une cartouche d'électrodes en cas d'urgence. Ensuite, vous êtes invité à appuyer sur le bouton bleu clignotant pour choisir un scénario de formation.

**REMARQUE :** Si vous ne tirez pas la poignée ou si vous n'appuyez pas sur le bouton-i bleu dans les 30 secondes qui suivent l'installation de la cartouche d'électrodes de formation, le défibrillateur passe en mode d'attente de formation et le voyant vert d'état Prêt se met à clignoter.

### POUR SÉLECTIONNER UN SCÉNARIO DE FORMATION

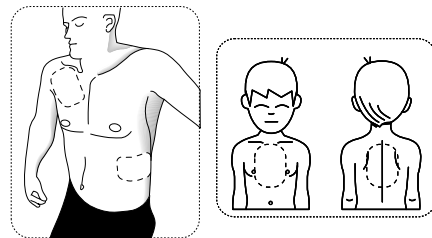
Le numéro 1 est le scénario de formation par défaut. Après avoir installé la cartouche d'électrodes de formation, tirez simplement la poignée de la cartouche ou appuyez sur le bouton marche/arrêt (On/Off) pour utiliser ce scénario. Le défibrillateur annonce alors le numéro du scénario.

Pour sélectionner un scénario différent, appuyez sur le bouton-i bleu clignotant pour faire défiler la série des huit scénarios. Le défibrillateur annonce le numéro de chaque scénario lorsque vous appuyez sur le bouton. Quand vous avez atteint le numéro du scénario désiré, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt jusqu'à ce que le défibrillateur s'éteigne ou attendez 10 secondes pour qu'il passe automatiquement en mode d'attente de formation.

Tant que la batterie et la cartouche de formation ne sont pas retirées de leur logement, vous pouvez différer la session de formation pour le scénario sélectionné pendant une heure. Après une heure, le défibrillateur émet un " son modulé " pour avertir l'utilisateur qu'il doit continuer l'utilisation en mode de formation ou retirer la cartouche d'électrodes de formation et installer la cartouche d'électrodes HeartStart SMART.

### POUR EXÉCUTER UN SCÉNARIO DE FORMATION

Pour exécuter le scénario de formation, opérez avec les électrodes de formation exactement comme vous le feriez avec les électrodes SMART, en utilisant le guide de placement des électrodes pour adultes ou nouveau-nés/enfants fourni (représenté à droite) ou un

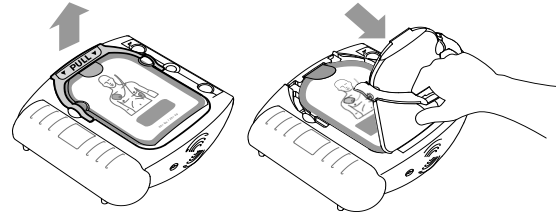


mannequin de formation à la RCP avec un adaptateur externe de mannequin M5089A permettant de simuler un patient. (Les instructions illustrées

permettant d'appliquer l'adaptateur de mannequin à un mannequin de formation sont fournies avec l'adaptateur.) La plupart des utilisateurs n'auront pas besoin de l'adaptateur.

1. Tirez la poignée ou appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre en marche le défibrillateur.

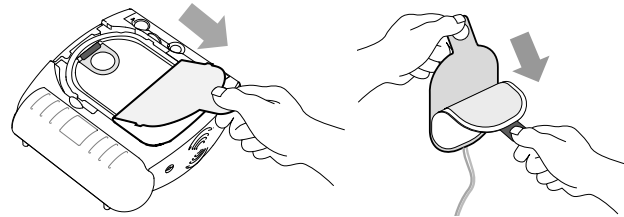
2. Retirez le couvercle transparent de protection de la cartouche d'électrodes et mettez-le de côté.



Suivez les instructions vocales du défibrillateur HeartStart.

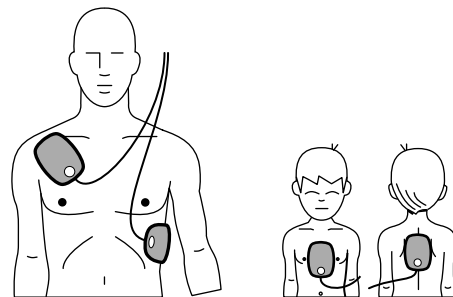
3. Si vous utilisez un mannequin habillé, déshabillez-le conformément aux directives.

4. Tirez sur la languette située en haut de la cartouche d'électrodes pour



détacher la pellicule de protection refermable. À l'intérieur deux électrodes adhésives sont placées sur un revêtement plastique de couleur jaune uni. Sortez les électrodes de la cartouche. Détachez une électrode du revêtement.

5. Placez l'électrode sur le guide de placement des électrodes ou sur le mannequin, exactement comme l'indique l'image sur l'électrode. (Notez que le placement de l'électrode sur les nouveau-nés et les enfants diffère du placement sur adultes.)



Appuyez fermement sur l'électrode. Ensuite, détachez et placez l'autre électrode. Veillez à séparer les électrodes complètement du revêtement de

couleur jaune uni avant de les mettre en place. **ATTENTION** : Ne placez pas les électrodes sur une personne.\*

6. Continuez à suivre les instructions du défibrillateur pendant le reste du scénario.
7. Quand le scénario est complètement terminé ou pour arrêter un scénario en cours, appuyez sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce que le défibrillateur s'éteigne.
8. Pour répéter le même scénario, remettez les électrodes dans leur emballage comme décrit ci-dessous et recommencez en tirant sur la poignée verte ou en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Si vous recommencez dans l'heure qui suit la dernière utilisation de formation, le défibrillateur utilise automatiquement le scénario sélectionné au préalable. Pour sélectionner un scénario différent, appuyez sur le bouton-i. Après le remplacement de la batterie, le défibrillateur passe automatiquement au scénario numéro 1.

## FONCTIONNEMENT DU DÉFIBRILLATEUR PENDANT LA FORMATION

Pendant l'exécution d'un scénario de formation, le défibrillateur se comporte exactement comme il le ferait au cours d'une situation d'urgence réelle et fournit des instructions vocales, un ou plusieurs chocs simulés, des pauses pour la RCP, des directives optionnelles pour la RCP, etc.†

À des fins de sécurité, certaines fonctions du défibrillateur ne sont pas opérationnelles lorsque la cartouche d'électrodes de formation est installée.

- Le défibrillateur ne peut pas être utilisé pour administrer des soins réels aux patients. Il ne peut pas analyser le rythme cardiaque du patient ni délivrer un choc.
- Il n'effectue pas l'auto-test d'insertion de la batterie ni l'auto-test périodique.
- S'il n'est pas utilisé pendant une heure (aucun bouton n'est activé et la poignée de la cartouche n'est pas tirée), le défibrillateur émet un " son modulé " pour avertir l'utilisateur qu'il doit continuer l'utilisation en mode de formation ou retirer la cartouche d'électrodes de formation et installer la cartouche d'électrodes HeartStart SMART.

\* Une précaution est une condition, un danger ou une méthode présentant un risque qui peut entraîner une légère blessure personnelle.

† Si la configuration du défibrillateur n'est pas celle par défaut, les modifications sont appliquées à son comportement au cours des simulations de formation.



- Si vous appuyez sur le bouton-i alors que le défibrillateur est en mode d'attente de formation, le défibrillateur annonce qu'il est en mode de formation. Si vous appuyez une seconde fois sur le bouton-i, le défibrillateur indique oralement le numéro du scénario de formation en cours. Si vous appuyez une troisième fois sur le bouton-i, vous pouvez choisir un autre scénario.

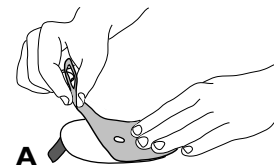
**REMARQUE :** Si la charge de la batterie s'affaiblit pendant la formation, le défibrillateur vous demande de remplacer immédiatement la batterie. Il émet un son modulé et le bouton-i bleu se met à clignoter. Si vous appuyez sur le bouton-i bleu ou le bouton marche/arrêt vert, le défibrillateur répète les instructions de remplacement de la batterie.

## APRÈS L'UTILISATION DE LA CARTOUCHE D'ÉLECTRODES DE FORMATION

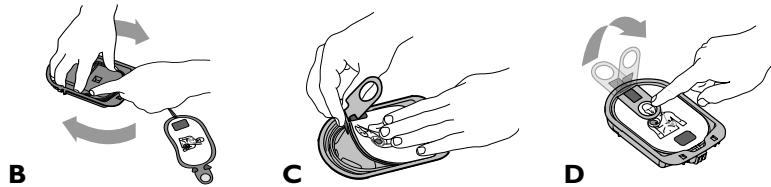
Une fois que vous en avez terminé avec la cartouche d'électrodes de formation, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pour arrêter le défibrillateur. N'oubliez pas que l'utilisation de la cartouche d'électrodes de formation exige l'alimentation par batterie. La batterie du défibrillateur permet 10 heures d'utilisation de formation. Si la charge de la batterie est faible après la formation, le défibrillateur émet un son modulé pour vous en avertir. Remplacez la batterie par une batterie M5070A neuve.

Préparez la cartouche d'électrodes de formation pour sa prochaine utilisation comme suit :

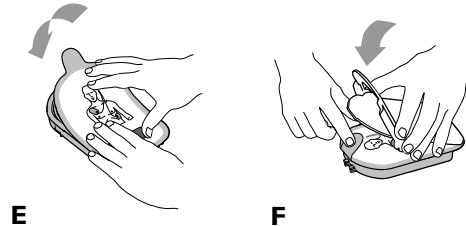
1. Éteignez le défibrillateur. Les étapes suivantes peuvent être effectuées comme illustré ou avec la cartouche d'électrodes de formation dans le défibrillateur.
2. Réappliquez les électrodes de chaque côté du revêtement de couleur jaune uni en vous assurant que les languettes rouges sont situées à la même extrémité du revêtement que la languette jaune (**A**). Appuyez fermement sur le jeu d'électrodes sur le revêtement.
3. Déroulez les fils. Ensuite, enroulez les fils autour de l'encastrement de la cartouche du défibrillateur, en les enfonçant dans le sillon (**B**). Ensuite, placez les électrodes sur les fils enroulés dans la cartouche. L'électrode du



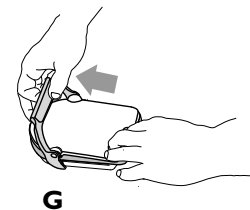
thorax doit être placée au-dessus et les extrémités de la languette à l'extrémité courbée de la cartouche (C). Pliez les extrémités de la languette vers le bas sur l'électrode supérieure (D).



4. Appuyez sur la pellicule de protection refermable placée sur la cartouche, avec l'extrémité de la languette sur le dessus (E). Veillez à plier la languette à l'arrière sous le couvercle (F).



5. Insérez les crochets sur le bas du couvercle transparent de protection dans les trous au bord inférieur de la cartouche et appuyez sur le couvercle (G). La poignée de la cartouche doit s'enclencher en place. La cartouche de formation est maintenant prête pour le prochain emploi.



**REMARQUE :** Si la cartouche est installée quand vous appuyez sur le couvercle de protection, le défibrillateur se met en marche et permet la sélection du scénario. Maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt ou patientez 30 secondes pour permettre au défibrillateur de passer automatiquement en mode d'attente de formation. Si vous éteignez le défibrillateur avec la cartouche d'électrodes de formation installée sans son couvercle de protection, le défibrillateur émet un son modulé. Remettez le couvercle en place et éteignez le défibrillateur pour revenir au mode d'attente de formation.

6. Si la cartouche d'électrodes de formation est installée à ce stade, faites glisser le loquet sur le haut du défibrillateur pour libérer la cartouche. Sortez-la et rangez-la dans la pochette en plastique refermable. Ensuite, installez une cartouche d'électrodes HeartStart SMART pour adultes

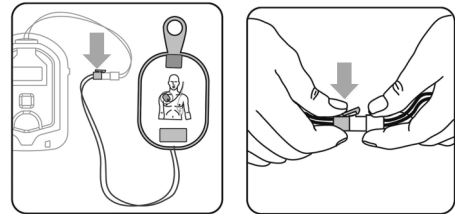
(M5071A) ou nouveau-nés/enfants (M5072A) afin que le défibrillateur soit prêt à être utilisé en cas d'urgence.

**REMARQUE :** Pour éviter toute confusion lors de l'utilisation du défibrillateur en situation d'urgence, ne rangez pas les cartouches de formation à proximité du défibrillateur.

#### OPTIMISATION DE LA DURÉE D'UTILISATION

Les cartouches d'électrodes de formation M5073A et M5074A sont conçues pour une centaine d'utilisations. Pour aider à assurer un service continu, évitez de placer la pellicule de protection refermable ou le côté adhésif des électrodes sur des surfaces qui pourraient transférer des fibres, des impuretés ou des débris pelucheux. Évitez aussi l'exposition aux rayons du soleil. Périodiquement, vérifiez les contacts métalliques situés à l'arrière de la cartouche et dans l'encastrement de la cartouche du défibrillateur. Au besoin, nettoyez-les avec un chiffon humidifié à l'eau savonneuse. N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer les contacts électriques situés au bas de la cartouche ou dans l'encastrement de la cartouche du défibrillateur.

Une fois que les électrodes de formation d'origine ont atteint leur fin de durée de service, vous pouvez recommander des électrodes de formation adulte M5093A ou des électrodes de nouveau-né/enfant pour la cartouche. La commande comprend un jeu d'électrodes et une pellicule de protection refermable. Changez les électrodes conformément au schéma.



**REMARQUE :** Veuillez contacter votre distributeur local HeartStart pour toute question concernant l'utilisation de la cartouche d'électrodes de formation ou si vous avez besoin d'assistance technique.

REMARQUES

---

## SCHULUNGSELEKTRODENPAKETE M5073A UND M5074A

---

### BESCHREIBUNG UND GEBRAUCH

Die HeartStart Schulungselektrodenpakete für Erwachsene und Säuglinge/Kinder sind zum Einsatz mit den folgenden automatischen externen Defibrillatoren von Philips vorgesehen: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A und HeartStart Home Defibrillator M5068A (HSI-Defibrillatoren). Die Schulungselektroden sind auch für den Einsatz mit dem Philips HeartStart Trainer M5085A und dem Laerdal HeartStart Trainer M5086A geeignet. **Diese Anweisungen sind speziell für die Verwendung der Schulungselektroden mit einem HSI-Defibrillator vorgesehen.** Der Einsatz des Schulungselektrodenpakets mit einem HeartStart Trainer wird in der mit dem Trainer gelieferten *Benutzeranleitung* beschrieben.

Die Schulungselektrodenpakete gehören zum wieder verwendbaren optionalen Zubehör für den gelegentlichen Einsatz zu Demonstrations- oder Ausbildungszwecken. Ersatzelektroden für das Paket sind ebenfalls verfügbar. **Diese Elektroden können nicht zur Defibrillationsbehandlung verwendet werden.**

Jedes Schulungselektrodenpaket verfügt über eine entfernbar, durchsichtige Schutzhülle mit Griff, eine versiegelbare Filmabdeckung und ein Paar wieder verwendbare selbsthaftende Elektroden. Das folgende Material ist im Lieferumfang enthalten:

- Illustrierte Anweisungen zur Installation des Pakets, Verwendung der Elektrodenplatzierungshilfe und Verstauung des Pakets nach der Benutzung.
- Eine faltbare Elektrodenplatzierungshilfe (abhängig vom Paketmodell) für Erwachsene oder Kinder. Über Metallbereiche an der Platzierungshilfe kann der Defibrillator feststellen, ob die Elektroden richtig angebracht wurden.
- Diese *Bedienungsanleitung*.

Die illustrierten Anweisungen sind außerdem vorne und hinten auf den Umschlagsinnenseiten dieser Anleitung abgedruckt.

Die Schulungselektroden für Erwachsene und Säuglinge/Kinder sind gelb, um eine Verwechslung mit den weißen SMART Pads für die Patientenbehandlung zu

vermeiden. Darüber hinaus weisen die Schulungselektroden rote Etiketten auf, die sie als Schulungselektroden kennzeichnen.

Wenn ein Schulungselektrodenpaket in einem HeartStart Defibrillator HSI installiert ist, kann der Benutzer unter acht verschiedenen Notfallszenarios auswählen. Die Szenarios werden in der Tabelle auf Seite 25 beschrieben. Sie sind dafür vorgesehen, den Benutzer mit dem Einsatz des Defibrillators HSI vertraut zu machen.

Um die Behandlung eines erwachsenen Patienten mit akutem Herzstillstand zu demonstrieren bzw. zu üben, das Schulungselektrodenpaket M5073A verwenden. Das Schulungselektrodenpaket M5074A für Säuglinge/Kinder kommt zum Einsatz, wenn mit dem Defibrillator HSI die Behandlung eines Säuglings oder Kindes von unter acht Jahren bzw. einem Körpergewicht von weniger als 25 kg demonstriert oder geübt werden soll.

Wenn das Paket installiert ist, erkennt der Defibrillator HSI, ob es sich um Schulungselektroden für Erwachsene oder Säuglinge/Kinder handelt. Abhängig vom verwendeten Paket verwendet der Defibrillator die richtigen Sprachanweisungen, einschließlich der Anleitung zur Durchführung einer kardiopulmonalen Reanimation, für erwachsene Patienten bzw. Kinder.

**HINWEIS:** Vor der Verwendung des HeartStart Defibrillators HSI sollte der Benutzer alle mit dem Defibrillator gelieferten Anweisungen, einschließlich der Einsatzindikationen des Defibrillators, sorgfältig lesen. Einige Modelle werden außerdem mit einem Schulungsvideo geliefert. Das Video sollte vor dem Einsatz des Defibrillators angesehen werden. Es ist zu empfehlen, dass jeder mögliche Benutzer des HeartStart Defibrillators eine Schulung für kardiopulmonale Reanimation und Defibrillatoreinsatz oder eine andere ärztlich autorisierte Schulung absolviert.

**HINWEIS:** Die HeartStart Schulungselektrodenpakete können keine elektrische Energie abgeben und sind daher nicht für die Patientenbehandlung geeignet. Falls der Defibrillator HSI während einer Schulung zur Patientenbehandlung benötigt wird, muss das Schulungselektrodenpaket durch ein HeartStart SMART Pad-Paket für Erwachsene (M5071A) oder Säuglinge/Kinder (M5072A) ersetzt werden. Das Schulungselektrodenpaket sollte nicht mit dem Defibrillator aufbewahrt werden.

**HINWEIS:** Es ist zu empfehlen, die Schulungselektroden nur an der Platzierungshilfe oder einer entsprechend ausgerüsteten Puppe, nicht aber an Personen anzubringen.

**HINWEIS:** Die Verwendung der Schulungselektroden erfordert Energie von den Batterien des Defibrillators HSI. Die Batterie reicht im Schulungsmodus für 10 Stunden aus. Danach muss sie ausgewechselt werden.

## VERWENDEN DER SCHULUNGSSZENARIOS

Für den Einsatz der Schulungselektrodenpakete sind acht Schulungsszenarios verfügbar. Sie werden in der folgenden Tabelle beschrieben.

NR.	SZENARIO	DETAILS
1	Schockbarer Rhythmus, ein Schock erforderlich zur Konvertierung*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.**</li> </ul>
2	Schockbarer Rhythmus, mehrere Schocks erforderlich zur Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt noch immer einen schockbaren Rhythmus und weist den Benutzer zu einer erneuten Schockabgabe an (wird wiederholt, bis eine vollständige Schockserie – normalerweise drei Schocks – verabreicht wurde).</li> <li>• Der Defibrillator pausiert, um Zeit für kardiopulmonale Reanimation zu lassen.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>
3	Elektroden-Fehlerbehebung, ein Schock erforderlich zur Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defibrillator erkennt schlechten Elektrodenkontakt und wiederholt Elektrodenplatzierungsanweisungen.</li> <li>• Wenn eine Elektrode entfernt und neu angebracht wurde, erkennt der Defibrillator einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>
4	Schockbarer Rhythmus, Konvertierung, Rückkehr in einen schockbaren Rhythmus, Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt erneute Fibrillation (Rückkehr in einen schockbaren Rhythmus) und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>
5	Nicht-schockbarer Rhythmus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>

NR.	SZENARIO	DETAILS
6	Schockbarer Rhythmus, zwei Schocks erforderlich zur Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt noch immer einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur erneuten Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>
7	Schockbarer Rhythmus, zwei Schocks erforderlich zur Konvertierung, Rückkehr in einen schockbaren Rhythmus, Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Defibrillator erkennt einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt noch immer einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur erneuten Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt erneute Fibrillation (Rückkehr in einen schockbaren Rhythmus) und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>
8	Elektroden-Fehlerbehebung, zwei Schocks erforderlich zur Konvertierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defibrillator erkennt schlechten Elektrodenkontakt und wiederholt Elektrodenplatzierungsanweisungen.</li> <li>• Wenn eine Elektrode entfernt und neu angebracht wurde, erkennt der Defibrillator einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt noch immer einen schockbaren Rhythmus und fordert den Benutzer zur erneuten Schockabgabe auf.</li> <li>• Der Defibrillator erkennt einen nicht-schockbaren Rhythmus.</li> </ul>

\* Konvertierung von ventrikulärer Fibrillation – der gewöhnlichen Ursache für akuten Herzstillstand – in einen nicht-schockbaren Rhythmus.

\*\* Wenn der Defibrillator einen nicht-schockbaren Rhythmus erkennt, weist er den Benutzer an, den Patienten zu versorgen und ggf. eine kardiopulmonale Reanimation durchzuführen.

Nicht alle Szenarios eignen sich für alle Bedienerschulungen. Schulungsszenario Nr. 1 ist das Standardszenario und wird am häufigsten verwendet, um Bedienern die Behandlung eines Patienten mit akutem Herzstillstand beizubringen.

Falls die Schulungsszenarios als Teil eines formellen Schulungskurses eingesetzt werden, kann der Schulungsleiter folgendes in Betracht ziehen:

- nur Auswahl der Szenarios, die für die entsprechenden Schulungsziele brauchbar sind,
- Erstellung von Fallstudien und Patientendetails für die ausgewählten Szenarios,
- Hervorhebung bestimmter Funktionen des Defibrillators,
- Gewährleistung, dass Benutzer örtliche Vorschriften einhalten,
- Überprüfung der Platzierung der Elektroden und
- Beurteilung der Benutzerkenntnisse auf Gebieten wie kardiopulmonale Reanimation und Patientenuntersuchung.



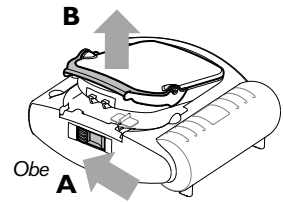
## VERWENDEN DES SCHULUNGSELEKTRODENPAKETS

Zur Verwendung des Schulungselektrodenpakets dieses aus der Verpackung entfernen und die unten aufgeführten Schritte befolgen.

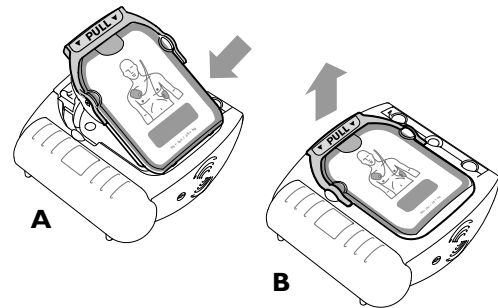
**HINWEIS:** Die durchsichtige Schutzhülle oder die versiegelbare Filmabdeckung nicht vor der Installation des Schulungselektrodenpakets im Defibrillator HSI entfernen.

**HINWEIS:** Der Defibrillator kann jederzeit ausgeschaltet werden. Dazu die Ein/Aus-Taste drücken und halten, bis der Defibrillator abschaltet.

1. Sicherstellen, dass der Defibrillator HSI eine Batterie aufweist, ein weißes SMART Pads-Paket installiert ist und die grüne Bereitschaftslampe blinkt.
2. Das SMART Pads-Paket für Erwachsene oder Säuglinge/Kinder aus der Halterung vorne am Defibrillator HSI entfernen. Dazu die Verriegelung oben an der Einheit zur Seite schieben (**A**). Das geschlossene Paket dann wie in der Abbildung gezeigt herausheben (**B**).



3. Das Schulungselektrodenpaket M5073A oder M5074A in die Halterung vorne am Defibrillator HSI einsetzen (**A**). Das Paket eindrücken, bis es einrastet. Sicherstellen, dass der grüne Griff vollständig eingedrückt ist (**B**).



Sobald das Schulungselektrodenpaket installiert ist, schaltet sich der Defibrillator automatisch ein und identifiziert das Paket als „Schulungselektroden für Erwachsene“ oder „Schulungselektroden für Säuglinge/Kinder“ und gibt „Schulung“ bekannt. Die blaue i-Taste des Defibrillators fängt an zu blinken. Aus Sicherheitsgründen fordert der Defibrillator dazu auf, die Schulungselektroden im Notfall zu entfernen und ein SMART Pads-Paket einzusetzen. Dann fordert der Defibrillator den Bediener auf, die blinkende blaue Taste zu drücken und ein Schulungsszenario auszuwählen.

**HINWEIS:** Wenn der Griff nicht innerhalb von 30 Sekunden nach Installation des Schulungselektrodenpakets gezogen bzw. die blaue i-Taste gedrückt wird, schaltet der Defibrillator in den Bereitschaftsschulungsmodus und die grüne Bereitschaftslampe blinkt.

## AUSWÄHLEN EINES SCHULUNGSSZENARIOS

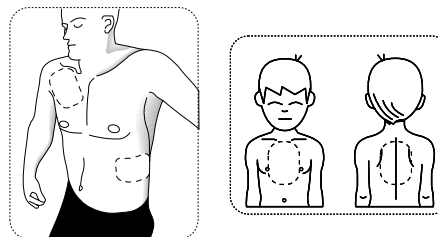
Das Standardszenario ist Nummer 1. Um dieses Szenario zu verwenden, muss nach der Installation des Schulungselektrodenpakets lediglich der Paketgriff gezogen bzw. die Ein/Aus-Taste (On/Off) betätigt werden. Der Defibrillator gibt die Szenarionummer bekannt.

Zur Auswahl eines anderen Szenarios die blinkende i-Taste drücken, um die acht Szenarios nacheinander zu durchlaufen. Der Defibrillator gibt die jeweilige Szenarionummer bei jedem Tastendruck bekannt. Wenn das gewünschte Szenario erreicht ist, die Ein/Aus-Taste drücken und gedrückt halten, bis sich der Defibrillator ausschaltet, oder zehn Sekunden warten, bis der Defibrillator automatisch in den Bereitschaftsschulungsmodus schaltet.

Solange die Batterie oder das Schulungselektrodenpaket nicht entfernt wird, kann die Schulung mit dem ausgewählten Szenario bis zu eine Stunde lang verzögert werden. Nach einer Stunde beginnt die i-Taste erneut zu blinken und der Defibrillator gibt er einen Signalton ab, um den Benutzer dazu aufzufordern, die Schulung fortzusetzen oder das Schulungselektrodenpaket zu entfernen und ein HeartStart SMART Pads-Paket zu installieren.

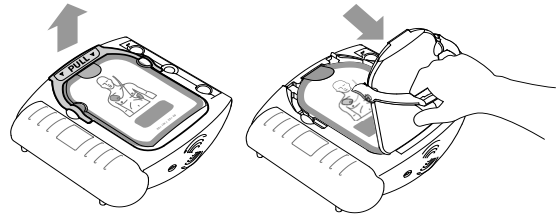
## AUSFÜHREN EINES SCHULUNGSSZENARIOS

Zur Ausführung des gewählten Szenarios sind die Schulungselektroden genauso zu behandeln wie die SMART Pads. Es muss die im Lieferumfang enthaltene Elektrodenplatzierungshilfe für Erwachsene oder Säuglinge/Kinder (rechts abgebildet) oder eine



Übungspuppe für kardiopulmonale Reanimation mit einem externen Puppenadapter M5089A zur Simulation des Patienten verwendet werden. (Eine illustrierte Anleitung zum Anschließen des Adapters an eine Übungspuppe ist im Lieferumfang des Adapters enthalten.) Die meisten Benutzer benötigen den Adapter nicht.

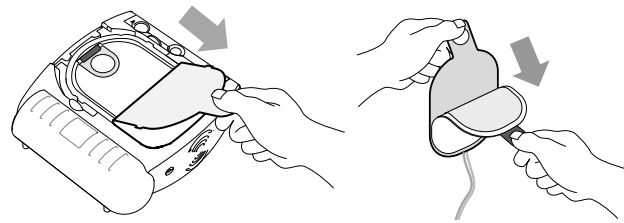
1. Am Griff ziehen oder die Ein/Aus-Taste drücken, um den Defibrillator einzuschalten.



2. Die durchsichtige Schutzhülle vom Elektrodenpaket entfernen und beiseite legen. Die Sprachaufforderungen des Defibrillators HeartStart befolgen.

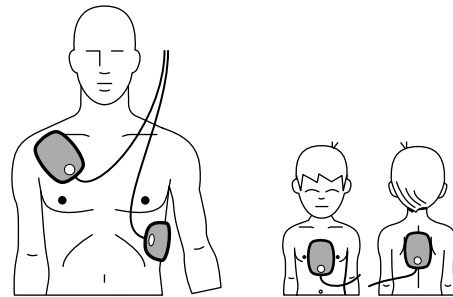
3. Falls die verwendete Puppe bekleidet ist, die Kleidung auf Anweisung entfernen.

4. An der Zunge oben am Elektrodenpaket ziehen, um die versiegelbare Filmabdeckung zu entfernen.



Im Innern befinden sich zwei selbsthaftende Elektroden auf einer gelben Plastikunterlage. Die Elektroden aus dem Paket nehmen. Eine Elektrode von der Plastikunterlage abziehen.

5. Die Elektrode genau wie auf der Abbildung auf der Elektrode gezeigt an der Elektrodenplatzierungshilfe oder der Puppe anbringen. (Es ist zu beachten, dass Elektroden für Säuglinge und kleine Kinder anders platziert werden als für Erwachsene.) Die Elektrode



fest andrücken. Dann die andere Elektrode abziehen und platzieren. Vor dem Anbringen der Elektroden müssen diese vollständig von der gelben Unterlage entfernt werden. **VORSICHT:** Die Elektroden nicht an einer Person anlegen.\*

\* Ein Vorsichtshinweis beschreibt einen Zustand, eine Gefahr oder eine gefährliche Vorgehensweise, die zu geringfügigen Personenverletzungen führen könnte.

6. Im weiteren Verlauf des Szenarios die Anweisungen des Defibrillators befolgen.
7. Wenn das Szenario beendet ist oder angehalten werden soll, die Ein/Aus-Taste drücken, bis sich der Defibrillator ausschaltet.
8. Um dasselbe Szenario zu wiederholen, die Elektroden wie unten beschrieben verstauen und durch Ziehen am grünen Griff oder Drücken der Ein/Aus-Taste neu beginnen. Falls dies innerhalb einer Stunde seit dem letzten Schulungseinsatz geschieht, verwendet der Defibrillator automatisch das zuletzt ausgewählte Szenario. Zur Auswahl eines anderen Szenarios die i-Taste drücken. Nach dem Auswechseln der Batterie wählt der Defibrillator standardmäßig Szenario Nummer 1.

## DEFIBRILLATOR-VERHALTEN WÄHREND DER SCHULUNG

Während ein Schulungsszenario läuft, verhält sich der Defibrillator genauso wie im tatsächlichen Notfalleinsatz, d.h. der Defibrillator liefert Sprachanweisungen, gibt einen oder mehrere simulierte Schocks ab, pausiert für kardiopulmonale Reanimation, gibt zugehörige Anleitungen usw.\*

Aus Sicherheitsgründen sind bestimmte Defibrillatorfunktionen nicht funktional, solange das Schulungspaket installiert ist:

- Der Defibrillator kann nicht für die Patientenversorgung eingesetzt werden. Er kann weder Patientenherzrhythmen analysieren noch einen Schock auslösen.
- Der Defibrillator führt weder den Batterie-Einbautest noch periodische Selbsttests durch.
- Falls der Defibrillator eine Stunde lang nicht verwendet wird (kein Tastendruck, kein Ziehen am Griff), gibt er einen Signalton ab, um den Benutzer dazu aufzufordern, die Schulung fortzusetzen oder das Schulungselektrodenpaket zu entfernen und ein HeartStart SMART Pads-Paket zu installieren.
- Falls die i-Taste gedrückt wird, während sich der Defibrillator im Bereitschaftsschulungsmodus befindet, weist er darauf hin, dass eine Schulung durchgeführt wird. Falls die i-Taste ein zweites Mal gedrückt wird, gibt der Defibrillator die Nummer des aktuellen Schulungsszenarios bekannt. Ein drittes Drücken der i-Taste erlaubt die Auswahl eines anderen Szenarios.

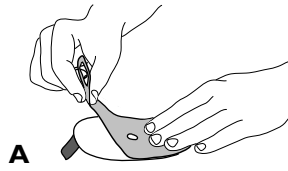
\* Falls die Standardeinstellungen der Defibrillatorkonfiguration geändert wurden, gelten diese Modifikationen auch für den Einsatz für Schulungssimulationen.

**HINWEIS:** Wenn die Batteriespannung während der Schulung niedrig wird, fordert der Defibrillator zum Auswechseln der Batterie auf. Er gibt einen Signalton ab und die blaue i-Taste blinkt. Wenn die blaue i-Taste oder die grüne Ein/Aus-Taste gedrückt wird, wiederholt der Defibrillator die Aufforderung zum Auswechseln der Batterie.

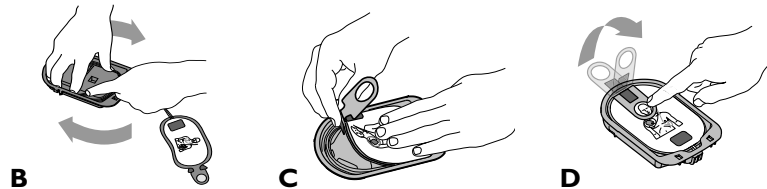
## NACH DER VERWENDUNG DES SCHULUNGS-ELEKTRODENPAKETS

Nach der Verwendung des Schulungspakets die Ein/Aus-Taste drücken und gedrückt halten, um den Defibrillator auszuschalten. Es ist zu beachten, dass das Schulungselektrodenpaket Batteriestrom erfordert. Die Defibrillatorbatterie ist für bis zu zehn Stunden Schulungseinsatz vorgesehen. Falls die Batteriespannung nach der Schulung niedrig ist, weist der Defibrillator durch einen Signalton darauf hin. Die Batterie muss dann durch eine neue Batterie M5070A ersetzt werden.

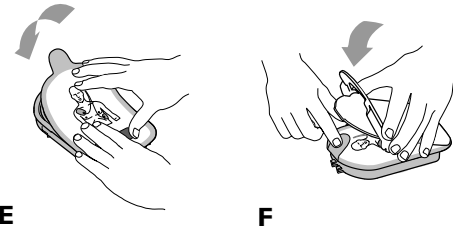
Das Schulungspaket sollte dann folgendermaßen für den nächsten Einsatz vorbereitet werden.

1. Den Defibrillator ausschalten. Die folgenden Schritte können wie abgebildet oder auch mit im Defibrillator installiertem Schulungspaket durchgeführt werden.
2. Die Elektroden wieder auf beiden Seiten der undurchsichtigen gelben Unterlage anbringen und dabei darauf achten, dass die roten Zungen sich am selben Ende der Unterlage befinden wie die gelbe Zunge (**A**). Die Elektroden auf der Unterlage fest zusammen drücken. 
3. Die Drähte auseinander drehen. Die Drähte dann um die Pakethalterung des Defibrillators wickeln und in die Rinne drücken (**B**). Die Elektroden dann über den aufgewickelten Drähten in das Paket platzieren. Die Brustelektrode sollte oben liegen und die Elektrodenzungen sollten sich am

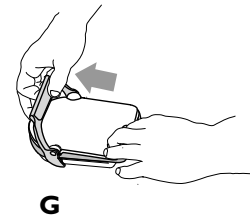
runden Ende des Pakets befinden (C). Die Zungen dann über die obere Elektrode falten (D).



4. Die versiegelbare Filmabdeckung auf das Paket aufdrücken. Die Zunge sollte dabei oben liegen (E). Darauf achten, dass die Zunge wieder unter die Abdeckung gefaltet wird (F).



5. Die Haken unten an der durchsichtigen Schutzhülle in die Löcher am unteren Paketrand einführen und die Hülle nach unten drücken (G). Sicherstellen, dass der Paketgriff einrastet. Das Schulungspaket ist jetzt für den nächsten Einsatz bereit.



**HINWEIS:** Wenn das Paket beim Eindrücken der Schutzhülle installiert ist, schaltet sich der Defibrillator zur Szenarioauswahl ein. Die Ein/Aus-Taste drücken und gedrückt halten oder 30 Sekunden warten, bis der Defibrillator automatisch in den Bereitschaftsschulungsmodus schaltet. Wenn der Defibrillator mit installiertem Schulungspaket ohne die Schutzhülle ausgeschaltet wird, gibt er einen Signalton ab. Um den Defibrillator in den Bereitschaftsschulungsmodus zu schalten, die Abdeckung anbringen und das Gerät ausschalten.

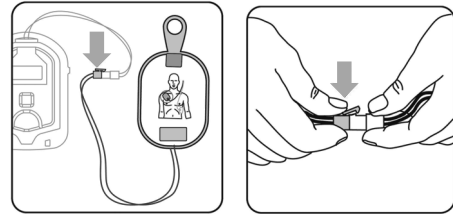
6. Wenn das Schulungspaket zu diesem Zeitpunkt installiert ist, die Verriegelung oben am Defibrillator zur Seite schieben, um das Paket freizugeben. Das Paket entfernen und in der versiegelbaren Plastiktasche aufbewahren. Dann ein HeartStart SMART Pads-Paket für Erwachsene (M5071A) oder Säuglinge/Kinder (M5072A) installieren, damit der Defibrillator im Notfall einsatzbereit ist.

**HINWEIS:** Um Verwechslungen beim Einsatz des Defibrillators im Notfall zu vermeiden, das Schulungspaket getrennt vom Defibrillator aufbewahren.

#### MAXIMIEREN DER LEBENSDAUER

Die Schulungselektrodenpakete M5073A und M5074A sind für bis zu 100 Einsätze vorgesehen. Zur Gewährleistung einwandfreier Leistung über Zeit die versiegelbare Filmabdeckung oder die selbstklebende Seite der Elektroden nicht Hitze oder direktem Sonnenlicht auszusetzen oder mit Oberflächen in Kontakt bringen, die Fasern, Schmutz oder Fussel übertragen können. Die Metallkontakte an der Paketrückseite und in der Pakethalterung des Defibrillators sollten von Zeit zu Zeit überprüft und ggf. mit einem feuchten Seifentuch gereinigt werden. Zur Reinigung der elektrischen Kontakte an der Paketunterseite oder in der Pakethalterung des Defibrillators keinen Alkohol verwenden.

Wenn die originalen Schulungselektroden das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, können Ersatz-Schulungselektroden für Erwachsene (M5093A) oder Ersatz-Schulungselektroden für Kinder (M5094A) für das



Elektrodenpaket bestellt werden. Das Ersatzpaket umfasst einen Satz Elektroden und eine versiegelbare Filmabdeckung. Die Elektroden wie in der Abbildung gezeigt auswechseln.

**HINWEIS:** Im Falle von Fragen zur Verwendung des Schulungselektrodenpakets oder für technische Hilfe bitte den örtlichen HeartStart Fachhändler kontaktieren.

## ANMERKUNGEN



---

## TRAININGSELEKTRODECASSETTE M5073A EN M5074A

---

### BESCHRIJVING EN GEBRUIK

De HeartStart trainingselektrodecassettes voor volwassenen en voor baby's/kinderen zijn bestemd voor gebruik met de volgende automatische externe defibrillators van Philips: de HeartStart OnSite defibrillator M5066A, de HeartStart defibrillator M5067A en de HeartStart Home Defibrillator M5068A (HSI defibrillators). De trainingselektrodecassettes zijn tevens bestemd voor gebruik met de Philips HeartStart Trainer M5085A en de Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Deze instructies gelden specifiek voor gebruik van de trainingselektrodecassettes met een HSI defibrillator.** Gebruik van de trainingselektrodecassette met een HeartStart Trainer wordt beschreven in de *Gebruiksaanwijzing* van de Trainer.

De trainingselektrodecassettes zijn afzonderlijk verkrijgbare herbruikbare accessoires voor demonstratie- en af en toe voor onderwijsdoeleinden. Er zijn tevens losse reserve-elektroden voor de cassettes verkrijgbaar. **Deze elektroden kunnen niet gebruikt worden voor defibrillatorbehandeling.**

Elke trainingselektrodecassette heeft een afneembaar doorzichtig deksel met een handvat, een terugplaatsbaar foliedeksel en een stel herbruikbare zelfklevende elektroden. De cassette wordt geleverd met:

- geïllustreerde aanwijzingen voor installatie van de cassette, een gids voor plaatsing van de elektroden en voor het wegbergen van de cassette na gebruik;
- uitvouwbare instructies voor plaatsing van de elektroden bij een volwassene of kind, afhankelijk van het cassettemodel (Dankzij de metalen gedeelten op de plaatsingsgids kan de defibrillator voelen wanneer de elektroden goed zijn aangebracht.);
- deze *Aanwijzingen voor gebruik*.

De geïllustreerde aanwijzingen zijn tevens afgebeeld aan de binnenkant van het voor- en achteromslag van deze *Aanwijzingen voor gebruik*.

De trainingselektrodecassettes voor volwassenen en baby's/kinderen zijn geel om te voorkomen dat ze verward worden met de witte SMART elektrodecassettes die worden gebruikt voor behandeling van de patiënt. De trainingselektrodecassettes zijn tevens voorzien van rode etiketten die ze aanmerken als trainingscassettes.

Met een trainingselektrodecassette in een HeartStart HSI defibrillator kunt u kiezen uit acht verschillende noodscenario's. De scenario's worden in de tabel op pagina 37 beschreven. De scenario's dienen om de gebruiker vertrouwd te maken met gebruik van de HSI defibrillator.

Gebruik de trainingselektrodecassette voor volwassenen (M5073A) om gebruik van de HSI defibrillator bij behandeling van een volwassen slachtoffer van plotselinge hartstilstand te demonstreren of te oefenen. Gebruik de trainingselektrodecassette voor baby's/kinderen (M5074A) om gebruik van de HSI defibrillator bij een baby of een kind jonger dan 8 of met een lichaamsgewicht van minder dan 25 kg te demonstreren of te oefenen.

Wanneer de cassette geïnstalleerd wordt, detecteert de HSI defibrillator of het een trainingselektrodecassette voor volwassenen of voor baby's/kinderen is. De gesproken instructies van de defibrillator – inclusief begeleiding bij reanimatie – zijn dan die welke toepasselijk zijn voor volwassenen of voor baby's/kinderen.

**NB:** Alvorens de HeartStart HSI defibrillator te gebruiken, moet de gebruiker alle met de defibrillator meegeleverde aanwijzingen lezen, inclusief informatie over situaties waarin de defibrillator wel of niet gebruikt mag worden. Sommige modellen worden geleverd met een trainingsvideo. Bekijk de video voordat u de defibrillator gebruikt. Voor personen die de HeartStart defibrillator gebruiken, wordt onderwijs op het gebied van reanimatie en defibrillatie of ander door de arts voorgeschreven onderwijs aanbevolen.

**NB:** De HeartStart trainingselektrodecassettes kunnen geen energie afgeven en kunnen daarom niet ter behandeling van patiënten gebruikt worden. Als de HSI defibrillator tijdens een trainingssessie nodig blijkt voor behandeling van een patiënt, moet u de trainingselektroden vervangen door een HeartStart SMART elektrodecassette voor volwassenen (M5071A) of voor baby's/kinderen (M5072A). Berg de trainingselektrodecassette niet samen met de defibrillator weg.

**NB:** Het verdient aanbeveling de trainingselektroden alleen aan te brengen op de gids voor elektrodeplaatsing of op een naar behoren toegeruste oefenpop, niet op personen.

**NB:** Gebruik van de trainingselektroden vereist voeding door de batterij op de HSI defibrillator. De batterij kan tien uur voeding in de trainingsmodus leveren, waarna hij vervangen moet worden.

## GEBUIK VAN DE SCENARIO'S VOOR DE TRAININGSELEKTRODEN

Er zijn acht trainingsscenario's beschikbaar voor gebruik met de trainingselektrodecassettes. Ze worden in de volgende tabel beschreven.

NUMMER	OVERZICHT VAN SCENARIO	BIJZONDERHEDEN VAN SCENARIO
1	Schokbaar ritme, een schok vereist voor conversie*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme**</li> </ul>
2	Schokbaar ritme, meerdere schokken vereist voor conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert nog steeds een schokbaar ritme, instrueert gebruiker om nog een schok af te geven (Dit wordt herhaald totdat er een complete reeks schokken – meestal drie – is afgegeven.)</li> <li>defibrillator verstrekt pauze voor CPR</li> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>
3	Probleemoplossing voor elektroden, een schok vereist voor conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert slecht elektrodecontact, herhaalt instructies voor elektrodeplaatsing</li> <li>nadat er één elektrode is verwijderd en opnieuw is aangebracht, detecteert de defibrillator een schokbaar ritme en instrueert hij de gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>
4	Schokbaar ritme, conversie, terugkeer naar schokbaar ritme, conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> <li>defibrillator detecteert refibrillatie (terugkeer naar schokbaar ritme), instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>
5	Niet-schokbaar ritme	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert de hele tijd een niet-schokbaar ritme</li> </ul>
6	Schokbaar ritme, meerdere schokken vereist voor conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert nog steeds een schokbaar ritme, instrueert gebruiker nog een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>

NUMMER	OVERZICHT VAN SCENARIO	BIJZONDERHEDEN VAN SCENARIO
7	Schokbaar ritme, twee schokken vereist voor conversie, terugkeer naar schokbaar ritme, conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert een schokbaar ritme, instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert nog steeds een schokbaar ritme, instrueert gebruiker nog een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> <li>defibrillator detecteert refribrillatie (terugkeer naar schokbaar ritme), instrueert gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>
8	Probleemoplossing voor elektroden, twee schokken vereist voor conversie	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillator detecteert slecht elektrodecontact, herhaalt instructies voor elektrodeplaatsing</li> <li>nadat er één elektrode is verwijderd en opnieuw is aangebracht, detecteert de defibrillator een schokbaar ritme en instrueert hij de gebruiker een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert nog steeds een schokbaar ritme, instrueert gebruiker nog een schok af te geven</li> <li>defibrillator detecteert een niet-schokbaar ritme</li> </ul>

\* Conversie van ventrikelfibrillatie – de gebruikelijke oorzaak van plotselinge hartstilstand – in een niet-schokbaar ritme.

\*\* Als de defibrillator een niet-schokbaar ritme detecteert, instrueert hij de gebruiker de patiënt te verzorgen en zonodig reanimatie uit te voeren.

Niet alle scenario's zijn geschikt voor elke training van de gebruiker.

Trainingsscenario I is het standaardscenario en wordt meestal gebruikt bij lessen in gebruik van de defibrillator ter behandeling van slachtoffers van plotselinge hartstilstand.

Als de trainingsscenario's worden gebruikt in het kader van een formele opleidingscursus kan de instructeur:

- alleen die scenario's selecteren die geschikt zijn voor de doelstellingen van het trainingsniveau;
- voor de geselecteerde scenario's een voorgeschiedenis en details over de patiënt bedenken;
- bepaalde onderdelen van de defibrillatorprestatie benadrukken;
- zorgen dat de hulpverleners zich aan de plaatselijke protocollen houden;
- de plaatsing van de defibrillatie-elektroden controleren;
- de kennis op het gebied van reanimatie en beoordeling van de patiënt testen.

## GEBRUIK VAN DE TRAININGSELEKTRODECASSETTE

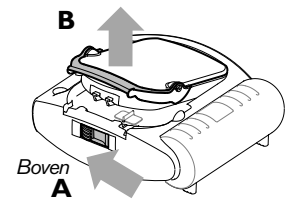
Om de trainingselektrodecassette te gebruiken, haalt u hem uit de verpakking waarin hij geleverd of opgeslagen is en volgt u de volgende stappen.

**NB:** Laat het harde doorzichtige deksel of het herbruikbare folie op de trainingselektrodecassette zitten voordat u hem in de HSI defibrillator installeert.

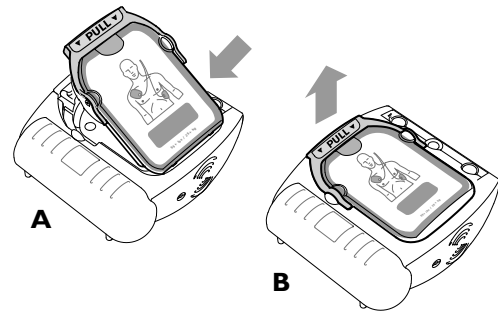
**NB:** U kunt de defibrillator op elk gewenst moment uitzetten door op de Aan/uit knop te drukken en deze ingedrukt te houden totdat de defibrillator uit gaat.

1. Controleer of de HSI defibrillator een batterij heeft, of er een witte SMART elektrodecassette geïnstalleerd is en of het groene lampje voor Klaar knippert.

2. Neem de SMART elektrodecassette voor volwassenen of voor baby's/kinderen uit de ruimte op de voorkant van de HSI defibrillator. Om de cassette te ontgrendelen, schuift u de vergrendeling aan de bovenkant opzij (**A**). Til de gesloten cassette vervolgens uit de ruimte (zie afbeelding [**B**]).



3. Plaats trainingselektrodecassette M5073A of M5074A in de ruimte op de voorkant van de HSI defibrillator (**A**). Druk stevig op de cassette totdat hij op zijn plaats klikt. Zorg dat het groene handvat helemaal omlaag is gedrukt (**B**).



Zodra de trainingselektrodecassette geïnstalleerd is, gaat de defibrillator aan, laat hij met een gesproken bericht weten dat de cassette “Trainingselektroden voor volwassenen” of “Trainingselektroden voor baby's/kinderen” bevat en meldt hij vervolgens “Training.” De blauwe i-knop op de defibrillator begint te knipperen. Als extra veiligheidsmaatregel instrueert de defibrillator u in noodgevallen om de trainingscassette te verwijderen en een elektrodecassette te installeren. Hij vraagt u vervolgens om op de blauwe knop te drukken en een trainingsscenario te kiezen.

**NB:** Als u niet binnen dertig seconden na installatie van de trainingselektrodecassette aan het handvat trekt of op de blauwe i-knop drukt, komt de defibrillator in de stand-by trainingsmodus te staan en gaat het groene lampje voor Klaar knipperen.

## KIEZEN VAN EEN TRAININGSSCENARIO

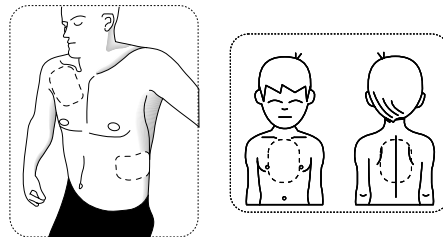
Nummer 1 is het standaardtrainingsscenario. Nadat u de trainingselektrodecassette geïnstalleerd hebt, trekt u aan het cassettehandvat of drukt u op de aan/uitknop (On/Off) om dit scenario te gebruiken. De defibrillator kondigt het nummer van het scenario niet aan.

Om een ander scenario te selecteren, drukt u op de knipperende i-knop om achtereenvolgens door de acht scenario's te lopen. De defibrillator meldt het nummer van elk scenario telkens als u op de knop drukt. Nadat u het nummer van het gewenste scenario bereikt hebt, houdt u de aan/uitknop ingedrukt totdat de defibrillator uitgaat of wacht u tien seconden, waarna de defibrillator automatisch in de stand-by trainingsmodus komt te staan.

Zolang de batterij en de trainingscassette niet verwijderd worden, kunt u de trainingssessie met het geselecteerde scenario tot maximaal een uur uitstellen. Na een uur begint de blauwe i-knop te knipperen en begint de defibrillator te 'kwetteren' om de gebruiker er op te wijzen dat hij verder moet gaan met trainingsgebruik of de trainingselektrodecassette moet verwijderen en een HeartStart SMART elektrodecassette moet installeren.

## DRAAIEN VAN EEN TRAININGSSCENARIO

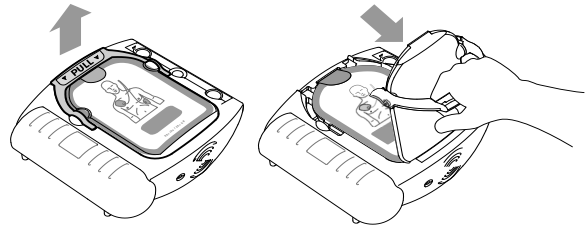
Om het geselecteerde trainingsscenario te draaien, gebruikt u de trainingselektroden precies zoals u de SMART elektroden zou gebruiken en gebruikt u de gids voor plaatsing van de elektroden voor



volwassenen of baby's/kinderen (rechts afgebeeld) of een oefenpop voor reanimatie met externe popadapter M5089A om de patiënt te simuleren. (Geïllustreerde aanwijzing voor aanbrengen van de popadapter op een oefenpop zijn met de adapter meegeleverd.) De meeste gebruikers hebben de adapter niet nodig.

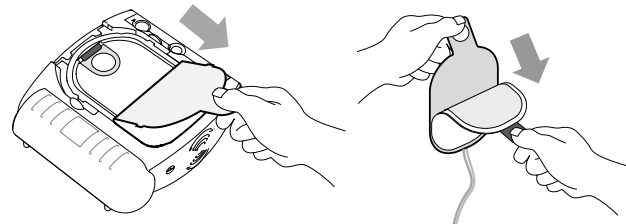
1. Trek aan het handvat of druk op de aan/uitknop om de defibrillator aan te zetten.

2. Verwijder het doorzichtige deksel van de elektrodecassette en leg het opzij. Volg de gesproken aanwijzingen van de Heart-Start defibrillator.

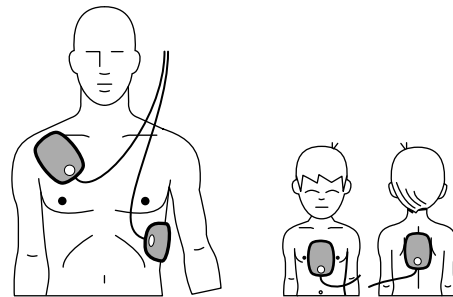


3. Bij gebruik van een aangeklede oefenpop verwijderd u de kleding volgens de instructies.

4. Trek aan de lip op de bovenkant van de elektrodecassette om de herbruikbare folielaag los te trekken. In de cassette treft u twee zelfklevende elektroden op een kunststof gele voering aan. Haal de elektroden uit de cassette. Trek een elektrode los van de voering.



5. Plaats de elektrode op de gids voor elektrodeplaatsing of op de oefenpop precies zoals afgebeeld op de elektrode. (Merk op dat de elektrode bij baby's en jonge kinderen anders geplaatst wordt dan bij volwassenen.) Druk de elektrode stevig aan. Trek vervolgens de andere elektrode los en breng hem aan. Trek de elektroden helemaal los van de gele voering voordat u ze aanbrengt. **VOORZORGSMAATREGEL: Plaats de elektroden niet bij een persoon.\***



\* Een voorzorgsmaatregel duidt op omstandigheden, gevaren of onveilige handelingen die licht letsel kunnen veroorzaken.

6. Volg de verdere instructies van de defibrillator voor de rest van het scenario.
7. Nadat het scenario voltooid is, en om een scenario halverwege te stoppen, drukt u op de aan/uitknop totdat de defibrillator uitgaat.
8. Om het scenario te herhalen, verpakt u de elektroden weer zoals hierboven beschreven en start u opnieuw door aan het groene handvat te trekken of op de aan/uitknop te drukken. Als u dit binnen een uur na het laatste gebruik voor training doet, gebruikt de defibrillator automatisch het als laatste gekozen scenario. Druk op de i-knop om een ander scenario te selecteren. Nadat de batterij vervangen is, gaat de defibrillator standaard terug naar scenario 1.

## DEFIBRILLATORPRESTATIES TIJDENS TRAINING

Als er een trainingsscenario draait, reageert de defibrillator precies zoals hij dat tijdens daadwerkelijk gebruik voor noodgevallen doet: hij verschaft gesproken instructies, een of meer gesimuleerde schokken, pauzes voor CPR, verdere hulp bij CPR enz.\*

Vanwege veiligheidsoverwegingen zijn sommige defibrillatorfuncties niet beschikbaar terwijl de trainingselektrodecassette geïnstalleerd is.

- De defibrillator kan niet gebruikt worden voor werkelijke behandeling van een patiënt: hij kan geen hartritme analyseren of schokken afgeven.
- Hij voert de zelftest na batterijinstallatie en de periodieke zelftest niet uit.
- Als de defibrillator een uur lang niet gebruikt wordt (m.a.w. er wordt niet op een knop gedrukt en niet aan het cassettehandvat getrokken), begint de defibrillator te 'kwetteren' om de gebruiker er op te wijzen dat hij verder moet gaan met trainingsgebruik of de trainingselektrodecassette moet verwijderen en een HeartStart SMART elektrodecassette moet installeren.
- Als er op de i-knop wordt gedrukt terwijl de defibrillator in de stand-by trainingsmodus staat, meldt de defibrillator dat er getraind wordt. Als er nogmaals op de i-knop wordt gedrukt, meldt de defibrillator het nummer van het huidige trainingsscenario. Met een derde druk op de i-knop kunt u een ander scenario kiezen.

---

\* Als de standaardinstellingen voor de defibrillatorconfiguratie veranderd zijn, worden deze veranderingen toegepast op de werking tijdens de trainingsscenario's.



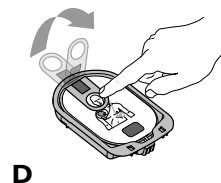
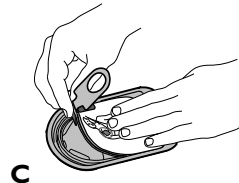
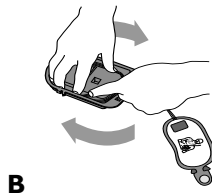
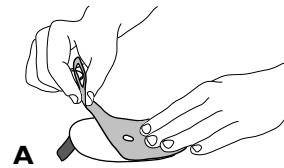
NB: Als het batterijvermogen laag wordt tijdens de training, instrueert de defibrillator u om de batterij onmiddellijk te vervangen. Hij begint te kwetteren en de blauwe i-knop begint te knipperen. Als u op de blauwe i-knop of de groene aan/uitknop drukt, herhaalt de defibrillator de instructie om de batterij te vervangen.

## NA GEBRUIK VAN DE TRAININGSELEKTRODECASSETTE

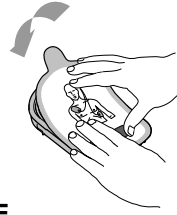
Als u klaar bent met gebruik van de trainingselektrodecassette, houdt u de aan/uitknop ingedrukt om de defibrillator uit te zetten. Denk eraan dat gebruik van de trainingselektrodecassette batterijvermogen verbruikt. De batterij van de defibrillator kan tien uur voor training gebruikt worden. Als het batterijvermogen na de training laag is, kwettert de defibrillator om u hier op te wijzen. Vervang de batterij in dat geval door een nieuwe batterij (model M5070A).

Maak de trainingselektrodecassette als volgt gereed voor het volgende gebruik:

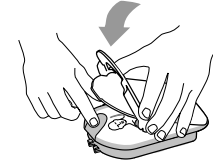
1. Zet de defibrillator uit. U kunt de volgende stappen uitvoeren zoals afgebeeld of terwijl de trainingselektrodecassette in de defibrillator geïnstalleerd is.
2. Breng de elektroden weer aan weerszijden van de geheel gele voering aan en plaats de rode lippen hierbij aan dezelfde kant van de voering als de gele lip (**A**). Druk de elektroden stevig op de voering tegen elkaar.
3. Wikkel de draden af. Wikkel de draden vervolgens om de uitsparing in de defibrillatorcassette en druk ze in het kanaal (**B**). Plaats de elektroden vervolgens boven op de opgerolde draden in de cassette. De borstelektrode moet bovenop liggen en de lipuiteinden van de elektroden moeten aan de gebogen kant van de cassette liggen (**C**). Vouw de lip over de bovenste elektrode omlaag (**D**).



4. Druk het herbruikbare folie vast op de cassette met het lipuiteinde boven **(E)**. Vergeet niet om de lip weer terug te vouwen onder het deksel **(F)**.

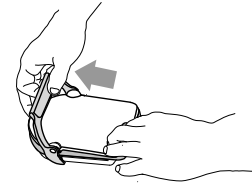


**E**



**F**

5. Steek de haken op de onderkant van het doorzichtige harde deksel in de openingen op de onderrand van de cassette en druk het deksel omlaag **(G)**. Zorg dat het cassettehandvat op zijn plaats vastklikt. De trainingscassette is nu weer gereed voor gebruik.



**G**

**NB:** Als de cassette nog geïnstalleerd is wanneer u het beschermdoekje aandrukt, gaat de defibrillator aan voor het kiezen van een scenario. Houd de aan/uitknop ingedrukt of wacht dertig seconden, waarna de defibrillator automatisch in de stand-by trainingsmodus komt te staan. Als u de defibrillator uitzet terwijl de trainingselektrodecassette zonder beschermdoekje geïnstalleerd is, kwettert de defibrillator. Breng het deksel aan en zet de defibrillator uit om hem weer in de stand-by trainingsmodus te zetten.

6. Als de trainingselektrodecassette in deze fase nog geïnstalleerd is, verschuift u de vergrendeling boven aan de defibrillator om de cassette los te halen. Verwijder de cassette en bewaar hem in de afsluitbare kunststof zak. Installeer vervolgens een HeartStart SMART elektrodecassette voor volwassenen (M5071A) of baby's/kinderen (M5072A) zodat de defibrillator gereed is voor gebruik in noodgevallen.

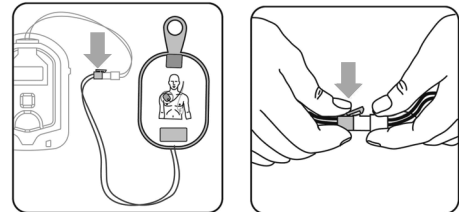
**NB:** Om verwarring te voorkomen wanneer de defibrillator in een noodgeval gebruikt wordt, moet u de trainingscassettes apart van de defibrillator bewaren.

#### VOOR EEN MAXIMALE LEVENSDUUR

Trainingselektrodecassette M5073A en M5074A zijn bestemd voor maximaal honderd keer gebruik. Voor een goede doorlopende prestatie moet u aanbrenge van het herbruikbare folie of de zelfklevende kant van de elektroden bij hitte, in direct zonlicht en op oppervlakken met vezels, vuil of pluis vermijden. Inspecteer de metalen contactpunten op de achterkant van de cassette en in de cassetteruimte op de defibrillator en maak ze zo nodig schoon

met een met zeepsop bevochtigde doek. Gebruik geen alcohol voor het reinigen van de elektrische contacten op de onderkant van de cassette of in de cassetteruimte van de defibrillator.

Als de gebruiksduur van de oorspronkelijke trainingselektroden verstreken is, kunt u de M5093A losse trainingselektroden voor volwassenen of de M5094A losse trainingselektroden voor baby's/kinderen voor de cassette bestellen. Deze omvatten een stel elektroden en een deksel van herbruikbaar folie. Vervang de elektroden zoals afgebeeld.



**NB:** Neem contact op met de plaatselijke HeartStart-distributeur als u vragen hebt over gebruik van de trainingselektrodecassette of technische ondersteuning wenst.

## AANTEKENINGEN

---

## CARTUCHOS DE ELECTRODOS DE ENTRENAMIENTO M5073A Y M5074A

---

### DESCRIPCIÓN Y USO

Los cartuchos de electrodos de entrenamiento HeartStart para adultos y para bebés/niños están diseñados para su uso con los siguientes desfibriladores externos automáticos Philips: HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A y HeartStart Home M5068A (desfibriladores HSI). Los cartuchos de electrodos de entrenamiento también pueden utilizarse con el Philips HeartStart Trainer M5085A y el Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Estas instrucciones son específicas para el uso de los cartuchos de electrodos de entrenamiento con un desfibrilador HSI.** La utilización del cartucho de electrodos de entrenamiento con una unidad HeartStart Trainer se explica en el manual *Modo de empleo* que se suministra con esta unidad.

Los cartuchos de electrodos de entrenamiento son accesorios opcionales reutilizables para fines de demostración y aplicaciones de entrenamiento ocasionales. También disponemos de electrodos de recambio para los cartuchos. **Estos electrodos no pueden utilizarse para administrar tratamientos de desfibrilación.**

Cada cartucho lleva una tapa protectora transparente extraíble, provista de un asa, una cubierta de película que recupera su hermeticidad y un par de electrodos adhesivos reutilizables. Contenido del paquete:

- Instrucciones ilustradas para instalar el cartucho, usar la guía de colocación de los electrodos y volver a guardar el cartucho después de utilizarlo.
- Una guía plegable para la colocación de los electrodos en adultos o en niños, según el modelo del cartucho. Las partes metálicas de la guía de colocación permiten al desfibrilador detectar si se han aplicado correctamente los electrodos.
- Este manual *Modo de empleo*.

Las instrucciones ilustradas también están impresas en las tapas interiores delantera y posterior de este manual.

Los cartuchos de electrodos de entrenamiento para adultos y para bebés/niños son de color amarillo, lo que impide confundirlos con los cartuchos de electrodos SMART que se utilizan para aplicar tratamientos a los pacientes.

Además, los cartuchos de entrenamiento tienen una etiqueta roja que les identifica como cartuchos para entrenamiento.

El cartucho de electrodos de entrenamiento instalado en un desfibrilador HeartStart HSI permite al usuario elegir una de las ocho situaciones de emergencia que se describen en la tabla de la página 49 y se han diseñado para que el usuario se familiarice con el manejo del desfibrilador HSI.

Para hacer una demostración del desfibrilador HSI, o practicar con el mismo, en la aplicación de tratamiento a una víctima adulta de un paro cardíaco repentino, use el cartucho de electrodos de entrenamiento para adultos M5073A. Use el cartucho de electrodos de entrenamiento para bebés/niños M5074A para hacer una demostración del desfibrilador HSI, o practicar con el mismo, en un bebé o un niño menor de ocho años o de peso inferior a 25 kg.

Una vez instalado el cartucho, el desfibrilador HSI reconoce si se trata de electrodos de entrenamiento para adultos o para bebés/niños. Dependiendo del cartucho que utilice, las instrucciones orales del desfibrilador, incluida la guía detallada para llevar a cabo una reanimación cardiopulmonar (RCP), serán las pertinentes al tratamiento de una víctima adulta o infantil.

**NOTA:** Antes utilizar el desfibrilador HeartStart HSI, el usuario debe leer todas las instrucciones suministradas con él, incluida la información relativa a las circunstancias en las que debe utilizarse. Algunos modelos también pueden suministrarse con una cinta de vídeo de entrenamiento. En este caso, vea el vídeo antes de usar el desfibrilador. Se recomienda que cualquier persona que utilice el desfibrilador HeartStart reciba entrenamiento de RCP/desfibrilador u otro entrenamiento autorizado por un facultativo.

**NOTA:** Los cartuchos de electrodos de entrenamiento HeartStart no administran energía y, por lo tanto, no pueden utilizarse para el tratamiento de pacientes. Si se necesitara un desfibrilador HSI para el tratamiento de un paciente durante una sesión de entrenamiento, cambie el cartucho de electrodos de entrenamiento por un cartucho de electrodos HeartStart SMART para adultos (M5071A) o para bebés/niños (M5072A). No guarde el cartucho de electrodos de entrenamiento junto con el desfibrilador.

**NOTA:** Se recomienda aplicar los electrodos de entrenamiento únicamente a la guía de colocación de electrodos o a un maniquí especial para entrenamiento, no a personas.

NOTA: El uso de los electrodos de entrenamiento requiere alimentación eléctrica de la batería del desfibrilador HSI. La batería tiene carga para 10 horas de uso en el modo de entrenamiento, después de lo cual deberá sustituirse.

## SITUACIONES PARA USAR LOS ELECTRODOS DE ENTRENAMIENTO

Los cartuchos de electrodos de entrenamiento pueden utilizarse en ocho situaciones de entrenamiento, que se explican en la siguiente tabla.

Nº	GENERALIDADES DE LA SITUACIÓN	DETALLES DE LA SITUACIÓN
1	Ritmo tratable mediante descargas, se necesita una sola descarga para la conversión*	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.**</li> </ul>
2	Ritmo tratable mediante descargas, se necesitan varias descargas para la conversión	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador sigue detectando un ritmo tratable mediante descargas, indica al usuario que administre otra descarga (se repite hasta que se administra una serie completa de descargas, habitualmente tres).</li> <li>El desfibrilador hace una pausa para la RCP.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>
3	Electrodos para solución de problemas, se necesita una sola descarga para la conversión	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desfibrilador detecta una conexión de los electrodos deficiente y repite las instrucciones para colocarlos.</li> <li>Cuando se retira y vuelve a aplicar uno de los electrodos, el desfibrilador detecta un ritmo tratable mediante descargas, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>
4	Ritmo tratable mediante descargas, conversión, regreso a un ritmo tratable, conversión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> <li>El desfibrilador detecta refibrilación (regreso a un ritmo tratable mediante descargas), indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>
5	Ritmo no tratable mediante descargas	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas hasta el final.</li> </ul>

Nº	GENERALIDADES DE LA SITUACIÓN	DETALLES DE LA SITUACIÓN
6	Ritmo tratable mediante descargas, se necesitan dos descargas para la conversión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre otra descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>
7	Ritmo tratable mediante descargas, se necesitan dos descargas para la conversión, regreso a un ritmo tratable, conversión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre otra descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> <li>• El desfibrilador detecta refibrilación (regreso a un ritmo tratable mediante descargas), indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>
8	Electrodos para solución de problemas, se necesitan dos descargas para la conversión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El desfibrilador detecta una conexión de los electrodos deficiente y repite las instrucciones para colocarlos.</li> <li>• Cuando se retira y vuelve a aplicar uno de los electrodos, el desfibrilador detecta un ritmo tratable mediante descargas, e indica al usuario que administre una descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo tratable, e indica al usuario que administre otra descarga.</li> <li>• El desfibrilador detecta un ritmo no tratable mediante descargas.</li> </ul>

\* Conversión de fibrilación ventricular (la causa más frecuente del paro cardíaco repentino) a un ritmo no tratable mediante descargas.

\*\* Cuando el desfibrilador detecta un ritmo no tratable, solicita al usuario que atienda al paciente y, si es necesario, le administre RCP.

No todas las situaciones son apropiadas para el entrenamiento de todos los usuarios. La situación de entrenamiento número 1 es la predeterminada y suele utilizarse durante la enseñanza del uso del desfibrilador para el tratamiento de una víctima de paro cardíaco repentino.

Si las situaciones de entrenamiento son utilizadas como parte de un curso de entrenamiento formal, puede que el instructor quiera:

- Seleccionar únicamente aquellas situaciones que sean apropiadas para los objetivos de los diferentes niveles de entrenamiento.
- Crear historias de casos y detalles de paciente para las situaciones seleccionadas.
- Destacar ciertas características relativas al rendimiento del desfibrilador.
- Asegurar que el usuario respete los protocolos locales.
- Revisar la colocación de los electrodos.
- Evaluar los conocimientos del usuario acerca de temas tales como RCP y valoración del paciente.



## USO DEL CARTUCHO DE ELECTRODOS DE ENTRENAMIENTO

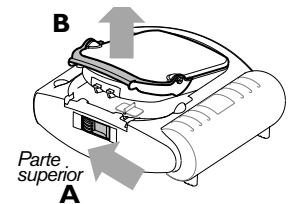
Para utilizar el cartucho de electrodos de entrenamiento, extráigalo de su paquete de distribución o almacenamiento y siga los pasos explicados a continuación.

**NOTA:** No quite la tapa protectora transparente dura ni la cubierta de película reutilizable del cartucho de electrodos de entrenamiento antes de instalarlo en el desfibrilador HSI.

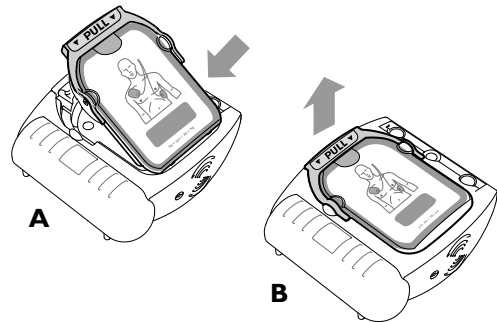
**NOTA:** Si, en cualquier momento, desea apagar el desfibrilador, mantenga pulsado el botón de encendido (On/Off) hasta que se apague la unidad.

1. Asegúrese de que el desfibrilador HSI tenga instalada una batería y un cartucho de electrodos SMART blancos y de que la luz verde Preparado esté parpadeando.

2. Extraiga el cartucho de electrodos SMART para adultos o para bebés/niños del compartimento de la parte delantera del desfibrilador HSI. Para soltar el cartucho, deslice el pestillo de la parte superior de la unidad hacia un lado (**A**). A continuación, levante el cartucho cerrado, como se muestra en la ilustración (**B**).



3. Inserte el cartucho de electrodos de entrenamiento M5073A o M5074A en el compartimento de la parte delantera del desfibrilador HSI (**A**). Presione firmemente hacia abajo el cartucho hasta que encaje en su sitio. Compruebe que el asa verde esté presionada hasta el fondo (**B**).



Una vez instalado el cartucho de electrodos de entrenamiento, se encenderá automáticamente el desfibrilador e identificará oralmente el cartucho como “Electrodos de entrenamiento para adultos” o “Electrodos de entrenamiento

para bebés/niños” y anunciará “Entrenando”. Comenzará a parpadear el botón azul del desfibrilador. Como medida de precaución, el desfibrilador le indicará que, en caso de emergencia, extraiga el cartucho de entrenamiento e inserte un cartucho de electrodos. A continuación, le pedirá que presione el botón azul parpadeante para seleccionar una situación de entrenamiento.

**NOTA:** Si no tira del asa ni presiona el botón azul en un plazo de 30 segundos después de instalar el cartucho de electrodos, el desfibrilador activará el modo de entrenamiento en espera y comenzará a parpadear la luz verde de Preparado.

### PARA SELECCIONAR UNA SITUACIÓN DE ENTRENAMIENTO

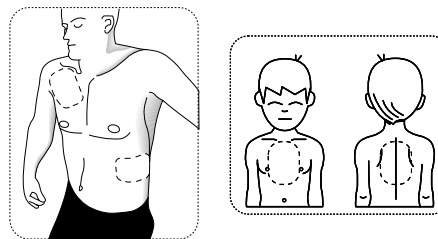
La situación de entrenamiento predeterminada es la número 1. Tras instalar el cartucho de electrodos de entrenamiento, sencillamente tire del asa del cartucho o pulse el botón de encendido (On/Off) para seleccionar esta situación. El desfibrilador no anunciará el número de situación.

Para seleccionar otra situación, pulse el botón azul parpadeante para desplazarse por las ocho situaciones consecutivamente. Cada vez que pulse el botón, el desfibrilador anunciará el número de la situación seleccionada. Cuando llegue al número de situación que busca, mantenga pulsado el botón de encendido hasta que se apague el desfibrilador o bien espere 10 segundos hasta que se active automáticamente la modalidad de entrenamiento en espera.

Mientras no extraiga la batería ni el cartucho entrenamiento, puede aplazar la sesión entrenamiento con la situación seleccionada durante un periodo de hasta una hora. Al cabo de una hora, comienza a parpadear el botón azul y el desfibrilador comienza emitir un sonido agudo para advertir al usuario que debe continuar con el entrenamiento o quitar el cartucho de electrodos de entrenamiento e instalar un cartucho de electrodos HeartStart SMART.

### PARA UTILIZAR UNA SITUACIÓN DE ENTRENAMIENTO

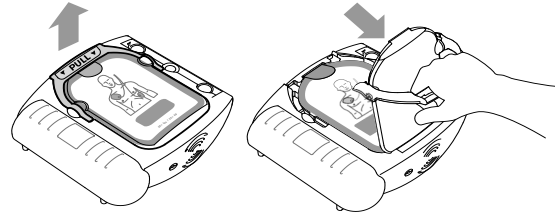
Para utilizar la situación de entrenamiento seleccionada, trate los electrodos de entrenamiento exactamente igual que haría con unos electrodos SMART, utilizando la guía de colocación de electrodos para adultos o bebés/niños suministrada



(mostrada a la derecha) o un maniquí de entrenamiento para RCP con un adaptador de maniquí externo M5089A para simular el paciente. (Se suministran con el adaptador instrucciones ilustradas para aplicarlo a un maniquí de entrenamiento.) Normalmente no deberá necesitar el adaptador.

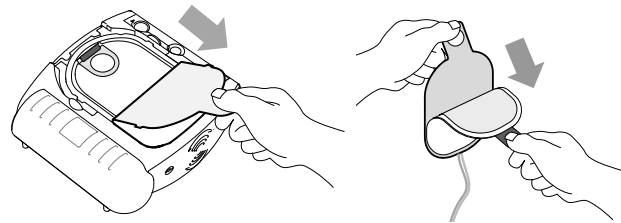
1. Tire del asa o pulse el botón de encendido para encender el desfibrilador.

2. Quite la tapa protectora transparente del cartucho de electrodos y apártela. Siga las instrucciones orales del desfibrilador HeartStart.

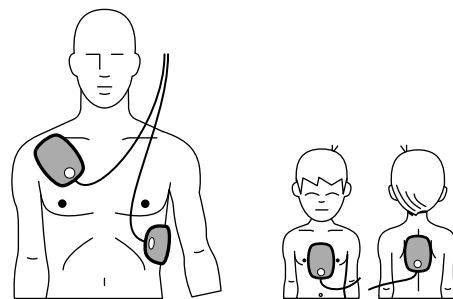


3. Si utiliza un maniquí con ropa, quítesela.

4. Tire de la lengüeta de la parte superior del cartucho para despegar la cubierta de película reutilizable. En el interior encontrará dos electrodos adhesivos en una envoltura de plástico de color amarillo sólido. Extraiga los electrodos del cartucho. Despegue un electrodo de la envoltura.



5. Sitúe el electrodo en la guía de colocación de electrodos o en el maniquí, exactamente como se muestra en la imagen del electrodo. (Recuerde que la colocación del electrodo en los bebés y niños es diferente de su colocación en los adultos.) Apriete el electrodo con firmeza. A continuación, despegue el otro electrodo y colóquelo. Antes de colocar los electrodos, compruebe si los ha despegado



completamente de la envoltura de color amarillo sólido. **PRECAUCIÓN:** No aplique los electrodos a una persona.\*

6. Siga las instrucciones del desfibrilador en el resto de la situación.
7. Cuando finalice la situación, o para detener una situación en curso, pulse el botón de encendido hasta que se apague el desfibrilador.
8. Para repetir la misma situación, guarde los electrodos en el paquete, como se describe a continuación, e inicie de nuevo la situación, tirando del asa verde o pulsando el botón de encendido. Si realiza esta operación una hora después de la última sesión de entrenamiento, el desfibrilador utilizará automáticamente la situación que había seleccionado antes. Para seleccionar otra situación, pulse el botón “i”. Después de cambiar la batería, el desfibrilador utiliza de forma predeterminada la situación número 1.

## RENDIMIENTO DEL DESFIBRILADOR DURANTE EL ENTRENAMIENTO

Durante una situación de entrenamiento, el desfibrilador se comporta exactamente igual que en una emergencia real: proporciona instrucciones orales, administra una o más descargas simuladas, hace una pausa para RCP, ofrece asistencia opcional para RCP, etc.†

Por razones de seguridad, ciertas funciones del desfibrilador no están disponibles mientras está instalado el cartucho de electrodos de entrenamiento:

- El desfibrilador no puede usarse para el cuidado real de los pacientes, puesto que no tiene capacidad para analizar el ritmo cardiaco del paciente ni para suministrar una descarga.
- No puede realizar la prueba de presencia de la batería ni las autocomprobaciones periódicas.
- Si no se utiliza (no se pulsan botones o no se tira del asa del cartucho) durante una hora, el desfibrilador comienza emitir un sonido agudo para advertir al usuario que debe continuar con el entrenamiento o quitar el cartucho de electrodos de entrenamiento e instalar un cartucho de electrodos HeartStart SMART.
- Si se pulsa el botón mientras el desfibrilador está en el modo de espera, éste le notificará que está en situación de entrenamiento. Si se pulsa el

\* Una precaución es una condición, peligro o práctica poco segura que podría causar lesiones personales leves.

† Si se ha modificado la configuración del desfibrilador con respecto a los parámetros predeterminados, su comportamiento variará durante las simulaciones de entrenamiento.

botón por segunda vez, el desfibrilador indica el número de la situación de entrenamiento en curso. Una tercera pulsación del mismo botón permite seleccionar otra situación.

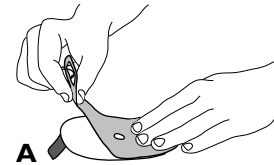
**NOTA:** Si la batería se descarga durante el entrenamiento, el desfibrilador le indicará que debe reemplazarla inmediatamente, mediante un sonido agudo y el parpadeo del botón azul. Si se pulsa el botón azul o el botón de encendido verde, el desfibrilador repetirá las instrucciones para sustituir la batería.

## DESPUÉS DE UTILIZAR EL CARTUCHO DE ELECTRODOS DE ENTRENAMIENTO

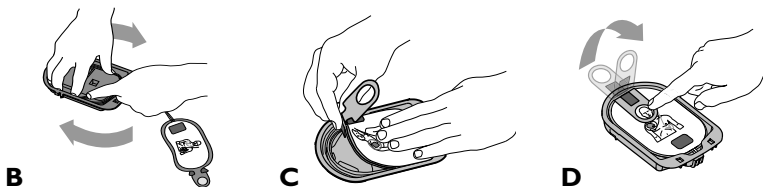
Cuando termine de utilizar el cartucho de electrodos de entrenamiento, mantenga pulsado el botón de encendido para apagar el desfibrilador. Recuerde que el uso del cartucho de electrodos de entrenamiento consume energía de la batería. La batería del desfibrilador tiene capacidad para 10 horas de uso en entrenamiento. Si está descargada al finalizar el entrenamiento, el desfibrilador emitirá un sonido agudo para advertírselo. Utilice como recambio una batería M5070A nueva.

Prepare el cartucho de electrodos de entrenamiento para el siguiente uso, como sigue:

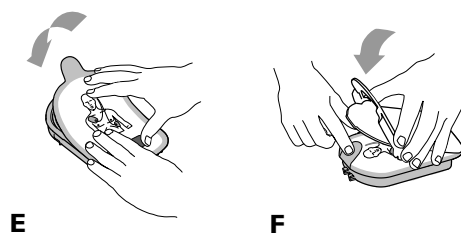
1. Apague el desfibrilador. Los siguientes pasos pueden realizarse como se muestra en la ilustración o con el cartucho de electrodos de entrenamiento instalado en el desfibrilador.
2. Aplique otra vez los electrodos a cada lado de la funda de color amarillo sólido, verificando que las lengüetas rojas se encuentren en el mismo extremo de la funda que la lengüeta amarilla (**A**). Una los electrodos sobre la funda, ejerciendo sobre ellos una firme presión.
3. Enderece los cables. A continuación, enrolle los cables alrededor del rebaje para el cartucho del desfibrilador, e introdúzcalos a presión en la ranura provista (**B**). El electrodo del pecho debe estar encima, y los extremos de



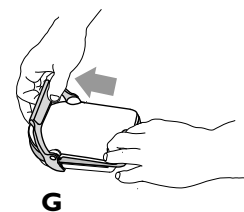
las lengüetas de los electrodos en el extremo curvo del cartucho (C). Pliegue la lengüeta sobre el electrodo superior (D).



4. Presione la cubierta de película reutilizable sobre el cartucho, con el extremo de la lengüeta en la parte superior (E). Asegúrese de volver a plegar la lengüeta debajo de la tapa (F).



5. Sujete los ganchos de la parte inferior de la tapa dura protectora transparente en los orificios del borde inferior del cartucho, y apriete la tapa (G). Compruebe que el asa del cartucho queda firmemente sujeto en posición. Ahora el cartucho de entrenamiento está listo para el siguiente uso.



**NOTA:** Si el cartucho está instalado cuando se aprieta la tapa protectora, el desfibrilador se encenderá para permitirle seleccionar una situación. Mantenga pulsado el botón de encendido o espere 30 segundos hasta que el desfibrilador active automáticamente el modo de espera de entrenamiento. Si apaga el desfibrilador con el cartucho de electrodos de entrenamiento instalado sin la tapa protectora, se emitirá un sonido agudo de advertencia. Coloque la tapa y apague el desfibrilador para volver a activar el modo de espera.

6. Si, en este punto, está instalado el cartucho de electrodos de entrenamiento, corra el pestillo de la parte superior del desfibrilador para soltar el cartucho. Extráigalo y guárdelo en una bolsa de plástico provista de un cierre hermético. A continuación, instale un cartucho de electrodos

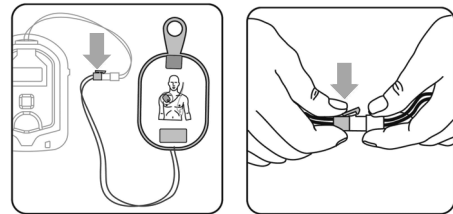
HeartStart SMART para adultos (M5071A ) o para bebés/niños (M5072A), para que el desfibrilador esté listo para el uso en caso de emergencia.

**NOTA:** Para evitar confusiones durante el uso del desfibrilador en una emergencia, guarde los cartuchos de entrenamiento y el desfibrilador en lugares diferentes.

#### ELEVAR AL MÁXIMO LA VIDA ÚTIL

Los cartuchos de electrodos de entrenamiento M5073A y M5074A están diseñados para un máximo de 100 usos. Para garantizar un rendimiento continuo, evite someter la película de cierre reutilizable o el lado adhesivo de los electrodos al calor, luz solar directa o colocarlos sobre superficies que puedan transferirles fibra, suciedad o pelusa. Revise periódicamente los contactos metálicos de la parte posterior del cartucho y del rebaje del cartucho en el desfibrilador, limpiándolos si es necesario con un paño humedecido en agua jabonosa. No limpie con alcohol los contactos eléctricos de la parte inferior del cartucho o del rebaje del cartucho en el desfibrilador.

Cuando finalice la vida útil de los electrodos de entrenamiento originales, solicite el recambio de electrodos de entrenamiento para adultos M5093A o el recambio de electrodos de entrenamiento para bebés/niños M5094A para el cartucho. Estos componentes incluyen un juego de electrodos y la tapa de película de cierre reutilizable. Cambie los electrodos como se muestra en la ilustración.



**NOTA:** Si tiene alguna duda acerca del uso de los electrodos de entrenamiento o necesita asistencia técnica, dirijase a su distribuidor local de HeartStart.

NOTAS



---

## CARTUCCE PER ELETTRODI DI ADDESTRAMENTO M5073A E M5074A

---

### DESCRIZIONE E USO

Le cartucce per elettrodi di addestramento HeartStart per adulti e infanti/ bambini sono state concepite per essere utilizzate con i seguenti defibrillatori esterni automatici Philips: il defibrillatore OnSite HeartStart M5066A, il defibrillatore HeartStart M5067A e il defibrillatore Home HeartStart M5068A (defibrillatori HSI). Le cartucce per elettrodi di addestramento sono inoltre destinate a essere usate con il dispositivo di addestramento Philips HeartStart M5085A e con il dispositivo di addestramento Laerdal HeartStart M5086A. **Le presenti istruzioni sono specifiche per l'uso degli elettrodi di addestramento con un defibrillatore HSI.** L'uso della cartuccia per elettrodi di addestramento con un dispositivo di addestramento HeartStart è descritto nelle Istruzioni per l'uso fornite con il dispositivo di addestramento.

Le cartucce per elettrodi di addestramento sono accessori opzionali riutilizzabili per applicazioni di dimostrazione e occasionalmente di addestramento. Sono inoltre disponibili elettrodi di addestramento per le cartucce. **Questi elettrodi non possono essere usati per effettuare un trattamento di defibrillazione.**

Ciascuna cartuccia per elettrodi di addestramento dispone di una copertura di protezione trasparente rimovibile e con impugnatura, di una pellicola riapplicabile e di una coppia di elettrodi adesivi riutilizzabili. La confezione contiene:

- Istruzioni illustrate per l'installazione della cartuccia, l'utilizzo della guida di posizionamento degli elettrodi ed il rimessaggio della cartuccia nella confezione dopo l'uso.
- Una guida piegabile di posizionamento degli elettrodi su un paziente adulto o bambino, a seconda del modello di cartuccia in questione. I punti metallici sulla guida di posizionamento consentono al defibrillatore di rilevare la corretta applicazione degli elettrodi.
- Questo manuale di *Istruzioni per l'uso*.

Le istruzioni illustrate sono stampate anche all'interno delle copertina anteriore e posteriore del presente manuale.

Le cartucce di addestramento per adulti e infanti/bambini sono gialle, onde evitare di essere confuse con le cartucce bianche per elettrodi SMART utilizzate

per il trattamento del paziente. Inoltre, le cartucce per elettrodi di addestramento presentano delle etichette rosse per poter essere identificate come cartucce di addestramento.

Utilizzando una cartuccia per elettrodi di addestramento installata in un defibrillatore HSI HeartStart, l'utente può scegliere una delle otto simulazioni di emergenza disponibili. Le simulazioni sono descritte nella tabella a pagina 61. Esse sono state concepite per consentire all'utente di prendere dimestichezza con la messa in funzione del defibrillatore HSI.

Per dimostrare o mettere in pratica l'uso del defibrillatore HSI per trattare un paziente adulto colpito da arresto cardiaco improvviso, usare la cartuccia per elettrodi di addestramento per adulti M5073A. Usare la cartuccia per elettrodi di addestramento per infanti/bambini M5074A per dimostrare o mettere in pratica l'uso del defibrillatore HSI su un infante o un bambino di età inferiore agli otto anni o con un peso inferiore a 25 kg.

Dopo aver installato la cartuccia, il defibrillatore HSI rileva se si tratta di una cartuccia per elettrodi di addestramento per adulti o per infanti/bambini. A seconda del tipo di cartuccia utilizzata, le istruzioni vocali del defibrillatore, comprese le istruzioni dettagliate per la rianimazione cardiopolmonare (RCP), saranno adeguate per il trattamento di un paziente adulto o un bambino.

**NOTA:** prima di utilizzare il defibrillatore HSI HeartStart, l'utente deve leggere le istruzioni fornite con il defibrillatore, incluse le informazioni relative a quando utilizzare o meno il defibrillatore. Alcuni modelli possono anche essere dotati di videocassetta di addestramento. Guardare attentamente la videocassetta prima di usare il defibrillatore. Per coloro che possano utilizzare il defibrillatore HeartStart, è consigliato seguire un corso di addestramento per RCP/defibrillatore o altro corso autorizzato dal medico.

**NOTA:** le cartucce per elettrodi di addestramento HeartStart non possono erogare energia e pertanto non possono essere utilizzate per il trattamento di un paziente. Se durante una sessione di addestramento si verifica la necessità di usare il defibrillatore HSI per il trattamento di un paziente, sostituire le cartucce per elettrodi di addestramento con una cartuccia per elettrodi per adulti HeartStart (M5071A) o una per infanti/bambini SMART (M5072A). Non conservare la cartuccia per elettrodi di addestramento nel defibrillatore.

NOTA: si consiglia di applicare le cartucce di addestramento solo alla guida di posizionamento degli elettrodi o a un manichino adeguatamente attrezzato, non alle persone.

NOTA: per usare gli elettrodi di addestramento occorre l'alimentazione dalla batteria del defibrillatore HSI. La batteria supporta 10 ore di funzionamento in modalità di addestramento. Trascorso tale periodo di tempo è necessario sostituire la batteria.

## USO DELLE SIMULAZIONI PER ELETTRODI DI ADDESTRAMENTO

Quando si utilizzano le cartucce per elettrodi di addestramento, sono disponibili otto simulazioni di addestramento, descritte nella seguente tabella.

N.	DESCRIZIONE DELLE SIMULAZIONI	DETTAGLI SIMULAZIONE
1	Ritmo trattabile, una scarica necessaria ai fini della conversione*	<ul style="list-style-type: none"> <li>il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile**</li> </ul>
2	Ritmo trattabile, più scariche necessarie ai fini della conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva ancora un ritmo trattabile e un messaggio vocale avverte l'utente di erogare un'altra scarica (ripetuta fino a quando viene erogata un'intera serie di scariche, generalmente tre scariche).</li> <li>il defibrillatore fornisce una pausa per effettuare l'intervento RCP</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>
3	Individuazione di problemi agli elettrodi, una scarica necessaria ai fini della conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>il defibrillatore rileva un contatto inadeguato degli elettrodi e ripete le istruzioni di posizionamento degli elettrodi</li> <li>dopo aver rimosso e riapplicato un elettrodo, il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale avverte l'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>
4	Ritmo trattabile, conversione, ritorno al ritmo trattabile, conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> <li>il defibrillatore rileva un ripetersi della fibrillazione (ritorno a un ritmo trattabile), e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>
5	Ritmo non trattabile	<ul style="list-style-type: none"> <li>il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile per tutta la durata dell'evento</li> </ul>

N.	DESCRIZIONE DELLE SIMULAZIONI	DETTAGLI SIMULAZIONE
6	Ritmo trattabile, due scariche necessarie ai fini della conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva ancora un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare un'altra scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>
7	Ritmo trattabile, due scariche necessarie ai fini della conversione, ritorno al ritmo trattabile, conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva ancora un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare un'altra scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> <li>• il defibrillatore rileva un ripetersi della fibrillazione (ritorno a un ritmo trattabile), e un messaggio vocale indica all'utente di erogare una scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>
8	Individuazione di problemi agli elettrodi, due scariche necessarie ai fini della conversione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il defibrillatore rileva un contatto inadeguato degli elettrodi e ripete le istruzioni di posizionamento degli elettrodi</li> <li>• dopo aver rimosso e riapplicato un elettrodo, il defibrillatore rileva un ritmo trattabile e un messaggio vocale avverte l'utente di erogare una scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva ancora un ritmo trattabile e un messaggio vocale indica all'utente di erogare un'altra scarica</li> <li>• il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile</li> </ul>

\* Conversione da fibrillazione ventricolare - normale causa di arresto cardiaco improvviso - a ritmo non trattabile.

\*\* Quando il defibrillatore rileva un ritmo non trattabile, un messaggio vocale avverte l'utente di assistere il paziente ed effettuare l'intervento RCP se necessario.

Non tutte le simulazioni sono adatte all'addestramento di tutti gli operatori. La simulazione numero 1 è la simulazione predefinita ed è comunemente utilizzata quando si insegna a utilizzare il defibrillatore per trattare un paziente colpito da arresto cardiaco.

Se le simulazioni fanno parte di un corso di addestramento formale, l'istruttore può decidere di:

- selezionare solo le simulazioni appropriate al livello di addestramento desiderato;
- creare casi specifici e dettagli sui pazienti oggetto delle simulazioni selezionate;
- evidenziare determinate funzioni delle simulazioni, correlate al funzionamento del defibrillatore;
- garantire che gli utenti si conformino ai protocolli locali;
- controllare il posizionamento degli elettrodi ed infine

- valutare la conoscenza dell'utente su argomenti quali l'intervento RCP e la valutazione del paziente.

## USO DELLE CARTUCCE PER ELETTRODI DI ADDESTRAMENTO

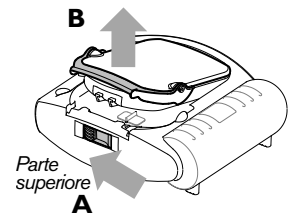
Per usare la cartuccia per elettrodi di addestramento, rimuoverla dalla confezione in cui essa è fornita o conservata e seguire la procedura indicata qui sotto.

**NOTA:** non rimuovere la copertura rigida di protezione trasparente o la pellicola riapplicabile dalla cartuccia per elettrodi di addestramento prima di installarla nel defibrillatore HSI.

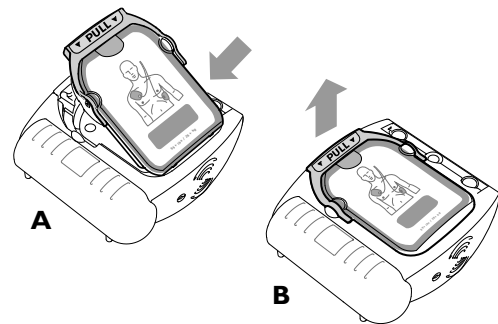
**NOTA:** per spegnere il defibrillatore in qualunque momento, tenere premuto il pulsante accensione/spegnimento (On/Off) fino a quando il defibrillatore si spegne.

1. Verificare che il defibrillatore HSI abbia una batteria e una cartuccia bianca per elettrodi SMART installata e che la spia verde di pronto al funzionamento lampeggi.

2. Rimuovere la cartuccia per elettrodi per adulti o infanti/bambini SMART dall'apposito vano sulla parte anteriore del defibrillatore HSI. Per rilasciare la cartuccia, far scorrere il dispositivo di aggancio situato nella parte superiore dell'unità a lato (**A**). A questo punto sollevare la cartuccia chiusa, come mostrato in figura (**B**).



3. Inserire la cartuccia per elettrodi di addestramento M5073A o M5074A nell'apposito vano sul lato anteriore del defibrillatore HSI (**A**). Premere saldamente la cartuccia verso il basso finché non scatta in posizione. Verificare che l'impugnatura verde sia completamente premuta verso il basso (**B**).



Appena installata la cartuccia per elettrodi, il defibrillatore si accende automaticamente e identifica verbalmente la cartuccia come “Elettrodi di addestramento per adulti” o “Elettrodi di addestramento per infanti/bambini” ed emette il messaggio vocale “Addestramento”. Il pulsante i blu sul defibrillatore inizia a lampeggiare. Come misura di sicurezza, il defibrillatore istruisce l'operatore a rimuovere la cartuccia di addestramento e ad inserire una cartuccia per elettrodi in caso di emergenza. A questo punto, all'operatore viene chiesto di premere il pulsante lampeggiante blu per scegliere una simulazione di addestramento.

NOTA: se non si tira l'impugnatura o non si preme il pulsante i blu entro 30 secondi dall'installazione della cartuccia per elettrodi di addestramento, il defibrillatore passa alla modalità di attesa addestramento e la spia verde di pronto al funzionamento lampeggia.

#### PER SELEZIONARE UNA SIMULAZIONE DI ADDESTRAMENTO

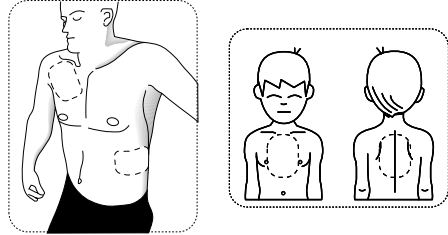
La simulazione di addestramento predefinita è la numero 1. Dopo aver installato la cartuccia per elettrodi di addestramento, tirare semplicemente l'impugnatura della cartuccia oppure premere il pulsante di accensione/spegnimento (On/Off) per usare questa simulazione. Il defibrillatore non annuncia il numero della simulazione.

Per scegliere una simulazione diversa, premere il pulsante i blu lampeggiante per scorrere le otto simulazioni in sequenza. Il defibrillatore annuncia ciascuna simulazione per numero appena si preme il pulsante. Quando si raggiunge il numero di simulazione desiderato, tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) fino a quando il defibrillatore si spegne; in caso contrario, attendere 10 secondi fin quando il defibrillatore passa automaticamente alla modalità di attesa addestramento.

Finché la batteria e la cartuccia di addestramento non vengono rimosse, è possibile ritardare la sessione di addestramento utilizzando la simulazione selezionata per un massimo di un'ora. Dopo un'ora, il pulsante i blu inizia a lampeggiare e il defibrillatore attiva un segnale acustico per avvertire l'operatore di continuare l'addestramento oppure di rimuovere la cartuccia per elettrodi di addestramento e installare una cartuccia per elettrodi SMART HeartStart.

## PER ESEGUIRE UNA SIMULAZIONE DI ADDESTRAMENTO

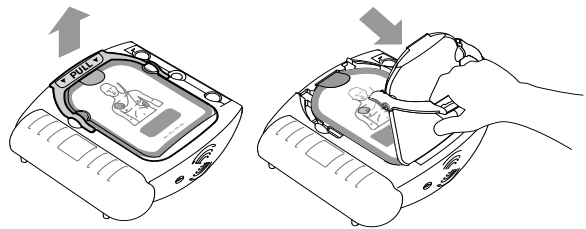
Per eseguire la simulazione di addestramento selezionata, trattare gli elettrodi di addestramento nello stesso modo degli elettrodi SMART, utilizzando la guida di posizionamento per elettrodi per pazienti adulti o infanti/bambini fornita in



dotazione (indicata a destra) oppure un manichino da addestramento per effettuare un intervento RCP con un adattatore esterno per manichino M5089A per simulare il paziente (le istruzioni illustrate per applicare l'adattatore a un manichino da addestramento sono fornite con l'adattatore). La maggior parte degli utenti non necessita dell'adattatore.

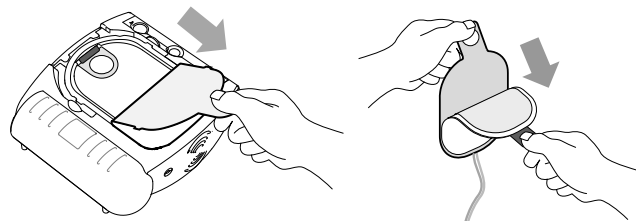
1. Tirare l'impugnatura oppure premere il pulsante di accensione/spengimento (On/Off) per accendere il defibrillatore.

2. Rimuovere il coperchio di protezione trasparente dalla cartuccia per elettrodi e tenerlo da parte. Seguire le istruzioni vocali del defibrillatore HeartStart.



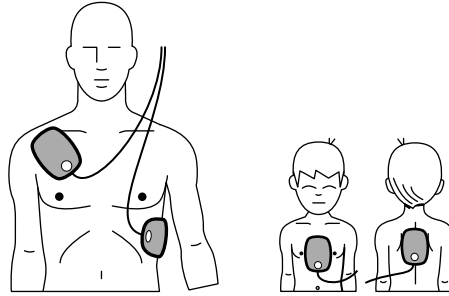
3. Se si utilizza un manichino vestito, togliere gli indumenti come da indicazioni.

4. Tirare la linguetta situata nella parte superiore della cartuccia



per elettrodi per staccare la pellicola riapplicabile. All'interno vi sono due elettrodi adesivi su un rivestimento giallo pieno in plastica. Rimuovere gli elettrodi dalla cartuccia. Staccare il rivestimento da un elettrodo.

5. Posizionare l'elettrodo sull'apposita guida di posizionamento o sul manichino, esattamente come mostrato nella figura sull'elettrodo (tenere presente che il posizionamento dell'elettrodo per infanti e bambini è diverso dal



- posizionamento sugli adulti). Premere bene l'elettrodo verso il basso. A questo punto staccare e posizionare l'altro elettrodo. Accertarsi di aver rimosso completamente il rivestimento giallo dagli elettrodi prima di posizionarli. **PRECAUZIONE:** Non porre gli elettrodi su una persona.\*
6. Continuare a seguire le istruzioni del defibrillatore per il resto della simulazione.
7. Al completamento della simulazione, oppure per interrompere una simulazione in corso, premere il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) fino a quando il defibrillatore si spegne.
8. Per ripetere la stessa simulazione, riporre gli elettrodi nella confezione, quindi ricominciare tirando l'impugnatura verde, oppure premendo il pulsante di accensione/spegnimento (On/Off). Se questa procedura viene eseguita entro un'ora dall'ultimo utilizzo per addestramento, il defibrillatore utilizza automaticamente la simulazione selezionata in precedenza. Per selezionare un programma diverso, premere il pulsante i. Dopo aver sostituito la batteria, il defibrillatore si imposta in modo predefinito alla simulazione numero 1.

## FUNZIONAMENTO DEL DEFIBRILLATORE DURANTE L'ADDESTRAMENTO

Quando è in corso una simulazione di addestramento, il defibrillatore si comporta esattamente come in un caso di emergenza vero e proprio, fornendo istruzioni vocali, una o più scariche simulate, pause per l'RCP, direttive opzionali per l'RCP, ecc.†

\* Una Precauzione è una condizione, rischio o una pratica non sicura che può causare danni personali limitati.

† Se le impostazioni predefinite della configurazione del defibrillatore sono state modificate, durante le simulazioni di addestramento esse verranno applicate al comportamento del defibrillatore.



Per ragioni di sicurezza, l'installazione della cartuccia per elettrodi di addestramento disabilita automaticamente alcune funzioni del defibrillatore, quali:

- l'analisi del ritmo cardiaco e l'erogazione di scariche (quindi il defibrillatore non può essere usato per il trattamento di pazienti);
- gli autotest all'inserimento della batteria e gli autotest periodici.
- Se il defibrillatore resta inutilizzato per un'ora (nessun pulsante premuto oppure impugnatura della cartuccia non tirata), esso attiva un segnale acustico per avvertire l'operatore di continuare l'addestramento oppure di rimuovere la cartuccia per elettrodi di addestramento e installare una cartuccia per elettrodi SMART HeartStart.
- Se si preme il pulsante i blu mentre il defibrillatore è in modalità di attesa di addestramento, viene emesso un messaggio vocale indicante che il defibrillatore è in fase di addestramento. Se si preme il pulsante i blu una seconda volta, il defibrillatore annuncia il numero della simulazione di addestramento corrente. Premendo infine il pulsante i blu una terza volta è possibile selezionare un'altra simulazione.

**NOTA:** se il livello della batteria diminuisce durante l'addestramento, il defibrillatore richiede di sostituire immediatamente la batteria. A tale scopo attiva un segnale acustico e il pulsante i blu inizia a lampeggiare. Se si preme il pulsante i blu o il pulsante verde di accensione/ spegnimento (On/Off), il defibrillatore ripete la richiesta di sostituire la batteria.

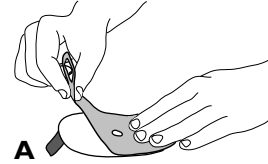
## DOPO AVER USATO LE CARTUCCE PER ELETTRODI DI ADDESTRAMENTO

Dopo aver terminato l'uso della cartuccia per elettrodi di addestramento, tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) per spegnere il defibrillatore. Tenere presente che per usare la cartuccia per elettrodi di addestramento occorre l'alimentazione dalla batteria. La batteria del defibrillatore è in grado di supportare 10 ore d'uso di addestramento. Se il livello della batteria diminuisce durante l'addestramento, il defibrillatore attiva un segnale acustico per avvertire l'operatore. Sostituire immediatamente la batteria con una batteria M5070A nuova.

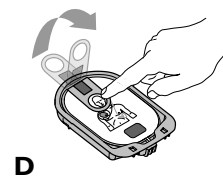
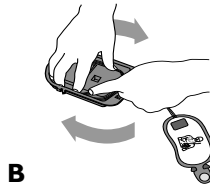
Preparare la cartuccia per elettrodi di addestramento per il prossimo utilizzo, come segue:

1. Spegner il defibrillatore. La seguente procedura può essere effettuata come mostrato in figura oppure con la cartuccia per elettrodi di addestramento nel defibrillatore.

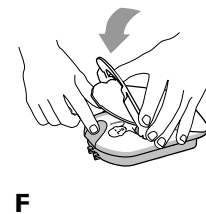
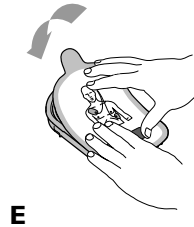
2. Riapplicare gli elettrodi a ciascun lato del rivestimento giallo pieno, verificando che tutte le linguette rosse siano posizionate nella stessa estremità del rivestimento come la relativa linguetta gialla (A). Premere saldamente gli elettrodi sul rivestimento.



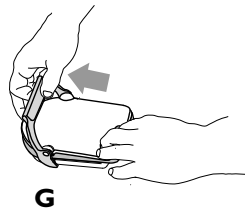
3. Srotolare i fili. Quindi avvolgere i fili nella cavità della cartuccia del defibrillatore, premendoli nella traccia (B). Quindi posizionare gli elettrodi sopra i fili avvolti nella cartuccia. L'elettrodo del torace deve trovarsi sopra mentre le estremità della linguetta degli elettrodi devono trovarsi all'estremità curva della cartuccia (C). Piegare la linguetta sopra l'elettrodo superiore (D).



4. Premere la pellicola riapplicabile sulla cartuccia, con l'estremità della linguetta nella parte superiore (E). Accertarsi di piegare all'indietro la linguetta sotto la copertura (F).



5. Sistemare i ganci sul fondo della copertura rigida di protezione trasparente nei fori situati sul bordo inferiore della cartuccia e premere la copertura verso il basso (G). Controllare che l'impugnatura della cartuccia scatti in posizione. A questo punto la cartuccia di addestramento è pronta per il prossimo utilizzo.



NOTA: se si preme verso il basso la copertura di protezione mentre la cartuccia è installata, il defibrillatore si accende per eseguire la selezione della simulazione. Tenere premuto il pulsante di accensione/ spegnimento (On/Off) oppure attendere 30 secondi e il defibrillatore passa automaticamente alla modalità di attesa addestramento. Se si spegne il defibrillatore con la cartuccia per elettrodi di addestramento installata senza la copertura di protezione, il defibrillatore attiva un segnale acustico. Applicare la copertura e spegnere il defibrillatore per ritornare alla modalità di attesa di addestramento.

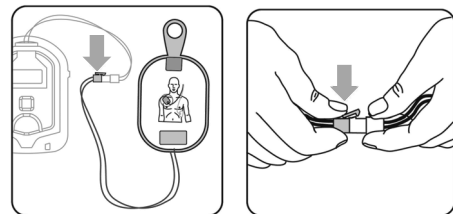
- Quindi, se la cartuccia per elettrodi di addestramento è installata, far scorrere il dispositivo di aggancio situato nella parte superiore del defibrillatore per rilasciare la cartuccia. Rimuoverla e conservarla nel sacchetto in plastica richiudibile. A questo punto installare una cartuccia per elettrodi per pazienti adulti (M5071A) HeartStart o per infanti/bambini (M5072A) SMART in modo che il defibrillatore sia pronto per l'uso in caso di emergenza.

NOTA: per evitare confusione durante l'uso del defibrillatore in caso di emergenza, accertarsi di conservare le cartucce di addestramento separatamente dal defibrillatore.

#### OTTIMIZZAZIONE DELLA VITA UTILE

Le cartucce per elettrodi di addestramento M5073A e M5074A sono state concepite per un massimo di 100 utilizzi. Per garantire prestazioni sempre uguali, evitare di porre la pellicola riapplicabile o la parte adesiva degli elettrodi su superfici che potrebbero rilasciare fibre, sporco o filamenti o di esporla al calore o alla luce diretta del sole. Controllare periodicamente i contatti in metallo sul retro della cartuccia e nella cavità della cartuccia del defibrillatore e, se necessario, pulirli con un panno umido insaponato. Non usare alcol per pulire i contatti elettrici situati sul fondo della cartuccia o nella cavità della cartuccia del defibrillatore.

Quando gli elettrodi di addestramento originali hanno raggiunto il termine della loro vita utile, è possibile ordinare gli elettrodi di addestramento sostitutivi per adulti M5093A oppure gli elettrodi di



addestramento sostitutivi per infanti/bambini M5094A per la cartuccia. Tali prodotti comprendono un set di elettrodi e una copertura in pellicola riapplicabile. Sostituire gli elettrodi come indicato in figura.

**NOTA:** Contattare il distributore locale HeartStart in caso di domande relative all'utilizzo della cartuccia per elettrodi di addestramento o per assistenza tecnica.

---

## CARTUCHOS DE ELETRODOS DE TREINAMENTO M5073A E M5074A

---

### DESCRIÇÃO E USO

Os cartuchos de eletrodos de treinamento para uso adulto e para crianças/bebês HeartStart foram projetados para serem usados com os seguintes desfibriladores externos semiautomáticos da Philips: desfibrilador HeartStart OnSite M5066A, desfibrilador HeartStart M5067A e desfibrilador HeartStart Home M5068A (“desfibriladores HSI”). Os cartuchos de eletrodos de treinamento também podem ser usados com o HeartStart Trainer M5085A da Philips e o HeartStart Trainer M5086A da Laerdal. **Estas instruções são específicas para a utilização dos cartuchos de eletrodos de treinamento com um desfibrilador HSI.** A utilização do cartucho de eletrodos de treinamento com um HeartStart Trainer é descrita nas *Instruções de uso* fornecidas com o Trainer.

Os cartuchos de eletrodos de treinamento são acessórios opcionais reutilizáveis para casos de demonstração e treinamento eventual. Também existem eletrodos de reposição disponíveis para esses cartuchos. **Estes eletrodos não podem ser utilizados para administrar terapia de desfibrilação.**

Cada cartucho de eletrodos de treinamento possui uma cobertura de proteção transparente que pode ser removida, uma película reaplicável e dois eletrodos adesivos reutilizáveis, e é fornecido com:

- Instruções ilustradas para instalação do cartucho, a utilização do guia para colocação de eletrodos e como embalar o cartucho novamente depois de ser usado.
- Um guia desdobrável para aplicação dos eletrodos em adultos ou em uma criança, dependendo do modelo do cartucho. As áreas de metal no guia de colocação permitem que o desfibrilador detecte quando os eletrodos são aplicados corretamente.
- Este manual de *Instruções de uso*.

As instruções ilustradas também se encontram impressas no verso da capa e contracapa deste manual.

Os cartuchos de eletrodos de treinamento para uso adulto e para crianças/bebês são amarelos para evitar confundi-los com os cartuchos brancos de eletrodos SMART usados para a terapia de pacientes. Além disso, os cartuchos de eletrodos de treinamento têm etiquetas vermelhas que os identificam como cartuchos de treinamento.

Quando estiver usando um cartucho de eletrodos de treinamento instalado em um desfibrilador HeartStart HSI, o usuário pode escolher qualquer um dos oito ambientes de emergência. Esses ambientes são descritos na tabela na página 73 e foram idealizados para permitir que o usuário se familiarize com o modo de operação do desfibrilador HSI.

Para demonstração ou exercícios de utilização do desfibrilador HSI para o tratamento de uma vítima adulta de parada cardíaca súbita, use o cartucho de eletrodos de treinamento para adultos M5073A. Use o cartucho de eletrodos de treinamento para crianças/bebês M5074A para demonstrações ou exercícios de utilização do desfibrilador HSI em um bebê ou criança de menos de oito anos de idade e que pese menos de 25 kg.

Quando o cartucho é instalado, o desfibrilador HSI reconhece se o cartucho de eletrodos de treinamento é de uso adulto ou para crianças/bebês. Dependendo do cartucho utilizado, as instruções de voz do desfibrilador – incluindo treinamento para administração de ressuscitação cardiopulmonar (RCP) – serão adequadas para o tratamento de uma vítima adulta ou criança/bebê.

**OBS.:** Antes de usar o Desfibrilador HeartStart HSI, o usuário deverá ler todas as instruções fornecidas com o equipamento, inclusive aquelas contendo informações sobre a adequação ou não do uso do desfibrilador. Alguns modelos também podem ser fornecidos com um vídeo de treinamento. Assista a esse vídeo antes de usar o desfibrilador. É recomendado que todas as pessoas que forem utilizar o desfibrilador HeartStart recebam treinamento específico no desfibrilador e RCP ou outro tipo de treinamento autorizado por um médico.

**OBS.:** Os cartuchos de eletrodos de treinamento HeartStart não podem administrar energia, portanto, não devem ser usados para terapia de pacientes. Se for preciso usar o desfibrilador HSI para terapia de pacientes durante uma sessão de treinamento, troque o cartucho de eletrodos de treinamento por um cartucho de Eletrodos SMART para uso adulto (M5071A) ou para crianças/bebês (M5072A) HeartStart. Não armazene o cartucho de eletrodos de treinamento junto com o desfibrilador.

OBS.: É recomendado que esses eletrodos de treinamento sejam aplicados apenas no guia para colocação de eletrodos ou em um manequim de treinamento devidamente equipado, não em pessoas.

OBS.: A utilização de eletrodos de treinamento exige alimentação elétrica da bateria do desfibrilador HSI. A bateria suporta 10 horas de utilização no modo de treinamento, depois disso, é necessário trocar de bateria.

## UTILIZAÇÃO DOS AMBIENTES DE TREINAMENTO

Há oito ambientes de treinamento disponíveis em caso de utilização dos cartuchos de eletrodos de treinamento, descritos na tabela a seguir.

PHILIPS MEDICAL SYSTEMS

Nº	SINOPSE DO AMBIENTES	DETALHES DO AMBIENTES
1	Ritmo passível de choque, um choque necessário para a conversão*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque.</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque**</li> </ul>
2	Ritmo passível de choque, diversos choques necessários para conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque.</li> <li>• O desfibrilador continua detectando um ritmo passível de choque, informa o usuário para administrar outro choque (repetido até administrar uma série inteira de choques -- normalmente, três choques)</li> <li>• O desfibrilador proporciona uma pausa para RCP</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque.</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>
3	Solução de problemas dos eletrodos, um choque necessário para conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta pouco contato com o eletrodo e repete as instruções de posicionamento do eletrodo</li> <li>• Depois que um eletrodo é removido e aplicado novamente, o desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e orienta o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>
4	Ritmo passível de choque, conversão, volta ao ritmo passível de choque, conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> <li>• O desfibrilador detecta refibrilação (retorno a um ritmo passível de choque) e avisa o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>
5	Ritmo não passível de choque	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque contínuo</li> </ul>

Nº	SINOPSE DO AMBIENTES	DETALHES DO AMBIENTES
6	Ritmo passível de choque, dois choques necessários para conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador ainda detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar outro choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>
7	Ritmo passível de choque, dois choques necessários para conversão, voltar ao ritmo passível de choque, conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador ainda detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar outro choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> <li>• O desfibrilador detecta refibrilação (retorno a um ritmo passível de choque) e avisa o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>
8	Solução de problemas dos eletrodos, dois choques necessários para conversão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desfibrilador detectou pouco contato com o eletrodo e repete as instruções de posicionamento do eletrodo</li> <li>• Depois que um eletrodo é removido e aplicado novamente, o desfibrilador detecta um ritmo passível de choque e orienta o usuário para administrar um choque</li> <li>• O desfibrilador ainda detecta um ritmo passível de choque e avisa o usuário para administrar outro choque.</li> <li>• O desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque</li> </ul>

\* Conversão de fibrilação ventricular – o motivo habitual da parada cardíaca súbita – em um ritmo não passível de choque.

\*\* Quando o desfibrilador detecta um ritmo não passível de choque, ele instrui o usuário para cuidar do paciente e administrar RCP, se necessário.

Nem todos os ambientes são adequados para todos os treinamentos de usuários. O ambiente de treinamento número 1 é o predefinido e o usado mais comumente quando se ensina como usar o desfibrilador para tratar uma vítima de parada cardíaca súbita.

Se os ambientes de treinamento forem usados como parte de um curso de treinamento, o instrutor poderia:

- selecionar apenas os ambientes adequados para os objetivos do nível de treinamento,
- criar histórias de casos e dados de pacientes para os ambientes selecionados,
- destacar determinadas características do desempenho do desfibrilador,
- garantir que os usuários estão de acordo com os protocolos locais,
- verificar o posicionamento do eletrodo, e
- avaliar o conhecimento do usuário sobre diversos assuntos, como RCP e avaliação do paciente.



## UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO DE ELETRODOS DE TREINAMENTO

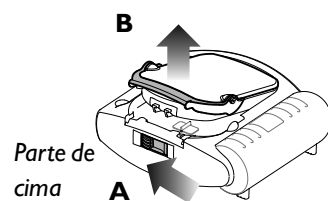
Para usar o cartucho de eletrodos de treinamento, remova-o da embalagem na qual foi fornecido ou onde está armazenado e depois siga os passos descritos abaixo.

**OBS.:** Não retire a cobertura de proteção transparente que pode ser removida nem a película reaplicável do cartucho de eletrodos de treinamento antes de instalá-lo no desfibrilador HSI.

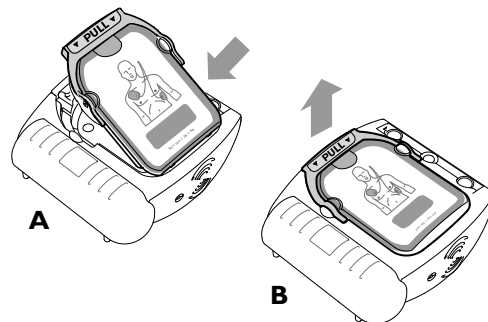
**OBS.:** Para desligar o desfibrilador quando desejar, pressione e segure o botão de ligar/desligar até que o desfibrilador se desligue.

1. Confira se o desfibrilador HSI tem uma bateria e um cartucho branco de Eletrodos SMART instalado e se o LED verde de prontidão está piscando.

2. Retire o cartucho dos Eletrodos SMART para uso adulto ou para crianças/bebês do compartimento na parte da frente do desfibrilador HSI. Para soltar o cartucho, afaste a lingueta na parte de cima da unidade para o lado **(A)**. Depois levante e retire o cartucho fechado, como mostrado na ilustração **(B)**.



3. Insira o cartucho de eletrodos de treinamento M5073A ou M5074A no compartimento na parte da frente do desfibrilador HSI **(A)**. Pressione o cartucho para baixo com firmeza até que se encaixe no lugar. Confira se a alça verde foi pressionada totalmente para baixo **(B)**.



Assim que o cartucho de eletrodos de treinamento estiver instalado, o desfibrilador se acende automaticamente e identifica o cartucho oralmente como “Eletrodos para treinamento, adultos” ou “Eletrodos para treinamento, crianças/bebês” e depois avisa: “Treinamento.” O botão “i” azul no desfibrilador começa a piscar. Como medida de segurança, o desfibrilador irá instruí-lo para remover o cartucho de treinamento e inserir um cartucho de eletrodos em caso de emergência. Depois, irá orientá-lo para pressionar o botão azul que está piscando para escolher um ambiente de treinamento.

OBS.: Se a alça não for puxada ou o botão “i” azul pressionado em um lapso de 30 segundos depois de instalar o cartucho de eletrodos de treinamento, o desfibrilador passará para o modo de espera do treinamento e o LED verde de prontidão piscará.

#### PARA SELECIONAR UM AMBIENTE DE TREINAMENTO

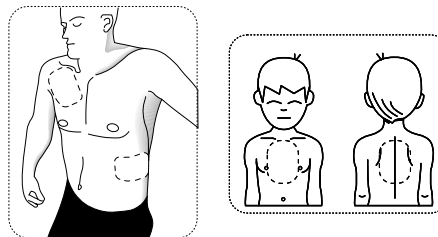
O ambiente de treinamento predefinido é o número 1. Depois de instalar o cartucho de eletrodos de treinamento, simplesmente puxe a alça do cartucho ou pressione o botão de ligar/desligar para usar esse ambiente. O desfibrilador não informará o número do ambiente.

Para selecionar outro ambiente, pressione o botão “i” azul piscando para fazer a rolagem pelos oito ambientes, sequencialmente. Conforme o botão for pressionado, o desfibrilador anunciará cada ambiente pelo número. Quando chegar ao número de ambiente desejado, pressione e segure o botão de ligar/desligar até que o desfibrilador desligue ou aguarde 10 segundos e ele passará para o modo de espera do treinamento automaticamente.

Enquanto a bateria e o cartucho de treinamento não forem removidos, você pode dilatar a sessão de treinamento usando o ambiente selecionado durante até uma hora. Depois de uma hora, o botão “i” azul começará a piscar e o desfibrilador apitará para avisar o usuário para continuar o uso no modo de treinamento ou remover o cartucho de eletrodos de treinamento e instalar um cartucho de Eletrodos SMART HeartStart.

## PARA EXECUTAR UM AMBIENTE DE TREINAMENTO

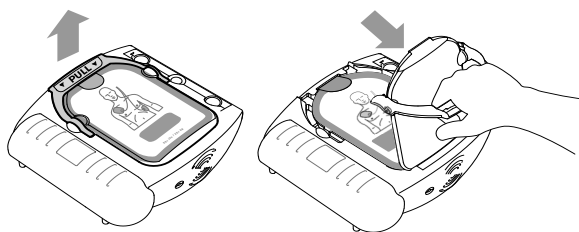
Para executar o ambiente de treinamento selecionado, trate os eletrodos de treinamento exatamente como se fossem eletrodos SMART, usando o guia para colocação de eletrodos de adultos ou para crianças/bebês fornecido (mostrado à direita) ou



um manequim de treinamento de RCP com um Adaptador externo para manequins M5089A para simular o paciente (as instruções ilustradas para aplicação do adaptador em um manequim de treinamento são fornecidas com o próprio adaptador). A maioria dos usuários não precisará do adaptador.

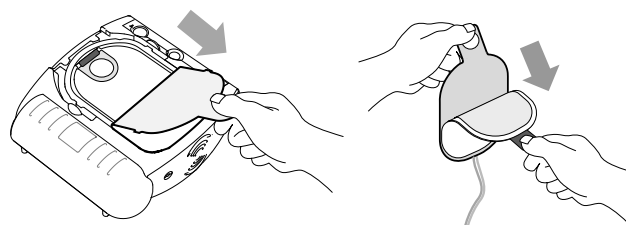
1. Para ligar o desfibrilador, puxe a alça ou pressione o botão de ligar/desligar.

2. Remova a cobertura de proteção transparente do cartucho de eletrodos e coloque-a a um lado. Siga as instruções de voz do desfibrilador HeartStart.



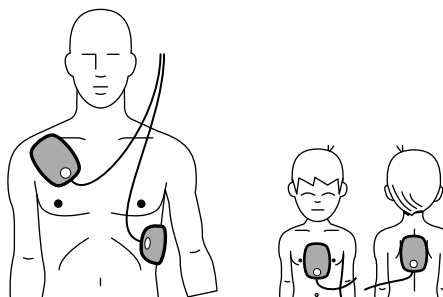
3. Se estiver usando um manequim vestido, remova a roupa, seguindo as instruções.

4. Puxe a lingueta na parte de cima do cartucho de eletrodos para



destacar a película reutilizável. No interior, encontram-se dois eletrodos adesivos em uma cartela de plástico amarela. Retire os eletrodos do cartucho. Destaque um eletrodo da cartela.

5. Posicione o eletrodo no guia para colocação de eletrodos ou no manequim, exatamente como mostrado na ilustração no eletrodo (observe que o posicionamento dos eletrodos em bebês ou crianças pequenas é diferente do



posicionamento em adultos). Pressione o eletrodo com firmeza. Depois, remova o outro eletrodo da cartela e aplique-o. Os eletrodos têm que ser totalmente removidos da cartela amarela antes de serem aplicados.

*CUIDADO: Os eletrodos de treinamento não devem ser aplicados em pessoas.\**

6. Continue seguindo as instruções do desfibrilador para o resto do ambiente.
7. Quando o ambiente tiver sido concluído ou para interromper um ambiente em processamento, pressione o botão de ligar/desligar até que o desfibrilador se desligue.
8. Para repetir o mesmo ambiente, embale os eletrodos como descrito abaixo e depois recomece, puxando a alça verde ou pressionando o botão de ligar/desligar. Se isto for feito uma hora depois da última utilização no modo de treinamento, o desfibrilador usará automaticamente o último ambiente selecionado. Para selecionar outro ambiente, pressione o botão “i”. Depois de trocar de bateria, o desfibrilador passará automaticamente para o ambiente I.

## DESEMPENHO DO DESFIBRILADOR DURANTE TREINAMENTOS

Quando um ambiente de treinamento estiver sendo usado, o desfibrilador comporta-se exatamente como faria em um caso de emergência real, proporcionando instruções de voz, um ou mais choques simulados, pausas para RCP, orientação opcional de RCP, etc.<sup>†</sup>

\* Uma mensagem de Cuidado é uma condição, risco ou prática insegura que poderia resultar em lesões físicas secundárias.

† Se a configuração do desfibrilador tiver sido modificada em relação à predefinida, as alterações serão aplicadas ao seu comportamento durante as simulações de treinamento.

Por questões de segurança, enquanto os cartuchos de eletrodos de treinamento estiverem conectados, algumas funcionalidades do desfibrilador não estão operacionais:

- O desfibrilador não poderá ser usado para o atendimento real de um paciente, não poderá analisar o ritmo cardíaco nem administrar choque.
- Também não admitirá inserção da bateria nem executará autotestes periódicos.
- Se não for usado durante uma hora (sem pressionar nenhum botão nem puxar a alça do cartucho), o desfibrilador começará a emitir um bipe, avisando o usuário para continuar o uso no modo de treinamento ou remover os eletrodos de treinamento e instalar um cartucho de Eletrodos SMART HeartStart.
- Se o botão “i” for pressionado enquanto o desfibrilador estiver no modo de espera do treinamento, o desfibrilador avisará que está sendo usado para treinamento. Se o botão “i” for pressionado pela segunda vez, o desfibrilador informará o número do ambiente de treinamento atual. Pressionando o botão “i” pela terceira vez permitirá selecionar outro ambiente.

OBS: Se a bateria ficar sem carga durante o treinamento, o desfibrilador avisará o usuário para substituir a bateria imediatamente, começará a apitar e o botão “i” azul piscará. Pressionando o botão “i” azul ou o botão verde de ligar/desligar, o desfibrilador repetirá a instrução para trocar a bateria.

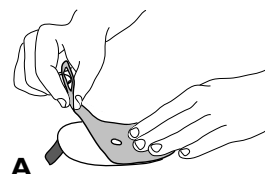
## APÓS A UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO DE ELETRODOS DE TREINAMENTO

Depois de terminar de usar o cartucho de eletrodos de treinamento, pressione e segure o botão de ligar/desligar para desligar o desfibrilador. Lembre-se que a utilização do cartucho de eletrodos de treinamento consome carga da bateria. A bateria do desfibrilador foi projetada para aguentar 10 horas de uso no modo de treinamento. Se a carga da bateria diminuir muito depois do treinamento, o desfibrilador apitará para avisá-lo. Troque sempre a bateria por uma M5070A nova.

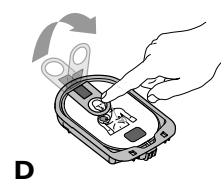
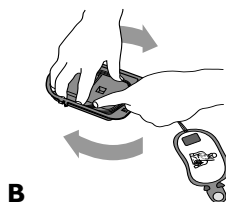
Prepare o cartucho de eletrodos de treinamento para ser usado da próxima vez fazendo o seguinte:

- I. Desligue o desfibrilador. Os passos a seguir podem ser executados como ilustrado ou com o cartucho de eletrodos de treinamento no desfibrilador.

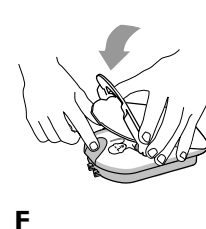
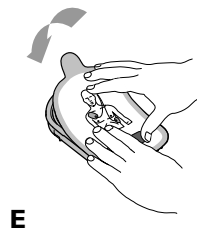
2. Aplique novamente os eletrodos em cada lado da cartela amarela rígida, conferindo se as linguetas vermelhas estão posicionadas na mesma extremidade da cartela que a lingueta amarela **(A)**. Pressione os eletrodos juntos na cartela, com firmeza.



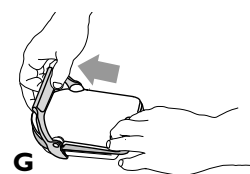
3. Desenrole os fios. Depois, enrole os fios ao redor do recesso do cartucho no desfibrilador, pressionando-os na ranhura **(B)**. Em seguida, coloque os eletrodos sobre os fios enrolados no cartucho. O eletrodo precordial deveria ficar na parte de cima e as pontas da lingueta dos eletrodos na ponta curva do cartucho **(C)**. Dobre a lingueta por cima do eletrodo superior **(D)**.



4. Pressione a película reaplicável sobre o cartucho, com a ponta da lingueta na parte de cima **(E)**. Não se esqueça de dobrar a lingueta de volta em baixo da cobertura **(F)**.



5. Prenda os ganchos na parte inferior da cobertura de proteção transparente, nos orifícios na beirada inferior do cartucho, e pressione a cobertura para baixo **(G)**. A alça do cartucho deve encaixar no lugar. Agora, o cartucho de treinamento está pronto para ser usado novamente.



OBS.: Se o cartucho estiver instalado quando a cobertura de proteção for pressionada, o desfibrilador se ligará para seleção do ambiente. Pressione e segure o botão de ligar/desligar ou aguarde 30 segundos e o desfibrilador passará para o modo de espera do treinamento automaticamente. Se o desfibrilador for desligado com o cartucho de eletrodos de treinamento instalado, sem sua cobertura de proteção, o desfibrilador irá apitar. Coloque a cobertura e desligue o desfibrilador para voltar ao modo de espera do treinamento.

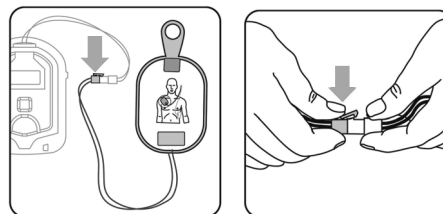
- Se o cartucho de eletrodos de treinamento estiver instalado nessa altura, deslize a lingueta na parte de cima do desfibrilador para soltar o cartucho. Remova o cartucho e guarde-o em um saco plástico. Depois, instale um cartucho de Eletrodos SMART para uso adulto (M5071A) ou para crianças/bebês (M5072A) HeartStart e o desfibrilador estará pronto para ser usado em caso de emergência.

OBS.: Para evitar confusão quando for usar o desfibrilador em caso de emergência, guarde sempre os cartuchos de treinamento separados do desfibrilador.

#### MAXIMIZAÇÃO DA DURABILIDADE

Os cartuchos de eletrodos de treinamento M5073A e M5074A são adequados para até 100 usos. Para ajudar a garantir uma performance ininterrupta, evite expor a película reaplicável ou o lado adesivo dos eletrodos a calor, luz solar direta ou contra superfícies que possam transferir fibras, sujeira ou fiapos. Examine periodicamente os contatos de metal na parte de trás do cartucho e no recesso do cartucho no desfibrilador, e limpe-os com um pano umedecido com água e sabão, se for preciso. Não use álcool para limpar os contatos elétricos na parte de baixo do cartucho ou no recesso do cartucho no desfibrilador.

Quando os eletrodos de treinamento originais tiverem chegado ao fim da sua vida útil, peça eletrodos de treinamento de reposição para adultos M5093A ou para crianças/bebês M5094A para o cartucho, incluindo um jogo de eletrodos e uma película reaplicável sobressalente. Troque os eletrodos como mostrado na figura.



OBS.: Se tiver dúvidas quanto ao uso do cartucho de eletrodos de treinamento ou necessitar de suporte técnico, entre em contato com o distribuidor local do HeartStart.



---

## M5073A OCH M5074A ÖVNINGSELEKTRODPATRONER

---

### BESKRIVNING OCH ANVÄNDNING

HeartStarts övningselektrodpatroner för vuxna och spädbarn/barn har konstruerats för att användas med följande automatiska externa defibrillatorer från Philips: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A och HeartStart Home Defibrillator M5068A (HSI-defibrillatorer). Övningselektrodpatronerna är även avsedda för användning med Philips HeartStart Trainer M5085A och Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Dessa anvisningar gäller användning av övningselektrodpatroner med en HSI-defibrillator.** Användning av övningselektrodpatronen med en HeartStart Trainer-enhet beskrivs i *Bruksanvisningen* levererades med övningsanordningen.

Övningselektrodpatronerna är återanvändbara tillbehör (tillvalsutrustning) för demonstrationer och tillfälliga övningstillämpningar. Det finns även utbyteselektroder för patronerna. **Dessa elektroder kan inte användas för defibrilleringsbehandling.**

Varje övningselektrodpatron har ett borttagbart, genomskinligt skyddslock med ett handtag, ett återförseglingsbart filmskydd, och ett par självhäftande elektroder som kan återanvändas. Förpackningen har följande innehåll:

- Illustrerade anvisningarna för hur man installerar patronen, använder elektrodens placeringsguide och packar in patronen på nytt efter användning.
- En utvikbar elektrodplaceringsguide för vuxen eller barn, beroende på patronmodellen. Metallområden på placeringsguiden gör att defibrillatören registrerar när elektroderna är rätt inriktade.
- Denna *Användarhandbok*.

De illustrerade anvisningarna har även tryckts på insidan av denna handboks omslag.

Övningselektrodpatronerna för vuxna och spädbarn/barn är gula för att inte förväxlas med de vita SMART-elektrodpatroner som används för behandling av patienter. Övningselektrodpatronerna är dessutom försedda med röda etiketter som identifierar dem som övningspatroner.

När en användare använder en övningselektrodpatron installerad i en HeartStart HSI-defibrillator kan han/hon välja ett av åtta nödsценарier. Dessa scenarier beskrivs i tabellen på sidan 85. Scenarierna har skapats för att bekanta användaren med hur HSI-defibrillatoren används.

För att demonstrera eller öva användning av HSI-defibrillatoren, för att behandla en vuxen patient som drabbats av plötsligt hjärtstillestånd, ska du använda M5073A-övningselektrodpatronen för vuxna. Använd M5074A-övningselektrodpatronen för spädbarn/barn för att demonstrera eller öva användning av HSI-defibrillatoren på ett barn under åtta år eller vars vikt understiger 25 kg.

När patronen är installerad känner HSI-defibrillatoren av om det är en övningselektrodpatron för vuxen eller spädbarn/barn. Beroende på vilken patron som används kommer defibrillatorns röstinstruktioner – inklusive anvisningarna för hur du utför hjärtlungräddning (HLR) – att anpassas till om du behandlar en vuxen eller ett barn.

**OBS!** Innan du använder HeartStart HSI-defibrillatoren måste du läsa alla instruktioner som medföljde defibrillatoren, inklusive informationen om hur defibrillatoren bör användas och om hur den inte får användas. Vissa modeller levereras även med en övningsvideo. Titta på videon innan du använder defibrillatoren. Vi rekommenderar att var och en som eventuellt kommer att använda HeartStart-defibrillatoren genomgår HLR/defibrillatorutbildning eller deltar i något annat övningsprogram som auktoriserats av läkare.

**OBS!** HeartStart-övningselektrodpatronerna kan inte avge en elektrisk stöt och kan därför inte användas för patientbehandling. Om HSI-defibrillatoren behövs för patientbehandling under en övnings-session ska du byta ut övningselektrodpatronen mot en HeartStart SMART-elektrodpatron för vuxen (M5071A) eller spädbarn/barn (M5072A). Förvara inte övningselektrodpatronen med defibrillatoren.

**OBS!** Vi rekommenderar att övningselektroden endast appliceras på elektrodplaceringsguiden eller på en lämpligt utrustad docka, och inte på människor.

**OBS!** Vid användning av övningselektroden behövs spänning från HSI-defibrillatorns batteri. Batteriets effekt tillåter upp till 10 timmars användning i övningsläge, varefter batteriet måste bytas ut.

## ANVÄNDA ÖVNINGSELEKTRODSCENARIERNA

Det finns åtta övningsscenarier för användning av övningselektrodpatronerna. De beskrivs i nedanstående tabell.

NR	SCENARIO-ÖVERSIKT	NÄRMARE BESKRIVNING AV SCENARIOT
1	Defibrillerbar rytm, en stöt behövs för övergång*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att avge en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.**</li> </ul>
2	Defibrillerbar rytm, flera stötar behövs för övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar ännu en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en ny stöt (upprepas tills hela stötserien – i allmänhet tre stötar – har givits)</li> <li>defibrillatorn gör paus för HLR</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>
3	Felsökningselektroder, en stöt behövs för övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn känner av dålig elektrodkontakt och upprepar instruktionerna för elektrodplacering</li> <li>när en elektrod har avlägsnats och applicerats på nytt registrerar defibrillatorn en defibrillerbar rytm och ber användaren att ge patienten en stöt</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>
4	Defibrillerbar rytm, övergång, återgång till defibrillerbar rytm, övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm (återgång till defibrillerbar rytm), uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>
5	Icke-defibrillerbara rytm	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm hela tiden</li> </ul>
6	Defibrillerbar rytm, två stötar behövs för övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten ännu en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>

NR	SCENARIO-ÖVERSIKT	NÄRMARE BESKRIVNING AV SCENARIOT
7	Defibrillerbar rytm, två stötar krävs för övergång, återgång till defibrillerbar rytm, övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten ännu en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm (återgång till defibrillerbar rytm), uppmanar användaren att ge patienten en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>
8	Felsökningselektrode, två stötar behövs för övergång	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatorn känner av dålig elektrodkontakt och upprepar instruktionerna för elektrodplacering</li> <li>när en elektrod har avlägsnats och applicerats på nytt registrerar defibrillatorn en defibrillerbar rytm och ber användaren att ge patienten en stöt</li> <li>defibrillatorn registrerar en defibrillerbar rytm, uppmanar användaren att ge patienten ännu en stöt.</li> <li>defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm.</li> </ul>

\* Övergång från ventrikelflimmer – den vanligaste orsaken till plötsligt hjärtstillestånd – en icke-defibrillerbar rytm.

\*\* När defibrillatorn registrerar en icke-defibrillerbar rytm instruerar den användaren att ta hand om patienten och administrera HLR vid behov.

Alla scenarier är inte lämpliga för användarutbildning. Övningsscenario nummer 1 är standardscenariet och används oftast för att lära sjukvårdspersonal att använda defibrillatorn för att behandla en patient som drabbats av plötsligt hjärtstillestånd.

Om utbildningsscenariet används som en del av en formell kurs kan instruktören möjligen:

- endast välja de scenarier som är relevanta för utbildningens målsättning,
- skapa fallhistorik och patientdetaljer för de valda scenarierna,
- betona vissa aspekter av defibrillatorns specifikationer,
- uppmana användarna att följa lokala protokoll,
- kontrollera elektrodplacering, och
- utvärdera användarens kunskaper om exempelvis HLR och patientutvärdering.

## ANVÄNDA ÖVNINGSELEKTRODPATRONEN

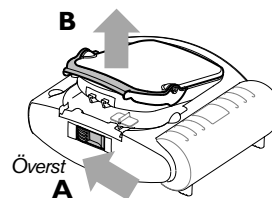
Innan övningselektroddpatronen används ska den tas ut ur den förpackning som den levereras eller förvaras i. Gör sedan så här:

**OBS!** Avlägsna inte det genomskinliga, hårda skyddslocket eller det återförseglingsbara filmskyddet från övningselektrodpatronen innan den monteras på HSI-defibrillatorn.

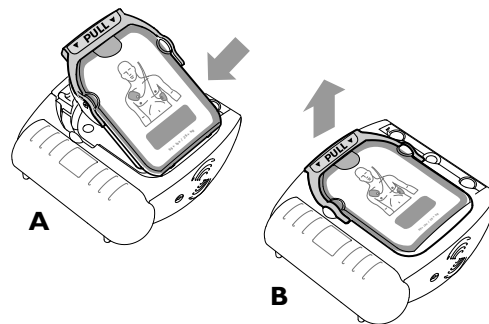
**OBS:** Du kan stänga av defibrillatorn när som helst genom att trycka ner På/AV-knappen och hålla den nedtryckt tills defibrillatorn slås av.

1. Kontrollera att HSI-defibrillatorn har ett batteri och att en vit SMART-elektrodpatron har installerats, samt att den gröna Redo-lampan blinkar.

2. Ta ut SMART-elektrodpatronen för vuxen eller spädbarn/barn ur facket på HSI-defibrillatorns framsida. Frigör patronen genom att skjuta spärren ovanpå enheten åt sidan (**A**). Lyft sedan ut den slutna patronen enligt illustrationen (**B**).



3. För in M5073A- eller M5074A-övningselektrodpatronen i facket på framsidan av HSI-defibrillatorn (**A**). Tryck ned patronen ordentligt tills den snäpps fast. Se till att det gröna handtaget är nedtryckt så långt det går (**B**).



När övningselektrodpatronen installeras slås defibrillatorn automatiskt på och ett röstmeddelande identifierar patronen som antingen "Adult Training Pads" (övningselektroder för vuxna) eller "Infant/Child Training Pads" (övningselektroder för spädbarn/barn), varefter du hör "Training" (övning). Den blå i-knappen på defibrillatorn börjar blinka. Som en säkerhetsåtgärd kommer defibrillatorn att instruera dig att avlägsna övningspatronen och sätta in en elektrodpatron i händelse av en nödsituation. Du kommer sedan att uppmanas att trycka på den blinkande blå knappen för att välja ett övningsscenario.

**OBS!** Om du inte drar i handtaget eller trycker på den blå i-knappen inom 30 sekunder efter att ha installerat övningselektrodpatronen kommer defibrillatorn att övergå till vänteeövningsläge och den gröna Redo-lampan börjar blinka.

## VÄLJA ETT ÖVNINGSSCENARIO

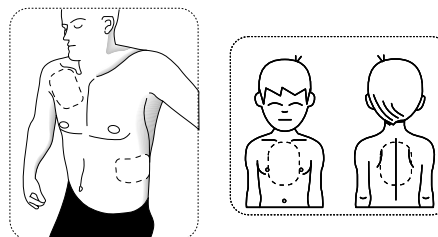
Scenario nummer 1 har ställts in på fabriken. När du har installerat övnings-elektrodpatronen behöver du bara dra i patronhandtaget eller trycka på strömbrytarknappen för att använda detta scenario. Defibrillatorn kommer inte att visa scenarienumret.

För att välja ett annat scenario trycker du på den blå i-knappen och rullar genom de åtta scenarierna i ordningsföljd. Defibrillatorn presenterar varje scenarios nummer när du trycker på knappen. När du har nått det önskat scenarienummer trycker du på strömbrytarknappen (På/Av) (On/Off) och håller den nedtryckt tills defibrillatorn slås av, eller väntar i 10 sekunder så att den automatiskt går till vänteövningsläget.

Så länge som batteriet och övningspatronen inte avlägsnas kan du fördröja övnings-sessionen med det valda scenariot upp till en timme. Om defibrillatorn inte används (användaren trycker inte på några knappar och drar inte i patronhandtaget) under en timme kommer den att börja ”pipa” för att uppmana användaren att antingen fortsätta med övningen eller att avlägsna övnings-elektrodpatronen och installera en HeartStart SMART-elektrodpatron.

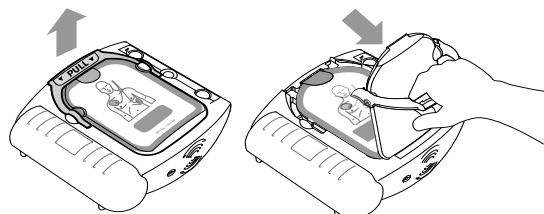
## KÖRA ETT ÖVNINGSSCENARIO

När du kör det valda övnings-scenariot ska du behandla övningselektroden på exakt samma sätt som SMART-elektroden, med hjälp av den medföljande placeringsguiden för vuxen eller spädbarn/barn (visas till höger), eller en HLR-övningsdocka med en extern dockadaper (M5089A) som simulerar patienten. (Illustrerade anvisningar för hur man applicerar dockadapern på övningsdockan medföljer adaptorn.) De flesta användare behöver inte adaptorn.



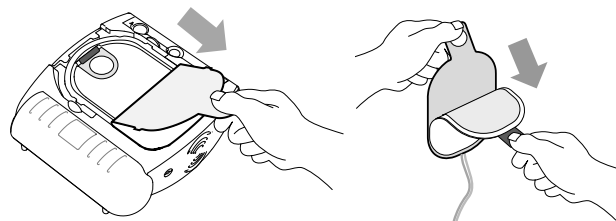
1. Tryck på handtaget eller på På/Av-knappen för att slå på defibrillatorn.

2. Avlägsna det genomskinliga skyddslocket från elektrodpatronen och lägg det åt sidan. Följ HeartStart-defibrillatorns röstinstruktioner.



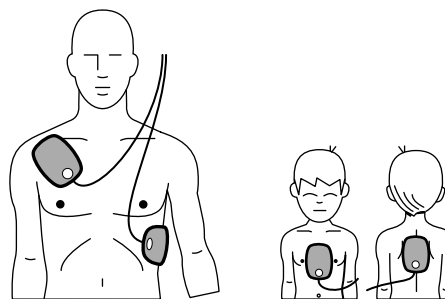
3. Om de använder en docka med kläder ska du avlägsna plaggen enligt instruktionerna.

4. Dra i fliken ovanpå elektroderna för att skala av det återförseglingsbara filmskyddet.



Innanför det finns två självhäftande elektroder på ett helgula plastfoder. Avlägsna elektroderna från patronen. Skala av en elektrod från fodret.

5. Placera elektroderna på elektrodplaceringsguiden eller på dockan, exakt enligt illustrationen på elektroderna. (Observera att elektroderna inte placeras på samma sätt på spädbarn och små barn som på vuxna.) Tryck fast elektroderna ordentligt. Skala sedan av skyddet på den



andra elektroderna och applicera den. Var noga med att avlägsna elektroderna fullständigt från helgula fodret innan de appliceras. **VAR FÖRSIKTIG: Placera inte elektroderna på en person.\***

6. Fortsätt att följa defibrillatoranvisningarna under resten av scenariot.
7. När ett scenario har avslutats, eller om du vill avbryta ett pågående scenario, ska du trycka på På/Av-knappen tills defibrillatoren slås av.
8. För att upprepa samma scenario packar du in elektroderna enligt beskrivningen nedan och sbörjar sedan om på nytt genom att dra i det gröna handtaget eller trycka på På/Av-knappen. Om du gör detta inom en timme efter den sista övningen kommer defibrillatoren automatiskt att använda det scenario som valdes förra gången. För att välja ett annat scenario trycker du på i-knappen. Batteriet har bytts ut kommer defibrillatoren att automatiskt gå till standardscenario nummer 1.

\* Meddelandet Var försiktig avser ett tillstånd, en risk eller en riskabel åtgärd som kan leda till mindre personskada.

## DEFIBRILLATORFUNKTION UNDER ÖVNING

När ett övningsscenario körs fungerar defibrillatorn på exakt samma sätt som i en verklig nödsituation, med röstinstruktioner, en eller flera simulerade stötar, uppehåll för HLR, HLR-anvisningar om så önskas, etc.\*

Av säkerhetsskäl är vissa defibrillatorfunktioner inte aktiverade när övningselektrodpatroner är installerade:

- Defibrillatorn kan inte användas för verklig patientvård – den kan inte analysera patientens hjärtrytm eller avge stötar.
- Den utför inte självtester vid batterinsättning eller regelbundet efter en viss period.
- Om defibrillatorn inte används (användaren trycker inte på några knappar och drar inte i patronhandtaget) under en timme kommer den att börja ”pipa” för att uppmana användaren att antingen fortsätta med övningen eller att avlägsna övningselektrodpatronen och installera en HeartStart SMART-elektrodpatron.
- Om man trycker på i-knappen medan defibrillatorn är i övningsvänteläget kommer enheten att meddela att övning pågår. Om man trycker ännu en gång på i-knappen kommer defibrillatorn att meddela ordningsnumret på den aktuella övnings-sessionen. Du måste trycka på i-knappen en tredje gång för att kunna välja ett annat scenario.

**OBS!** Om batteriets laddning blir låg under övningen kommer defibrillatorn att påminna dig om att batteriet bör bytas ut omedelbart. Den börjar sedan pipa och den blå i-knappen börjar blinka. Om du trycker på den blå i-knappen eller den gröna På/Av-knappen, kommer defibrillatorn att upprepa uppmaningen att byta batteri.

## EFTER ANVÄNDNING AV ÖVNINGSELEKTRODPATRONEN

När du har använt övningselektrodpatronen ska du trycka på På/Av-knappen och hålla den nedtryckt för att slå av defibrillatorn. Kom ihåg att batteriström behövs vid användning av övningselektrodpatronen. Defibrillatorbatteriet är konstruerat för 10 timmars övningsbruk. Om batterieffekten är låg efter övningen kommer defibrillatorn att pipa för att varna dig. Var noga med att byta ut batteriet mot ett nytt M5070A-batteri.

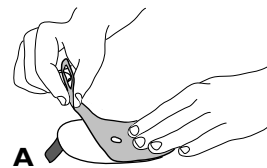
\* Om defibrillator-konfigurationen har ändrats från standardinställningen kommer modifieringarna även att gälla funktionerna under övnings-simuleringar.



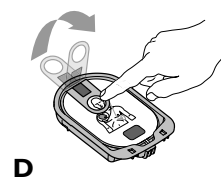
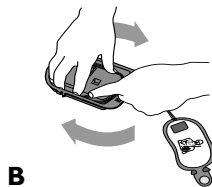
Preparera övningselektrodpatronen för nästa användning på följande sätt:

1. Slå av defibrillatorn. Följande steg måste utföras enligt illustrationen eller med övningselektrodpatronen i defibrillatorn.

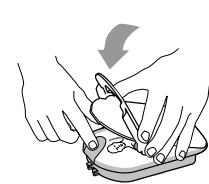
2. Återapplicera elektroderna på vardera sidan av det helgula fodret. Var noga med att placera de röda flikarna vid samma ände på fodret som den gula fliken (**A**). Tryck ihop elektroderna ordentligt mot fodret.



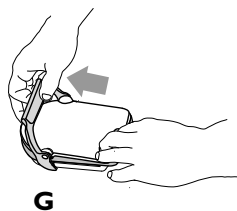
3. Red ut trådarna. Linda sedan trådarna kring defibrillatorns patronurtag och tryck in dem i spåret (**B**). Placera sedan elektroderna över de lindade trådarna i patronen. Bröstelektroden bör vara överst, och elektrodernas flikförsedda ändar vid patronens böjda ände (**C**). Vik ned fliken över den översta elektroden (**D**).



4. Tryck på det återförseglingsbara filmskyddet över patronen med flikänden överst (**E**). Kom ihåg att vika tillbaks fliken ned under locket (**F**).



5. Passa in krokarna på undersidan av det genomskinliga skyddslocket i hålen längs patronens underkant och tryck ned locket (**G**). Kontrollera att patronhandtaget snäpps fast. Övningspatronen är nu klar att användas på nytt.



**OBS!** Om patronen är installerad när du trycker ned skyddslocket kommer defibrillatorn att slå på nästa scenarioalternativ. Tryck på På/Av-knappen och håll den nedtryckt i 30 sekunder så kommer defibrillatorn automatiskt att gå till övningsvänteläget. Om du slår av defibrillatorn med övningselektrodpatronen installerad utan sitt skyddslock kommer defibrillatorn att pipa. Sätt på locket och slå av defibrillatorn för att återgå till viloovningsläget.

6. Om övningselektrodpatronen installeras i detta skede ska du skjuta på spärren högst upp på defibrillatorn för att frigöra patronen. Avlägsna den och förvara den i den återförseglingsbara plastpåsen. Installera därefter en HeartStart SMART-elektrodpatron för vuxen (M5071A) eller spädbarn/barn (M5072A), så att defibrillatorn är redo att användas i fall av en nödsituation.

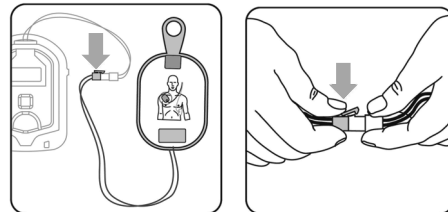
**OBS!** För att undvika misstag när du använder defibrillatorn i en krissituation ska du komma ihåg att förvara övningspatronerna separat från defibrillatorn.

#### MAXIMERA ENHETENS LIVSTID

Övningselektrodena M5073A och M5074A är avsedda för upp till 100 användningstillfällen. För att garantera säker drift ska du undvika att placera det förseglingsbara filmskyddet eller elektrodenas självhäftande sidor på ytor som kan överföra fibrer, smuts eller ludd. Utsätt dem inte heller för värme och direkt solljus. Kontrollera regelbundet metallkontaktorna på baksidan av patronen och i defibrillatorns patronurtag och rengör dem vid behov med en duk som fuktats i tvållösning. Använd inte alkohol för att rengöra elkontaktorna på patronens undersida eller patronurtagen på defibrillatorn.

När de ursprungliga övnings-elektrodena har slitits ut kan du beställa M5093A utbytesövnings-elektroder för vuxna eller M5094A utbytesövnings-elektroder för spädbarn/barn för patronen. Dessa inkluderar ett elektrodset och ett

återförseglingsbart filmskydd. Byt ut elektrodena enligt illustrationen i figuren..



**OBS!** Kontakta en lokal HeartStart-distributör om du har frågor om hur du ska använda övningselektrodpatronen eller behöver teknisk support.

---

## KASSETTER MED ØVELSESELEKTRODER, MODELL M5073A OG M5074A

---

### BESKRIVELSE OG BRUK

Kassetten med HeartStart-øvelseselektroder for voksne og spedbarn/barn er designet til å brukes med følgende automatiske eksterne defibrilatorer fra Philips: HeartStart OnSite-defibrilatoren M5066A, HeartStart-defibrilatoren M5067A og HeartStart Home-defibrilatoren M5068A (HSI-defibrilatorer). Kassetten med øvelseselektroder er også beregnet på å brukes med Philips HeartStart Trainer M5085A og Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Disse anvisningene gjelder spesielt for bruk av kassetten med øvelseselektroder for en HSI-defibrillator.** Bruk av kassetten med øvelseselektroder med HeartStart Trainer er beskrevet i *bruksanvisningen* som følger med Trainer.

Kassetten med øvelseselektroder er gjenbrukbart ekstrautstyr for demonstrasjoner og bruk ved eventuelle øvelser. Ekstra elektroder for kassetten er også tilgjengelig. **Disse elektrodene kan ikke brukes til å gi defibrileringsbehandling.**

Kassetten med øvelseselektroder har et avtakbart gjennomiktig beskyttelseslokk med håndtak, en gjenlukkbare folie og et par klebeelektroder til gjenbruk. Følgende er inkludert med kassetten:

- Illustrerte anvisninger for installering av kassetten, bruk av oversikten for elektrodeplassing og hvordan kassetten skal pakkes sammen etter bruk.
- En sammenleggbare oversikt over elektrodeplassing for voksne eller barn, avhengig av kassettenmodellen. Defibrilatoren vil registrere når elektrodene er riktig plassert ved hjelp av metallområdene på plasseringsoversikten.
- Denne *bruksanvisningen*.

De illustrerte anvisningene er dessuten trykt på innsiden av omslaget foran og bak i denne håndboken.

Kassetten med øvelseselektroder for voksne og spedbarn/barn er gule, slik at de ikke skal forveksles med de hvite kassetten med SMART-elektroder til behandling av pasienter. Kassetten med øvelseselektroder er videre utstyrt med et rødt merke som identifiserer dem som øvelseselektroder.

Operatøren kan velge mellom alle de åtte scenarioene for nødsituasjoner ved bruk av kassetten med øvelseselektroder som er installert i HeartStart HSI-defibrilatoren. Scenarioene er beskrevet i tabellen på side 95. De er dessuten utarbeidet slik at operatøren kan sette seg inn i hvordan HSI-defibrilatoren skal brukes.

Bruk kassetten med øvelseselektroder for voksne, modell M5073A, til å demonstrere eller øve på bruken av HSI-defibrilatoren til å behandle en voksen pasient med akutt hjertestans. Bruk kassetten med øvelseselektroder for spedbarn/barn, modell M5074A, til å demonstrere eller øve på bruken av HSI-defibrilatoren på et spedbarn eller barn under åtte år som veier mindre enn 25 kg.

Når kassetten er installert, registrerer HSI-defibrilatoren om det er en kassett med øvelseselektroder for voksne eller spedbarn/barn. Defibrilatorens talemeldinger, inkludert veiledning i HLR (hjerte-lunge/livredning), er tilpasset for behandling av en voksen eller et spedbarn/barn, avhengig av hvilken kassett som brukes.

**MERK:** Før HeartStart HSI-defibrilatoren tas i bruk, skal operatøren lese alle instruksjoner som følger med defibrilatoren, inkludert informasjon om hvorvidt defibrilatoren skal brukes eller ikke. Noen modeller kan dessuten bli levert med opplæringsvideoer. Det er viktig å se på videoen før defibrilatoren tas i bruk. Det anbefales at alle som kan komme til å bruke HeartStart-defibrilatoren, mottar opplæring i HLR/bruk av defibrilator eller annen medisinsk godkjent opplæring.

**MERK:** Kassetten med HeartStart øvelseselektroder avgir ikke energi, og kan derfor ikke brukes til behandling av pasienter. Hvis det skulle bli behov for å bruke HSI-defibrilatoren til å behandle en pasient under en treningsøkt, skifter du ut kassetten med øvelseselektroder med en HeartStart-kassett for voksne (M5071A) eller SMART-elektroder for spedbarn/barn (M5072A). Kassetten med øvelseselektroder skal ikke oppbevares sammen med defibrilatoren.

**MERK:** Det anbefales at øvelseselektroden bare brukes på oversikten for elektrodeplassing eller på en dertil utstyrt øvelsesdukke, og ikke på levende personer.

**MERK:** Øvelseselektroden krever strøm fra HSI-defibrilatorens batteri. Batteristrømmen forsyner strøm i 10 brukstimer i øvelsesmodus, og batteriet må deretter skiftes.

## BRUKE SCENARIOER FOR ØVELSESELEKTRODER

Det foreligger åtte øvelsesscenarier ved bruk av kassetten med øvelseselektroder. Disse er beskrevet i følgende tabell:

NR.	OVERSIKT OVER SCENARIOER	SCENARIODETALJER
1	Sjokksikker rytme, ett sjokk er nødvendig for konvertering*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme**</li> </ul>
2	Sjokksikker rytme, flere sjokk er nødvendig for konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer fremdeles en sjokksikker rytme, ber operatøren om å avgi et sjokk til (gjentas til en hel sjokkserie – vanligvis tre sjokk – er avgitt)</li> <li>defibrilatoren gjør et opphold for HLR</li> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>
3	Feilsøker elektroder, ett sjokk er nødvendig for konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer dårlig elektrodekontakt, og gjentar instruksjonene for elektrodeplassing</li> <li>etter at én av elektrodene er fjernet og satt på igjen, registrerer defibrilatoren en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk.</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>
4	Sjokksikker rytme, konvertering, går tilbake til sjokksikker rytme, konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> <li>defibrilatoren registrerer refibrillering (går tilbake til en sjokksikker rytme) og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>
5	Ikke-sjokksikker rytme	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en fullstendig ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>
6	Sjokksikker rytme, to sjokk er nødvendig for konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer fremdeles en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et nytt sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>
7	Sjokksikker rytme, to sjokk er nødvendig for konvertering, går tilbake til sjokksikker rytme, konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer fremdeles en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et nytt sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> <li>defibrilatoren registrerer refibrillering (går tilbake til en sjokksikker rytme) og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>

NR.	OVERSIKT OVER SCENARIOER	SCENARIODETALJER
8	Feilsøker elektroder, to sjokk er nødvendig for konvertering	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilatoren registrerer dårlig elektrodekontakt, og gjentar instruksjonene for elektrodeplassing</li> <li>etter at én av elektrodene er fjernet og satt på igjen, registrerer defibrilatoren en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et sjokk.</li> <li>defibrilatoren registrerer fremdeles en sjokksikker rytme og gir operatøren beskjed om å avgi et nytt sjokk</li> <li>defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme</li> </ul>

\* Konvertering fra ventrikkelflimmer, som er den vanligste årsaken til hjertestans, til en ikke-sjokksikker rytme.

\*\* Når defibrilatoren registrerer en ikke-sjokksikker rytme, instruerer den operatøren om å pleie pasienten og eventuelt gi HLR.

Det er ikke alle scenarioer som passer til alle former for brukeropplæring. Øvelsesscenario nr. 1 er standardscenarioet og er det som vanligvis brukes ved undervisning i bruken av defibrilatoren til å behandle en pasient med akutt hjertestans.

Hvis øvelsesscenarioene brukes som en del av et opplæringskurs, kan instruktøren gjøre følgende:

- bare velge de scenarioene som passer til det ønskede opplæringsnivået,
- lage sykehistorier og pasientdetaljer for de aktuelle scenarioene,
- utheve bestemte egenskaper ved defibrilatorens ytelse,
- passe på at operatørene følger lokale retningslinjer,
- kontrollere elektrodeplassing, og
- evaluere operatørens kunnskaper i emner som HLR og pasientvurdering

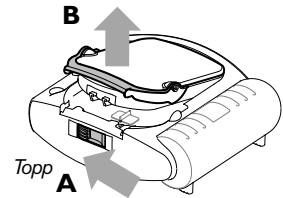
## BRUKE KASSETTEN MED ØVELSESELEKTRODER

Når du skal bruke kassetten med øvelseselektroder, tar du den ut av eventuell emballasje den er levert eller lagret i og følger trinnene nedenfor.

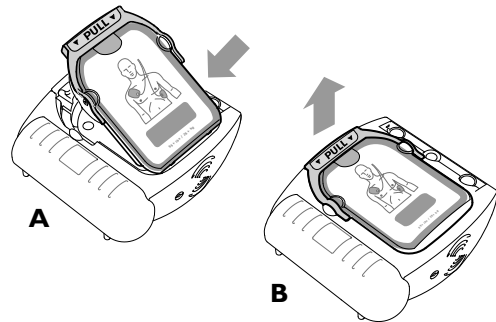
**MERK:** Fjern ikke det gjennomsiktige, harde beskyttelseslokket eller den gjenlukkable forseglingsfolien fra kassetten med øvelseselektroder før du setter den i HSI-defibrilatoren.

**MERK:** Defibrilatoren kan slås av når som helst ved å trykke på av/på-knappen og holde den inne til defibrilatoren slås av.

1. Kontroller at det er satt et batteri og en hvit kassett med SMART-elektroder i HSI-defibrilatoren, og at den grønne klar-lampen blinker.
2. Fjern kassetten med elektroder for voksne eller SMART-elektrodene for spedbarn/barn fra rommet foran på HSI-defibrilatoren. Kassetten løses ut ved å skyve låsen på toppen av enheten mot siden (**A**). Løft deretter ut den lukkede kassetten, som vist i illustrasjonen (**B**).



3. Sett i kassetten med øvelseselektroder, modell M5073A eller M5074A, i rommet foran på HSI-defibrilatoren (**A**). Trykk kassetten godt ned til den klikker på plass. Kontroller at det grønne håndtaket er trykt helt ned (**B**).



Etter at kassetten med øvelseselektrodene er satt i, slås defibrilatoren automatisk på, og en stemme identifiserer kassetten som “Øvelseselektroder for voksne” eller “Øvelseselektroder for spedbarn/barn” og meddeler deretter “Training” (øvelse). Den blå i-knappen på defibrilatoren begynner å blinke. Defibrilatoren vil, som en sikkerhetsforanstaltning, be deg om å fjerne øvelseskassetten og sette i en elektrodekassett i tilfelle det skulle oppstå en nødsituasjon. Den vil så oppfordre deg til å trykke på den blå blinkende knappen for å velge et øvelsesscenario.

**MERK:** Hvis du ikke trekker i håndtaket eller trykker på den blå i-knappen i løpet av 30 sekunder etter at kassetten med øvelses- elektroder er satt i, går defibrilatoren inn i klarmodus og den grønne klar-lampen blinker.

#### SLIK VELGER DU ET ØVELSESSCENARIO

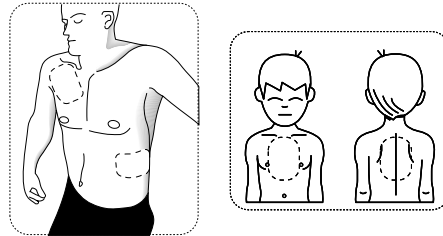
Standard øvelsesscenario er nummer 1. Etter at kassetten med øvelseselektroder er satt i, er det bare å trekke i håndtaket på kassetten eller trykke på av/på-knappen (On/Off) for å bruke dette scenarioet. Defibrilatoren vil ikke meddele scenariosnummeret.

Hvis du vil velge et annet scenario, trykker du på den blinkende, blå i-knappen for å bla gjennom de åtte scenarioene i rekkefølge. Defibrilatoren meddeler hvert scenario etter nummer når du trykker på knappen. Når du kommer til det scenariosnummeret du vil ha, trykker du på av/på-knappen og holder den inne til defibrilatoren slås av. Under øvelse går den automatisk inn i klarmodus etter 10 sekunder.

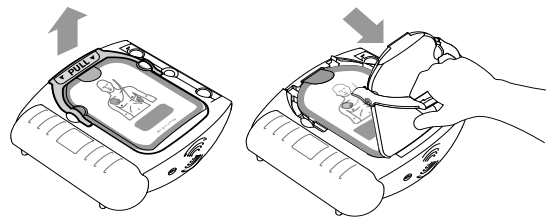
Så lenge batteriet og øvelseskassetten ikke fjernes, kan du forsinke opplæringsøkten med det valgte scenarioet i opptil én time. Etter én time begynner den blå i-knappen å blinke, og begynner defibrilatoren å pipe for å varsle operatøren om å fortsette øvelsen eller fjerne øvelseselektrodekassetten og sette i en HeartStart SMART-elektrodekassett.

### SLIK KJØRER DU ET ØVELSESSCENARIO

Når du skal kjøre det valgte øvelsesscenarioer, håndterer du øvelseselektroden på samme måte som SMART-elektroden ved hjelp av den vedlagte plasseringsoversikten for voksne eller spedbarn/barn (vist til høyre) eller en HLR-treningsdukke med en ekstern dukkeadapter, M5089A, for å simulere pasienten. (Illustrerte anvisninger for å bruke dukkeadapteren på en treningsdukke følger med adapteren.) De fleste operatører vil ikke behøve adapteren.



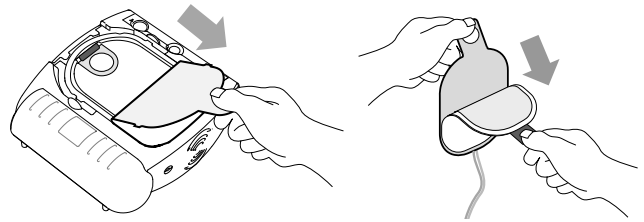
1. Trekk i håndtaket eller trykk på av/på-knappen for å slå på defibrilatoren.
2. Fjern det gjennomsiktige beskyttelseslokket fra elektrodekassetten, og legg det til side. Følg HeartStart defibrilatorens taleinstruksjoner.



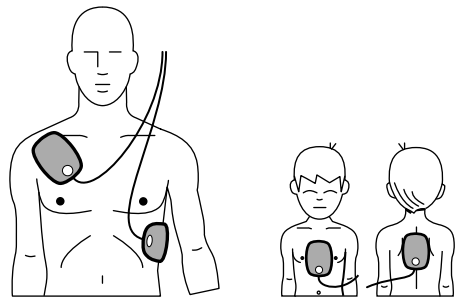
3. Hvis du bruker en påkledd dukke, skal klærne fjernes i følge anvisningene.



4. Trekk i fliken øverst på elektrodekassetten ved å rive av den gjenlukkbare forseglingsfolien. På innsiden er det to klebelektroder på et plastunderlag. Ta elektrodene ut av kassetten. Riv én elektrode av gule plastunderlaget.



5. Plasser elektroden på oversikten for elektroplassering eller dukken, nøyaktig som vist i illustrasjonen på elektroden. (Vær oppmerksom på at elektroplasseringen for spedbarn og små barn er forskjellig fra plasseringen på voksne.) Trykk elektroden godt ned. Riv av og plasser den andre elektroden. Sørg for at elektrodene fjernes helt fra gule underlaget før de plasseres. **FORSIKTIG:** *Elektrodene skal ikke brukes på en person.\**



6. Fortsett å følge anvisningene for defibrilatoren for resten av scenarioet.
7. Trykk på av/på-knappen til defibrilatoren slås av når scenarioet er fullført, eller for å stoppe et scenario som pågår.
8. Hvis du vil gjenta det samme scenarioet, pakker du ned elektrodene som beskrevet nedenfor, og begynner å trekke i det grønne håndtaket igjen eller trykke på av/på-knappen. Hvis du gjør dette innen én time etter den siste øvelsen, vil defibrilatoren automatisk bruke det forrige scenarioet. Trykk på i-knappen for å velge et annet scenario. Etter at batteriet skiftes, går defibrilatoren automatisk til scenario nummer 1.

\* En forholdsregel er en tilstand, fare eller utrygg handling som kan medføre mindre personskader.

## DEFIBRILATORYTELSE UNDER ØVELSE

I et øvelsesscenario vil defibrilatoren fungere på nøyaktig samme måte som i en faktisk nødsituasjon, dvs gi taleinstruksjoner, avgi ett eller flere simulerte sjokk, stanse for HLR, gi ekstra HRL-veiledning, osv.\*

Av sikkerhetsmessige grunner er enkelte defibrilatorfunksjoner deaktivert mens øvelseselektroden er installert:

- Defibrilatoren kan ikke brukes til reell pasientbehandling, fordi den ikke kan analysere pasientens hjerterytme eller avgi sjokk.
- Den vil ikke utføre batteriinnsettingstesten og regelmessige selvtester.
- Hvis defibrilatoren ikke brukes (det er ikke trykt på noen knapper eller trukket i kassetthåndtaket) på én time, begynner defibrilatoren å pipe for å varsle operatøren om å fortsette øvelsen eller fjerne øvelseselektrodekassetten og sette i en HeartStart SMART-elektrodekassett.
- Hvis du trykker på i-knappen mens defibrilatoren er i klarmodus, vil defibrilatoren meddele at den er i bruk. Hvis du trykker på i-knappen igjen, vil defibrilatoren meddele nummeret på gjeldende øvelsesscenario. Et tredje trykk på i-knappen gir mulighet til å velge et annet scenario.

**MERK:** Hvis det blir lite batteristrøm under øvelsen, vil defibrilatoren be deg om å skifte batteriet øyeblikkelig. Den begynner å pipe, og den blå i-knappen vil begynne å blinke. Hvis du trykker på den blå i-knappen eller den grønne av/på-knappen, vil defibrilatoren gjenta instruksjonene om å skifte batteriet.

## GJØR FØLGENDE ETTER BRUK AV KASSETTEN MED ØVELSESELEKTRODER

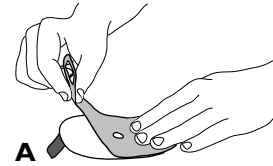
Etter at du er ferdig med å bruke kassetten med øvelseselektroder, trykker du på og holder av/på-knappen inne for å slå av defibrilatoren. Husk at bruk av øvelseselektroden krever batteristrøm. Defibrilatorbatteriet er beregnet på å forsyne strøm i 10 timer med øving. Hvis det er lite batteristrøm etter øvelsen, vil defibrilatoren varsle med pipelyder. Sørg for å skifte ut batteriet umiddelbart med et nytt M5070A-batteri.

Klargjør kassetten med øvelseselektroder til neste gangs bruk på følgende måte:

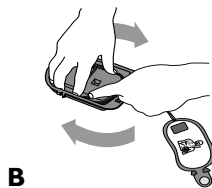
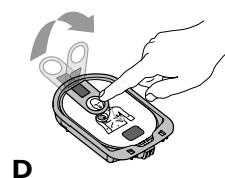
\* Hvis defibrilatorens konfigurasjon er endret i forhold til standardinnstillingene, vil endringene overføres til måten den fungerer på under øvelse.

1. Slå av defibrilatoren. De følgende trinnene kan utføres som vist, eller med øvelseselektroden i defibrilatoren.

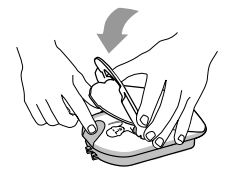
2. Sett elektrodene på plass på hver side av det gule underlaget, og pass på at de røde flikene sitter på den samme enden av underlaget som den gule fliken (**A**). Klem elektrodene godt sammen mot underlaget.



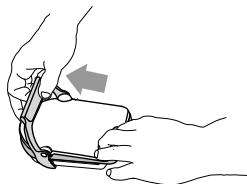
3. Løsne ledningene. Vikle deretter ledningene rundt forsenkningen på defibrilator-kassetten og trykk dem inn i sporet (**B**). Plasser deretter elektrodene over de viklede ledningene i kassetten. Brystelettroden skal være øverst, og flikendene på elektrodene skal være på den avrundede enden av kassetten (**C**). Brett flikene ned over den øverste elektroden (**D**).

**B****C****D**

4. Klem den gjenlukkbare forseglingsfolien over kassetten med flikenden øverst (**E**). Pass på at du bretter fliken ned igjen under lokket (**F**).

**E****F**

5. Sett krokene i bunnen av det gjennomsiktige, harde beskyttelseslokket i hullene i den nedre kanten av kassetten, og trykk lokket ned (**G**). Pass på at kassetthåndtaket knepper på plass. Øvelseskassetten er nå klar til neste bruk.

**G**

**MERK:** Hvis kassetten er satt i når du trykker ned beskyttelseslokket, vil defibrilatoren slås på for å velge scenarier. Trykk på av/på-knappen og hold den inne i 30 sekunder. Defibrilatoren vil da gå automatisk til klarmodusen under øvelse. Hvis du slår av defibrilatoren og kassetten med øvelseselektroder er satt i uten beskyttelseslokket, vil defibrilatoren avgi pipelyder. Sett på lokket og slå av defibrilatoren for å sette den tilbake til klarmodus.

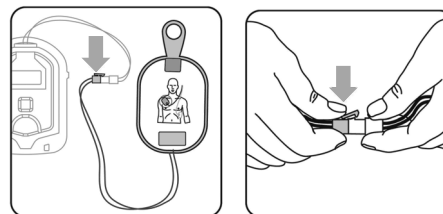
6. Hvis kassetten med øvelseselektroder er satt i på dette tidspunktet, skyver du låsen på toppen av defibrilatoren for å løse ut kassetten. Ta den ut og lagre den i den forseglbare plastposen. Sett deretter i en kassett med øvelseselektroder for voksne av typen HeartStart (M5071A) eller en kassett med SMART-elektroder for spedbarn/barn, slik at defibrilatoren er klar til bruk dersom det skulle oppstå en nødsituasjon.

**MERK:** Sørg for å oppbevare øvelseskassetten atskilt fra defibrilatoren for å unngå forveksling når defibrilatoren skal brukes i en nødsituasjon.

#### FORLENGE LEVETIDEN

Kassetten med øvelseselektroder, modell M5073A og M5074A er designet for opp til 100 økter. Unngå å plassere den gjenlukkbare forseglingsfolien eller klebesiden av elektrodene på varme steder, direkte sollys eller mot flater som kan overføre fiber, smuss eller lo, for å sikre fortsatt ytelse. Kontroller metallkontaktene på baksiden av kassetten regelmessig, samt defibrilatorens kassettforsenkning, og rengjør eventuelt med en fuktig klut og såpe. Bruk ikke alkohol til å rengjøre de elektriske kontaktene i bunnen av kassetten, eller i kassettforsenkningen til defibrilatoren.

Bestill nye øvelseselektroder for voksne, nr. M5093A, eller nye øvelseselektroder for spedbarn/barn, nr. M5094A, til kassetten når de originale øvelseselektrodene er utbrukt. Disse inkluderer et sett med elektroder og gjenlukkbare forseglingsfolie. Skift elektrodene som vist i figuren.



**MERK:** Ta kontakt med nærmeste HeartStart-distributør hvis du har spørsmål om hvordan du skal bruke øvelseselektrodene, eller behøver teknisk støtte.

---

## KASSETTER MED TRÆNINGSELEKTRODER M5073A OG M5074A

---

### BESKRIVELSE OG BRUG

Kassetterne med HeartStart træningselektroder til voksne og spædbørn/ børn er konstrueret til brug med disse automatiske eksterne defibrillatorer fra Philips: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A HeartStart Defibrillator M5067A og HeartStart Home Defibrillator M5068A (HSI-defibrillatorer). Kassetterne med træningselektroder er også til brug med Philips HeartStart Trainer M5085A og Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Disse instruktioner er specifikke for brug af kassetterne med træningselektroder med en HSI defibrillator.** Brug af kassetterne med træningselektroder med en HeartStart Trainer beskrives i *brugsanvisningen*, som leveres sammen med Trainer.

Kassetterne med træningselektroder er ekstra genbrugstilbehør til brug ved demonstration og lejlighedsvis træning. Erstatningselektroder til kassetterne kan også anskaffes. **Disse elektroder kan ikke anvendes til at yde defibrilleringsbehandling.**

Hver kassette med træningselektroder er forsynet med et klart aftageligt beskyttelseslåg med et håndtag, en genbrugelig tildækning, samt et par genbrugelige, selvklæbende elektroder. Den leveres med:

- Illustrerede vejledninger til installation af kassetten, brug af guiden til placering af elektroderne og genemballering af kassetten efter brug.
- En udfoldelig guide til placering af elektroderne på en voksen eller et barn, hvilket afhænger af kassettemodellen. Vha. metalområder på guiden til placering kan defibrillatoren mærke, om elektroderne anvendes korrekt.
- Denne *brugsanvisning*.

De illustrerede vejledninger er også trykt på indersiden af for- og bagsiden af denne vejledning.

Træningselektroderne til voksne og spædbørn/børn er gule, så de ikke forveksles med de hvide SMART elektrodekassetter, der anvendes til patientbehandling. Herudover er kassetterne med træningselektroder forsynet med røde etiketter, der kendetegner dem som træningskassetter.

Når en kassette med træningselektroder er installeret i en HeartStart HSI defibrillator, kan brugeren vælge et af otte nøds scenarier. Scenarierne er forklaret i tabellen på side 105. Scenarierne er udviklet, så brugeren bliver fortrolig med, hvordan HSI defibrillatoren betjenes.

Til demonstration eller øvelse med HSI defibrillatoren til behandling af et voksent offer med pludseligt hjertestop skal du bruge kassetten M5073A med træningselektroder til voksne. Brug kassetten M5074A med træningselektroder til spædbørn/børn til demonstration eller øvelse med HSI defibrillatoren på et spædbarn/barn, der er yngre end otte år eller vejer mindre end 25 kg.

Når kassetten er installeret, registrerer HSI defibrillatoren, om der er tale om en kassette med træningselektroder til voksne eller til spædbørn/børn. Afhængigt af den anvendte kassette, vil defibrillatorens taleinstruktioner – herunder vejledning i udførelse af CPR – passe til behandling af en voksen eller et barn.

**BEMÆRK:** Inden brugeren begynder at anvende HeartStart HSI defibrillatoren, bør vedkommende læse alle de instruktioner, der leveres sammen med defibrillatoren; herunder informationer om hvornår defibrillatoren bør eller ikke bør anvendes. Visse modeller leveres muligvis med en træningsvideo. Sørg for at se videoen, inden defibrillatoren anvendes. Det anbefales, at alle, der kan komme til at anvende HeartStart defibrillatoren, modtager CPR-/defibrillatortræning eller anden godkendt medicinsk træning.

**BEMÆRK:** Kassetterne med HeartStart træningselektroder kan ikke afgive energi og kan derfor ikke anvendes til patientbehandling. Hvis der er brug for HSI defibrillatoren til patientbehandling under træningen, skal kassetten med træningselektroder erstattes med en HeartStart kassette med SMART elektroder til voksne (M5071A) eller til spædbørn/børn (M5072A). Kassetter med træningselektroder må ikke opbevares sammen med defibrillatoren.

**BEMÆRK:** Det anbefales, at træningselektroderne kun anvendes på guiden til placering af elektroder eller en passende udstyret træningsdukke – ikke på mennesker.

**BEMÆRK:** Brug af træningselektroderne kræver strøm fra HSI defibrillatorbatteriet. Batteriet rækker til 10 timers træning, hvorefter det skal udskiftes.

## BRUG AF SCENARIERNE MED TRÆNINGSELEKTRODER

Der er otte træningsscenarier til rådighed, når kassetterne med træningselektroder anvendes. De er forklaret i følgende tabel.

NR.	OVERSIGT OVER SCENARIER	SCENARIEDETALJER
1	Stødsikker rytme, ét stød nødvendigt til konversion*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme**</li> </ul>
2	Stødsikker rytme, flere stød nødvendige til konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer stadig en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive yderligere et stød (gentages indtil en hel stødserie – typisk tre stød – er afgivet)</li> <li>defibrillatoren holder pause til CPR</li> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>
3	Elektrodefejlfinding, ét stød nødvendigt til konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer dårlig elektrodekontakt, gentager elektrodeplaceringsinstruktionerne</li> <li>efter én elektrode er fjernet og genanbragt, detekterer defibrillatoren en stødsikker rytme, beder bruger om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>
4	Stødsikker rytme, konversion, tilbage til stødsikker rytme, konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> <li>defibrillatoren detekterer refibrillering (tilbage til stødsikker rytme), beder bruger om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>
5	Ikke-stødsikker rytme	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme helt igennem</li> </ul>
6	Stødsikker rytme, to stød nødvendige til konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer stadig en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive yderligere et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>
7	Stødsikker rytme, to stød nødvendige til konversion, tilbage til stødsikker rytme, konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrillatoren detekterer en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer stadig en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive yderligere et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> <li>defibrillatoren detekterer refibrillering (tilbage til stødsikker rytme), beder bruger om at afgive et stød</li> <li>defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>

NR.	OVERSIGT OVER SCENARIER	SCENARIEDETALJER
8	Elektrodefejlfinding, to stød nødvendige til konversion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrillatoren detekterer dårlig elektrodekontakt, gentager elektrodeplaceringsinstruktionerne</li> <li>• efter én elektrode er fjernet og genanbragt, detekterer defibrillatoren en stødsikker rytme, beder bruger om at afgive et stød</li> <li>• defibrillatoren detekterer stadig en stødsikker rytme, beder brugeren om at afgive yderligere et stød</li> <li>• defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme</li> </ul>

\* Konversion fra ventrikel fibrillation – den almindelige årsag til pludseligt hjertestop – til en ikke-stødsikker rytme.

\*\* Når defibrillatoren detekterer en ikke-stødsikker rytme, instruerer den brugeren om at sørge for patienten og om at give CPR, hvis det er nødvendigt.

Ikke alle scenarier er velegnede til al brugertræning. Træningsscenarie nummer 1 er standardscenariet og anvendes som regel ved undervisning i, hvordan defibrillatoren anvendes til at behandle et offer med pludseligt hjertestop.

Hvis træningsscenarierne anvendes som en del af et formelt træningskursus, ønsker instruktøren muligvis:

- kun at vælge de scenarier der passer til målene for den pågældende træning,
- at lave situationer og patientdetaljer for de udvalgte scenarier,
- at fremhæve visse funktioner mht. defibrillatorens præstation,
- at sikre at brugerne overholder lokale procedurer,
- at undersøge elektrodernes placering, og
- at evaluere brugerkendskabet til emner som f.eks. CPR og patientvurdering.

## BRUG AF KASSETTEN MED TRÆNINGSELEKTRODER

Ved anvendelse af kassetten med træningselektroder skal kassetten tages ud af al emballage, hvori den blev leveret eller opbevares. Følg herefter trinene nedenfor.

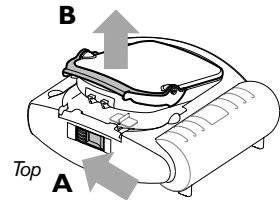
**BEMÆRK:** Fjern ikke det klare, hårde beskyttelseslåg eller den genbrugelige tildækning fra kassetten med træningselektroder, inden den installeres i HSI defibrillatoren.

**BEMÆRK:** Defibrillatoren kan slukkes på et vilkårligt tidspunkt ved at holde Til/Fra-knappen nede, indtil defibrillatoren slukker.

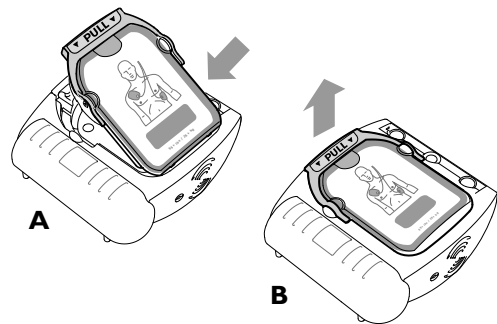


1. Vær sikker på at HSI defibrillatoren er forsynet med et batteri, at der er installeret en hvid kassette med SMART elektroder, og at den grønne Parat-lampe blinker.

2. Fjern SMART elektrodekassetten til voksne eller spædbørn/børn fra rummet forrest på HSI defibrillatoren. Kassetten frigøres ved at skyde låsen øverst på enheden til siden (A). Løft herefter den lukkede kassette ud, som vist på illustrationen (B).



3. Indsæt M5073A eller M5074A kassetten med træningselektroder i rummet forrest på HSI defibrillatoren (A). Tryk kassetten fast ned, indtil den klikker på plads. Vær sikker på, at det grønne håndtag er trykket helt ned (B).



Så snart kassetten med træningselektroder er installeret, tænder defibrillatoren automatisk og identificerer verbalt kassetten som enten "Træningselektroder til voksne" eller "Træningselektroder til spædbørn/børn" og oplyser herefter "Træning". Den blå-i-knap på defibrillatoren begynder at blinke. Som en sikkerhedsforanstaltning instruerer defibrillatoren dig om at fjerne træningskassetten og indsætte en elektrodekassette i tilfælde af en nødsituation. Du får herefter mulighed for at trykke på den blinkende blå knap for at vælge et træningsscenario.

**BEMÆRK:** Hvis du ikke trækker i håndtaget eller trykker på den blå i-knap i løbet af 30 sekunder efter installation af kassetten med træningselektroder, skifter defibrillatoren til standby-træningstilstand, og den grønne Parat-lampe blinker.

#### SÅDAN VÆLGER DU ET TRÆNINGSSCENARIE

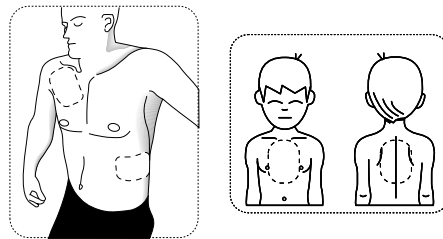
Standardtræningsscenariet er nummer 1. Når du har installeret kassetten med træningselektroderne, skal du blot trække kassettehåndtaget eller trykke på Til/Fra-knappen (On/Off) for at anvende dette scenario. Defibrillatoren oplyser ikke scenarienummeret.

Hvis du vil vælge et andet scenarie, skal du trykke på den blinkende blå i-knap for at rulle gennem de otte scenarier i rækkefølge. Defibrillatoren oplyser hvert scenarienummer, når du trykker på knappen. Når du når det ønskede scenarienummer, skal du trykke på og holde Til/Fra-knappen nede, indtil defibrillatoren afbrydes eller vente i 10 sekunder, hvorefter den automatisk skifter til standby-træningstilstand.

Så længe batteriet og træningskassetten ikke fjernes, kan du forsinke træningssessionen med det valgte scenarie i op til en time. Efter en time begynder den blå i-knap at blinke, og begynder defibrillatoren at bippe for at bede brugeren om enten at fortsætte træningen eller fjerne kassetten med træningselektroder og installere en kassette med HeartStart SMART elektroder.

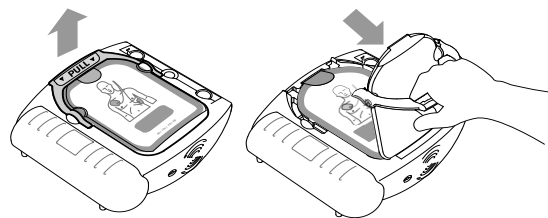
### SÅDAN KØRER DU ET TRÆNINGSSCENARIE

Hvis du vil køre det valgte træningsscenarie skal du behandle træningselektroderne på nøjagtig samme måde som SMART elektroderne ved at bruge guiden til placering af elektroder til voksne eller spædbørn/børn (vist til højre) eller en CPR-trænings-



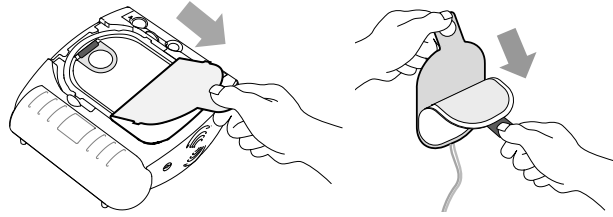
dukke med en ekstern dukkeadapter M5089A for at simulere patienten. (Illustrerede instruktioner om anvendelse af dukkeadapteren på en træningsdukke leveres med adapteren). De fleste brugere har ikke behov for adapteren.

1. Træk i håndtaget, eller tryk på Til/Fra-knappen for at tænde for defibrillatoren.
2. Fjern det klare beskyttelseslåg fra elektrokassetten, og læg det til side. Følg HeartStart defibrillatorens stemmeinstruktion.



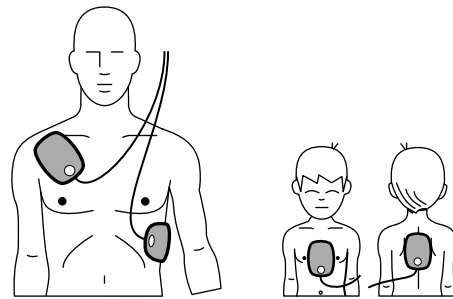
3. Hvis en påklædt dukke anvendes, skal du fjerne beklædningen, når du bliver bedt om det.

4. Træk i flappen øverst på elektrodekassetten for at fjerne den genbrugelige til-dækning. Indeni



findes to selvklæbende elektroder på et faste gule plasticindlæg. Fjern elektroderne fra kassetten. Træk en elektrode af indlægget.

5. Anbring elektroden på guiden til placering af elektroder eller på dukken, nøjagtigt som vist på billedet på elektroden. (Bemærk at elektrodeplaceringen på spædbørn og mindre børn er forskellig fra placeringen på voksne). Tryk elektroden



fast ned. Træk herefter den anden elektrode af og anbring den. Vær sikker på at trække elektroderne helt af faste gule plasticindlægget, inden de placeres. **FORHOLDSREGEL: Elektroderne må ikke placeres på en person.\***

6. Fortsæt med at følge defibrillatorinstruktionerne for resten af scenariet.
7. Når scenariet er udført – eller for at standse et igangværende scenarie – skal du trykke på Til/Fra-knappen, indtil defibrillatoren afbrydes.
8. Hvis du vil gentage samme scenarie, skal du pakke elektroderne ind igen, som forklaret nedenfor og herefter starte igen ved at trække i det grønne håndtag eller trykke på Til/Fra-knappen. Hvis du gør dette indenfor en time efter sidste træningsbrug, vil defibrillatoren automatisk anvende det tidligere valgte scenarie. Vælg et andet scenarium ved at trykke på i-knappen. Efter udskiftning af batteriet, vender defibrillatoren tilbage til scenarie nummer 1.

\* En forholdsregel er en tilstand, fare eller usikker praksis, som kan resultere i mindre personlige kvæstelser.

## DEFIBRILLATORPRÆSTATION UNDER TRÆNING

Når et træningsscenarie udføres, opfører defibrillatoren sig på nøjagtig samme måde, som den gør under en virkelig nødsituation, idet den giver stemmeinstruktioner, et eller flere simulerede stød, holder pause til CPR, ekstra CPR-vejledning osv.\*

Af sikkerhedsmæssige årsager virker visse defibrillatorfunktioner ikke, når kassetten med træningselektroder er installeret:

- Defibrillatoren kan ikke anvendes til virkelig patientbehandling. Den kan ikke analysere patientens hjerterytme eller afgive et stød.
- Den udfører ikke batteriindsættelse og periodiske selvtests.
- Hvis den ikke anvendes (ingen knapper trykkes, eller der trækkes ikke i kassettehåndtaget) i en time, begynder defibrillatoren at bippe for at bede brugeren om enten at fortsætte træningen eller fjerne kassetten med træningselektroder og installere en kassette med HeartStart SMART elektroder.
- Hvis i-knappen nedtrykkes, mens defibrillatoren er i standby-træningstilstand, fortæller defibrillatoren, at der er tale om træning. Hvis i-knappen nedtrykkes en gang til, oplyser defibrillatoren nummeret på det aktuelle træningsscenarie. Med et tredje tryk på i-knappen kan du vælge et andet træningsscenarie.

**BEMÆRK:** Hvis batteriets styrke bliver lav under træningen, beder defibrillatoren dig om at erstatte batteriet øjeblikkeligt. Den begynder at bippe, og den blå i-knap begynder at blinke. Hvis du trykker på den blå i-knap eller den grønne Til/Fra-knap, gentager defibrillatoren instruktionen om at udskifte batteriet.

## EFTER BRUG AF KASSETTEN MED TRÆNINGSELEKTRODER

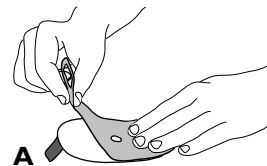
Når du er færdig med at anvende kassetten med træningselektroder, skal du trykke på og holde Til/Fra-knappen nede for at slukke for defibrillatoren. Husk at brug af kassetten med træningselektroder kræver strøm fra batteriet. Defibrillatorens batteri er konstrueret til at række til 10 timers træningsbrug. Hvis batteriets styrke er lav efter træningen, bipper defibrillatoren for at advare dig. Vær sikker på at udskifte batteriet med et nyt M5070A-batteri.

\* Hvis defibrillatorens konfiguration er blevet ændret fra dens standardindstillinger, reflekteres disse modifikationer i dens opførsel under træningssimulationerne.

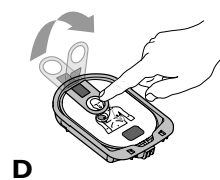
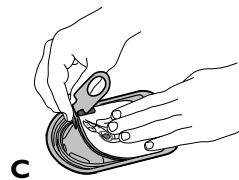
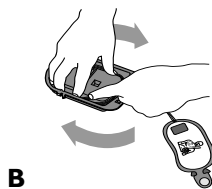
Klargør kassetten med træningselektroder til dens næste brug på denne måde:

1. Sluk for defibrillatoren. Følgende trin kan udføres som illustreret eller med kassetten med træningselektroder i defibrillatoren.

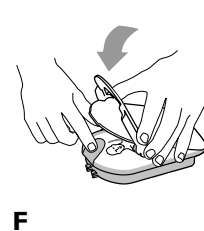
2. Genanbring elektroderne på hver side af det faste gule indlæg, og vær sikker på at de røde flapper er placeret i samme ende af indlægget som den gule flap (**A**). Tryk elektroderne godt sammen på indlægget.



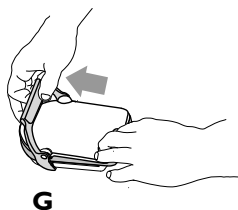
3. Skru ledningerne af. Vikl derefter ledningerne omkring defibrillatorens kassetteforfyldning og tryk dem ned i forfyldningen (**B**). Anbring herefter elektroderne over de oprullede ledninger i kassetten. Brystelektroden skal være øverst og elektrodernes flapper ved kassetts buede ende (**C**). Fold flappen ned over den øverste elektrode (**D**).



4. Tryk den genbrugelige tildækning over kassetten med flapenden øverst (**E**). Vær sikker på at folde flappen tilbage ned under låget (**F**).



5. Anbring hæfterne nederst på det klare, hårde beskyttelseslag i hullerne i kassetts nederste kant, og tryk låget ned (**G**). Vær sikker på, at kassettehåndtaget klikker på plads. Træningskassetten er nu klar til næste brug.



**BEMÆRK:** Hvis kassetten er installeret, når du trykker beskyttelseslåget ned, starter defibrillatoren med valg af scenarie. Tryk på og hold Til/Fra-knappen nede eller vent 30 sekunder, hvorefter defibrillatoren automatisk skifter til standby-træningstilstand. Hvis du slukker for defibrillatoren med kassetten med træningselektroder installeret uden dens beskyttelseslåg, bipper defibrillatoren. Anbring låget og afbryd defibrillatoren for at bringe den tilbage til standby-træningstilstand.

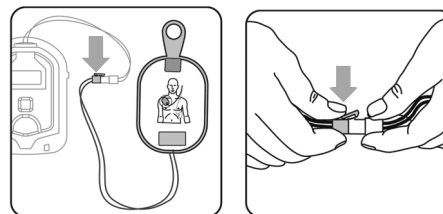
6. Hvis kassetten med træningselektroder er installeret nu, skal du skyde låsen øverst på defibrillatoren til side for at frigøre kassetten. Fjern den, og opbevar den i den genbrugelige plasticpose. Installér herefter en HeartStart kassette med SMART elektroder til voksne (M5071A) eller spædbørn/børn (M5072A), så defibrillatoren er klar til brug i tilfælde af en nødsituation.

**BEMÆRK:** Undgå forvirring når defibrillatoren anvendes i en nødsituation ved altid at opbevare træningskassetten separat fra defibrillatoren.

#### HØJESTE LEVETID

Kassetterne M5073A og M5074A med træningselektroder er konstrueret til brug op til 100 gange. Du opnår fortsat præstation ved så vidt muligt at undgå, at den genbrugelige tildækning eller elektrodernes selvkøbende sider anbringes i varme, direkte sollys eller mod overflader, der kan overføre fibre, snavs eller fnug. Undersøg regelmæssigt metalkontakterne på kassetts bagside og i defibrillatorens kassettefordybning, og rengør dem om nødvendigt med en fugtig klud med sæbe. Brug ikke sprit til rengøring af de elektriske kontakter nederst på kassetten eller i defibrillatorens kassettefordybning.

Når de originale træningselektroder har nået enden af deres levetid, kan M5093A erstatningstræningselektroder til voksne eller M5094A erstatningstræningselektroder til spædbørn/børn bestilles til kassetten. Disse inkluderer et sæt elektroder og genbrugelig tildækning. Udskift elektroderne som vist i figuren.



**BEMÆRK:** Kontakt venligst den lokale HeartStart leverandør, hvis du har spørgsmål mht. brug af kassetten med træningselektroder eller har brug for teknisk support.

---

## WKŁADY ELEKTROD SZKOLENIOWYCH M5073A I M5074A

---

### OPIS I ZASTOSOWANIE

Wkłady elektrod szkoleniowych HeartStart dla dorosłych oraz niemowląt i dzieci są przeznaczone do stosowania z następującymi automatycznymi defibrylatorami zewnętrznymi firmy Philips: HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A oraz HeartStart Home M5068A („defibrylatory HSI”). Dodatkowo wkłady te można stosować z urządzeniami szkoleniowymi HeartStart M5085A firmy Philips oraz HeartStart M5086A firmy Laerdal. **Niniejsza instrukcja odnosi się do zastosowań wkładów elektrod szkoleniowych z defibrylatorem HSI.** Zastosowanie wkładów z urządzeniami szkoleniowymi HeartStart opisano w *Instrukcjach obsługi* dołączonych do takich urządzeń.

Wkłady szkoleniowe elektrod są dodatkowymi akcesoriami wielokrotnego użytku, służącymi do celów pokazowych i niekiedy szkoleniowych. Dostępne są również wymienne elektrody do łączenia z wkładami. **Opisywanych wkładów nie można stosować do defibrylacji w celach ratunkowych.**

Każdy wkład elektrod szkoleniowych wyposażony jest w zdejmowaną przezroczystą pokrywą ochronną z uchwytem, folię ochronną wielokrotnego użytku oraz parę samoprzylepnych elektrod wielokrotnego użytku.

W opakowaniu znajdują się również:

- Ilustrowane wskazówki dotyczące: instalacji wkładu, korzystania z instrukcji rozmieszczania elektrod oraz ponownego umieszczenia wkładu w opakowaniu po jego użyciu.
- Składana instrukcja rozmieszczenia elektrod dla dorosłych lub dla dzieci, w zależności od modelu wkładu. Dzięki metalowym fragmentom w instrukcji rozmieszczenia defibrylator rozpoznaje prawidłowe podłączenie elektrod.
- Niniejsza *Instrukcja obsługi*.

Ilustrowane wskazówki są również wydrukowane na obu wewnętrznych stronach okładki.

Wkłady elektrod szkoleniowych dla dorosłych oraz dla niemowląt i dzieci są żółte, aby odróżniały się od białych wkładów elektrod SMART stosowanych w celach ratunkowych. Aby dodatkowo ułatwić identyfikację wkładów elektrod szkoleniowych, umieszczono na nich czerwone oznaczenia.

Stosując wkłady elektrod szkoleniowych wraz z defibrylatorem HeartStart HSI, użytkownik ma do wyboru osiem scenariuszy ratunkowych. Scenariusze opisano w tabeli na stronie I 16. Są tak opracowane, aby umożliwić użytkownikowi zapoznanie się z obsługą defibrylatora HSI.

Aby zaprezentować lub przeciwzić zastosowanie defibrylatora HSI w przypadku nagłego zatrzymania akcji serca u osoby dorosłej, należy użyć wkładu elektrod szkoleniowych dla dorosłych M5073A. Natomiast do prezentacji i ćwiczeń z zakresu użycia defibrylatora HSI u niemowląt i dzieci w wieku do lat ośmiu lub o masie ciała do 25 kg należy stosować wkłady elektrod szkoleniowych dla niemowląt i dzieci M5074A.

Po zainstalowaniu wkładu defibrylator HSI rozpoznaje, czy jest to wkład elektrod szkoleniowych dla dorosłych czy dla niemowląt i dzieci. W zależności od rodzaju zastosowanego wkładu instrukcje głosowe defibrylatora, jak np. wskazówki dotyczące przeprowadzania resuscytacji krążeniowo-oddechowej (RKO), będą dostosowane do defibrylacji u dorosłych lub u dzieci.



**UWAGA:** Przed przystąpieniem do korzystania z defibrylatora HeartStart HSI konieczne jest zapoznanie się ze wszystkimi dołączonymi do niego instrukcjami, w tym również z informacjami, w jakich sytuacjach stosowanie defibrylatora jest dozwolone lub niedozwolone. Do niektórych modeli dołączane są również filmy szkoleniowe. Przed użyciem defibrylatora należy zapoznać się z takim filmem. Zaleca się, by wszystkie osoby, które mogą stać się użytkownikami defibrylatora HeartStart, przeszły szkolenie w zakresie RKO i obsługi defibrylatora lub inne fachowe szkolenie medyczne.

**UWAGA:** Wkłady elektrod szkoleniowych HeartStart nie przewodzą impulsów elektrycznych, w związku z czym nie mogą być stosowane w celach ratunkowych. Jeżeli w czasie szkolenia zajdzie konieczność zastosowania defibrylatora HSI w celu ratunkowym, należy wymienić wkłady elektrod szkoleniowych na wkłady elektrod HeartStart SMART dla dorosłych (M5071A) lub dla niemowląt i dzieci (M5072A). Nie przechowywać wkładów elektrod szkoleniowych razem z defibrylatorem.

**UWAGA:** Zaleca się stosowanie elektrod szkoleniowych wyłącznie na schemacie z instrukcji rozmieszczenia elektrod szkoleniowych lub odpowiednio wyposażonym manekinie szkoleniowym, nigdy na ludziach.

**UWAGA:** Korzystanie z elektrod szkoleniowych wymaga zasilania z baterii defibrylatora HSI. Bateria wystarcza na 10 godzin pracy urządzenia w trybie szkoleniowym. Po upływie tego okresu należy ją wymienić.

## KORZYSTANIE ZE SCENARIUSZY ZASTOSOWANIA ELEKTROD SZKOLENIOWYCH

Dla opisywanych wkładów dostępnych jest osiem scenariuszy szkoleniowych. Podano je w tabeli na następnej stronie.

NR	OPIS SCENARIUSZA	SZCZEGÓŁY SCENARIUSZA
I	Rytm będący wskazaniem do defibrylacji, konwersja wymaga jednego wyładowania*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji**</li> </ul>

NR	OPIS SCENARIUSZA	SZCZEGÓŁY SCENARIUSZA
2	Rytm będący wskazaniem do defibrylacji, konwersja wymaga kilku wyładowań	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator nadal wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji, informuje użytkownika o konieczności wykonania kolejnego wyładowania (czynność powtarzana do chwili zakończenia całej serii, składającej się zwykle z trzech wyładowań)</li> <li>• defibrylator wprowadza przerwę na RKO</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>
3	Rozwiązywanie problemów z elektrodami, konwersja wymaga jednego wyładowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa słaby kontakt elektrody, powtarza instrukcje dotyczące rozmieszczenia elektrod</li> <li>• po odłączeniu i ponownym podłączeniu jednej z elektrod defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji, informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>
4	Rytm będący wskazaniem do defibrylacji, konwersja, powrót do rytmu będącego wskazaniem do defibrylacji, konwersja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> <li>• defibrylator wykrywa ponowne wskazanie do defibrylacji (powrót do rytmu będącego wskazaniem do defibrylacji), informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>
5	Rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator przez cały czas wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>
6	Rytm będący wskazaniem do defibrylacji, konwersja wymaga dwóch wyładowań	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator nadal wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania kolejnego wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>
7	Rytm będący wskazaniem do defibrylacji, konwersja wymaga dwóch wyładowań, powrót do rytmu będącego wskazaniem do defibrylacji, konwersja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator nadal wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania kolejnego wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> <li>• defibrylator wykrywa ponowne wskazanie do defibrylacji (powrót do rytmu będącego wskazaniem do defibrylacji), informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>

NR	OPIS SCENARIUSZA	SZCZEGÓŁY SCENARIUSZA
8	Rozwiązywanie problemów z elektrodami, konwersja wymaga dwóch wyładowań	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrylator wykrywa słaby kontakt elektrody, powtarza instrukcje dotyczące rozmieszczenia elektrod</li> <li>• po odłączeniu i ponownym podłączeniu jednej z elektrod defibrylator wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji, informuje użytkownika o konieczności wykonania wyładowania</li> <li>• defibrylator nadal wykrywa rytm będący wskazaniem do defibrylacji i informuje użytkownika o konieczności wykonania kolejnego wyładowania</li> <li>• defibrylator wykrywa rytm nie będący wskazaniem do defibrylacji</li> </ul>

\* Konwersja migotania komór — najczęstszej przyczyny nagłego zatrzymania akcji serca — w rytmie nie będący wskazaniem do defibrylacji.

\*\* Po wykryciu rytmu nie będącego wskazaniem do defibrylacji defibrylator poinstruuje użytkownika o konieczności opieki nad pacjentem i podjęcia w razie potrzeby czynności związanych z RKO.

Nie wszystkie scenariusze są odpowiednie do poszczególnych szkoleń. Scenariusz szkoleniowy nr 1 jest scenariuszem domyślnym i najczęściej stosowanym podczas szkoleń dotyczących zastosowania defibrylatora w przypadku nagłego zatrzymania akcji serca.

Korzystając ze scenariuszy w ramach formalnego szkolenia, instruktor może:

- wybrać tylko scenariusze odpowiadające celom szkolenia,
- stworzyć historie choroby i dane pacjentów w odniesieniu do wybranych scenariuszy,
- wyróżnić wybrane funkcje defibrylatora,
- dopilnować, by użytkownicy działali zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce,
- sprawdzić rozmieszczenie elektrod,
- ocenić wiedzę użytkownika na temat RKO oraz oceny stanu pacjenta.

## KORZYSTANIE Z WKŁADÓW ELEKTROD SZKOLENIOWYCH

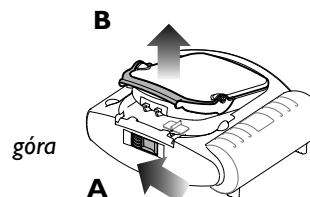
Aby zastosować wkład elektrod szkoleniowych, należy wyjąć go z opakowania, w którym został dostarczony lub jest przechowywany, a następnie wykonać opisane dalej czynności.

**UWAGA:** Przed zainstalowaniem wkładu w defibrylatorze HSI nie należy zdejmować z niego sztywnej, przezroczystej pokrywy ochronnej ani folii ochronnej wielokrotnego użytku.

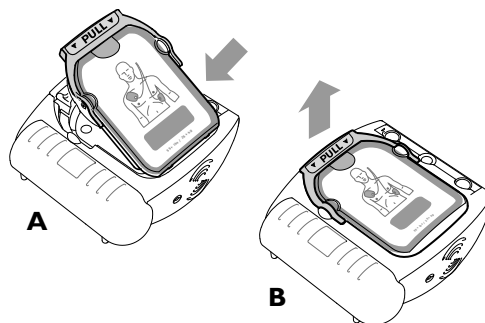
**UWAGA:** Aby w dowolnym momencie wyłączyć defibrylator, należy nacisnąć i przytrzymać odpowiednio długo przycisk wł./wył.

1. Upewnij się, że do defibrylatora HSI włożono baterię i wkład białych elektrod SMART oraz że miga zielona kontrolka gotowości.

2. Wyjmij z komory na przodzie defibrylatora HSI wkład elektrod SMART dla dorosłych lub dla niemowląt i dzieci. Aby wyciągnąć wkład, przesun blokadę na górze urządzenia do krawędzi **(A)**. Następnie unieś wkład, jak pokazano na rysunku **(B)**.



3. Umieść wkład elektrod szkoleniowych M5073A lub M5074A w komorze na przodzie defibrylatora HSI **(A)**. Docisnij mocno wkład, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie. Upewnij się, że zielony uchwyt jest przesunięty całkowicie w dół **(B)**.



Bezpośrednio po umieszczeniu w komorze wkładu elektrod szkoleniowych defibrylator zostanie automatycznie włączony i poda komunikat głosowy informujący o rodzaju wkładu — „Elektrody szkoleniowe dla dorosłych” lub „Elektrody szkoleniowe dla niemowląt/dzieci”. Następnie słyhać będzie komunikat „Tryb szkoleniowy”. Niebieski przycisk „i” na defibrylatorze zacznie migać. W ramach zachowania bezpieczeństwa defibrylator powiadomi o konieczności wyjęcia wkładów szkoleniowych i zastąpieniu ich właściwymi wkładami, aby urządzenie było gotowe do użytku w razie nagłej sytuacji. W następnej kolejności pojawi się komunikat polecający naciśnięcie migającego niebieskiego przycisku w celu wybrania scenariusza szkoleniowego.

**UWAGA:** Jeżeli użytkownik nie pociągnie za uchwyt lub nie naciśnie niebieskiego przycisku „i” w ciągu 30 sekund od włożenia wkładu elektrod szkoleniowych, defibrylator przejdzie do szkoleniowego trybu gotowości. Będzie to sygnalizowane miganiem zielonej kontrolki gotowości.

Wybór scenariusza szkoleniowego

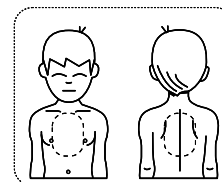
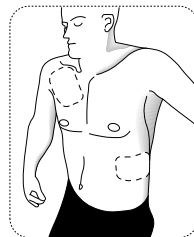
Domyślnym scenariuszem szkoleniowym jest scenariusz nr 1. Aby korzystać ze scenariusza, po włożeniu wkładu elektrod szkoleniowych wystarczy pociągnąć za uchwyt wkładu lub nacisnąć przycisk wł./wył. Defibrylator nie poda numeru scenariusza.

Aby wybrać inny scenariusz, należy nacisnąć migający niebieski przycisk „i”, umożliwiając przeglądanie listy scenariuszy. Po każdym naciśnięciu przycisku defibrylator podaje numery kolejnych scenariuszy. Po wybraniużądanego scenariusza należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. do chwili wyłączenia się defibrylatora lub odczekać 10 sekund, po upływie których defibrylator automatycznie przejdzie w szkoleniowy tryb czuwania.

Tak długo, jak bateria i wkład szkoleniowy znajdują się w defibrylatorze, przez maksymalnie godzinę możliwe jest opóźnianie sesji szkoleniowej opartej na scenariuszu. Po upływie godziny niebieski przycisk „i” zacznie migać, a defibrylator zacznie wydawać krótkie, wysokie dźwięki, aby ostrzec użytkownika o konieczności kontynuowania zastosowania szkoleniowego lub wyjęcia wkładu elektrod szkoleniowych i zainstalowania wkładu elektrod HeartStart SMART.

Stosowanie scenariuszy szkoleniowych

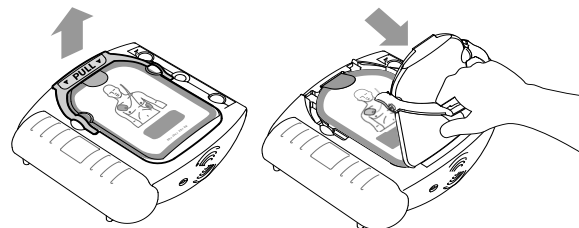
Aby skorzystać z wybranego scenariusza, należy postępować z elektrodami szkoleniowymi dokładnie w taki sam sposób, jak z elektrodami SMART i przeprowadzić defibrylację z zastosowaniem instrukcji rozmieszczenia elektrod dla



dorosłych lub dla niemowląt i dzieci (pokazana po prawej stronie) lub na manekinie szkoleniowej do RKO z adapterem zewnętrznym M5089A. (Ilustrowana instrukcja podłączenia adaptera do manekina szkoleniowego dołączona jest do adaptera). Większość użytkowników nie będzie musiała korzystać z adaptera.

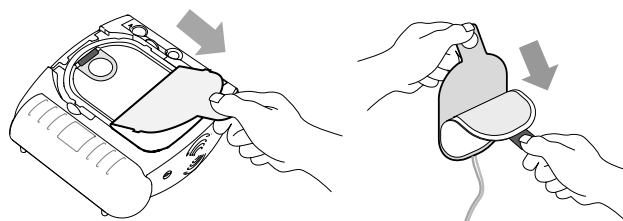
1. Pociągnij za uchwyt lub naciśnij przycisk wł./wył. na defibrylatorze.

2. Zdejmij przezroczystą pokrywą ochronną z wkładu elektrod i odłóż ją. Postępuj zgodnie z instrukcjami dźwiękowymi defibrylatora HeartStart.



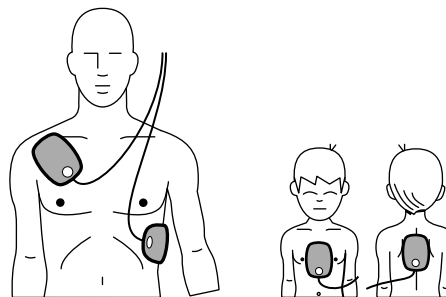
3. W przypadku korzystania z ubranego manekina zdejmij odzież zgodnie z instrukcjami.

4. Pociągnij za uszko umieszczone u góry wkładu elektrod, aby zdjąć



folię ochronną wielokrotnego użytku. Wewnątrz znajdują się dwie samoprzylepne elektrody przymocowane do żółtej plastikowej podkładki. Wyjmij elektrody z wkładu. Odklej jedną elektrodę od podkładki.

5. Umieść elektrodę na schemacie z instrukcji rozmieszczenia elektrod lub na manekinie, dokładnie tak jak pokazano na rysunku umieszczonym na elektrodzie. (Zwróć uwagę, że rozmieszczenie elektrod w przypadku niemowląt i dzieci różni się od rozmieszczenia



w przypadku dorosłych). Mocno dociśnij elektrodę. Następnie odklej drugą elektrodę od podkładki i umieść ją w odpowiednim miejscu. Przed podłączeniem elektrod upewnij się, że żółta podkładka została odklejona w całości. **PRZESTROGA: Elektrod nie należy stosować na ciele człowieka.\***

6. Postępuj nadal zgodnie z instrukcjami podawanymi przez defibrylator, aż do pełnej realizacji scenariusza.
7. Po zrealizowaniu całego scenariusza lub aby przerwać jego realizację, naciśnij i przytrzymaj przycisk wł./wył. do chwili wyłączenia się defibrylatora.
8. Aby powtórzyć ten sam scenariusz, umieść elektrody z powrotem w opakowaniu, jak opisano poniżej, a następnie ponownie pociągnij za zielony uchwyt lub naciśnij przycisk wł./wył. Wykonanie tych czynności w ciągu godziny od ostatniego użycia w celach szkoleniowych spowoduje automatyczne zastosowanie poprzednio wybranego scenariusza. Aby wybrać inny scenariusz, naciśnij przycisk „i”. Po wymianie baterii defibrylator domyślnie przejdzie do scenariusza nr 1.

\* Przystroga opisuje warunki, ryzyko lub działania zagrażające bezpieczeństwu, które mogą powodować drobne obrażenia ciała.

## DZIAŁANIE DEFIBRYLATORA PODCZAS SZKOLENIA

Podczas realizacji scenariusza szkoleniowego defibrylator zachowuje się dokładnie tak, jak w przypadku rzeczywistego użycia — podaje instrukcje głosowe, pozwala wywołać jedno lub kilka wyładowań symulowanych, robi przerwę na RKO, umożliwia korzystanie z dodatkowych instrukcji RKO itp.\*

Ze względów bezpieczeństwa niektóre funkcje defibrylatora są nieaktywne, gdy zainstalowany jest wkład elektrod szkoleniowych.

- Defibrylatora nie można stosować w rzeczywistej opiece medycznej. Nie jest przeznaczony do badania rytmu serca ani wykonywania wyładowań.
- Nie przeprowadza on także testów instalacji baterii ani okresowych autotestów.
- W przypadku nieużywania defibrylatora przez godzinę (nie są naciskane przyciski ani uchwyt wkładu nie jest pociągany) zacznie on wydawać krótkie, wysokie dźwięki, aby ostrzec użytkownika o konieczności kontynuowania zastosowania szkoleniowego lub wyjęcia wkładu elektrod szkoleniowych i zainstalowania wkładu elektrod HeartStart SMART.
- Po naciśnięciu przycisku „i”, gdy włączony jest szkoleniowy tryb czuwania, defibrylator poda komunikat informujący, że jest to użycie szkoleniowe. Po drugim naciśnięciu przycisku „i” defibrylator poda numer bieżącego scenariusza szkoleniowego. Trzecie naciśnięcie umożliwi wybranie innego scenariusza.

**UWAGA:** Jeżeli w czasie szkolenia poziom naładowania baterii będzie niski, defibrylator powiadomi o konieczności natychmiastowej wymiany. Zacznie wydawać krótkie, wysokie dźwięki, a niebieski przycisk „i” zacznie migać. Naciśnięcie niebieskiego przycisku „i” lub zielonego przycisku wł./wył. spowoduje powtórne wyemitowanie przez defibrylator komunikatu o konieczności wymiany baterii.

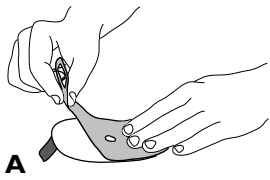
\* Jeżeli konfiguracja domyślna defibrylatora została zmieniona, będzie on podczas symulacji szkoleniowych działał zgodnie z nowymi ustawieniami.

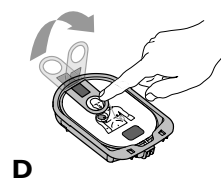
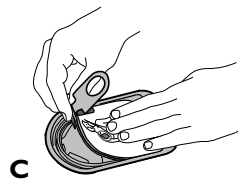
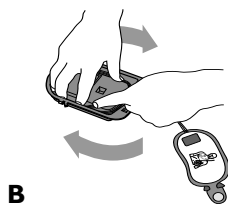


## PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z WKŁADÓW ELEKTROD SZKOLENIOWYCH

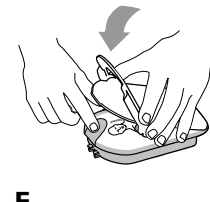
Po zakończeniu korzystania z wkładów elektrod szkoleniowych należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył., aby wyłączyć defibrylator. Aby możliwe było korzystanie z wkładu elektrod szkoleniowych, należy pamiętać, że wymagane jest zasilanie przez baterię. Bateria defibrylatora jest przeznaczona do 10-godzinnej pracy w trybie szkoleniowym. Jeżeli po zakończeniu szkolenia poziom naładowania baterii jest niski, defibrylator wyemituje krótkie, wysokie dźwięki alarmowe. Należy wtedy wymienić baterię na nowy egzemplarz modelu M5070A.

Wkład elektrod szkoleniowych należy przygotować do kolejnego użycia według poniższej instrukcji:

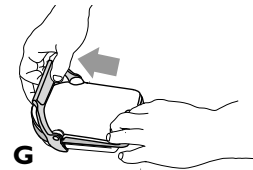
1. Wyłącz defibrylator. Następne kroki można wykonać w sposób pokazany na ilustracjach lub z wkładem elektrod umieszczonym w defibrylatorze.
2. Ponownie przymocuj elektrody do obu stron twardej żółtej podkładki, tak by czerwone uszka znajdowały się po tej samej stronie podkładki co żółte uszko (A). Na podkładce dociśnij uszka mocno do siebie. 
3. Rozplącz przewody. Następnie zwiń je we wgłębieniu wkładu, dociskając w rowku wgłębienia (B). W dalszej kolejności umieść elektrody we wkładzie nad zwiniętymi przewodami. Elektroda piersiowa powinna znaleźć się na górze, a końcówki uszek elektrod na zaokrąglonym końcu wkładu (C). Zagnij uszko nad górną elektrodą (D).



4. Dociśnij folię ochronną wielokrotnego użytku do wkładu; końcówka uszka musi znajdować się na górze (**E**). Konieczne jest zagięcie uszka z powrotem pod pokrywę (**F**).



5. Przymocuj zaczepy u dołu przejrzystej, sztywnej pokrywy ochronnej w otworach znajdujących się na dolnej krawędzi wkładu, i dociśnij pokrywę (**G**). Upewnij się, że uchwyt wkładu jest odpowiednio dociśnięty (kliknięcie). Wkład szkoleniowy jest teraz gotowy do kolejnego użycia.



**UWAGA:** Jeżeli w chwili dociskania pokrywy ochronnej wkład jest zainstalowany w defibrylatorze, defibrylator zostanie włączony w celu wybrania scenariusza. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. lub odczekać 30 sekund, aż defibrylator automatycznie przejdzie do trybu gotowości. Jeżeli defibrylator zostanie wyłączony, gdy zainstalowano w nim wkład elektrod szkoleniowych bez założenia pokrywy ochronnej, wyemituje krótkie, wysokie dźwięki. Aby powrócić do szkoleniowego trybu gotowości, należy zamocować pokrywę i wyłączyć defibrylator.

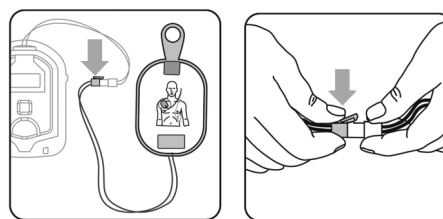
6. Jeżeli wkład elektrod szkoleniowych jest nadal umieszczony w defibrylatorze, przesunąć blokadę na górze defibrylatora, aby zwolnić wkład. Wyjmij go i włóż do worka plastikowego wielokrotnego użytku, w którym należy go przechowywać. Następnie włóż do defibrylatora wkład elektrod HeartStart SMART dla dorosłych (M5071A) lub niemowląt i dzieci (M5072A), aby defibrylator był gotowy do użycia w razie konieczności udzielenia pomocy.

**UWAGA:** Aby nie doszło do pomyłki, gdy defibrylator będzie używany w sytuacji zagrożenia, należy wkłady szkoleniowe przechowywać w innym miejscu niż defibrylator.

## ZWIĘKSZANIE ŻYWOTNOŚCI URZĄDZENIA

Z wkładów elektrod szkoleniowych M5073A i M5074A można skorzystać maksymalnie 100 razy. Aby zapobiec pogorszeniu się jakości elektrod, należy unikać wystawiania folii ochronnej wielokrotnego użytku oraz samoprzylepnej strony elektrod na działanie wysokich temperatur i promieni słonecznych, a także ich kontaktu z powierzchniami pokrytymi włóknami, zabrudzonymi lub kłaczącymi się. Okresowo należy sprawdzać metalowe styki z tyłu wkładu i we wgłębieniu defibrylatora przeznaczonym na wkład, i jeśli to konieczne, czyścić je nawilżoną szmatką z dodatkiem mydła. Do czyszczenia styków elektrycznych w dolnej części wkładu i we wgłębieniu defibrylatora przeznaczonym na wkład nie należy stosować alkoholu.

W przypadku zużycia oryginalnych elektrod szkoleniowych można złożyć zamówienie na zamienną elektrody szkoleniowe dla dorosłych (M5093A) lub dla niemowląt/dzieci (M5094A). W skład zestawu wchodzi komplet elektrod oraz zamienna folia ochronna wielokrotnego użytku. Elektrody należy wymienić w sposób przedstawiony na ilustracji.



**UWAGA:** W celu uzyskania pomocy dotyczącej wykorzystania wkładu elektrod szkoleniowych lub innych kwestii technicznych należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem produktów HeartStart.

UWAGA

---

## M5073A A M5074A ZÁSObNÍKY NA VÝUKOVÉ ELEKTRODY

---

### POPIS A POUŽITÍ

Zásobníky na výukové elektrody pro dospělé a kojence/děti jsou určeny pro použití s těmito automatickými externími defibrilátory Philips: defibrilátor HeartStart OnSite M5066A, defibrilátor HeartStart M5067A a defibrilátor HeartStart Home M5068A („defibrilátory HSI“). Zásobníky na výukové elektrody mohou být také používány s výukovými přístroji Philips HeartStart M5085A a Laerdal HeartStart M5086A. **Tyto pokyny jsou zvláště určeny pro použití zásobníků na výukové elektrody s defibrilátorem HSI.** Použití zásobníků na výukové elektrody s výukovým přístrojem HeartStart je popsáno v *Návodu k obsluze* dodaném společně s výukovým přístrojem.

Zásobníky na výukové elektrody jsou volitelné příslušenství pro opakované použití určené pro předvádění a příležitostné výukové použití. K dispozici jsou také náhradní elektrody pro zásobníky. **Tyto elektrody nelze použít pro aplikaci defibrilační léčby.**

Každý zásobník na výukové elektrody má vyjmutelné průhledné ochranné víko s úchytkou, znovuzalepovací fóliový kryt a pár nalepovacích elektrod pro opakované použití. Balení dále obsahuje:

- Ilustrovaný návod pro instalaci zásobníku, návod k umístění elektrod při použití a přebal pro zásobník po použití.
- Skládací návod k umístění elektrod u dospělého či dítěte podle modelu zásobníku. Kovové plošky na návodu k umístění umožňují, že defibrilátor cítí, když jsou elektrody správně přiloženy.
- Tento *Návod k obsluze*.

Ilustrované pokyny jsou také natištěny na vnitřní přední a zadní straně obalu tohoto manuálu.

Zásobníky na výukové elektrody pro dospělé a kojence/děti jsou žluté, aby nedošlo k záměně s bílými zásobníky pro elektrody SMART určenými pro léčbu pacientů. Dále mají zásobníky na výukové elektrody červené štítky, které je označují jako výukové zásobníky.

Při použití zásobníků na výukové elektrody s defibrilátorem HeartStart HSI si uživatel může vybrat z osmi záchranných scénářů. Scénáře jsou popsány v tabulce na straně 129. Scénáře jsou navrženy tak, aby se uživatel obeznámil s obsluhou defibrilátoru HSI.

Pro předvedení či vyzkoušení použití defibrilátoru HSI pro léčbu dospělých obětí náhlé srdeční zástavy použijte zásobník na výukové elektrody pro dospělé M5073A. Použití zásobníku na výukové elektrody pro kojence/děti M5074A je vhodné pro předvádění či vyzkoušení použití defibrilátoru HSI pro kojence nebo děti mladší než osm let nebo vážící méně než 25 kg.

Jakmile je zásobník instalován, defibrilátor HSI rozpozná, zda se jedná o zásobník pro výukové elektrody pro dospělé nebo kojence/děti. Podle typu použitého zásobníku budou hlasové instrukce defibrilátoru – včetně instrukcí při provádění kardiopulmonární resuscitace (KPR) – příslušet k léčbě dospělých nebo dětských obětí.

**POZNÁMKA:** Před použitím defibrilátoru HeartStart HSI by si měl uživatel přečíst všechny pokyny přiložené k defibrilátoru, včetně informací, kdy má být defibrilátor použit a kdy nikoli. Některé modely jsou dodávány také s výukovým videozáznamem. Před použitím defibrilátoru je nutné si toto video prohlédnout. Doporučujeme, aby každý, kdo by mohl používat defibrilátor HeartStart, absolvoval školení o KPR/defibrilaci nebo jiné lékařské školení.

**POZNÁMKA:** Zásobníky na výukové elektrody HeartStart nemohou aplikovat energii a tudíž nemohou být použity pro léčbu pacientů. Jestliže je defibrilátor HSI potřebný k léčbě pacienta, zatímco probíhá výuka, vyměňte zásobník na výukové elektrody za zásobník na elektrody pro dospělé HeartStart (M5071A) nebo pro kojence/děti (M5072A) SMART. Neskladujte zásobník na výukové elektrody společně s defibrilátorem.

**POZNÁMKA:** Doporučujeme přikládat výukové elektrody pouze na návod k umístění elektrod nebo na správně vybavenou výukovou figurínu, nikoli na živé osoby.

**POZNÁMKA:** Pro použití výukových elektrod je zapotřebí napájení z baterie defibrilátoru HSI. Baterie zajistí napájení na 10 hodin provozu ve výukovém režimu, po této době musí být vyměněna.

## POUŽITÍ SCÉNÁŘŮ PRO VÝUKOVÉ ELEKTRODY

K dispozici je osm výukových scénářů pro použití zásobníku na výukové elektrody. Jsou popsány v následující tabulce.

Č.	PŘEHLED SCÉNÁŘŮ	PODROBNOSTI JEDNOTLIVÝCH SCÉNÁŘŮ
1	Rytmus vyžadující aplikaci výboje, jeden výboj je zapotřebí pro změnu*	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje**</li> </ul>
2	Rytmus vyžadující aplikaci výboje, pro změnu je zapotřebí více výbojů	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor stále zjišťuje rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele k aplikaci dalšího výboje (opakovaně, dokud není celá série výbojů – obvykle jsou to tři výboje – dokončena)</li> <li>defibrilátor ponechá pauzu pro KPR</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>
3	Řešení problémů s elektrodami, jeden výboj je zapotřebí pro změnu	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zaznamenává špatný kontakt elektrody, opakuje pokyny pro umístění elektrod</li> <li>po odstranění a nové aplikaci jedné elektrody defibrilátor zaznamenává rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>
4	Rytmus vyžadující aplikaci výboje, změna, návrat k rytmu vyžadujícímu aplikaci výboje, změna	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> <li>defibrilátor zaznamenává opětovnou fibrilaci (návrat k rytmu vyžadujícímu aplikaci výboje), vyzývá uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>
5	Rytmus nevyžadující aplikaci výboje	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor stále zaznamenává rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>
6	Rytmus vyžadující aplikaci výboje, pro změnu jsou vyžadovány dva výboje	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor stále zaznamenává rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele, aby aplikoval další výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>
7	Rytmus vyžadující aplikaci výboje, pro změnu jsou vyžadovány dva výboje, návrat k rytmu vyžadujícímu aplikaci výboje, změna	<ul style="list-style-type: none"> <li>defibrilátor zjistí rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzve uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor stále zaznamenává rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele, aby aplikoval další výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> <li>defibrilátor zaznamenává opětovnou fibrilaci (návrat k rytmu vyžadujícímu aplikaci výboje), vyzývá uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>

Č.	PŘEHLED SCÉNÁŘŮ	PODROBNOSTI JEDNOTLIVÝCH SCÉNÁŘŮ
8	Řešení problémů s elektrodami, pro změnu jsou vyžadovány dva výboje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrilátor zaznamenává špatný kontakt elektrody, opakuje pokyny pro umístění elektrod</li> <li>• po odstranění a nové aplikaci jedné elektrody defibrilátor zaznamenává rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele, aby aplikoval výboj</li> <li>• defibrilátor stále zaznamenává rytmus vyžadující aplikaci výboje, vyzývá uživatele, aby aplikoval další výboj</li> <li>• defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje</li> </ul>

\* Změna z komorové fibrilace – obvyklé příčiny náhlé srdeční zástavy – na rytmus nevyžadující aplikaci výboje.

\*\* Když defibrilátor zjistí rytmus nevyžadující aplikaci výboje, instruuje uživatele, jak pečovat o pacienta a v případě potřeby provádět KPR.

Ne všechny scénáře jsou vhodné pro všechny výuky uživatelů. Výukový scénář číslo 1 je výchozí scénář a je nejběžněji používán při výuce používání defibrilátoru pro záchranu oběti náhlé srdeční zástavy.

Pokud jsou výukové scénáře používány jako součást formálního školicího kurzu, lektor může chtít:

- vybrat pouze scénáře vhodné pro cíle úrovně školení,
- vytvořit typické příklady a podrobnosti pacienta z vybraných scénářů,
- zdůraznit jisté funkce výkonu defibrilátoru,
- ujistit se, že uživatelé splňují pokyny platné ve zdravotnickém zařízení,
- zkontrolovat umístění elektrod a
- vyhodnotit znalosti uživatele o tématech, jako jsou KPR a kontrola pacienta.

## POUŽITÍ ZÁSOBNÍKU NA VÝUKOVÉ ELEKTRODY

Chcete-li použít zásobník na výukové elektrody, vyjměte jej ze všech obalů, ve kterých byl doručen nebo skladován, potom postupujte podle níže uvedených kroků.

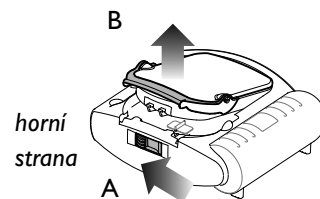
**POZNÁMKA:** Před instalací na defibrilátor HSI ze zásobníku výukových elektrod neodstraňujte čiré pevné ochranné víko ani znovunalepovací fóliový kryt.



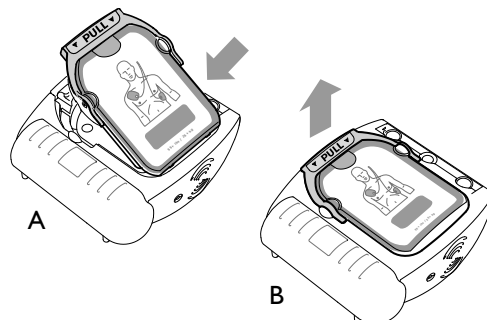
**POZNÁMKA:** Kdykoli chcete defibrilátor vypnout, stiskněte a přidržte tlačítko zapnutí/vypnutí, až se defibrilátor vypne.

1. Zkontrolujte, že v defibrilátoru HSI je instalována baterie a bílý zásobník na elektrody SMART a zelená kontrolka stavu bliká.

2. Vyměňte zásobník na elektrody SMART pro dospělé nebo kojence/děti z přihrádky na přední části defibrilátoru HSI. Chcete-li uvolnit zásobník, posuňte západku na horní části přístroje do strany (A). Potom vyjměte uzavřený zásobník podle obrázku (B).



3. Vložte zásobník na výukové elektrody M5073A nebo M5074A do přihrádky na přední části defibrilátoru HSI (A). Zatlačte zásobník dolů, až zapadne na své místo. Zelená úchytka musí být stlačena úplně dolů (B).



Jakmile je zásobník na výukové elektrody instalován, defibrilátor

se automaticky zapne a slovně označí vložený zásobník buďto jako „Výukové elektrody pro dospělé“ nebo „Výukové elektrody pro kojence/děti“ a potom oznámí „Výuka“. Modré i-tlačítko na defibrilátoru začne blikat. V rámci zajištění bezpečnosti vás defibrilátor vyzve k vyjmutí výukového zásobníku a k vložení zásobníku na elektrody pro případ použití při záchranné akci. Potom budete vyzváni ke stisknutí modrého tlačítka pro výběr výukového scénáře.

**POZNÁMKA:** Jestliže nevytáhnete úchytka nebo nestisknete modré tlačítko do 30 sekund po instalaci zásobníku na výukové elektrody, přejde defibrilátor do pohotovostního výukového režimu a zelená kontrolka stavu bude blikat.

## VÝBĚR VÝUKOVÉHO SCÉNÁŘE

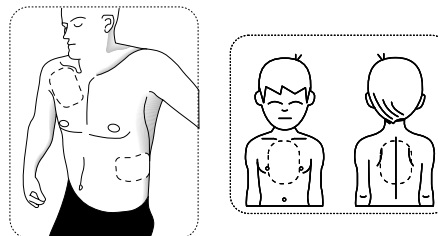
Výchozí výukový scénář je číslo 1. Po instalování zásobníku na výukové elektrody prostě vytáhněte úchytka zásobníku nebo stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí a můžete použít tento scénář. Defibrilátor neoznámí číslo scénáře.

Chcete-li vybrat různé scénáře, stiskněte blikající modré tlačítko a pomocí něho se můžete pohybovat postupně mezi osmi scénáři. Defibrilátor oznámí každý scénář podle čísla, jakmile stisknete tlačítko. Jakmile dojdete k požadovanému číslu scénáře, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí a přidržte jej, dokud se defibrilátor nevypne, nebo počkejte 10 sekund a přístroj přejde automaticky do pohotovostního výukového režimu.

Pokud nejsou baterie ani výukový zásobník vyjmuty, můžete pozdržet zahájení vybraného scénáře až o jednu hodinu. Po jedné hodině začne modré i-tlačítko blikat a defibrilátor začne pípát, aby upozornil uživatele, že má buďto pokračovat ve výuce, nebo vyjmout zásobník na výukové elektrody a instalovat zásobník na elektrody HeartStart SMART.

## POUŽITÍ VÝUKOVÉHO SCÉNÁŘE

Chcete-li spustit vybraný výukový scénář, zacházejte s výukovými elektrodami naprosto stejně, jako byste zacházeli s elektrodami SMART, s použitím přiloženého návodu k umístění elektrod u dospělého nebo kojence/dítěte (obrázek vpravo) nebo výukové

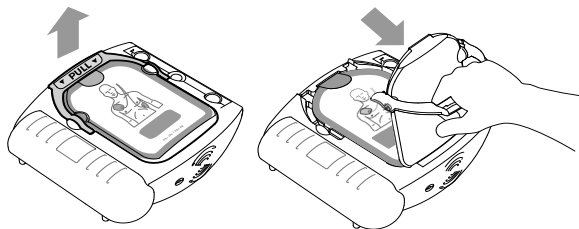


figuríny KPR s adaptérem externí měřicí figuríny M5089A, které simulují pacienta. (Ilustrované pokyny pro použití adaptéru figuríny pro výukovou figurínu jsou přiloženy k adaptéru.) Většina uživatelů nebude adaptér potřebovat.

1. Zatáhněte za úchytka nebo stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí, abyste defibrilátor zapnuli.

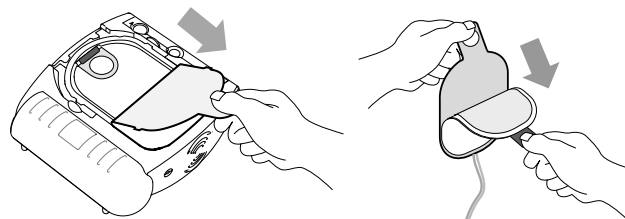
2. Sundejte průhledné ochranné víko ze zásobníku na elektrody a odložte jej stranou.

Postupujte podle hlasových pokynů defibrilátoru HeartStart.



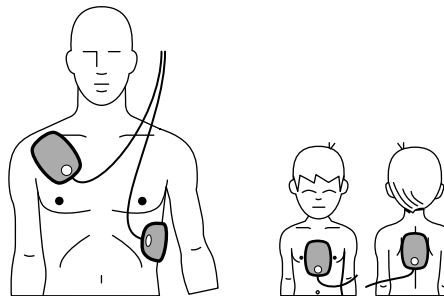
3. Používáte-li oblečenou figurínu, sundejte z ní oblečení podle pokynů.

4. Tahem za výstupek v horní části zásobníku na elektrody odlepte znovuzalepo



vací krycí fólii. Uvnitř se nacházejí dvě nalepovací elektrody na žluté umělohmotné fólii. Vyjměte elektrody ze zásobníku. Odlepte jednu elektrodu z fólie.

5. Přiložte elektrody na návod k umístění elektrod nebo na figurínu, přesně podle obrázku na elektrodě. (Upozorňujeme, že umístění elektrod u kojenců a malých dětí se liší od umístění u dospělých.) Elektrodu pevně přitiskněte. Potom odlepte



a umístěte další elektrodu. Před umístění je nutné z elektrody úplně sejmout žlutou pásku. **UPOZORNĚNÍ: Neumist'ujte elektrody na osoby.\***

6. Postupujte dál podle pokynů defibrilátoru až do konce scénáře.  
7. Po dokončení scénáře nebo pro zastavení nedokončeného scénáře stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí, dokud se defibrilátor nevypne.

\* Upozornění popisuje stav, riziko, nebo nebezpečný postup, který může vést k lehkému zranění osob.

8. Chcete-li stejný scénář zopakovat, znovu zabalte elektrody, jak je to popsáno níže, potom začněte znovu zatažením zelené úchytky nebo stisknutím zeleného tlačítka zapnutí/vypnutí. Pokud tak učiníte do jedné hodiny od předchozího výukového použití, defibrilátor automaticky použije poslední vybraný scénář. Chcete-li vybrat jiný scénář, stiskněte i-tlačítko. Po výměně baterie se defibrilátor vrátí k výchozímu scénáři číslo 1.

## PROVOZ DEFIBRILÁTORU BĚHEM VÝUKY

Když probíhá výukový scénář, chová se defibrilátor přesně tak, jak by se choval ve skutečné nouzové situaci, poskytuje hlasové pokyny, jeden nebo více simulovaných výbojů, dělá pauzy pro KPR, volitelně poskytuje instrukce pro KPR atd.\*

Z bezpečnostních důvodů nejsou některé funkce defibrilátoru k dispozici, jakmile je zásobník na výukové elektrody instalován:

- Defibrilátor nemůže být použit pro aktuální péči; nemůže analyzovat srdeční rytmus pacienta ani aplikovat výboj.
- Nebude provádět pravidelné testy po vložení baterie ani samočinné testy.
- Pokud není používán (žádná tlačítka nejsou stisknuta ani není zataženo za úchytku zásobníku) po dobu jedné hodiny, začne defibrilátor „pípat“, aby upozornil uživatele, že má buď pokračovat ve výuce, nebo vyjmout zásobník na výukové elektrody a instalovat zásobník na elektrody HeartStart SMART.
- Pokud stisknete i-tlačítko, dokud je defibrilátor ve výukovém pohotovostním režimu, přístroj oznámí, že se jedná o výuku. Je-li i-tlačítko stisknuto podruhé, defibrilátor vám oznámí číslo aktuálního výukového scénáře. Třetí stisknutí i-tlačítka vám umožní vybrat jiný scénář.

\* Jestliže byla konfigurace defibrilátoru změněna z výchozího nastavení, jsou modifikace přidány do jeho chování během výukových simulací.

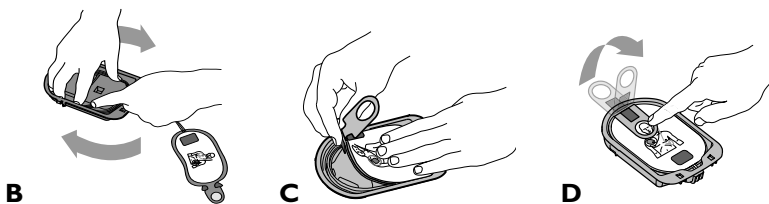
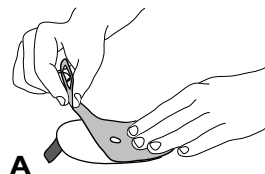
**POZNÁMKA:** Jestliže se baterie během výuky vybije, defibrilátor vás vyzve k její okamžité výměně. Začne pípat a modré i-tlačítko začne blikat. Když stisknete modré i-tlačítko nebo zelené tlačítko zapnutí/vypnutí, defibrilátor bude opakovat výzvy k výměně baterie.

## PO POUŽITÍ ZÁSObNÍKU NA VÝUKOVÉ ELEKTRODY

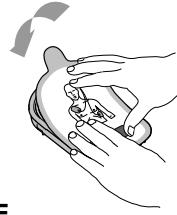
Poté, co dokončíte používání zásobníku na výukové elektrody, stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí, čímž vypnete defibrilátor. Nezapomeňte, že k používání zásobníku na výukové elektrody je zapotřebí napájení z baterie. Baterie defibrilátoru je konstruována tak, aby mohla poskytovat napájení pro 10 hodin výukového provozu. Jestliže je baterie po výuce málo nabitá, defibrilátor bude pípat, aby vás upozornil. Dbejte na to, abyste baterii nahradili novou baterií M5070A.

Připravte zásobník na výukové elektrody pro jeho další použití následujícím způsobem:

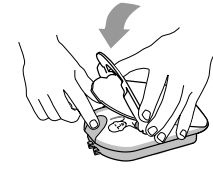
1. Vypněte defibrilátor. Následující kroky lze provést dle ilustrací nebo se zásobníkem na výukové elektrody v defibrilátoru.
2. Znovu nalepte elektrody na obě strany žluté pásky, červená poutka musí být umístěna na stejném konci pásky jako žluté poutko (**A**). Pevně přitlačte všechny elektrody na pásku.
3. Rozmotejte vodiče. Potom vodiče navíhnete kolem přihrádky zásobníku defibrilátoru a zatlačte je do drážky (**B**). Potom uložte elektrody přes svinuté vodiče v zásobníku. Hrudní elektrody musí být navrchu a konce elektrod s poutkem v zakřiveném konci zásobníku (**C**). Ohněte poutka dolů přes horní elektrodu (**D**).



4. Přitlačte znovuzalepovací krycí fólii na zásobník s koncem poutka u vrchního okraje (E). Nezapomeňte ohnout poutko zpět dolů pod víko (F).

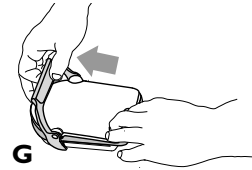


E



F

5. Nasadte háčky na dně průhledného ochranného víka do otvorů ve spodní hraně zásobníku a zatlačte víko dolů (G). Zkontrolujte, že úchytka zásobníku zaklapla na místo. Výukový zásobník je nyní připraven k dalšímu použití.



G

**POZNÁMKA:** Jestliže je zásobník instalován a ochranné víko je stisknuto, defibrilátor se zapne, aby mohl být vybrán výukový scénář. Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí nebo počkejte 30 sekund a defibrilátor přejde automaticky do výukového pohotovostního režimu. Jestliže vypnete defibrilátor s instalovaným zásobníkem na výukové elektrody bez jeho ochranného víka, defibrilátor bude pípat. Nasadte víko a vypněte defibrilátor, aby se vrátil do pohotovostního výukového režimu.

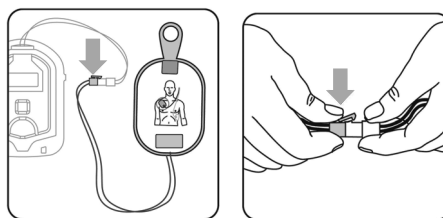
6. Je-li v tomto momentě nainstalován zásobník a výukové elektrody, posuňte západku na horní části defibrilátoru a zásobník uvolněte. Vyjměte jej a uložte do znovuzalepovacího plastového sáčku. Potom instalujte zásobník na elektrody HeartStart pro dospělé (M5071A) nebo pro kojence/děti (M5072A) SMART, aby byl defibrilátor připraven k použití při záchranné akci.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k záměně při použití defibrilátoru při záchranné akci, je třeba ukládat zásobník na výukové elektrody odděleně od defibrilátoru.

## MAXIMALIZACE ŽIVOTNOSTI

Zásobníky na výukové elektrody M5073A a M5074A jsou navrženy maximálně pro 100 použití. Abyste zajistili jejich dlouhodobou funkčnost, nevystavujte znovuzalepovací krycí fólii nebo lepicí stranu elektrod teplu, přímému slunečnímu světlu nebo povrchům, které uvolňují vlákna, nečistoty nebo chloupky. Pravidelně kontrolujte kovové kontakty na zadní straně zásobníku a v přihrádce zásobníku defibrilátoru a dle potřeby je vyčistěte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte alkohol na čištění elektrických kontaktů na spodní části zásobníku nebo v přihrádce zásobníku defibrilátoru.

Když u původních výukových elektrod skončí doba životnosti, můžete si objednat výměnné výukové elektrody pro dospělé M5093A nebo výměnné výukové elektrody pro kojence/děti M5094A. Obsahují sadu elektrod a náhradní znovuzalepovací fólii. Vyměňte elektrody podle obrázku.



**POZNÁMKA:** Pokud budete mít otázky týkající se používání zásobníku výukových elektrod nebo budete potřebovat technickou podporu, kontaktujte svého místního distributora HeartStart.

POZNÁMKA



---

## КОНТЕЙНЕРЫ С УЧЕБНЫМИ ЭЛЕКТРОДАМИ M5073A И M5074A

---

Контейнеры с учебными электродами HeartStart для взрослых и детей/грудных детей предназначены для использования с автоматическими наружными дефибрилляторами Philips следующих моделей: HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A и HeartStart Home M5068A («дефибрилляторы HSI»). Контейнеры с учебными электродами также предназначены для использования с учебными дефибрилляторами Philips HeartStart M5085A и Laerdal HeartStart M5086A. **Эти инструкции относятся к контейнерам с учебными электродами, используемыми с дефибриллятором HSI.** Использование контейнера для учебных электродов с учебным дефибриллятором HeartStart описано в *руководстве по эксплуатации учебного дефибриллятора.*

Контейнеры с учебными электродами — это дополнительные принадлежности многократного использования, предназначенные для демонстрации и обучения. В наличии также имеются запасные электроды для контейнеров. **Эти электроды не предназначены для дефибрилляции.**

Каждый контейнер с учебными электродами оснащен съемной прозрачной защитной крышкой с ручкой, пленкой для восстановления герметичности и содержит пару многократных клейких электродов. В комплект входит:

- Иллюстрированные инструкции по установке контейнера, использованию схемы наложения электродов и повторной упаковке контейнера после использования.
- Складная схема наложения электродов для взрослых и детей в зависимости от модели контейнера. Металлические участки на схеме наложения позволяют определить, правильно ли наложены электроды.
- Настоящее *руководство по эксплуатации.*

Иллюстрированные инструкции также напечатаны на внутренней стороне передней и задней обложки настоящего руководства.

Контейнеры с учебными электродами для взрослых и детей/грудных детей окрашены в желтый цвет. Это отличает их от белых контейнеров с электродами SMART, предназначенных для дефибрилляции. Кроме того, на каждый контейнер с учебными электродами наклеена красная этикетка, которая указывает на то, что это учебный контейнер.

Когда контейнер с учебными электродами установлен в дефибриллятор HeartStart HSI, пользователь может выбрать один из восьми сценариев оказания помощи. Сценарии описаны в таблице на стр. 142. Эти сценарии позволяют пользователю получить навыки работы с дефибриллятором HSI.

Чтобы показать принцип работы дефибриллятора или получить практические навыки использования дефибриллятора HSI для оказания помощи взрослым пациентам с внезапной остановкой сердца, используйте контейнер с учебными электродами M5073A для взрослых. Чтобы показать принцип работы дефибриллятора или получить практические навыки использования дефибриллятора HSI для оказания помощи детям или грудным детям весом до 25 кг или младше 8 лет, используйте контейнер с учебными электродами M5074A для детей/грудных детей.

После установки контейнера дефибриллятор HSI распознает его как контейнер с учебными электродами для взрослых или детей/грудных детей. В зависимости от используемого типа контейнера дефибриллятор выдает голосовые подсказки, в том числе инструкции по выполнению сердечно-легочной реанимации (СЛР), для оказания помощи взрослым пациентам или детям.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед использованием дефибриллятора HeartStart HSI следует прочесть все инструкции, поставляемые с дефибриллятором, включая рекомендации и противопоказания к его использованию. В комплект поставки некоторых моделей может входить учебная видеокассета. Обязательно просмотрите видеокурс перед использованием дефибриллятора. Рекомендуется, чтобы каждый потенциальный пользователь дефибриллятора HeartStart прошел курс обучения СЛР и использованию дефибриллятора или другой курс обучения под руководством врача.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Контейнеры с учебными электродами HeartStart не могут подавать разряд и, как следствие, использоваться для дефибрилляции. Если дефибриллятор HSI потребуется для оказания помощи пациенту во время учебного занятия, замените контейнер с учебными электродами контейнером с электродами SMART HeartStart для взрослых (M5071A) или детей/грудных детей (M5072A). Не храните контейнер с учебными электродами вместе с дефибриллятором.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для наложения учебных электродов рекомендуется использовать схему наложения или оснащенный надлежащим образом учебный манекен, но не людей.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Использование учебных электродов расходует заряд батареи дефибриллятора HSI. Батарея обеспечивает 10 часов работы в обучающем режиме, после чего ее следует заменить.

## СЦЕНАРИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УЧЕБНЫХ ЭЛЕКТРОДОВ

Существует восемь учебных сценариев использования контейнеров с учебными электродами. Они описаны в таблице ниже.

№	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СЦЕНАРИЯ	ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ СЦЕНАРИЯ
1	Ритм, требующий подачи разряда, для преобразования требуется один разряд*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда**</li> </ul>
2	Ритм, требующий подачи разряда, для преобразования требуется несколько разрядов	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор снова обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать еще один разряд (повторяется до завершения серии разрядов, обычно состоящей из трех разрядов)</li> <li>• дефибриллятор делает паузу для СЛР</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>

№	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СЦЕНАРИЯ	ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ СЦЕНАРИЯ
3	Устранение неисправности электродов, для преобразования требуется один разряд	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает плохой контакт электрода и повторяет инструкции по наложению электродов</li> <li>• после повторного наложения одного электрода дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>
4	Ритм, требующий подачи разряда, преобразование, возврат к ритму, требующему подачи разряда, преобразование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает повторную фибрилляцию (возврат к ритму, требующему подачи разряда) и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>
5	Ритм, не требующий подачи разряда	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда, на всем протяжении сеанса</li> </ul>
6	Ритм, требующий подачи разряда, для преобразования требуется два разряда	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор по-прежнему обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать еще один разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>
7	Ритм, требующий подачи двух разрядов для преобразования, возврат к ритму, требующему подачи разряда, преобразование	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор по-прежнему обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать еще один разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает повторную фибрилляцию (возврат к ритму, требующему подачи разряда) и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>
8	Устранение неисправности электродов, для преобразования требуется два разряда	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дефибриллятор обнаруживает плохой контакт электрода и повторяет инструкции по наложению электродов</li> <li>• после повторного наложения одного электрода дефибриллятор обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать разряд</li> <li>• дефибриллятор по-прежнему обнаруживает ритм, требующий подачи разряда, и предлагает пользователю подать еще один разряд</li> <li>• дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда</li> </ul>

\* Преобразование ритма, характерного для фибрилляции желудочков (обычной причины внезапной остановки сердца), в ритм, не требующий подачи разряда.

\*\* Когда дефибриллятор обнаруживает ритм, не требующий подачи разряда, пользователю предлагается оказать помощь пациенту и начать СЛР при необходимости.

Не все сценарии подходят для обучения пользователей. Учебный сценарий I является сценарием по умолчанию и чаще всего используется при обучении работе с дефибриллятором для оказания помощи пациенту с внезапной остановкой сердца.

Если учебные сценарии используются как часть официального обучающего курса, инструктор может:

- Выбрать только те сценарии, которые отвечают целям данного уровня обучения.
- Придумать истории болезни и сведения о пациентах для выбранных сценариев.
- Обратить особое внимание на определенные функции дефибриллятора.
- Обеспечить соблюдение пользователями местных протоколов.
- Проверить наложение электродов.
- Оценить знание пользователей по таким темам, как СЛР и оценка состояния пациента.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНТЕЙНЕРА С УЧЕБНЫМИ ЭЛЕКТРОДАМИ

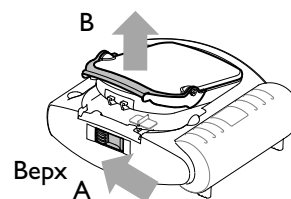
Чтобы воспользоваться контейнером с учебными электродами, извлеките его из упаковки, в которой он поставляется или хранится, и выполните приведенные ниже действия.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не снимайте прозрачную защитную крышку или пленку для восстановления герметичности контейнера с учебными электродами до установки контейнера в дефибриллятор HSI.

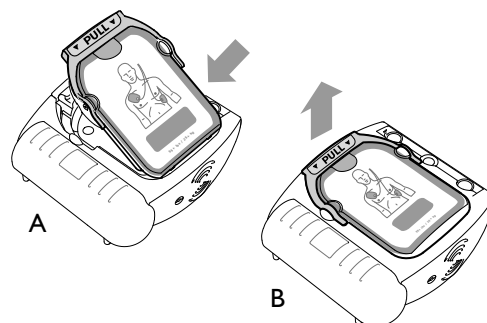
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы в любой момент выключить дефибриллятор, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения до выключения дефибриллятора.

1. Убедитесь в том, что в дефибрилятор HSI установлены батарея и белый контейнер с электродами SMART и мигает зеленый индикатор готовности к работе.

2. Извлеките контейнер с электродами SMART для взрослых или детей/грудных детей из отсека в передней части дефибрилятора HSI. Чтобы извлечь контейнер, сдвиньте защелку в верхней части устройства в сторону (A). Затем поднимите закрытый контейнер, как показано на рисунке (B).



3. Вставьте контейнер с учебными электродами M5073A или M5074A в отсек в передней части дефибрилятора HSI (A). Прижмите контейнер до щелчка. Убедитесь в том, что зеленая ручка плотно прижата (B).



Сразу после установки

контейнера с учебными электродами дефибрилятор автоматически включается и произносит «Учебные электроды для взрослых» или «Учебные электроды для детей/грудных детей», а затем «Обучение». Начинает мигать синяя кнопка подсказок. В качестве меры предосторожности дефибрилятор предлагает пользователю извлечь учебный контейнер и вставить контейнер с электродами на случай, если потребуется оказать пациенту помощь. Затем пользователю предлагается нажать мигающую синюю кнопку, чтобы выбрать учебный сценарий.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если не потянуть за ручку или не нажать синюю кнопку подсказок в течение 30 секунд после установки контейнера с учебными электродами, дефибрилятор переходит в режим ожидания обучения и начинает мигать зеленый индикатор готовности к работе.

## ВЫБОР УЧЕБНОГО СЦЕНАРИЯ

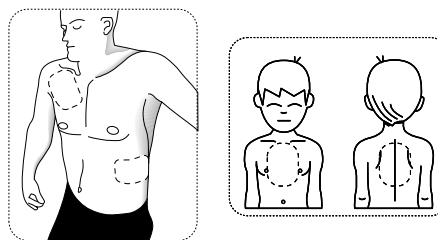
По умолчанию активируется учебный сценарий I. После установки контейнера с учебными электродами просто потяните за ручку контейнера или нажмите кнопку включения/выключения, чтобы использовать этот сценарий. Дефибриллятор не объявляет номер сценария.

Чтобы выбрать другой сценарий, нажмите мигающую синюю кнопку подсказок и выберите один из восьми сценариев. При нажатии кнопки дефибриллятор объявляет номер каждого сценария. Как только прозвучит номер требуемого сценария, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения до выключения дефибриллятора или подождите 10 секунд — дефибриллятор автоматически перейдет в режим ожидания обучения.

Если батарея и учебный контейнер остаются в дефибрилляторе, обучение с применением выбранного сценария можно отложить на срок до одного часа. Через один час начнет мигать синяя кнопка подсказок, а дефибриллятор начнет подавать звуковой сигнал, чтобы предупредить пользователя о необходимости продолжить обучение или извлечь контейнер с учебными электродами и вставить контейнер с электродами HeartStart SMART.

## ЗАПУСК УЧЕБНОГО СЦЕНАРИЯ

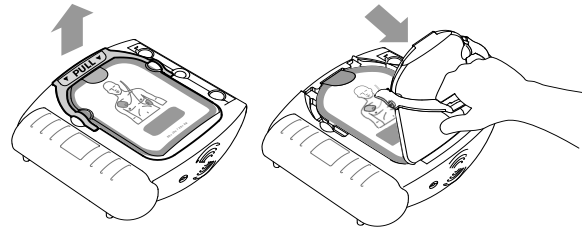
Чтобы запустить выбранный учебный сценарий, обращайтесь с учебными электродами как с электродами SMART и используйте схему наложения электродов на взрослых или детей/грудных детей (справа) либо манекен



для обучения СЛР с внешним адаптером для манекена M5089A вместо пациента. (Иллюстрированные инструкции по подключению адаптера к учебному манекену поставляются в комплекте с адаптером.) Большинству пользователей адаптер не требуется.

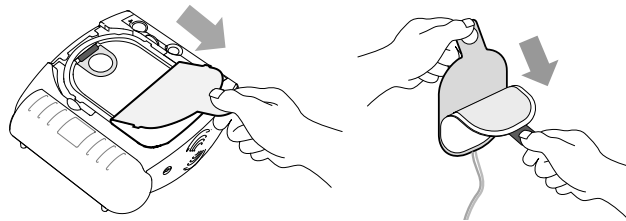
- I. Потяните за ручку или нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить дефибриллятор.

2. Снимите прозрачную защитную крышку с контейнера для электродов и отложите ее в сторону. Следуйте голосовым подсказкам дефибриллятора HeartStart.



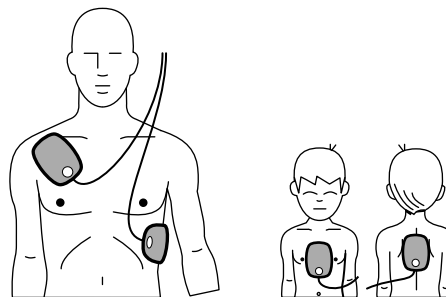
3. Если используется одетый манекен, снимите с него одежду в соответствии с инструкциями.

4. Потяните язычок в верхней части контейнера для электродов, чтобы снять пленку для восстановления герметичности. Внутри контейнера находятся два клейких электрода на желтой пластиковой подложке. Извлеките электроды из контейнера. Отделите один электрод от подложки.





5. Наложите электрод на схему наложения электродов или на манекен в точном соответствии с рисунком на электроде. (Обратите внимание на то, что схема наложения электродов на детей и грудных детей отличается от схемы наложения электродов на взрослых.)



Плотно прижмите электрод. Затем отделите от подложки и наложите второй электрод. Обязательно полностью отделите электроды от желтой подложки перед наложением. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Не накладывайте электроды на людей.\*

6. Продолжайте следовать подсказкам дефибриллятора до конца сценария.
7. После завершения или для остановки сценария нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения дефибриллятора до его выключения.
8. Чтобы повторить сценарий, установите электроды, как описано ниже, и запустите сценарий повторно, потянув зеленую ручку или нажав кнопку включения/выключения. Если сделать это в течение одного часа после последнего использования в режиме обучения, дефибриллятор автоматически использует предыдущий сценарий. Чтобы выбрать другой сценарий, нажмите кнопку подсказок. После замены батареи дефибриллятор автоматически возвращается к сценарию I по умолчанию.

\* Предостережение предупреждает о состояниях, рисках или методах, которые могут привести к получению незначительных травм.

## РАБОТА ДЕФИБРИЛЛЯТОРА В РЕЖИМЕ ОБУЧЕНИЯ

Во время выполнения учебного сценария дефибриллятор работает так же, как и во время оказания неотложной помощи, подает голосовые подсказки, один или несколько условных разрядов, предоставляет паузы для СЛР, дополнительные инструкции по СЛР и т.д.\*

Из соображений безопасности при наличии контейнера с учебными электродами определенные функции дефибриллятора отключаются:

- Дефибриллятор нельзя использовать для оказания помощи пациенту. Дефибриллятор не может анализировать сердечный ритм пациента или подавать разряд.
- Дефибриллятор не выполняет самопроверки после установки батареи и периодические самопроверки.
- Если дефибриллятор не использовать в течение одного часа (не нажимать кнопки и не тянуть за ручку), он начинает подавать звуковые сигналы, чтобы пользователь продолжил обучение или извлек контейнер с учебными электродами и установил контейнер с электродами HeartStart SMART.
- Если нажать кнопку подсказок, когда дефибриллятор находится в режиме ожидания обучения, дефибриллятор сообщит о том, что он работает в режиме обучения. Если нажать кнопку подсказок еще раз, дефибриллятор сообщит номер выбранного учебного сценария. Чтобы выбрать другой сценарий, нажмите кнопку подсказок еще раз.

\* Если в настройке дефибриллятора по умолчанию были внесены изменения, эти изменения распространяются также на режим обучения.

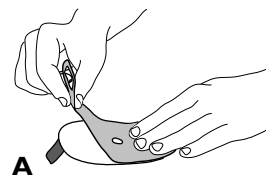
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если во время обучения батарея разрядится, пользователю предлагается немедленно ее заменить. Раздается звуковой сигнал и начинает мигать синяя кнопка подсказок. Если нажать синюю кнопку подсказок или зеленую кнопку включения/выключения, дефибриллятор повторит указание заменить батарею.

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОНТЕЙНЕРА С УЧЕБНЫМИ ЭЛЕКТРОДАМИ

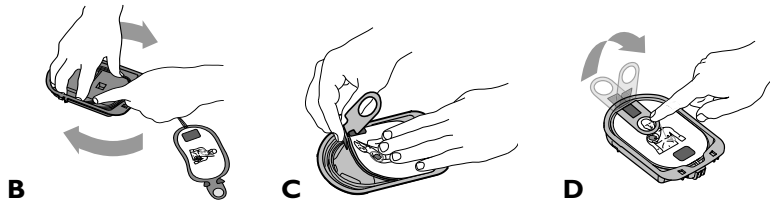
После использования контейнера с учебными электродами нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения, чтобы выключить дефибриллятор. Помните о том, что использование контейнера с учебными электродами расходует заряд батареи. Батарея дефибриллятора обеспечивает 10 часов работы в режиме обучения. Если по завершении обучения заряд батареи окажется слишком низким, дефибриллятор подаст звуковой сигнал. Обязательно установите новую батарею M5070A.

Подготовьте контейнер с учебными электродами для следующего использования:

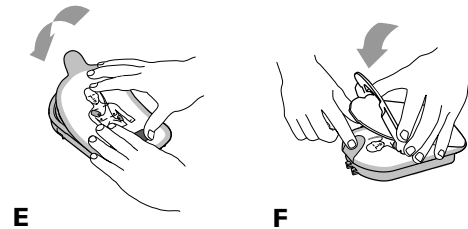
1. Выключите дефибриллятор. Выполните следующие действия в соответствии с иллюстрациями или с установленным в дефибриллятор контейнером с учебными электродами.
2. Прикрепите электроды к обеим сторонам плотной желтой подложки таким образом, чтобы красные язычки совпали с желтым язычком (**A**). Плотно прижмите электроды к подложке.



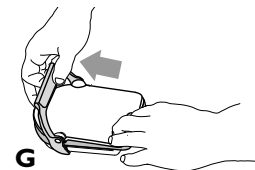
3. Распутайте провода. Затем уложите провода в углубление в контейнере и прижмите их (**B**). Положите электроды в контейнер на смотанные провода. Грудной электрод должен находиться сверху, а язычки электродов должны располагаться в изогнутом конце контейнера (**C**). Заверните язычок на верхний электрод (**D**).



4. Прижмите пленку для восстановления герметичности к контейнеру таким образом, чтобы язычок находился в верхней части (**E**). Обязательно заверните язычок под крышку (**F**).



5. Вставьте крючки в нижней части прозрачной защитной крышки в отверстия на нижней части контейнера и прижмите крышку (**G**). Ручка контейнера должна встать на место с характерным щелчком. Учебный контейнер готов к повторному использованию.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если в момент прижатия защитной крышки контейнер находится в дефибриляторе, дефибрилятор включает выбор сценария. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения или подождите 30 секунд, чтобы дефибрилятор автоматически переключился в режим ожидания обучения. Если выключить дефибрилятор с установленным контейнером для учебных электродов без защитной крышки, дефибрилятор подает звуковой сигнал. Прикрепите крышку и выключите дефибрилятор, чтобы вернуться в режим ожидания обучения.

6. Если контейнер с учебными электродами устанавливается на этом этапе, сдвиньте защелку в верхней части дефибрилятора, чтобы извлечь контейнер. Извлеките контейнер и поместите его в герметичный пластиковый пакет для хранения. Затем установите контейнер с электродами HeartStart SMART для взрослых (M5071A) или детей/грудных детей (M5072A), чтобы дефибрилятор был готов к использованию в случае необходимости.

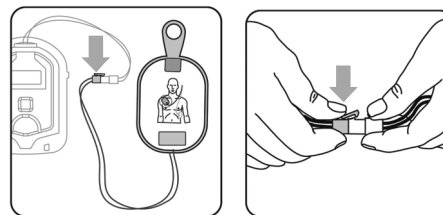
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы не перепутать контейнеры при использовании дефибрилятора для неотложной помощи, храните учебные контейнеры отдельно от дефибрилятора.

#### ПРОДЛЕНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ

Контейнеры с учебными электродами M5073A и M5074A можно использовать до 100 раз. Чтобы продлить срок службы контейнеров, не подвергайте пленку для восстановления герметичности или клейкую сторону электрода воздействию тепла и прямых солнечных лучей и не кладите их на поверхности, которые могут содержать волокна, грязь или пыль. Периодически проверяйте металлические контакты на обратной стороне и в углублении контейнера и по мере необходимости очищайте их с помощью салфетки, смоченной мыльным раствором. Не чистите электрические контакты на обратной стороне или в углублении контейнера спиртом.

По окончании срока службы изначально поставляемых учебных электродов можно заказать для контейнера сменные учебные электроды для взрослых M5093A или сменные учебные электроды для детей/грудных детей

M5094A. В комплект входят набор электродов и пленка для восстановления герметичности. Замените электроды, как показано на рисунке.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** С вопросами об использовании контейнера для учебных электродов и для получения технической помощи обращайтесь к региональному дистрибьютору дефибрилляторов HeartStart.

## ΘΗΚΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ PADS M5073A ΚΑΙ M5074A

Οι θήκες εκπαιδευτικών pads ενηλίκων και βρεφών/παιδιών HeartStart έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τους εξής αυτόματους εξωτερικούς απινιδωτές της Philips: HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A και HeartStart Home M5068A (“απινιδωτές HS1”). Οι θήκες εκπαιδευτικών pads προορίζονται επίσης για χρήση με τους απινιδωτές εξομοίωσης Philips HeartStart Trainer M5085A και Laerdal HeartStart Trainer M5086A. **Οι παρούσες οδηγίες αναφέρονται ειδικά στη χρήση των θηκών εκπαιδευτικών pads με απινιδωτή HS1.** Η χρήση της θήκης εκπαιδευτικών pads με απινιδωτή HeartStart Trainer περιγράφεται στις *Οδηγίες χρήσης* που παρέχονται με τη συσκευή Trainer.

Οι θήκες εκπαιδευτικών pads είναι προαιρετικά εξαρτήματα πολλαπλών χρήσεων, για επίδειξη και περιστασιακές εκπαιδευτικές εφαρμογές. Διατίθενται επίσης ανταλλακτικά pads για τις θήκες. **Τα pads αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για χορήγηση απινίδωσης.**

Κάθε θήκη εκπαιδευτικών pads διαθέτει ένα αφαιρούμενο, διαφανές, προστατευτικό καπάκι με λαβή, μια επανασφραγιζόμενη ταινία και ένα ζεύγος αυτοκόλλητων pads πολλαπλών χρήσεων. Η συσκευασία της θήκης περιλαμβάνει:

- Εικονογραφημένες οδηγίες για την τοποθέτηση της θήκης, τη χρήση του οδηγού τοποθέτησης των pads και την επανασυσκευασία της θήκης μετά τη χρήση της.
- Έναν αναδιπλούμενο οδηγό τοποθέτησης των pads για ενήλικες ή παιδιά, ανάλογα με το μοντέλο της θήκης. Οι μεταλλικές περιοχές στον οδηγό τοποθέτησης επιτρέπουν στον απινιδωτή να αναγνωρίζει τότε τα pads έχουν εφαρμοστεί σωστά.
- Το παρόν εγχειρίδιο *Οδηγιών χρήσης*.

Οι εικονογραφημένες οδηγίες είναι επίσης τυπωμένες στην εσωτερική πλευρά του εμπροσθόφυλλου και του οπισθόφυλλου του παρόντος εγχειριδίου.

Οι θήκες εκπαιδευτικών pads ενηλίκων και βρεφών/παιδιών είναι κίτρινου χρώματος, έτσι ώστε να μην συγχέονται με τις λευκές θήκες SMART Pads που χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία ασθενών. Επιπλέον, οι θήκες εκπαιδευτικών pads φέρουν κόκκινες ετικέτες, έτσι ώστε να επισημαίνεται η εκπαιδευτική χρήση τους.

Χρησιμοποιώντας μια θήκη εκπαιδευτικών pads τοποθετημένη σε έναν απινιδωτή HeartStart HS1, ο χρήστης μπορεί να επιλέξει ανάμεσα σε οκτώ σενάρια εκτάκτου ανάγκης. Τα σενάρια περιγράφονται στον πίνακα της σελίδας 155. Τα σενάρια έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί ο χρήστης να εξοικειωθεί με τον τρόπο λειτουργίας του απινιδωτή HS1.

Για επίδειξη ή εξάσκηση με χρήση του απινιδωτή HS1 για τη θεραπεία ενήλικου θύματος αιφνίδιας καρδιακής ανακοπής, χρησιμοποιήστε τη θήκη εκπαιδευτικών pads ενηλίκων M5073A. Χρησιμοποιήστε τη θήκη εκπαιδευτικών pads βρεφών/παιδιών M5074A για επίδειξη ή εξάσκηση με χρήση του απινιδωτή HS1 σε βρέφος ή παιδί ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους κάτω των 25 kg.

Όταν τοποθετηθεί η θήκη, ο απινιδωτής HS1 αναγνωρίζει εάν πρόκειται για θήκη εκπαιδευτικών pads ενηλίκων ή βρεφών/παιδιών. Ανάλογα με το ποια θήκη χρησιμοποιείται, οι φωνητικές οδηγίες του απινιδωτή – συμπεριλαμβανομένης της καθοδήγησης για πραγματοποίηση καρδιοπνευμονικής ανάνηψης (ΚΑΡΠΑ) – θα είναι κατάλληλες για την αντιμετώπιση ενήλικα ή παιδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν από τη χρήση του απινιδωτή HeartStart HS1, ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει όλες τις οδηγίες που παρέχονται με τον απινιδωτή, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με το πότε θα πρέπει και πότε δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο απινιδωτής. Ορισμένα μοντέλα μπορεί να διατίθενται επίσης με εκπαιδευτική βιντεοταινία. Φροντίστε να δείτε το βίντεο προτού χρησιμοποιήσετε τον απινιδωτή. Συνιστάται η εκπαίδευση οποιουδήποτε ατόμου ενδέχεται να χρησιμοποιήσει τον απινιδωτή HeartStart, ως προς την ΚΑΡΠΑ/τον απινιδωτή ή οποιαδήποτε άλλη εγκεκριμένη από ιατρό εκπαίδευση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι θήκες εκπαιδευτικών pads HeartStart δεν χορηγούν ενέργεια και, επομένως, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη θεραπεία ασθενούς. Αν ο απινιδωτής HS1 είναι απαραίτητος για τη θεραπεία ασθενούς στη διάρκεια μιας εκπαιδευτικής συνεδρίας, αντικαταστήστε τη θήκη εκπαιδευτικών pads με μια θήκη SMART Pads ενηλίκων (M5071A) ή βρεφών/παιδιών (M5072A) HeartStart. Μην φυλάσσετε τη θήκη εκπαιδευτικών pads με τον απινιδωτή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Συνιστάται τα εκπαιδευτικά pads να εφαρμόζονται μόνο στον οδηγό τοποθέτησης pads ή σε κατάλληλα εξοπλισμένο εκπαιδευτικό ομοίωμα και όχι σε ανθρώπους.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση των εκπαιδευτικών pads απαιτεί ισχύ από την μπαταρία του απινιδωτή HS1. Η μπαταρία υποστηρίζει 10 ώρες χρήσης στην εκπαιδευτική λειτουργία και στη συνέχεια η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

## ΧΡΗΣΗ ΣΕΝΑΡΙΩΝ ΓΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ PADS

Κατά τη χρήση των θηκών εκπαιδευτικών pads, υπάρχουν οκτώ διαθέσιμα εκπαιδευτικά σενάρια. Τα σενάρια αυτά περιγράφονται στον ακόλουθο πίνακα.

ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΕΝΑΡΙΩΝ	ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΕΝΑΡΙΩΝ
1	Ρυθμός που απαιτεί ηλεκτροσόκ, απαιτείται ένα ηλεκτροσόκ για ανάταξη*	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ**</li> </ul>
2	Ρυθμός που απαιτεί ηλεκτροσόκ, απαιτούνται πολλά ηλεκτροσόκ για ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής εξακολουθεί να ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει και άλλο ηλεκτροσόκ (επιλαμβάνεται έως ότου χορηγηθεί ολόκληρη σειρά ηλεκτροσόκ -- συνήθως τρία ηλεκτροσόκ)</li> <li>ο απινιδωτής παρέχει παύση για ΚΑΡΓΙΑ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>
3	Επίλυση προβλημάτων pads, απαιτείται ένα ηλεκτροσόκ για ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει κακή επαφή των pads και επαναλαμβάνει τις οδηγίες τοποθέτησης των pads</li> <li>μετά την αφαίρεση και την εκ νέου εφαρμογή ενός pad, ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>
4	Ρυθμός που απαιτεί ηλεκτροσόκ, ανάταξη, επιστροφή σε ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ, ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει μαρμαρυγή (επιστροφή σε ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ) και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>
5	Ρυθμός που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ομοιόμορφα ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>

ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΕΝΑΡΙΩΝ	ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΕΝΑΡΙΩΝ
6	Ρυθμός που απαιτεί ηλεκτροσόκ, απαιτούνται δύο ηλεκτροσόκ για ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής εξακολουθεί να ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει και άλλο ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>
7	Ρυθμός που απαιτεί ηλεκτροσόκ, απαιτούνται δύο ηλεκτροσόκ για ανάταξη, επιστροφή σε ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ, ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής εξακολουθεί να ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει και άλλο ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει μαρμαρυγή (επιστροφή σε ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ) και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>
8	Επίλυση προβλημάτων pads, απαιτούνται δύο ηλεκτροσόκ για ανάταξη	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει κακή επαφή των pads και επαναλαμβάνει τις οδηγίες τοποθέτησης των pads</li> <li>μετά την αφαίρεση και την εκ νέου εφαρμογή ενός pad, ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής εξακολουθεί να ανιχνεύει ρυθμό που απαιτεί ηλεκτροσόκ και ενημερώνει το χρήστη να χορηγήσει και άλλο ηλεκτροσόκ</li> <li>ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ</li> </ul>

\* Ανάταξη από κοιλιακή μαρμαρυγή – συνήθη αιτία αιφνίδιας καρδιακής ανακοπής – σε ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ.

\*\* Όταν ο απινιδωτής ανιχνεύει ρυθμό που δεν απαιτεί ηλεκτροσόκ, παρέχει οδηγίες στο χρήστη για τη φροντίδα του ασθενούς και τη χορήγηση ΚΑΡΠΑ, εάν απαιτείται.

Δεν είναι όλα τα σενάρια κατάλληλα για την εκπαίδευση όλων των χρηστών. Το εκπαιδευτικό σενάριο 1 είναι το προεπιλεγμένο σενάριο και είναι αυτό που χρησιμοποιείται περισσότερο για την εκπαίδευση ως προς τον τρόπο χρήσης του απινιδωτή για την αντιμετώπιση θύματος αιφνίδιας καρδιακής ανακοπής.

Αν τα εκπαιδευτικά σενάρια χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο ενός επίσημου εκπαιδευτικού προγράμματος, ο εκπαιδευτής μπορεί να επιθυμεί:

- να επιλέξει μόνο τα σενάρια που είναι κατάλληλα για τους σκοπούς ενός συγκεκριμένου επιπέδου εκπαίδευσης,
- να δημιουργήσει ιστορικά περιστατικών και λεπτομέρειες ασθενών για τα επιλεγμένα σενάρια,
- να επισημάνει ορισμένα χαρακτηριστικά απόδοσης του απινιδωτή,
- να διασφαλίσει ότι οι χρήστες συμμορφώνονται με τα τοπικά πρωτόκολλα,

- να ελέγξει την τοποθέτηση των pads και
- να αξιολογήσει τις γνώσεις των χρηστών σε θέματα όπως είναι η ΚΑΡΠΑ και η εκτίμηση της κατάστασης του ασθενούς.

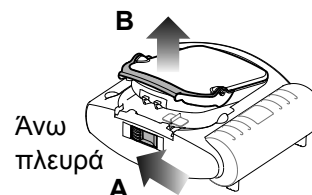
## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ PADS

Για να χρησιμοποιήσετε τη θήκη εκπαιδευτικών pads, αφαιρέστε την από τη συσκευασία στην οποία παρέχεται ή φυλάσσεται και στη συνέχεια ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αφαιρείτε το διαφανές σκληρό προστατευτικό καπάκι ή την επανασφραγιζόμενη ταινία από τη θήκη εκπαιδευτικών pads, πριν την τοποθετήσετε στον απινιδωτή HS1.

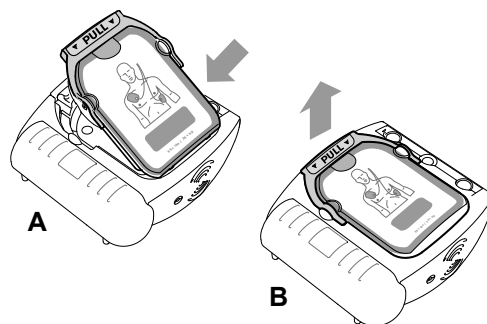
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να απενεργοποιήσετε τον απινιδωτή οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off, έως ότου ο απινιδωτής απενεργοποιηθεί.

1. Βεβαιωθείτε ότι στον απινιδωτή HS1 υπάρχει μπαταρία, ότι η λευκή θήκη SMART Pads είναι τοποθετημένη και ότι η πράσινη λυχνία “έτοιμο για χρήση” αναβοσβήνει.
2. Αφαιρέστε τη θήκη SMART Pads ενηλίκων ή βρεφών/παιδιών από την υποδοχή που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος του απινιδωτή HS1. Για να αποδεσμεύσετε τη θήκη, σύρετε προς το πλάι την ασφάλεια στο πάνω μέρος της μονάδας (A). Στη συνέχεια, αφαιρέστε την κλειστή θήκη, όπως φαίνεται στο σχήμα (B).



Άνω πλευρά

3. Εισαγάγετε τη θήκη εκπαιδευτικών pads M5073A ή M5074A στην υποδοχή στην πρόσοψη του απινιδωτή HS1 (A). Πιέστε σταθερά τη θήκη προς τα κάτω, έως ότου ασφαλίσει στη θέση της (“κλικ”). Βεβαιωθείτε ότι η



πράσινη λαβή είναι πατημένη προς τα κάτω, έως το τέλος της διαδρομής της (B).

Μόλις τοποθετηθεί η θήκη εκπαιδευτικών pads, ο απινιδωτής ενεργοποιείται αυτόματα και αναγνωρίζει φωνητικά τη θήκη είτε ως “Εκπαιδευτικά pads ενηλίκων” είτε ως “Εκπαιδευτικά pads βρεφών/παιδιών” και στη συνέχεια ανακοινώνει “Εκπαίδευση”. Το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) στον απινιδωτή αρχίζει να αναβοσβήνει. Ως προφύλαξη για λόγους ασφαλείας, ο απινιδωτής σας ενημερώνει να αφαιρέσετε τη θήκη εκπαίδευσης και να εισαγάγετε μια θήκη pads σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης. Στη συνέχεια, σας προτρέπει να πατήσετε το μπλε κουμπί που αναβοσβήνει, για να επιλέξετε εκπαιδευτικό σενάριο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν δεν τραβήξετε τη λαβή ή δεν πατήσετε το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) μέσα σε 30 δευτερόλεπτα μετά την τοποθέτηση της θήκης εκπαιδευτικών pads, ο απινιδωτής θα μεταβεί σε λειτουργία αναμονής εκπαίδευσης και η πράσινη λυχνία “έτοιμο για χρήση” θα αναβοσβήνει.

## ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΕΝΑΡΙΟ

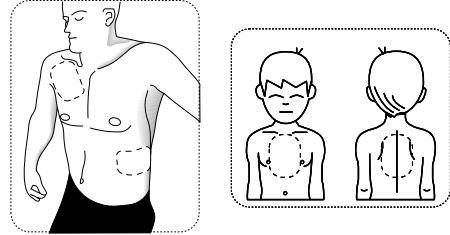
Το προεπιλεγμένο εκπαιδευτικό σενάριο είναι το σενάριο 1. Αφού τοποθετήσετε τη θήκη εκπαιδευτικών pads, τραβήξτε απλώς τη λαβή της θήκης ή πατήστε το κουμπί On/Off για να χρησιμοποιήσετε αυτό το σενάριο. Ο απινιδωτής δεν θα ανακοινώσει τον αριθμό του σεναρίου.

Για να επιλέξετε άλλο σενάριο, πατήστε το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) που αναβοσβήνει, ώστε να περιηγηθείτε στα οκτώ σενάρια διαδοχικά. Ο απινιδωτής ανακοινώνει κάθε σενάριο με τον αριθμό του, καθώς πατάτε το κουμπί. Όταν φθάσετε στον αριθμό του σεναρίου που επιθυμείτε, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off, έως ότου ο απινιδωτής απενεργοποιηθεί ή περιμένετε για 10 δευτερόλεπτα και ο απινιδωτής θα περάσει αυτομάτως σε λειτουργία αναμονής εκπαίδευσης.

Εφόσον η μπαταρία και η θήκη εκπαίδευσης δεν έχουν αφαιρεθεί, μπορείτε να καθυστερήσετε την εκπαιδευτική συνεδρία με το επιλεγμένο σενάριο για έως μία ώρα. Μετά από μία ώρα, το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ο απινιδωτής θα αρχίσει να παράγει ένα χαρακτηριστικό ήχο για να ειδοποιήσει το χρήστη ότι πρέπει είτε να συνεχίσει την εκπαιδευτική χρήση είτε να αφαιρέσει τη θήκη εκπαιδευτικών pads και να τοποθετήσει μια θήκη SMART Pads HeartStart.

## ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΕΝΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΕΝΑΡΙΟ

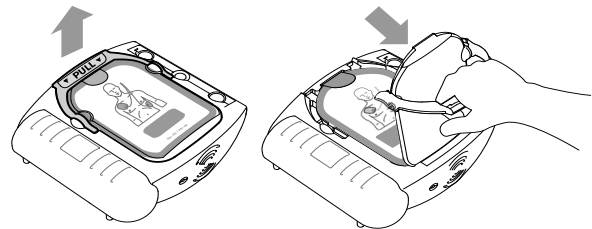
Για να εκτελέσετε το επιλεγμένο εκπαιδευτικό σενάριο, χειριστείτε τα εκπαιδευτικά pads ακριβώς όπως θα χειριζόσασταν τα SMART pads, χρησιμοποιώντας τον οδηγό τοποθέτησης pads ενηλίκων ή



βρεφών/παιδιών που παρέχεται (απεικονίζεται στα δεξιά) ή ένα ομοίωμα εκπαίδευσης για ΚΑΡΠΑ με έναν εξωτερικό προσαρμογέα ομοιώματος M5089A, για προσομοίωση της χρήσης σε ασθενή. (Με τον προσαρμογέα παρέχονται εικονογραφημένες οδηγίες για την εφαρμογή του προσαρμογέα ομοιώματος σε ένα εκπαιδευτικό ομοίωμα). Οι περισσότεροι χρήστες δεν χρειάζονται τον προσαρμογέα.

1. Τραβήξτε τη λαβή ή πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τον απινιδωτή.

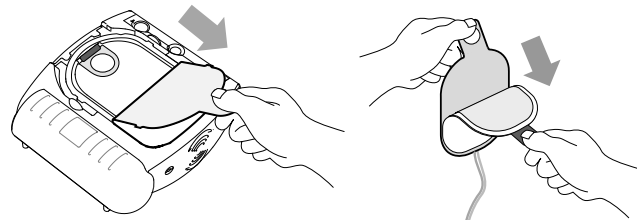
2. Αφαιρέστε το διαφανές προστατευτικό καπάκι από τη θήκη pads και αφήστε το στην άκρη.



Ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες του απινιδωτή HeartStart.

3. Αν χρησιμοποιείτε ένα ομοίωμα που φοράει ρούχα, αφαιρέστε τα ρούχα σύμφωνα με τις οδηγίες.

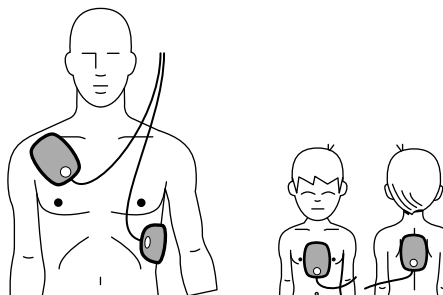
4. Τραβήξτε την ταινία επάνω από τη θήκη pads, ώστε να ξεκολλήσεται



ε την επανασφραγιζόμενη ταινία. Στο εσωτερικό υπάρχουν δύο αυτοκόλλητα pads επάνω σε ένα κίτρινο πλαστικό κάλυμμα.

Αφαιρέστε τα pads από τη θήκη. Αφαιρέστε το πρώτο pad από το πλαστικό κάλυμμα.

5. Τοποθετήστε το pad στον οδηγό τοποθέτησης pads ή στο ομοίωμα, ακριβώς όπως στην εικόνα που υπάρχει στο pad. (Να σημειωθεί ότι η τοποθέτηση των pads σε βρέφη και μικρά παιδιά διαφέρει από την τοποθέτηση σε ενήλικες).



Πιέστε το pad σταθερά προς τα κάτω. Στη συνέχεια, αφαιρέστε και το άλλο pad από το κάλυμμα και τοποθετήστε το. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει πλήρως τα pads από το κίτρινο κάλυμμα, πριν τα τοποθετήσετε. **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Μην τοποθετείτε τα pads πάνω σε άνθρωπο.\***

6. Συνεχίστε να ακολουθείτε τις οδηγίες του απινιδωτή στα υπόλοιπα βήματα του σεναρίου.
7. Κατά την ολοκλήρωση του σεναρίου ή για τη διακοπή ενός σεναρίου σε εξέλιξη, πατήστε το κουμπί On/Off έως ότου ο απινιδωτής απενεργοποιηθεί.
8. Για να επαναλάβετε το ίδιο σενάριο, επανασυσκευάστε τα pads, όπως περιγράφεται παρακάτω, και στη συνέχεια ξεκινήστε και πάλι τραβώντας την πράσινη λαβή ή πατώντας το κουμπί On/Off. Αν αυτό γίνει μέσα σε διάστημα μίας ώρας μετά από την τελευταία εκπαιδευτική χρήση, ο απινιδωτής θα χρησιμοποιήσει αυτόματως το σενάριο που είχε επιλεγεί προηγουμένως. Για να επιλέξετε ένα διαφορετικό σενάριο, πατήστε το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button). Μετά την αντικατάσταση μπαταρίας, ο απινιδωτής θα επιλέξει από προεπιλογή το σενάριο 1.

\* Μια Προφύλαξη προορίζεται για την αποφυγή μιας κατάστασης, κινδύνου ή μη ασφαλούς πρακτικής που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ήπιο τραυματισμό.

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΑΠΙΝΙΔΩΤΗ ΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Κατά την εκτέλεση ενός εκπαιδευτικού σεναρίου, ο απινιδωτής συμπεριφέρεται ακριβώς όπως θα συμπεριφερόταν στη διάρκεια χρήσης σε μια πραγματική περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, παρέχοντας φωνητικές οδηγίες, μία ή περισσότερες προσομοιώσεις ηλεκτροσόκ, παύσεις για ΚΑΡΠΑ, προαιρετική καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ κ.λπ.\*

Για λόγους ασφαλείας, ορισμένα χαρακτηριστικά του απινιδωτή δεν λειτουργούν ενόσω είναι τοποθετημένη η θήκη εκπαιδευτικών pads:

- Ο απινιδωτής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πραγματική φροντίδα ασθενούς, καθώς δεν είναι δυνατή η ανάλυση του καρδιακού ρυθμού του ασθενούς ή η χορήγηση ηλεκτροσόκ.
- Επίσης, δεν πραγματοποιεί τους αυτοδιαγνωστικούς ελέγχους εισαγωγής μπαταρίας και τους περιοδικούς αυτοδιαγνωστικούς ελέγχους.
- Αν δεν χρησιμοποιηθεί για μία ώρα (δεν πατηθεί κανένα κουμπί ή δεν τραβηχτεί η λαβή της θήκης pads), ο απινιδωτής θα αρχίσει να παράγει ένα χαρακτηριστικό ήχο για να ειδοποιήσει το χρήστη ότι πρέπει είτε να συνεχίσει την εκπαιδευτική χρήση είτε να αφαιρέσει τη θήκη εκπαιδευτικών pads και να τοποθετήσει μια θήκη SMART Pads HeartStart.
- Αν πατηθεί το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) ενόσω ο απινιδωτής βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής εκπαίδευσης, ο απινιδωτής θα ανακοινώσει ότι βρίσκεται σε κατάσταση εκπαίδευσης. Αν το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) πατηθεί δεύτερη φορά, ο απινιδωτής θα σας αναφέρει τον αριθμό του τρέχοντος εκπαιδευτικού σεναρίου. Αν το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) πατηθεί τρίτη φορά, θα μπορέσετε να επιλέξετε άλλο σενάριο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η στάθμη της μπαταρίας μειωθεί σε χαμηλά επίπεδα στη διάρκεια της εκπαίδευσης, ο απινιδωτής θα σας ενημερώσει να αντικαταστήσετε αμέσως την μπαταρία. Θα αρχίσει να παράγει ένα χαρακτηριστικό ήχο και το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Αν πατήσετε το μπλε κουμπί πληροφοριών (i-button) ή το πράσινο κουμπί On/Off, ο απινιδωτής θα επαναλάβει την οδηγία αντικατάστασης της μπαταρίας.

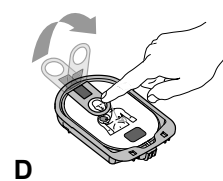
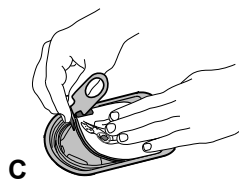
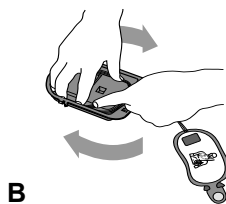
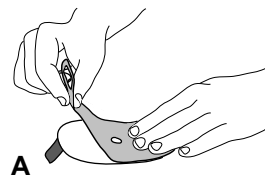
\* Αν η διαμόρφωση του απινιδωτή έχει αλλάξει σε σχέση με τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, οι αλλαγές εφαρμόζονται στη συμπεριφορά του στη διάρκεια των εκπαιδευτικών προσομοιώσεων.

## ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ PADS

Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης της θήκης εκπαιδευτικών pads, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off για να απενεργοποιήσετε τον απινιδωτή. Θυμηθείτε ότι η χρήση της θήκης εκπαιδευτικών pads απαιτεί ισχύ από την μπαταρία. Η μπαταρία του απινιδωτή είναι σχεδιασμένη ώστε να υποστηρίζει 10 ώρες εκπαιδευτικής χρήσης. Αν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή μετά την εκπαίδευση, ο απινιδωτής θα παράγει ένα χαρακτηριστικό ήχο για να σας ειδοποιήσει. Φροντίστε να αντικαταστήσετε την μπαταρία με μια νέα μπαταρία M5070A.

Προετοιμάστε τη θήκη εκπαιδευτικών pads για την επόμενη χρήση της ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε τον απινιδωτή. Τα επόμενα βήματα μπορούν να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις εικόνες ή με χρήση της θήκης εκπαιδευτικών pads στον απινιδωτή.
2. Εφαρμόστε εκ νέου τα pads σε κάθε μία από τις πλευρές του συμπαγούς κίτρινου καλύμματος, φροντίζοντας έτσι ώστε οι κόκκινες ταινίες να βρίσκονται στο ίδιο άκρο του καλύμματος, όπως η κίτρινη ταινία **(A)**. Πιέστε και τα δύο pads σταθερά πάνω στο κάλυμμα.
3. Ξεμπερδέψτε τα καλώδια. Στη συνέχεια, τυλίξτε τα καλώδια γύρω από την εσοχή της θήκης του απινιδωτή, πιέζοντάς τα μέσα στη διαδρομή της εσοχής **(B)**. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα pads πάνω από τα τυλιγμένα καλώδια στη θήκη. Το pad θώρακα θα πρέπει να είναι στο πάνω μέρος και τα άκρα των ταινιών των pads θα πρέπει να βρίσκονται στο καμπύλο άκρο της θήκης **(C)**. Διπλώστε προς τα κάτω την ταινία πάνω από το άνω pad **(D)**.

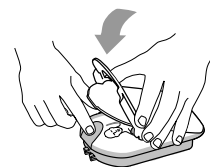




4. Πιέστε την επανασφραγιζόμενη ταινία πάνω από τη θήκη, με το άκρο ταινίας στο πάνω μέρος (E). Φροντίστε να διπλώσετε προς τα κάτω την ταινία, κάτω από το καπάκι (F).

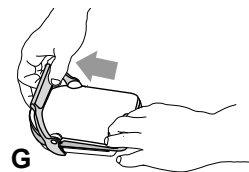


E



F

5. Προσαρμόστε τα άγκιστρα του κάτω μέρους του διαφανούς, σκληρού, προστατευτικού καπακιού μέσα στις οπές, που βρίσκονται στο κάτω άκρο της θήκης, και στη συνέχεια πιέστε το καπάκι προς τα κάτω (G). Βεβαιωθείτε ότι η λαβή της θήκης έχει ασφαλίσει στη θέση της. Η θήκη εκπαίδευσης είναι τώρα έτοιμη για την επόμενη χρήση της.



G

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η θήκη είναι τοποθετημένη όταν πιέζετε προς τα κάτω το προστατευτικό καπάκι, ο απινιδωτής θα ενεργοποιηθεί για επιλογή σεναρίου. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ο απινιδωτής θα περάσει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής εκπαίδευσης. Αν απενεργοποιήσετε τον απινιδωτή ενώ η θήκη εκπαιδευτικών pads είναι τοποθετημένη χωρίς το προστατευτικό της καπάκι, ο απινιδωτής θα παραγάγει ένα χαρακτηριστικό ήχο. Προσαρτήστε το καπάκι και απενεργοποιήστε τον απινιδωτή, για να επιστρέψει σε λειτουργία αναμονής εκπαίδευσης.

6. Αν η θήκη εκπαιδευτικών pads είναι τοποθετημένη σε αυτό το σημείο, σύρετε την ασφάλεια στο άνω μέρος του απινιδωτή για να αποδεσμεύσετε τη θήκη. Αφαιρέστε τη θήκη και φυλάξτε τη στην επανασφραγιζόμενη πλαστική τσάντα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια θήκη SMART Pads ενηλίκων (M5071A) ή βρεφών/παιδιών (M5072A) HeartStart, ώστε ο απινιδωτής να είναι έτοιμος για χρήση σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης.

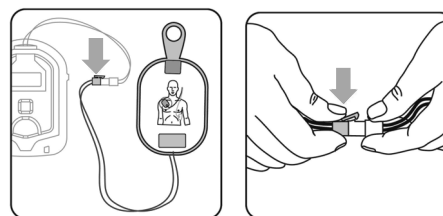
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αποφευχθεί τυχόν σύγχυση κατά τη χρήση του απινιδωτή σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, φροντίστε να φυλάσσετε τις θήκες εκπαίδευσης χωριστά από τον απινιδωτή.

## ΜΕΓΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ

Οι θήκες εκπαιδευτικών pads M5073A και M5074A έχουν σχεδιαστεί για έως 100 χρήσεις. Για να συμβάλετε στη διασφάλιση της διατήρησης της απόδοσης, αποφύγετε την έκθεση της επανασφραγιζόμενης ταινίας ή της αυτοκόλλητης πλευράς των pads σε θερμότητα ή σε ηλιακό φως ή την τοποθέτησή τους σε επιφάνειες που ενδέχεται να φέρουν ίνες, σκόνη ή χνουδία. Ελέγχετε περιοδικά τις μεταλλικές επαφές στο πίσω μέρος της θήκης και στην εσοχή θήκης του απινιδωτή και καθαρίζετε τις με ένα υγρό πανί με σαπούνι, αν χρειάζεται. Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη για να καθαρίσετε τις ηλεκτρικές επαφές στο κάτω μέρος της θήκης ή μέσα στην εσοχή θήκης του απινιδωτή.

Όταν τα αρχικά εκπαιδευτικά pads φτάσουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά εκπαιδευτικά pads ενηλίκων M5093A ή ανταλλακτικά εκπαιδευτικά pads

βρεφών/παιδιών M5094A για τη θήκη. Αυτά περιλαμβάνουν ένα σετ pads και μια ανταλλακτική επανασφραγιζόμενη ταινία. Αλλάξτε τα pads όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα HeartStart, εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση της θήκης εκπαιδευτικών pads ή εάν χρειάζεστε τεχνική υποστήριξη.

## M5073A VE M5074A EĞİTİM PEDİ KARTUŞLARI

### AÇIKLAMA VE KULLANIM

HeartStart Yetişkin ve Bebek/Çocuk Eğitim Pedi kartuşlarının kullanılabilceği Philips otomatik harici defibrilatörler: HeartStart OnSite Defibrillatör M5066A, HeartStart Defibrillatör M5067A ve HeartStart Home Defibrillatör M5068A (“HS1 defibrilatörler”). Eğitim pedi kartuşları ayrıca Philips HeartStart Trainer M5085A ve Laerdal HeartStart Trainer M5086A ile de kullanılır. **Bu talimatlar, eğitim pedlerinin HS1 defibrilatörle kullanımına yöneliktir.** Eğitim pedi kartuşunun HeartStart Trainer ile kullanımı cihazla birlikte verilen *Kullanım Talimatları*'nda açıklanmıştır.

Eğitim pedi kartuşları demonstrasyon ve bazı eğitim uygulamalarına yönelik yeniden kullanılabilir isteğe bağlı aksesuarlardır. Kartuşlar için yedek pedler de sipariş edilebilir. **Bu pedler defibrilasyon tedavisi için kullanılamaz.**

Bir eğitim pedi kartuşunda üzerinde kol bulunan çıkabilir koruyucu şeffaf kapak, yeniden kapatılabilir koruyucu film ve bir çift yapışkan ped bulunur. Ürün paketinde şunlar bulunur:

- Kartuşun takılmasını, ped yerleştirme kılavuzunun kullanımını ve kartuşun kullanıldıktan sonra paketlenmesini gösteren resimli talimatlar.
- Kartuş modeline bağlı olarak yetişkin veya çocuk için ped yerleştirme kılavuzu. Defibrilatör kılavuzdaki metal kısımlar aracılığıyla pedlerin düzgün uygulanıp uygulanmadığını algılar.
- Bu *Kullanım Talimatları* kılavuzu.

Resimli talimatlar bu kılavuzun ön ve arka kapaklarının iç kısmına da basılmıştır.

Hasta tedavisinde kullanılan beyaz renk SMART Ped kartuşuyla karıştırılmaması için Yetişkin ve Bebek/Çocuk Eğitim Pedi kartuşları sarı renktir. Eğitim pedi kartuşlarının üzerinde ürünün eğitim pedi kartuşu olduğunu belirten kırmızı etiketler de bulunur.

Eğitim pedi kartuşu HeartStart HS1 defibrilatöre yerleştirildikten sonra sekiz acil durum senaryosundan biri seçilebilir. Senaryolar, sayfa 167'teki tabloda açıklanmıştır. Senaryolar, kullanıcının HS1 defibrilatörü kullanmayı öğrenmesi için tasarlanmıştır.

HS1 defibrilatörün ani kalp krizi geçiren bir yetişkinin tedavisinde kullanımını öğrenmek için M5073A Yetişkin Eğitim Pedi kartuşunu kullanın. HS1 defibrilatörün 8 yaşından küçük / vücut ağırlığı 25 kg düşük olan çocuklarda kullanılmasını öğrenmek için M5074A Bebek/Çocuk Eğitim Pedi kartuşunu kullanın.

Kartuş takıldıktan sonra HS1 defibrilatör Yetişkin veya Bebek/Çocuk Eğitim Pedi kartuşunu ayırt eder. Defibrilatör, kullanılan kartuşa bağlı olarak yetişkin veya çocuk tedavisine uygun sesli talimatları verir. Talimatlar uygun suni solunum ve kalp masajı (KPR) yardımını da içerir.

NOT: HeartStart HS1 Defibrilatörü kullanmadan önce kullanıcının defibrilatör ile birlikte verilen tüm talimatları ve defibrilatörün ne zaman kullanılması gerektiği konusundaki bilgileri de okuması gerekir. Bazı modellerde eğitim kaseti de bulunabilir. Defibrilatörü kullanmadan önce kasedi mutlaka seyredin. HeartStart Defibrilatör kullanacak kişilerin KPR/defibrilatör eğitimi ya da hekim onaylı bir eğitim alması gerekir.

NOT: HeartStart Eğitim Pedleri enerji vermediği için hasta tedavisinde kullanılması mümkün değildir. Eğitim sırasında HS1 defibrilatörün hasta tedavisinde kullanılması gerekirse eğitim pedi kartuşunu HeartStart Yetişkin (M5071A) veya Bebek/Çocuk (M5072A) SMART Pads kartuşuyla değiştirin. Eğitim pedlerini defibrilatörle birlikte saklamayın.

NOT: Eğitim pedlerinin insan üzerinde kullanılmaması, ped yerleştirme kılavuzu veya uygun donanımlı eğitim mankeni üzerine yerleştirilmesi önerilir.

NOT: Eğitim pedleri HS1 defibrilatörün pilinden güç alır. Pil, eğitim modunda 10 saatlik kullanımı destekler; bu sürenin ardından pilin değiştirilmesi gerekir.

## EĞİTİM PEDİ SENARYOLARININ KULLANIMI

Eğitim pedi kartuşlarıyla sekiz adet eğitim senaryosundan biri kullanılabilir. Senaryolar aşağıdaki tabloda açıklanmıştır.

NO.	SENARYO HAKKINDA GENEL BİLGİ	SENARYO DETAYLARI
1	Şok verilebilir ritim, dönüşüm için bir şoka gerek vardır*	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi için talimat verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar**</li></ul>
2	Şok verilebilir ritim, dönüşüm için birden fazla şoka gerek vardır	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi için talimat verir</li><li>defibrilatör hala şok verilebilir ritim algılamaktadır; kullanıcıya bir şok daha vermesi talimatını verir (tipik olarak üç şoktan oluşan şok serisinin tümü tamamlanana kadar tekrar edilir)</li><li>defibrilatör KPR yapılması için duraklar</li><li>defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi talimatını verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li></ul>
3	Pedlerde sorun giderme, dönüşüm için bir şoka gerek vardır	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör zayıf ped teması algılamaktadır, ped yerleştirme talimatlarını tekrarlar</li><li>pedlerden biri çıkarılıp yeniden takıldıktan sonra defibrilatör şok verilebilir bir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi talimatını verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li></ul>
4	Şok verilebilir ritim, dönüşüm, şok verilebilir ritme dönüş, dönüşüm	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi için talimat verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li><li>defibrilatör refibrilasyon algılar (şok verilebilir ritme dönüş), kullanıcıya şok vermesi talimatını verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li></ul>
5	Şok verilemez ritim	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör şok verilemez ritim algılar</li></ul>
6	Şok verilebilir ritim saptandı, dönüşüm iki şoka gerek vardır	<ul style="list-style-type: none"><li>defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi için talimat verir</li><li>defibrilatör hala şok verilebilir ritim algılamaktadır ve kullanıcıya bir şok daha vermesi talimatını verir</li><li>defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li></ul>

NO.	SENARYO HAKKINDA GENEL BİLGİ	SENARYO DETAYLARI
7	Şok verilebilir ritim saptandı, dönüşüm için iki şok gerekli, şok verilebilir ritme dönüş, dönüşüm	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrilatör şok verilebilir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi için talimat verir</li> <li>• defibrilatör hala şok verilebilir ritim algılamaktadır ve kullanıcıya bir şok daha vermesi talimatını verir</li> <li>• defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li> <li>• defibrilatör refibrilasyon algılar (şok verilebilir ritme dönüş), kullanıcıya şok vermesi talimatını verir</li> <li>• defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li> </ul>
8	Pedlerde sorun giderme, dönüşüm için iki şoka gerek vardır	<ul style="list-style-type: none"> <li>• defibrilatör zayıf ped teması algılamaktadır, ped yerleştirme talimatlarını tekrarlar</li> <li>• pedlerden biri çıkarılıp yeniden takıldıktan sonra defibrilatör şok verilebilir bir ritim algılar ve kullanıcıya bir şok vermesi talimatını verir</li> <li>• defibrilatör hala şok verilebilir ritim algılamaktadır ve kullanıcıya bir şok daha vermesi talimatını verir</li> <li>• defibrilatör şok verilemez bir ritim algılar</li> </ul>

\* Ani kalp krizinin en çok karşılaşılan nedeni olan ventriküler fibrilasyondan şok verilemez ritme dönüşüm.

\*\* Defibrilatör şok verilemez bir ritim algıladığında kullanıcıya hastayla ilgilenmesi ve gerekirse KPR uygulaması talimatını verir.

Senaryolar her tür kullanıcı eğitimi için uygun değildir. 1 numaralı eğitim senaryosu varsayılan senaryodur ve genel olarak ani kalp krizi yaşayan bir kişinin tedavisinde defibrilatör kullanımını öğretmeye yönelik olarak kullanılır.

Eğitim senaryoları resmi eğitim programının bir parçası olarak kullanılıyorsa eğitmen şunları yapabilir:

- sadece eğitim düzeyi hedeflerine uygun senaryoları seçme,
- seçili senaryolar için vaka geçmişleri ve hasta detayları oluşturma,
- defibrilatör performansının belirli özelliklerini vurgulama,
- kullanıcıların yerel protokollere uyumunu sağlama,
- ped yerleşimini kontrol etme ve
- KPR ve hasta durumu değerlendirme gibi konularda kullanıcı bilgisini ölçme

## EĞİTİM PEDI KARTUŞUNUN KULLANIMI

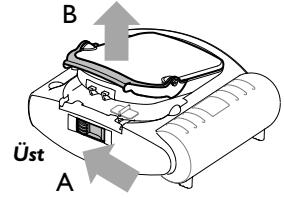
Eğitim pedi kartuşunu kullanmak için ambalajından çıkardıktan sonra aşağıdaki adımları uygulayın.

NOT: Eğitim pedi kartuşunun koruyucu şeffaf kapağını veya eğitim pedlerindeki koruyucu filmi kartuşu HS1 defibrilatöre takmadan çıkarmayın.

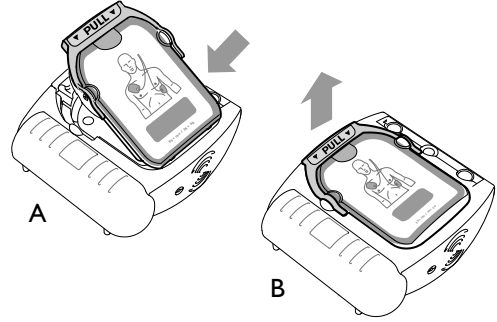
NOT: Açma/Kapama düğmesini defibrilatör kapanana kadar basılı tutarak defibrilatörü istediğiniz an kapatabilirsiniz.

1. HS1 defibrilatörde pil ve beyaz renk SMART Pads kartuşu takılı olduğundan ve yeşil renk Hazır ışığının yanıp söndüğünden emin olun.

2. Yetişkin veya Bebek/Çocuk SMART Pads kartuşunu HS1 defibrilatörün ön kısmındaki bölmeden çıkarın. Kartuşu çıkarmak için gövdenin üst kısmındaki sürgüyü yana doğru kaydırın (A). Kapalı kartuşu resimde gösterildiği şekilde çekerek çıkarın (B).



3. M5073A veya M5074A Eğitim Pedi kartuşunu HS1 Defibrilatörün ön tarafındaki bölmeye takın (A). Kartuşu sıkıca bastırarak bölmenin içine oturtun. Yeşil kolun sonuna kadar bastırılmış olduğundan emin olun (B).



Eğitim pedi kartuşu takıldığında defibrilatör kendiliğinden açılır ve sesli "Yetişkin Eğitim Pedleri" veya "Bebek/Çocuk Eğitim Pedleri" mesajıyla kartuş türünü belirttikten sonra "Eğitim" mesajını verir. Defibrilatördeki mavi i-düğme yanıp sönmeye başlar. Acil durumlarda defibrilatör eğitim kartuşunu çıkarıp ped kartuşunu takmanız için talimat verir. Düğme yanıp sönmeye başladıktan sonra cihaz, eğitim senaryosu seçmek için düğmeye basmanızı isteyecektir.

NOT: Eğitim pedi kartuşunu taktıktan sonra 30 saniye içinde kolu çekmez veya mavi i-düğmeye basmazsanız defibrilatör eğitim bekleme moduna girer ve yeşil renk Hazır ışığı yanıp sönmeye başlar.

## EĞİTİM SENARYOSU SEÇME

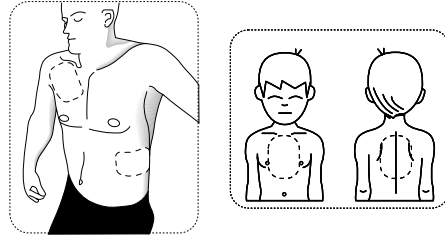
Varsayılan eğitim senaryosu 1 numaralı senaryodur. Eğitim pedi kartuşunu taktıktan sonra bu senaryoyu kullanmak isterseniz kartuş kolunu çekin veya Açma/Kapama düğmesine basın. Defibrilatör senaryo numarasını bildirmeyecektir.

Farklı bir senaryo seçmek için yanıp sönen mavi i-düğmeye basarak sekiz senaryo arasında dolaşın. Düğmeye her basışınızda defibrilatör gelen senaryo numarasını belirtir. İsteddiğiniz senaryo numarasına ulaştığınızda defibrilatör kapanana kadar Açma/Kapatma düğmesini basılı tutun ya da cihazın otomatik olarak eğitim bekleme moduna girmesi için 10 saniye bekleyin.

Pil veya eğitim pedleri çıkarılmadığı sürece seçili senaryonun kullanıldığı eğitim oturumunu bir saate kadar erteleyebilirsiniz. Bir saatin ardından mavi i-düğme yanıp sönmeye başlar ve eğitime devam edilmesi veya eğitim pedlerinin çıkarılıp HeartStart SMART Pads kartuşu takılması için defibrilatör sesli uyarı verir.

## EĞİTİM SENARYOSUNUN YÜRÜTÜLMESİ

Seçili eğitim senaryosunu yürütmek için eğitim pedlerini Yetişkin veya Bebek/Çocuk Pedleri Yerleştirme Kılavuzuna (sağda gösterilen) veya hastayı temsil eden Harici Manken Adaptörlü (M5089A) KPR eğitim mankenine

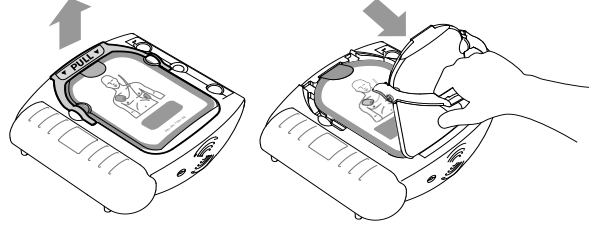


yerleştirin ve SMART pedleri kullandığınız gibi kullanın (Manken adaptörünün eğitim mankenine takılışını gösteren resimli talimatlar Adaptörle birlikte verilmiştir). Çoğu kullanıcının adaptöre ihtiyacı olmayacaktır.

1. Defibrilatörü açmak için kolu çekin veya Açma/Kapama düğmesine basın.

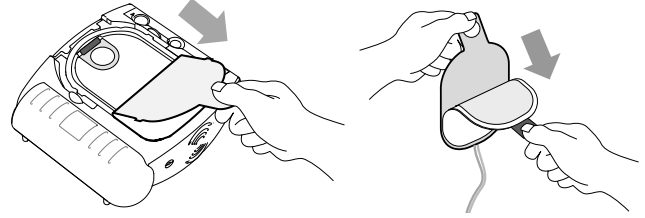


2. Ped kartuşunun koruyucu şeffaf kapağını çıkarıp bir kenara koyun. HeartStart Defibrilatörün sesli talimatlarını uygulayın.

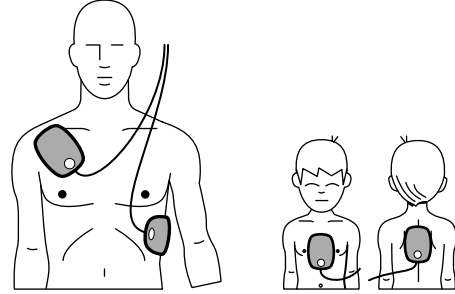


3. Giysili bir manken kullanıyorsanız giysileri talimatlar doğrultusunda çıkarın.

4. Koruyucu filmi soymak için ped kartuşunun üst kısmındaki etiketi çekin. Kartuş içinde sarı plastik astar üzerinde iki yapışkan ped bulunur. Pedleri kartuştan çıkarın. Bir pedi astardan soyun.



5. Pedi, tam olarak ped üzerindeki resimde gösterilen şekilde ped yerleştirme kılavuzu veya manken üzerine yerleştirin (Pedin yerleştirilme şekli bebekler ve küçük çocuklar için yetişkin pedlerinin yerleştirilme şekline farklıdır). Pedi sıkıca bastırın. Ardından bir ped daha soyup yerleştirin. Pedleri yerleştirmeden önce sarı astarı tamamen çıkardığınızdan emin olun. **DİKKAT: Pedleri insanlarda kullanmayın.\***



6. Senaryonun geri kalanında defibrilatör talimatlarını izlemeyi sürdürün.

\* Dikkat notu, hafif bedensel yaralanmaya yol açabilecek bir durumu, tehlikeyi ya da emniyetsiz bir uygulamayı belirtir.

7. Senaryo tamamlandığında ya da yürütülen bir senaryoyu durdurmak istediğinizde, defibrilatör kapanana dek Açma/Kapatma düğmesine basın.
8. Aynı senaryoyu tekrarlamak için, pedleri aşağıda açıklanan şekilde paketledikten sonra yeşil kolu çekerek veya Açma/Kapatma düğmesine basarak senaryoyu yeniden başlatın. Bu işlemi son eğitim uygulamasından sonraki bir saat içinde yaparsanız defibrilatör otomatik olarak en son seçilen senaryoyu kullanır. Farklı bir senaryo seçmek için i-düğmeye basın. Pil değiştirildiğinde defibrilatör varsayılan olarak 1. senaryoyu seçer.

## EĞİTİM SIRASINDA DEFİBRİLATÖR PERFORMANSI

Eğitim senaryosu yürütüldüğünde defibrilatör gerçek acil durum kullanımındaki gibi çalışır; sesli talimatlar, bir veya daha fazla simüle edilmiş şok, KPR duraklaması, isteğe bağlı KPR yardımı gibi özellikleri sunar.

Güvenlik nedeniyle, eğitim pedleri takılıyken defibrilatörün belirli özellikleri çalışmaz:

- Defibrilatör, gerçek bir hasta üzerinde kullanılamaz; hastanın kalp ritmini analiz edemez ya da şok veremez.
- Pil yerleştirme ve periyodik otomatik test işlemlerini yürütemez.
- Defibrilatör bir saat süresince kullanılmadığı (hiçbir düğmeye basılmaması, kartuş kolunun çekilmemesi) takdirde eğitime devam etmesi veya eğitim pedi kartuşunu çıkarıp HeartStart SMART Pads kartuşu takması için kullanıcıyı uyarmak üzere ikaz vermeye başlar.
- Trainer eğitim bekleme modundayken i-düğmeye basılırsa, cihaz eğitim yapıldığını duyuracaktır. İ-düğmeye ikinci defa defibrilatör geçerli eğitim senaryosunu size bildirir. i-düğmeye üçüncü defa basılarak başka bir senaryo seçilebilir.

NOT: Eğitim sırasında pil gücü azalırsa defibrilatör pili hemen değiştirmenizi ister. Cihaz sesli ikaz verir ve mavi i-düğme yanıp sönmeye başlar. Mavi i-düğme veya yeşil Açma/Kapama düğmesine basarsanız defibrilatör pil değiştirme talimatını tekrar eder.

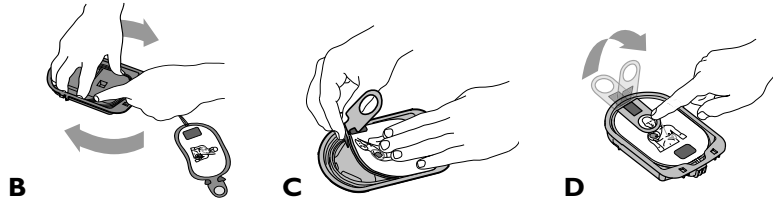
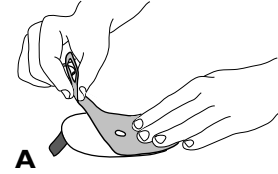
\* Defibrilatörün varsayılan ayarları değiştirilmişse değişiklikler eğitim simülasyonları sırasında cihazın çalışma şekline yansır.

## EĞİTİM PEDI KARTUŞUNU KULLANDIKTAN SONRA

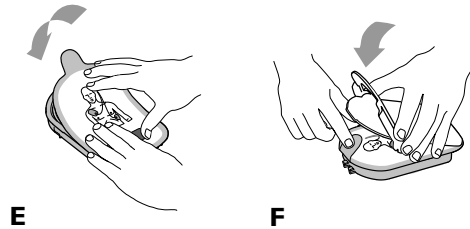
Eğitim pedi kartuşunu kullanmanız bittiğinde defibrilatörü kapatmak için Açma/Kapama düğmesini basılı tutun. Eğitim pedi kartuşunu kullandığınızda pil gücünün harcandığını unutmayın. Defibrilatör pili 10 saatlik eğitim kullanımını destekleyecek şekilde tasarlanmıştır. Eğitimin ardından pil gücü düşükse defibrilatör sizi uyarmak için sesli ikaz verir. Pili mutlaka yeni bir M5070A pil ile değiştirin.

Eğitim pedlerini bir sonraki kullanım için hazırlamak için şu adımları uygulayın:

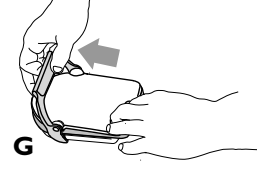
1. Defibrilatörü kapatın. Aşağıdaki adımlar resmedildiği gibi veya defibrilatördeki eğitim pedi kartuşuyla uygulanabilir.
2. Pedleri sarı astarın iki yüzünde tekrar yapıştırın, kırmızı etiketlerin astardaki sarı etiketle aynı uca geldiğinden emin olun (A). Astara yapıştırdığınız pedleri birbirine doğru sıkıca bastırın.
3. Kabloları düzeltin. Ardından kabloları defibrilatörün kartuş girintisindeki makaraya sarın, bastırarak kabloların makaraya iyice yerleştirin (B). Pedleri kartuştaki sarılı kabloların üzerine yerleştirin. Göğüs pedi üste gelmelidir, pedlerin etiketli uçları kartuşun yuvarlak tarafında olmalıdır (C). Etiketli üstteki pedin üzerine kıvrın (D).



4. Koruyucu filmi çıkıntılı ucu üstte olacak şekilde kartuşun üzerine bastırın (E). Etiketli kapağın altına kıvrın (F).



5. Şeffaf kapağın alt kısmındaki çıkıntıları kartuşun alt kenarındaki deliklere takıp kapağı bastırın (G). Kartuş kolunun yerine oturduğundan emin olun. Eğitim kartuşu bir sonraki kullanıma hazırdır.



NOT: Koruyucu kapağı bastırduğunuzda kartuşun takılı olması durumunda defibrilatör senaryo seçimi için açılır. Açma/Kapama düğmesini 30 saniye basılı tutarsanız defibrilatör otomatik olarak eğitim bekleme modunda geçer. Eğitim pedi kartuşu takılıyken koruyucu şeffaf kapağı takmadan defibrilatörü kapatırsanız cihaz ikaz sesi verir. Eğitim bekleme moduna dönmek için kapağı takıp defibrilatörü kapatın.

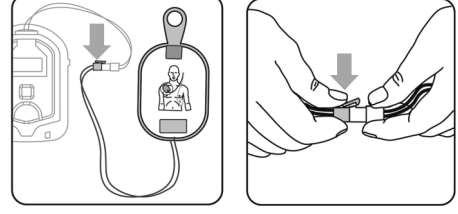
6. Bu noktada eğitim pedi kartuşu takılıysa defibrilatörün üst kısmındaki sürgüyü kaydırıp kartuşu kilitten ayırın. Çıkarın ve açılıp kapatılabilen plastik torbada saklayın. Defibrilatörün acil durumda kullanıma hazır olması için HeartStart Yetişkin (M5071A) veya Bebek/Çocuk (M5072A) SMART Pads kartuşu takın.

NOT: Defibrilatörü acil bir durumda kullanırken karışıklığı önlemek için eğitim pedi kartuşunu defibrilatörden ayrı olarak saklayın.

### KULLANIM ÖMRÜNÜ UZATMA

M5073A ve M5074A Eğitim Pedi kartuşları 100 defaya kadar kullanım içindir. Kesintisiz performans için koruyucu filmi veya pedlerin yapışkanlı yüzünü ısıya ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ve tiftik, kir vs. bulaştırabilecek yüzeylere temas ettirmeyin. Kartuşun arkasındaki ve defibrilatörün kartuş girintisindeki metal temas noktalarını periyodik olarak kontrol edin ve gerekirse nemli sabunlu bir bezle temizleyin. Kartuşun alt kısmındaki ve defibrilatörün kartuş girintisindeki elektrik temas noktalarını temizlemek için alkol kullanmayın.

Orijinal eğitim pedlerinin kullanım ömrü dolduğunda kartuş için M5093A Yedek Yetişkin Eğitim Pedleri veya M5094A Yedek Bebek/Çocuk Eğitim Pedleri sipariş edebilirsiniz. Bu ürünler bir dizi ped ve yedek koruyucu film içerir. Pedleri resimde gösterildiği şekilde değiştirin.



**NOT:** Eğitim pedi kartuşlarının kullanımı hakkında sorunuz varsa ya da teknik desteğe ihtiyaç duyuyorsanız lütfen yerel HeartStart distribütörünüz ile temasa geçin.

## NOTLAR

## M5073A 與 M5074A 訓練用電極片存放匣

### 說明及使用

HeartStart 成人與嬰幼兒訓練用電極片存放匣專供下列 Philips 自動體外心臟電擊器使用：HeartStart OnSite 心臟電擊器 M5066A、HeartStart 心臟電擊器 M5067A，以及 HeartStart Home 心臟電擊器 M5068A（「HS1 心臟電擊器」）。訓練用電極片存放匣亦可與 Philips HeartStart 訓練器 M5085A 以及 Laerdal HeartStart 訓練器 M5086A 搭配使用。**本說明乃針對訓練用電極片存放匣搭配 HS1 心臟電擊器的用法。**訓練用電極片存放匣搭配 HeartStart 訓練器的用法，請見訓練器隨附的《使用說明》。

訓練用電極片存放匣為可重複使用的選購配件，用於示範及特殊情況的訓練。存放匣亦有替換式電極片可供選購。**訓練用電極片不可用於心臟電擊治療。**

各個訓練用電極片存放匣均有附把手的可拆式透明防護蓋、重複密封式薄膜套，以及兩片可重複使用的自黏電極片。存放匣中另有：

- 圖解說明，描述如何安裝存放匣、使用電極片放置說明，以及使用後重新收納存放匣。
- 成人或嬰幼兒用電極片放置說明折頁（視存放匣機型而定）。該份放置說明上的金屬部分可讓心臟電擊器感應電極片放置是否正確。
- 本《使用說明》手冊。

圖解說明另外印於本手冊的前後封面內頁。

成人及嬰幼兒訓練用電極片存放匣為黃色，避免與用於治療病患的白色 SMART 電極片存放匣混淆。此外，訓練用電極片存放匣有紅色標籤，標明為訓練用電極片。

使用安裝於 HeartStart HS1 心臟電擊器的訓練用電極片存放匣時，使用者可從八種急救情境中任意選擇。情境請見第 179 頁的表格。情境是要讓使用者熟悉 HS1 心臟電擊器的操作方式。

要示範或練習使用 HS1 心臟電擊器治療突發性心跳停止的成人病患，請使用 M5073A 成人訓練用電極片存放匣。要示範或練習使用 HS1 心臟電擊器治療未滿八歲或體重不足 25 公斤的嬰幼兒，請使用 M5074A 嬰幼兒訓練用電極片存放匣。

存放匣安裝後，HS1 心臟電擊器會辨識此為成人或嬰幼兒訓練用電極片存放匣。視所使用的存放匣而定，心臟電擊器的語音提示，包括心肺復甦術 (CPR) 指導，會因治療對象為成人或兒童病患而異。

**注意：**使用 HeartStart HS1 心臟電擊器之前，使用者應該先閱讀心臟電擊器隨附的所有說明，包括使用心臟電擊器時機的資訊。部分機型可能也會隨附訓練用影帶。使用心臟電擊器前請務必先觀看影片。建議可能會使用到 HeartStart 心臟電擊器的人接受心肺復甦術及心臟電擊器訓練，或是其他醫師認可的訓練。

**注意：**HeartStart 訓練用電極片存放匣無法傳輸電力，因此無法用於治療病患。如果訓練過程中需要使用 HS1 心臟電擊器治療病患，請將訓練用電極片存放匣換成 HeartStart 成人用 (M5071A) 或嬰幼兒用 (M5072A) SMART 電極片存放匣。請勿將訓練用電極片存放匣與心臟電擊器放在一起。

**注意：**建議訓練用電極片僅限放置於電極片放置說明或裝備妥善的訓練假人身上，而非真人。

**注意：**訓練用電極片需使用 HS1 心臟電擊器的電池電力。電池可供 10 小時的訓練模式使用，之後必須更換電池。



## 訓練用電極片使用情境

訓練用電極片存放匣有八種訓練情境。內容請見下列表格。

編號	情境概要	情境詳細內容
1	需電擊心律，需要 1 次電擊以回復正常心律*	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律**</li> </ul>
2	需電擊心律，需多次電擊以回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器仍偵測到需電擊心律，指示使用者再次實施電擊（重複至實施完整的電擊系列為止，一般為三次電擊）</li> <li>心臟電擊器提供暫停以實施 CPR</li> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>
3	排除電極片問題，需 1 次電擊以回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到電極片接觸不良，重複電極片放置指示</li> <li>將一片電極片取下重新放置後，心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊。</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>
4	需電擊心律，回復正常心律，再次出現需電擊心律，回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> <li>心臟電擊器偵測到再次顫動（再次出現需電擊心律），指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>
5	不需電擊心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器一直偵測到不需電擊心律</li> </ul>
6	需電擊心律，需 2 次電擊以回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器仍偵測到需電擊心律，指示使用者再次實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>
7	需電擊心律，需 2 次電擊以回復正常心律，再次出現需電擊心律，回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器仍偵測到需電擊心律，指示使用者再次實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> <li>心臟電擊器偵測到再次顫動（再次出現需電擊心律），指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>
8	排除電極片問題，需 2 次電擊以回復正常心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臟電擊器偵測到電極片接觸不良，重複電極片放置指示</li> <li>將一片電極片取下重新放置後，心臟電擊器偵測到需電擊心律，指示使用者實施電擊</li> <li>心臟電擊器仍偵測到需電擊心律，指示使用者再次實施電擊</li> <li>心臟電擊器偵測到不需電擊心律</li> </ul>

\* 由心室顫動（常見的突發性心跳停止原因）回復為不需電擊心律。

\*\* 心臟電擊器偵測到不需電擊心律時，會指示使用者照顧病患，並視需要實施心肺復甦術 (CPR)。

並非所有情境都適用於所有使用者訓練。訓練情境編號 1 為預設情境，是指導以心臟電擊器救治突發性心跳停止病患時最常用的情境。

如果要將訓練情境用於正式訓練課程中，講師可以：

- 僅選擇適用於訓練目標的情境；
- 為選定情境建立案例病史和病患詳細資料；
- 強調心臟電擊器某些功能特色；
- 確定使用者遵照當地程序進行；
- 檢查電極片的放置，並
- 評估使用者對 CPR 及評估病患狀況等主題的瞭解程度。

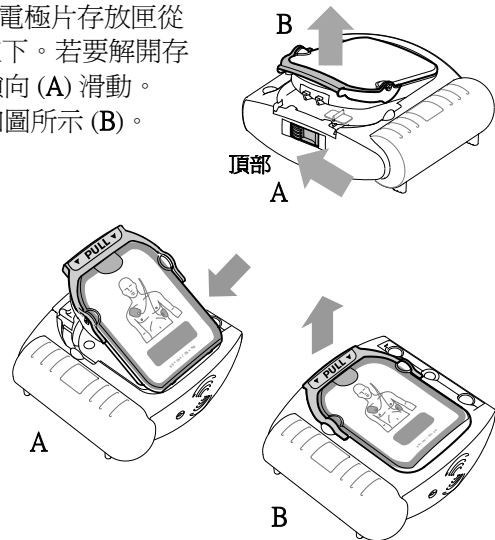
### 使用訓練用電極片存放匣

若要使用訓練用電極片存放匣，請將電極片存放匣從所附或存放的包裝中取出，然後依照下列步驟進行。

**注意：**將訓練用電極片存放匣安裝於 HS1 心臟電擊器之前，請勿移除透明硬質防護蓋或重複密封式薄膜套。

**注意：**任何時候要關閉心臟電擊器，請按下開 / 關按鈕直至心臟電擊器關閉。

1. 請確定 HS1 心臟電擊器已裝上電池與白色的 SMART 電極片存放匣，且綠色的準備就緒指示燈正在閃爍。
2. 將成人或嬰幼兒用 SMART 電極片存放匣從 HS1 心臟電擊器前方凹槽取下。若要解開存放匣，請將裝置上方的門鎖向 (A) 滑動。接著拉出密封的存放匣，如圖所示 (B)。
3. 將 M5073A 或 M5074A 訓練用電極片存放匣插入 HS1 心臟電擊器前方凹槽 (A)。用力壓下存放匣，直至卡入定位。請確定綠色把手已直壓到底 (B)。



訓練用電極片存放匣安裝後，心臟電擊器的電源會自動開啓，並以語音辨識存放匣為「成人訓練用電極片」或「嬰幼兒訓練用電極片」，然後宣告「訓練」。心臟電擊器上的藍色 I- 按鍵會開始閃爍。為了安全起見，心臟電擊器會提醒您遇到緊急情況時拔除訓練用電極片，並插入電極片存放匣。接著系統會請您按下閃爍的藍色按鍵，選擇訓練情境。

**注意：**裝上訓練用電極片存放匣 30 秒內若未拉下把手或按下藍色 I- 按鍵，心臟電擊器會進入待機訓練模式，而綠色準備就緒指示燈將會閃爍。

### 選擇訓練情境

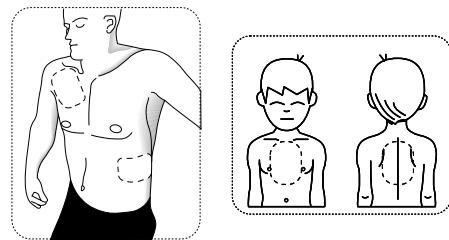
預設訓練情境為編號 1。裝上訓練用電極片存放匣後，只要拉下存放匣把手或按下開 / 關按鈕即可使用此情境。心臟電擊器不會用語音報出情境編號。

要選擇不同情境，請按下閃爍的藍色 I- 按鍵，捲動查看依序排列的八個情境。按下按鍵時，心臟電擊器會報出情境編號。到達需要的情境編號時，按住開 / 關按鈕，直到心臟電擊器關閉，或等待 10 秒，電擊器會自動進入待機訓練模式。

只要不取出電池和訓練用存放匣，選定情境的訓練課程最長可推延一小時。一小時後，藍色 I- 按鍵會開始閃爍，心臟電擊器會開始發出唧唧聲，提醒使用者繼續訓練，或是拔除訓練用電極片存放匣，並裝上 HeartStart SMART 電極片存放匣。

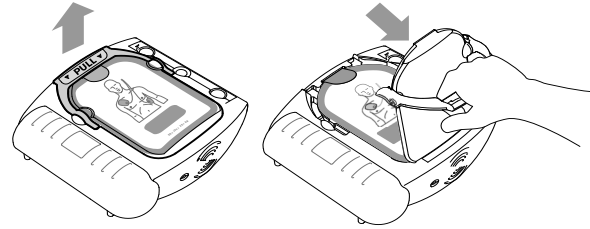
### 執行訓練情境

執行選定的訓練情境時，訓練用電極片的用法與 SMART 電極片完全一樣，使用隨附的成人或嬰幼兒用電極片放置說明（見右方），或是配有 External Manikin Adapter（外部假人配接器）M5089A 的 CPR 訓練假人來模擬病患。（在訓練假人上使用假人配接器的圖解說明隨附於配接器中。）大部分的使用者都不會需要用到配接器。



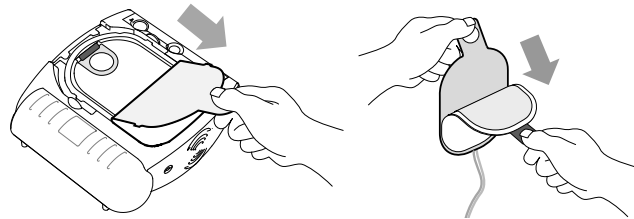
1. 拉下把手或按下開 / 關按鈕開啓心臟電擊器電源。

2. 移除電極片存放匣的透明防護蓋，置於一旁。依照 HeartStart 心臟電擊器的語音指示進行。

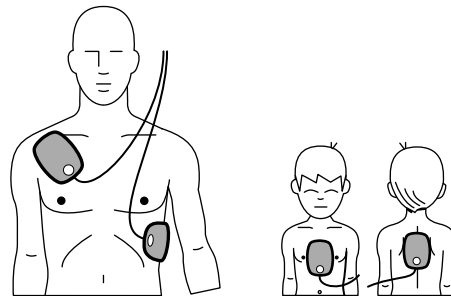


3. 如果假人身上有衣物，請依指示除去衣物。

4. 拉住電極片存放匣上方的標籤，撕下重複密封式薄膜套。內部的黃色塑膠硬墊附有兩片自黏電極片。將電極片從存放匣中取出。撕下硬墊上的一片電極片。



5. 將電極片放置於電極片放置說明或假人身上，如電極片上的圖示所示。(請注意 嬰幼兒的電極片放置部位與成人不同。) 將電極片貼牢。接著撕下另一片電極片並放置妥當。放置前請先確保電極片已完全從黃色硬墊上取下。  
**預防措施：請勿將電極片放置於真人身上。\***



6. 繼續遵照心臟電擊器的指示，完成情境其餘內容。

7. 完成情境時，或是要停止進行中的情境，請按下開 / 關按鈕，直至心臟電擊器關閉。

\* 預防措施是指可能造成人身傷害的情況、危險或不安全方法。

8. 要重複同一情境，請如下所述，重新放回電極片，然後拉下綠色把手或按下開 / 關按鈕再次開始。若是能夠在最後一次訓練用畢後一小時內執行上述步驟，心臟電擊器便會自動採用先前選定的情境。要選擇不同的情境，請按 I- 按鍵。更換電池後，心臟電擊器會將預設情境設為編號 1。

### 心臟電擊器在訓練時的功能

執行訓練情境時，心臟電擊器的反應與實際緊急情況使用時完全一樣，會提供語音指示，一次以上的模擬電擊、暫停以實施 CPR、以及選用的 CPR 指示等。<sup>\*</sup>

爲了安全起見，心臟電擊器某些功能在接上訓練用電極片存放匣時不會發生作用：

- 心臟電擊器無法用於實際病患治療，無法分析病患心臟節律或是實施電擊。
- 心臟電擊器無法進行電池插入和定期自我測試。
- 若有一小時未使用心臟電擊器（未按下按鈕，也未拉下存放匣把手），心臟電擊器會開始發出唧唧聲，提醒使用者繼續訓練，或是取下訓練用電極片存放匣，然後裝上 HeartStart SMART 電極片存放匣。
- 如果在訓練待機模式時按下 I- 按鍵，心臟電擊器會以語音表示正在訓練中。如果再次按下 I- 按鍵，心臟電擊器會報出目前的訓練情境編號。三度按下 I- 按鍵則可選擇其他情境。

**注意：**如果訓練過程中電池電力不足，心臟電擊器指示您立即更換電池。心臟電擊器會發出唧唧聲，藍色 I- 按鍵會開始閃爍。如果按下藍色 I- 按鍵或綠色的開 / 關按鈕，心臟電擊器會重複更換電池的指示。

### 訓練用電極片存放匣使用後

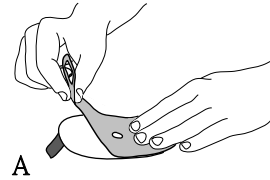
訓練用電極片存放匣用畢後，請按住開 / 關按鈕以關閉心臟電擊器。請記住，使用訓練用電極片存放匣會耗用電池電力。心臟電擊器的電池可供 10 小時的訓練使用。如果訓練後電池電力不足，心臟電擊器會發出唧唧聲警告您。請務必更換新的 M5070A 電池。

\* 如果心臟電擊器的預設設定已變更，訓練模擬時的操作則會套用修改後的設定。

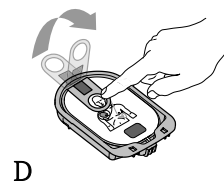
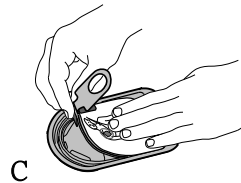
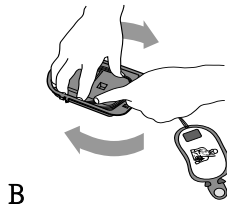
依照下列步驟準備訓練用電極片存放匣供下次使用：

1. 關閉心臟電擊器電源。下列步驟可檢視圖解進行，或使用心臟電擊器的訓練用電極片存放匣進行。

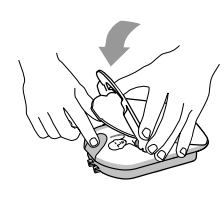
2. 將電極片重新放回黃色硬墊兩側，確保紅色標籤的一端與硬墊上黃色標籤的一端已對準 (A)。用力壓緊硬墊上的兩片電極片。



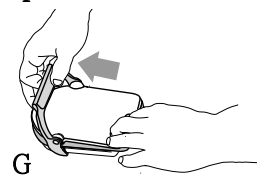
3. 拉直電線。接著將電線繞著心臟電擊器存放匣的凹槽纏繞，壓入溝槽內 (B)。然後將電極片置於存放匣中的纏繞電線上方。放置胸口的電極片應置於上方，電極片的標籤一端則是朝向存放匣的圓弧端 (C)。將標籤折下，置於電極片上方 (D)。



4. 將重複密封式薄膜套壓回存放匣上，標籤端朝上 (E)。請務必將標籤折回蓋子下方 (F)。



5. 將透明硬質防護蓋底部的掛勾對準存放匣底部的凹洞，然後壓下防護蓋 (G)。請確定存放匣把手確實卡入定位。訓練用存放匣現在已經準備就緒，可供下次使用。



**注意：**若裝上存放匣時按下防護蓋，心臟電擊器將會開啓電源，供使用者選擇情境。按住開 / 關按鈕或等候 30 秒，則心臟電擊器將自動進入訓練用待機模式。裝上的訓練用電極片存放匣若少了防護蓋，在您關閉心臟電擊器電源時，心臟電擊器會發出唧唧聲。裝上防護蓋，然後關閉心臟電擊器電源，返回待機訓練模式。

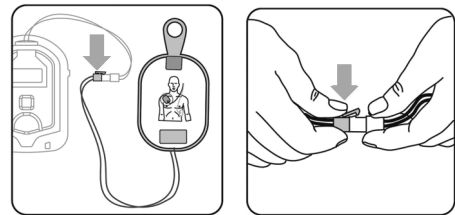
- 若此時已裝上訓練用電極片存放匣，滑開心臟電擊器上方的門鎖，解開存放匣。取下存放匣，然後收納至重複密封式塑膠袋。接著裝上 HeartStart 成人用 (M5071A) 或嬰幼兒用 (M5072A) SMART 電極片存放匣，如此心臟電擊器即可準備就緒，供緊急狀況時使用。

**注意：**為避免緊急狀況使用心臟電擊器時造成混淆，請務必將訓練用存放匣與心臟電擊器分開擺放。

### 延長使用壽命

M5073A 與 M5074A 訓練用電極片存放匣可使用多達 100 次。為保持使用性能，請勿將重複密封式薄膜套或電極片自黏面放置於高溫環境、直接曝曬於陽光下，或置於可能會沾染纖維、灰塵或棉絮的表面。定期檢查存放匣背面以及心臟電擊器存放匣凹槽的金屬接點，必要時使用沾了肥皂水的濕布予以清潔。請勿使用酒精清潔存放匣底部或心臟電擊器存放匣凹槽的電子接點。

原本的訓練用電極片使用壽命告終時，您可訂購 M5093A 替換式成人訓練用電極片或 M5094A 替換式嬰幼兒訓練用電極片，搭配存放匣使用。其中將會包含一組電極片以及替換用重複密封式薄膜。如圖所示更換電極片。



**注意：**使用訓練用電極片存放匣時若有任何疑問，或需要技術支援，請聯絡您當地的 HeartStart 經銷商。

## 筆記



---

## M5073A 和 M5074A 培训用电极盒

---

### 说明与用途

HeartStart 成人和婴儿/儿童培训用电极盒设计用于以下飞利浦自动体外除颤器：HeartStart OnSite 除颤器 M5066A、HeartStart 除颤器 M5067A 和 HeartStart Home 除颤器 M5068A（以下统称为“HS1 除颤器”）。培训用电极盒还可与 Philips HeartStart 培训器 M5085A 和 Laerdal HeartStart 培训器 M5086A 一起使用。**以下说明特指培训用电极盒与 HS1 除颤器一起使用的情况。**有关培训用电极盒与 HeartStart 培训器一起使用的信息，请参阅培训器随附的《使用说明》。

培训用电极盒是可重复使用的选配件，主要用于演示应用，偶尔用于培训。电极盒内还随附有备用电极。**这些电极不能用于除颤治疗。**

每个培训用电极盒均包括一个带手柄的可拆卸式透明保护盖、一个可再密封胶膜以及一对可重复使用的贴附电极，电极盒内的物品还包括：

- 一份图解，用于说明如何安装电极盒、如何使用电极贴放指南以及使用完电极盒后如何重新包装。
- 视电极盒的型号而定，可能会随附一个成人或儿童用折叠式电极贴放指南。贴放指南上的金属区可以使除颤器感知到电极已经正确放置到位。
- 本《使用说明》手册。

图解还印刷在本手册封面和封底处。

成人和婴儿/儿童培训用电极盒为黄色，有别于患者治疗用的白色 SMART 电极盒。此外，培训用电极盒带有红色标签，上面标明它们是培训用电极盒。

使用安装在 HeartStart HS1 除颤器内的培训用电极盒，用户可以选择八个急救方案中的任意一个。第 189 页的表中将一一介绍这些方案。它们有助于用户熟悉和了解 HS1 除颤器的操作方法。

要演示或练习如何使用 HS1 除颤器治疗心脏骤停的成人患者，请使用 M5073A 成人培训用电极盒。要演示或练习如何使用 HS1 除颤器治疗年龄不足八岁或重量不足 25 公斤的婴幼儿，请使用 M5074A 婴儿/儿童培训用电极盒。

安装电极盒时，HS1 除颤器会识别它是成人还是婴儿/儿童培训用电极盒。根据所使用电极盒的类型，除颤器的语音说明 - 包括有关进行心肺复苏 (CPR) 的指导，将有针对性地治疗成人或儿童患者。

**注意：**使用 HeartStart HS1 除颤器之前，用户应仔细阅读除颤器随附的所有说明，包括何时可以使用除颤器、何时不能使用除颤器的信息。部分型号可能还随附了培训录像带。在使用除颤器之前，请确保观看了此视频。建议所有可能使用 HeartStart 除颤器的人员都要接受 CPR/除颤器培训或医生授权的其他培训。

**注意：**HeartStart 培训用电极盒不能产生电能，因此不能用于患者治疗。如果在培训课程期间需要用到 HS1 除颤器治疗患者，请用 HeartStart 成人 (M5071A) 或婴儿/儿童 (M5072A) SMART 电极盒更换培训用电极盒。请不要将这些培训用电极盒与除颤器一起存放。

**注意：**建议只在电极贴放指南或专门配备的培训用人体模型身上使用培训用电极，而不要贴在人体上。

**注意：**培训用电极需要使用 HS1 除颤器电池供电。此电池在培训模式下可以支持 10 小时，之后必须更换电池。

## 使用培训用电极方案

培训用电极盒具有八个可用培训方案，下表将一一介绍它们。

编号	方案概述	方案详细信息
1	可电击的心律，转复时需要一次电击*	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律**</li> </ul>
2	可电击心律，转复时需要多次电击	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器仍检测到可电击心律，指示用户再次进行电击（重复电击，直至完成整个电击系列 - 通常三次电击）</li> <li>除颤器暂停操作，以进行心肺复苏</li> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>
3	解决电极故障问题，转复时需要一次电击	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到电极接触不良，重复显示电极位置说明</li> <li>取下下一个电极后再重新贴上，除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>
4	可电击心律，转复，恢复至可电击心律，转复	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> <li>除颤器检测到重复颤动（恢复至可电击心律），指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>
5	不可电击心律	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器全程检测到不可电击心律</li> </ul>
6	可电击心律，转复时需要两次电击	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器仍检测到可电击心律，指示用户再次进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>
7	可电击心律，转复时需要两次电击，恢复至可电击心律，转复	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器仍检测到可电击心律，指示用户再次进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> <li>除颤器检测到重复颤动（恢复至可电击心律），指示用户进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>
8	解决电极故障问题，转复需要两次电击	<ul style="list-style-type: none"> <li>除颤器检测到电极接触不良，重复显示电极位置说明</li> <li>取下下一个电极后再重新贴上，除颤器检测到可电击心律，指示用户进行电击</li> <li>除颤器仍检测到可电击心律，指示用户再次进行电击</li> <li>除颤器检测到不可电击心律</li> </ul>

\* 从室颤（这是心脏骤停的常见原因）转复为不可电击心律。

\*\* 除颤器检测到不可电击心律时，它会指示用户照顾患者，并在必要时执行心肺复苏。

并非所有方案均适用于所有用户培训。培训方案 1 是默认方案，常用于指导用户如何使用除颤器治疗心脏骤停的患者。

如果要在正式培训课程中使用上述培训方案，指导教师需要：

- 仅选择适合培训级别目标的方案；
- 创建有关选定方案的案例历史记录和患者详细信息；
- 重点介绍除颤器性能中的某些特点；
- 确保用户遵守当地的医疗程序；
- 检查电极位置；
- 评估用户对有关主题的了解程度，例如心肺复苏和患者评估。

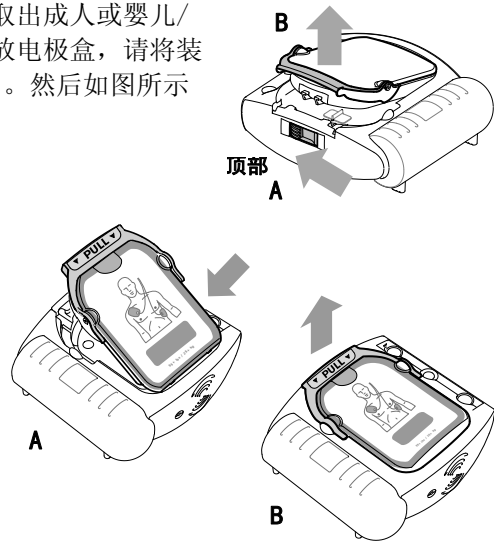
## 使用培训用电极盒

要使用培训用电极盒，首先要从提供或存放包中取出电极盒，然后执行以下操作。

**注意：**将培训用电极盒装到 HS1 除颤器中之前，不要从盒上拆下透明硬底保护盖或可再密封胶膜盖。

**注意：**要随时关闭除颤器，请按住“开/关”按钮，直至除颤器关闭。

1. 确保 HS1 除颤器已安装电池和白色的 SMART 电极盒，同时绿色就绪指示灯处于闪烁状态。
2. 从 HS1 除颤器正面的舱中取出成人或婴儿/儿童 SMART 电极盒。要释放电极盒，请将装置上面的锁扣滑到一侧 (A)。然后如图所示提起合上的电极盒 (B)。
3. 将 M5073A 或 M5074A 培训用电极盒插入到 HS1 除颤器正面的舱中 (A)。用力按下电极盒，直到其卡入到位。确保绿色手柄已完全按下 (B)。



一旦安装好培训用电极盒，除颤器将自动打开，并会发出语音提示，表明电极盒是“成人培训用电极”还是“婴儿/儿童培训用电极”，然后宣布“开始培训”。此时除颤器上的 **i** 按钮开始闪烁。出于安全考虑，除颤器会指示您取下培训用电极盒，并插入电极盒以在急救过程中使用。之后，它会请您按下闪烁的蓝色按钮以选择一个培训方案。

**注意：**如果安装好培训电极盒后 30 秒内未拉出手柄或按蓝色的 **i** 按钮，除颤器将进入培训待机模式，绿色就绪指示灯开始闪烁。

### 选择培训方案

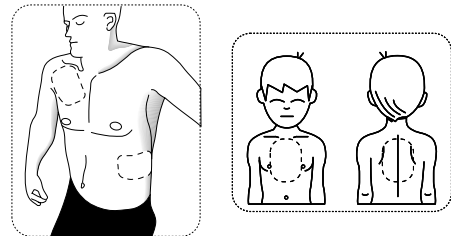
默认培训方案是 1 号。安装培训用电极盒后，只需拉出盒柄或按“开/关”按钮，便可使用此方案。除颤器不会显示它的方案编号。

要选择其他方案，请按下闪烁的蓝色 **i** 按钮，然后按顺序滚动浏览八个培训方案。当您按下 **i** 按钮后，除颤器将按编号显示每个方案。在达到需要的方案编号时，按住“开/关”按钮，直至除颤器关闭；或者等待 10 秒钟，然后除颤器自动进入培训待机模式。

在没有取下电池和培训用电极盒的情况下，最多可以使用选定方案进行一个小时的培训。一小时后，蓝色 **i** 按钮将开始闪烁，除颤器开始鸣叫，提醒用户要么继续进行培训，要么取下培训用电极并安装 HeartStart SMART 电极盒。

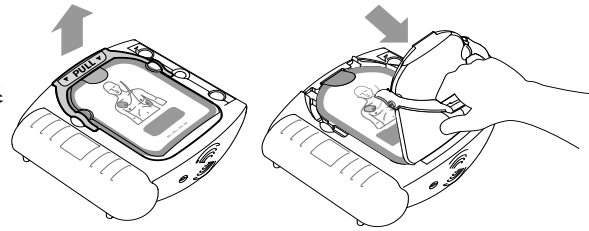
### 运行培训方案

运行选定的培训方案时，培训用电极的使用方法与 SMART 电极完全相同，需要使用提供的成人或婴儿/儿童电极贴放指南（如右图所示），或者使用专供心肺复苏培训用的人体模型及外部人体模型适配器 M5089A 模拟患者。（如图所示将人体模型适配器贴附到随适配器提供的培训用人体模型身上。）大多数用户不需要适配器。



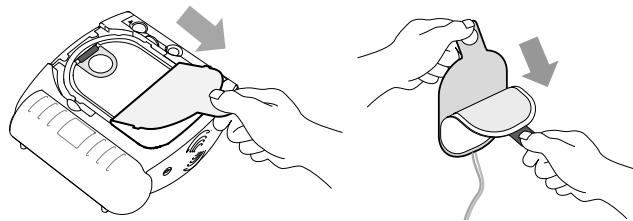
1. 拉动手柄或按“开/关”按钮打开除颤器。

2. 从电极盒卸下透明保护盖，将其放在一旁。按照 HeartStart 除颤器的语音说明操作。

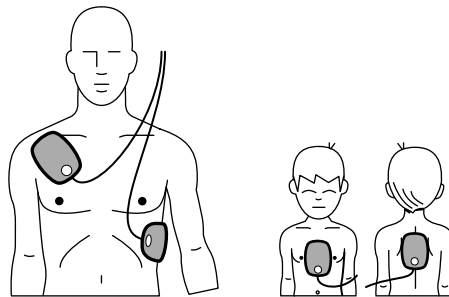


3. 如果使用的是穿衣服的人体模型，请按说明脱下模型的衣服。

4. 拉开电极盒顶部的标签，撕下可再密封胶膜。里面是两个可贴附电极，放在一个黄色的塑料衬垫上。从电极盒取出电极。从衬垫上撕下一个电极。



5. 如电极上的图示，将电极贴到电极贴放指南或人体模型上。（注意：婴儿/儿童的电极位置与成人的电极位置不同。）将电极牢牢按压到指示位置。然后撕下并贴放另一个电极。在贴放电极之前，确保从黄色衬垫上完全撕下电极。注意事项：不要将电极贴放到人身上。\*



6. 继续按除颤器说明操作，完成方案的剩余部分。

7. 方案完成后，或者要停止正在执行的方案，请按“开/关”按钮，直至除颤器关闭。

\* 注意事项是指一种情况、危险或不安全的活动，可能会导致轻微的人身伤害。

8. 要重复同一个方案，请按如下所述方法重新包装电极，然后通过拉绿色手柄或按“开/关”按钮，重新开始。如果在上一次培训完之后一个小时内执行此操作，除颤器将自动使用上一次选定的方案。要选择其他方案，请按 i 按钮。更换电池后，除颤器将默认进入 1 号方案。

### 培训期间的除颤器性能

培训方案运行过程中，除颤器的功能与在实际急救中完全相同，它也会提供语音说明、一次或多次模拟电击、操作暂停以进行心肺复苏、可选心肺复苏指示等功能。\*

出于安全考虑，某些除颤器功能在安装培训用电极盒的情况下无法正常使用：

- 除颤器不能用于实际患者救治；它无法分析患者的心律，也无法进行电击。
- 它不能插入电池，也不能定期执行自检。
- 如果一个小时未使用（未按任何按钮或未拉出电极盒手柄），除颤器将开始鸣叫，提醒用户要么继续进行培训，要么取下培训用电极盒并安装 HeartStart SMART 电极盒。
- 如果在除颤器处于培训待机模式的情况下按下 i 按钮，除颤器将指明它正在培训中。如果再按一下 i 按钮，除颤器将会显示当前培训方案的编号。第三次按 i 按钮即可选择其他方案。

**注意：**如果培训过程中电池电量不足，除颤器将指示您立即更换电池。它会开始鸣叫，而蓝色 i 按钮开始闪烁。此时如果按下蓝色 i 按钮或绿色“开/关”按钮，除颤器将重复指示您更换电池。

\* 如果除颤器配置已从默认设置更改为其他设置，则在培训模拟过程中，这些修改也会应用于其操作。

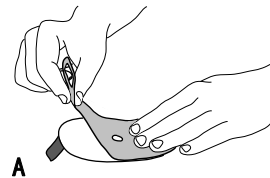
## 使用培训用电极盒之后

使用完培训用电极盒之后，请按住“开/关”按钮关闭除颤器。切记使用培训用电极盒需要电池供电。除颤器的电池可以支持 10 小时的培训课程。如果培训后电池电量不足，除颤器会通过鸣叫来提醒您。请务必换上新的 M5070A 电池。

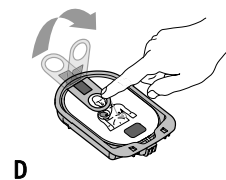
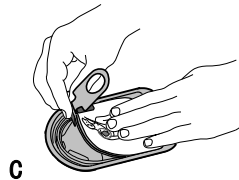
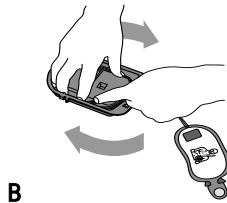
按以下步骤准备培训用电极盒，以备下次使用：

1. 关闭除颤器。您可以如图所示，或在除颤器中装上培训用电极盒来执行以下操作。

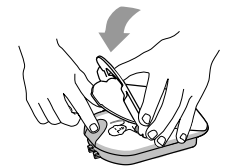
2. 将电极重新贴回黄色固态衬垫的两面，确保红色标签与黄色标签位于衬垫的同一端 (A)。将电极牢牢按到衬垫上面。



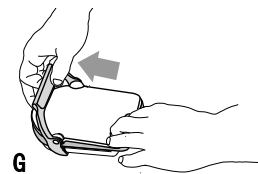
3. 解开电线。然后将电线绕到除颤器的电极盒凹槽中，按入线轨 (B)。再将电极放到电极盒中绕好的线上。胸部电极应位于最上面，并且电极的标签端应位于电极盒的弧形端上 (C)。将标签折回到最上面的电极 (D)。



4. 将可再密封胶膜按到电极盒中，使标签端朝上 (E)。确保将标签折回到盖子下 (F)。



5. 将透明硬底保护盖底部的挂钩扣合到电极盒底边的孔中，然后将盖子按下 (G)。确保电极盒手柄卡入到位。培训用电极盒现已准备就绪，可供下一次使用。





**注意：**如果按下保护盖时安装了电极盒，除颤器将打开，此时可以选择方案。按住“开/关”按钮或等待 30 秒，除颤器将自动进入培训待机模式。如果在培训用电极盒已安装，但未安装其保护盖的情况下打开除颤器，除颤器将鸣叫。装上盖子并关闭除颤器，使其返回到培训待机模式。

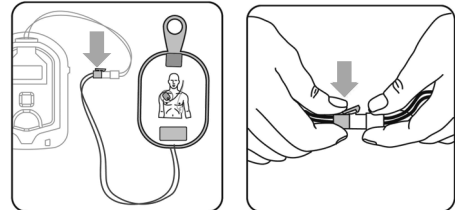
6. 如果此时安装了培训用电极盒，请滑动除颤器上的锁扣，释放电极盒。将其取出并存放在可以重新封口的塑料包内。然后安装 HeartStart 成人 (M5071A) 或婴儿/儿童 (M5072A) SMART 电极盒，以便在遇到紧急情况时随时可以使用除颤器。

**注意：**为了避免在急救时造成混淆，请务必将培训用的电极盒与除颤器分开存放。

### 最大限度延长使用寿命

M5073A 和 M5074A 培训用电极盒的设计使用寿命最多为 100 次。为了帮助确保持续的性能，请不要将可再密封胶膜或电极的可贴附面放在炎热、阳光直射的地方，或可能堆积纤维、灰尘或绒毛的表面。定期检查电极盒背面以及除颤器电极盒凹槽的金属触点，并在必要时用蘸湿肥皂水的清洁布清洁它们。不要使用酒精清洁电极盒底部或除颤器电极盒凹槽的电子触点。

当原装培训用电极达到其使用寿命时，您可以为电极盒订购 M5093A 替换成人培训用电极或 M5094A 替换婴儿/儿童培训用电极。它包括一套电极和一个替换用的可再密封胶膜。如图所示更换电极。



**注意：**如果对培训用电极盒的使用有任何疑问，或者需要技术支持，请与当地的 HeartStart 经销商联系。

笔记

## M5073A/M5074A トレーニング・パッド・カートリッジ

### 概要と使用方法

ハートスタート成人用トレーニング・パッド・カートリッジおよび小児用トレーニング・パッド・カートリッジは、以下のフィリップス製自動体外式除細動器で使用できます。

- ・ M5066A ハートスタート HS1 除細動器
- ・ M5067A レールダル・ハートスタート HS1 除細動器

またトレーニング・パッド・カートリッジは、M5085A フィリップス・ハートスタート・トレーナーおよび M5086A レールダル・ハートスタート・トレーナーでも使用できます。本書に記載されている手順は、HS1 除細動器でトレーニング・パッド・カートリッジを使用する場合のみを対象としています。ハートスタート・トレーナーでトレーニング・パッド・カートリッジを使用する方法については、トレーナーに付属の『取扱説明書』をご覧ください。

トレーニング・パッド・カートリッジは、デモおよび必要に応じて行われるトレーニングに使用するリユーズブルのオプション・アクセサリです。カートリッジの交換用パッドもご用意しています。トレーニング・パッドは除細動処置には使用できません。

各トレーニング・パッド・カートリッジは、透明の保護カバー（ハンドル付き、取り外し可能）、再封着用フィルム・カバー、および 1 組の粘着パッド（リユーズブル）を備え、以下が同梱されています。

- ・ カートリッジの取り付け方法、パッド装着ガイドの使用方法、カートリッジ使用後の収納方法の図解ガイド
- ・ 折りたたみ式の成人用または小児用パッド装着ガイド（カートリッジのモデルにより異なる）。パッドが正しく装着されると、除細動器はパッド装着ガイドの金属部を通じて検知できます。
- ・ 取扱説明書（本書）

図解ガイドは、本書の表紙裏面と内裏表紙にも記載されています。

成人用および小児用トレーニング・パッド・カートリッジは黄色で、処置に使用する SMART パッド・カートリッジ（白）と取り違えないよう配慮されています。また、トレーニング・パッド・カートリッジには、トレーニング用であることを示す赤のラベルが付いています。

ハートスタート HS1 除細動器に取り付けたトレーニング・パッド・カートリッジを使用して、8 種類の緊急事態シナリオから任意のシナリオを選択できます。シナリオについては、198 ページの表を参照してください。これらのシナリオは、使用者が HS1 除細動器の操作方法を習得することを目的としています。

成人の突然心停止の処置に HS1 除細動器を使用する方法のデモやトレーニングを行う場合は、M5073A 成人用トレーニング・パッド・カートリッジを使用します。8 歳未満または体重 25 kg 未満の幼児または小児の処置に HS1 除細動

器を使用する方法のデモやトレーニングを行う場合は、M5074A 小児用トレーニング・パッド・カートリッジを使用します。

カートリッジを取り付けると、HS1 除細動器は成人用または小児用トレーニング・パッド・カートリッジが取り付けられたことを認識します。成人または小児の処置方法を指示する除細動器の音声メッセージ（胸骨圧迫と人工呼吸（心肺蘇生法）実行時のガイドを含む）が出力されます。

注記：ハートスタート HS1 除細動器を使用する前に、除細動器に付属の取扱説明書（除細動器の使用に関する適応 / 禁忌を含む）をすべてお読みください。モデルによっては、トレーニング用ビデオテープが付属しているものもあります。その場合は、除細動器の使用前に必ずビデオをご覧ください。ハートスタート除細動器を使用する可能性のあるすべての人が心肺蘇生法と除細動器トレーニングまたは医師が認定したその他のトレーニングを受けることをお勧めします。

注記：ハートスタートのトレーニング・パッド・カートリッジはエネルギーを出力しないため、処置には使用できません。トレーニング・セッション中に HS1 除細動器で処置する必要性が生じた場合は、トレーニング・パッド・カートリッジをハートスタート成人用 SMART パッド・カートリッジ (M5071A) または小児用 SMART パッド・カートリッジ (M5072A) と交換してください。トレーニング・パッド・カートリッジは除細動器と一緒に保管しないでください。

注記：トレーニング・パッドはパッド装着ガイドまたは適切な機能を備えたトレーニング・マネキンの上に装着し、人体には装着しないでください。

注記：トレーニング・パッドを使用するには、HS1 除細動器のバッテリーが必要です。バッテリーはトレーニング・モードでは 10 時間使用できます。使用後は必ずバッテリーを交換してください。

### トレーニング・パッド用シナリオの使用

トレーニング・パッド・カートリッジの使用時は 8 種類のトレーニング・シナリオを使用できます。詳細を次ページの表に示します。

番号	シナリオの概要	シナリオの詳細
1	ショックが必要な調律、細動を停止するのに 1 回のショックが必要*	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出**</li> </ul>

番号	シナリオの概要	シナリオの詳細
2	ショックが必要な調律、細動を停止するのに複数のショックが必要	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器は引き続きショックが必要な調律を検出し、使用者にもう一度ショックの実行を指示（ショック・シリーズ全体（通常はショック3回）が実行されるまで繰り返されます）</li> <li>除細動器は胸骨圧迫と人工呼吸のための一時中断を行う</li> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>
3	パッドのトラブルシューティング、細動を停止するのに1回のショックが必要	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はパッドの接触不良を検出し、パッド装着の指示を繰り返す</li> <li>一方のパッドが取り外され再度装着された後、除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>
4	ショックが必要な調律、ショック不要な調律、再度ショックが必要な調律、その後ショック不要な調律	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> <li>除細動器は再細動（ショックが必要な調律に戻ったこと）を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>
5	ショック不要な調律	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器は終始ショック不要な調律を検出</li> </ul>
6	ショックが必要な調律、細動を停止するのに2回のショックが必要	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器は引き続きショックが必要な調律を検出し、もう一度ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>
7	ショックが必要な調律、細動を停止するのに2回のショックが必要、ショック不要な調律の後、再細動、1回のショックの後、ショック不要な調律	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器は引き続きショックが必要な調律を検出し、もう一度ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> <li>除細動器は再細動（ショックが必要な調律に戻ったこと）を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>
8	パッドのトラブルシューティング、細動を停止するのに2回のショックが必要	<ul style="list-style-type: none"> <li>除細動器はパッドの接触不良を検出し、パッド装着の指示を繰り返す</li> <li>一方のパッドが取り外され再度装着された後、除細動器はショックが必要な調律を検出し、ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器は引き続きショックが必要な調律を検出し、もう一度ショックの実行を使用者に指示</li> <li>除細動器はショック不要な調律を検出</li> </ul>

\* 心室細動（突然心停止の一般的な原因）からショック不要な調律への転化

\*\* 除細動器がショック不要な調律を検出した場合は、必要に応じて使用者に処置と胸骨圧迫 / 人工呼吸の実行を指示します。

すべてのシナリオがすべての使用者のトレーニングに適しているわけではありません。トレーニング・シナリオ 1 は初期設定のシナリオで、突然心停止の処置における除細動器の使用法を指導する際に最も頻繁に使用されます。

トレーニング・シナリオを公式のトレーニング・コースの一部として使用する場合、インストラクターは次のことに注意してください。

- ・ トレーニング・レベルの目標に適したシナリオのみを選択してください。
- ・ 選択したシナリオ用に症例の履歴と傷病者の詳細情報を作成してください。
- ・ 除細動器の特定機能を強調してください。
- ・ 使用者が施設のプロトコルに従っていることを確認してください。
- ・ パッドの装着位置を確認してください。
- ・ 胸骨圧迫と人工呼吸や傷病者の評価などのトピックに関する使用者の知識を確認してください。

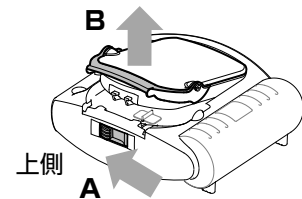
### トレーニング・パッド・カートリッジの使用

トレーニング・パッド・カートリッジを使用するには、カートリッジを収納されているパッケージから取り出して、以下の手順を行います。

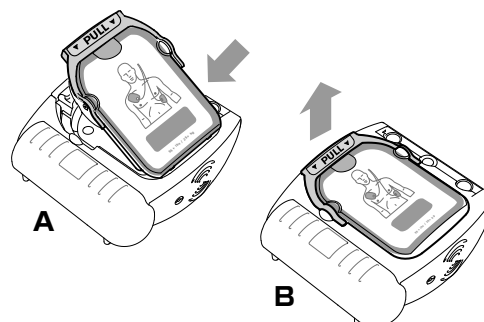
注記：トレーニング・パッド・カートリッジを HS1 除細動器に取り付けるまで、透明の保護カバー（ハード・カバー）または再封着フィルム・カバーをトレーニング・パッド・カートリッジから取り外さないでください。

注記：除細動器の電源をオフにするには、電源 ON/OFF ボタンを押し続けます。

1. HS1 除細動器にバッテリーと SMART パッド・カートリッジ（白）が装着され、緑の使用準備完了ランプが点滅していることを確かめます。
2. HS1 除細動器前面のパッド・スロットから成人用または小児用 SMART パッド・カートリッジを取り外します。カートリッジを取り外すには、除細動器上部のラッチを横にスライドさせます（**A**）。次に、図（**B**）に示すとおりカートリッジを持ち上げます。



3. HS1 除細動器前面の패드・スロットに M5073A または M5074A トレーニング・패드・カートリッジを取り付けます (A)。カートリッジを手ごたえがあるまでしっかりと押し込みます。緑のハンドルが押し下げられていることを確認します (B)。



トレーニング・패드・カートリッジが取り付けられると直ちに除細動器の電源が自動的にオンになり、カートリッジの種類を知らせる音声メッセージ (「成人用のトレーニング・패드です。」または「小児用のトレーニング・패드です。」) に続いて、「トレーニングです。」という音声メッセージが出力されます。除細動器の青の i ボタンが点滅を開始します。安全上の注意事項として、緊急時はトレーニング・カートリッジを取り外して패드・カートリッジを取り付けるよう指示するメッセージが出力されます。次に、点滅する青のボタンを押してトレーニング・シナリオを選択するよう指示が出力されます。

**注記：** トレーニング・패드・カートリッジを取り付けた後 30 秒以内にハンドルを引かなかった場合または青の i ボタンを押さなかった場合は、除細動器はスタンバイ・トレーニング・モードになり、緑の使用準備完了ランプが点滅します。

### トレーニング・シナリオの選択

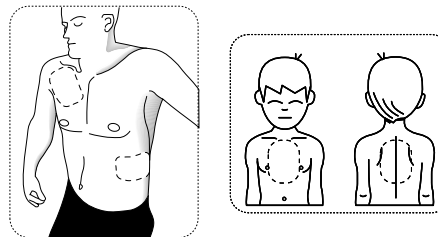
初期設定のトレーニング・シナリオは 1 です。トレーニング・패드・カートリッジを取り付けた後、カートリッジのハンドルを引くか、電源 ON/OFF ボタンを押すだけで、このシナリオを使用できます。除細動器からシナリオ番号を通知する音声メッセージは出力されません。

別のシナリオを選択するには、点滅する青の i ボタンを押して 8 種類のシナリオを順にスクロールします。ボタンを押すたびに各シナリオ番号を通知する音声メッセージが出力されます。目的のシナリオ番号が出力されたら、除細動器がオフになるまで電源 ON/OFF ボタンを押し続けるか、またはそのまま 10 秒待ちます。除細動器は自動的にスタンバイ・トレーニング・モードになります。

バッテリーとトレーニング・패드・カートリッジを取り外さない限り、選択したシナリオを使用したトレーニング・セッションを最長 1 時間継続使用できます。1 時間経過すると、青の i ボタンが点滅してピーブ音が鳴り、トレーニングを続行するか、またはトレーニング・패드・カートリッジを取り外してハートスタート SMART パッド・カートリッジを取り付けるかの選択が必要となります。

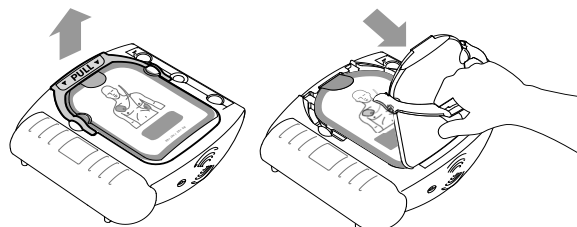
## トレーニング・シナリオの実行

選択したトレーニング・シナリオを実行するには、付属の成人用または小児用パッド装着ガイド（右図参照）または心肺蘇生法トレーニング・マネキン（M5089 トレーニング・マネキン用外部アダプタ付き）を使用してシミュレーションを行い、トレーニング・パッドを SMART パッドと同様に装着します。（トレーニング・マネキンにアダプタを装着する方法を図解した説明書は、アダプタに付属しています。）大部分の使用者にはアダプタは必要ありません。



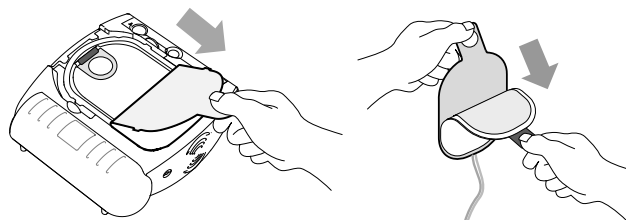
1. ハンドルを引くか、電源 ON/OFF ボタンを押して除細動器の電源をオンにします。

2. パッド・カートリッジから透明の保護カバーを取り外して、側に置きます。ハートスタート除細動器の音声メッセージに従います。



3. 着衣のトレーニング・マネキンを使用する場合は、説明に従って衣服を取り去ります。

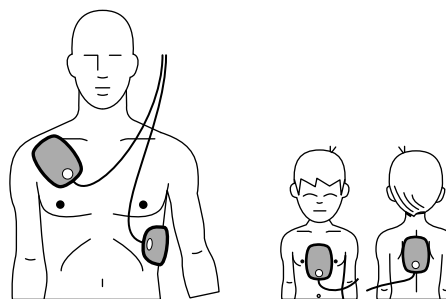
4. パッド・カートリッジ上部のタブを引いて、再封着フィルム・カバーをはがします。中



には、2枚の粘着パッド（1枚の台紙の裏表に付いています）が入っています。カートリッジからパッドを取り出します。1枚目のパッドを台紙からはがします。



5. パッドの絵に従ってパッド装着ガイドまたはトレーニング・マネキンにパッドを貼り付けてください。(幼児/小児へのパッドの装着位置は、成人の場合とは異なることに注意してください。) パッドをしっかりと押し付けます。次に、もう1枚のパッドをはがして装着します。装着する前に、パッドが黄色の台紙から完全にはがれていることを確認してください。注意事項：パッドを人体に装着しないでください。\*



6. 除細動器の指示に従って、シナリオの残りの手順を行います。
7. シナリオの内容をすべて終了した場合、または実行中のシナリオを中止する場合は、電源 ON/OFF ボタンを押して除細動器の電源をオフにします。
8. 同じシナリオを繰り返して実行するには、次ページで説明する手順に従ってパッドをいったん収納した後、緑のハンドルを引くか電源 ON/OFF ボタンを押して再開します。トレーニングに使用した後 1 時間以内にこの操作を行うと、前回選択したシナリオが自動的に使用されます。別のシナリオを選択するには、I ボタンを押します。バッテリーを交換すると、初期設定のシナリオ 1 に戻ります。

### トレーニング中の除細動器のパフォーマンス

トレーニング・シナリオの実行中は、除細動器は実際の緊急時と同様に動作し、音声メッセージによる指示、1 回または複数回のショックのシミュレーション、胸骨圧迫と人工呼吸のための一時中断、心肺蘇生法のガイダンス（オプション）などが行われます。†

安全上の理由により、トレーニング・パッド・カートリッジが取り付けられている間は除細動器の一部の機能は使用できません。

- ・ 除細動器を実際の処置に使用することはできません。これは心調律の解析やショックを実行できないためです。
- ・ バッテリー装着セルフテストおよび定期セルフテストは実行されません。
- ・ 除細動器を 1 時間使用しない場合（ボタンを押さない場合、またはカートリッジのハンドルを引かない場合）は、除細動器のピープ音が鳴り、トレーニングを続行するか、またはトレーニング・パッド・カートリッジを取り外してハートスタート SMART パッド・カートリッジを取り付けるかの選択が必要となります。

\* 注意事項は、人体の損傷（軽症）を招くおそれのある状態、危険要因、または安全性を欠いた操作に注意を促します。

† 除細動器の設定を初期設定から変更した場合は、変更内容がトレーニング・シナリオ実行時の動作に反映されます。

- ・ 除細動器がスタンバイ・トレーニング・モードの場合に i ボタンを押すと、トレーニング中であることが音声メッセージによって通知されます。i ボタンをもう 1 回押すと、現在のトレーニング・シナリオの番号が通知されます。ここで i ボタンをもう 1 回押すと、別のシナリオを選択できます。

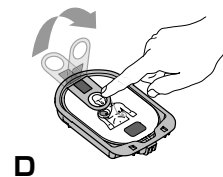
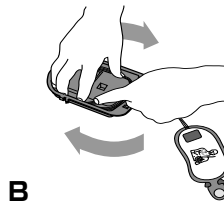
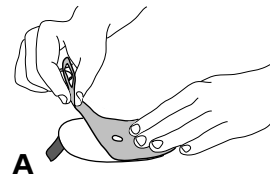
**注記：** トレーニング中にバッテリーの残量が少なくなると、直ちにバッテリーを交換するよう指示する音声メッセージが出力されます。除細動器のビープ音が鳴り、青の i ボタンが点滅を開始します。青の i ボタンまたは緑の電源 ON/OFF ボタンを押すと、除細動器はバッテリー交換の指示を繰り返します。

### トレーニング・パッド・カートリッジの使用後

トレーニング・パッド・カートリッジの使用後は、電源 ON/OFF ボタンを押し続けて除細動器の電源をオフにします。トレーニング・パッド・カートリッジを使用するとバッテリー電力を消費することに注意してください。除細動器のバッテリーはトレーニング・モードで 10 時間使用できます。トレーニング後にバッテリーの残量が少なくなった場合は、除細動器のビープ音により通知されます。この場合は必ずバッテリーを新品の M5070A バッテリーと交換してください。

以下の手順に従って、トレーニング・パッド・カートリッジを次回の使用に備えて準備します。

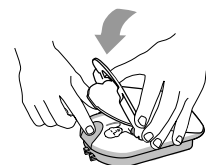
1. 除細動器の電源をオフにします。以下のステップは、図のとおりに行うか、または除細動器にトレーニング・パッド・カートリッジを取り付けた状態で行います。
2. 黄色の台紙の両面にパッドを貼り付けます。このとき赤のタブが両方とも台紙の黄色のタブと同じ側に来るように置きます **(A)**。パッドを押さえて台紙にしっかりと貼り付けます。
3. ワイヤのねじれを直します。カートリッジのくぼみにワイヤを巻きつけ、溝に押し込みます **(B)**。次にパッドをカートリッジ内の巻きつけられたワイヤの上に置きます。必ず胸部パッドを上にして、パッドのタブのある側をカートリッジのカーブした側に合わせます **(C)**。タブを折り返してパッドの上に重ねます **(D)**。



4. 再封着フィルム・カバーのタブがある側を上に向けてカートリッジに押し当てます (E)。タブを折り返して保護カバーの下に入れます (F)。

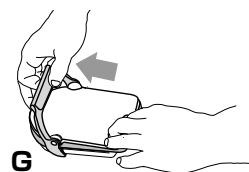


E



F

5. 透明の保護カバー (ハード・カバー) 下側のフックをカートリッジ下側にある穴に合わせて、カバーを押し下げます (G)。カートリッジのハンドルを手ごたえがあるまで押し込みます。これでトレーニング・カートリッジはいつでも使用できる状態になります。



G

注記：カートリッジを取り付けた状態で保護カバーを押し下げると、除細動器の電源がオンになり、シナリオを選択できる状態になります。この場合は、電源 ON/OFF ボタンを押し続けるか、そのまま 30 秒待つと、除細動器は自動的にスタンバイ・トレーニング・モードになります。トレーニング・パッド・カートリッジを保護カバーなしで取り付けた状態で除細動器の電源をオフにすると、除細動器のビープ音が鳴ります。保護カバーを取り付けて除細動器の電源をオフにすると、除細動器はスタンバイ・トレーニング・モードに戻ります。

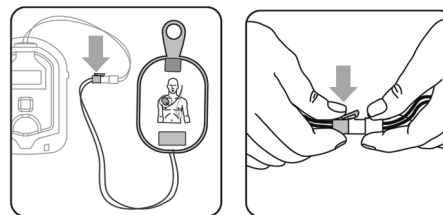
6. この時点でトレーニング・パッド・カートリッジが除細動器に取り付けられている場合は、除細動器上部のラッチをスライドさせてカートリッジを外します。取り外したカートリッジは再封可能な袋に入れて保管します。ハートスタート成人用 SMART パッド・カートリッジ (M5071A) または小児用 SMART パッド・カートリッジ (M5072A) を取り付けると、緊急時の除細動器の使用準備が完了します。

注記：緊急時に除細動器を使用する際の混乱を避けるため、トレーニング・カートリッジは除細動器とは別に保管してください。

### 使用限度

M5073A/M5074A トレーニング・パッド・カートリッジは最大 100 回まで使用できます。パフォーマンスを確実に持続させるため、再封着フィルム・カバーやパッドの粘着部を高熱や直射日光に近づけたり、繊維、ほこり、糸くず等が付着するおそれのある面に置かないでください。カートリッジ背面と除細動器のカートリッジ用スロットにある金属接点を定期的にチェックし、必要に応じて石鹼水で湿らせた布で拭いてください。カートリッジ下部と除細動器のカートリッジ用スロットの電気系統の接点をクリーニングする際はアルコールを使用しないでください。

オリジナルのトレーニング・パッドの使用限度を超えた場合は、カートリッジに挿入して使用できる M5093A 成人用トレーニング・パッド（交換用）または M5094A 小児用トレーニング・パッド（交換用）をご注文いただけます。これらには、1組のパッドと交換用の再封着フィルムが含まれています。図に従ってパッドを交換してください。



注記：トレーニング・パッド・カートリッジの使用についてのお問い合わせや技術サポートのご依頼については、以下へお問い合わせください。

株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン  
メディカルシステムズ

AED コールセンター  
Tel : 0120-802-337  
Tel : 03-3740-3269  
受付時間 9:00 ~ 18:00

（土・日・祝祭日・年末年始を除く）

## M5073A 및 M5074A 실습용 패드 카트리지

### 설명 및 사용

HeartStart 성인 및 영아/소아 실습용 패드 카트리지는 HeartStart OnSite 제세동기 M5066A, HeartStart 제세동기 M5067A 및 HeartStart Home 제세동기 M5068A(“HS1 제세동기”)와 함께 사용하도록 설계되었습니다. 또한 이 실습용 패드 카트리지는 Philips HeartStart Trainer M5085A 및 Laerdal HeartStart Trainer M5086A와 함께 사용할 수 있습니다. **이 지침은 HS1 제세동기와 실습용 패드 카트리지의 사용에 관한 내용을 다룹니다.** HeartStart Trainer 실습용 패드 카트리지의 사용 방법은 트레이너와 함께 제공되는 *사용 지침*에서 설명합니다.

실습용 패드 카트리지는 데모 및 실습 용도로 재사용 가능한 옵션 부속품입니다. 카트리지에 대한 교체용 패드도 제공됩니다. **이 패드를 제세동 치료에 사용해서는 안 됩니다.**

각 실습용 패드 카트리지에는 손잡이가 달린 탈착식 투명 보호 뚜껑, 재포장 필름 덮개 및 재사용 가능한 접착 패드 1쌍이 포함되어 있습니다. 패드 카트리지의 구성은 다음과 같습니다.

- 카트리지 설치, 패드 부착 가이드 사용 및 사용 후 카트리지 재포장에 대한 그림 형식의 지침.
- 카트리지 모델에 따라 성인 또는 소아용 접이식 패드 부착 가이드. 부착 가이드의 금속부를 통해 제세동기는 패드가 제대로 부착되었는지 감지할 수 있습니다.
- 이 *사용 지침* 설명서.

그림 형식의 지침은 이 설명서 안쪽의 앞/뒷표지에도 인쇄되어 있습니다.

환자 치료용으로 사용하는 흰색 SMART 패드 카트리지와 혼동하는 것을 막기 위해 성인 및 영아/소아 실습용 패드 카트리지는 노란색으로 되어 있습니다. 또한 실습용 패드 카트리지에는 실습용 카트리지임을 나타내는 빨간색 레이블이 있습니다.

실습용 패드 카트리지를 HeartStart HS1 제세동기에 설치하여 사용할 경우, 8가지 응급 시나리오 중에서 선택할 수 있습니다. 이 시나리오는 209 페이지의 표에서 설명합니다. 이 시나리오는 사용자가 HS1 제세동기 사용 방법에 친숙해지도록 설계되었습니다.

HS1 제세동기를 통한 급성 심장 정지 성인 환자 치료를 시연하거나 실습하려면 M5073A 성인 실습용 패드 카트리지를 사용하십시오. 8세 미만 또는 25kg 미만인 영아 또는 소아에 대한 HS1 제세동기 사용을 시연하거나 실습하려면 M5074A 영아/소아 실습용 패드 카트리지를 사용하십시오.

카트리지를 설치하면 HS1 제세동기는 해당 카트리지가 성인 또는 영아/소아 실습용 패드 카트리지를 인식합니다. 심폐소생술(CPR) 수행 안내가 포함된 제세동기 음성 지침은 사용하는 카트리지에 따라 성인 또는 소아 환자를 치료하는 데 적합합니다.

**참고:** HeartStart HS1 제세동기를 사용하기 전에 제세동기 사용 가능 여부에 대한 정보를 비롯해 제세동기와 함께 제공되는 모든 지침을 읽어보아야 합니다. 일부 모델의 경우 실습 비디오 테이프가 함께 제공되기도 합니다. 제세동기를 사용하기 전에 먼저 비디오를 시청하십시오. HeartStart 제세동기를 다루게 될 사람은 CPR/제세동기 교육 또는 의사의 승인을 거친 기타 교육을 받는 것이 좋습니다.

**참고:** HeartStart 실습용 패드 카트리는 출력을 전달하지 않으므로 환자 치료 용도로 사용할 수 없습니다. 교육 도중 환자 치료를 위해 HS1 제세동기가 필요한 경우 실습용 패드 카트리지를 HeartStart 성인용(M5071A) 또는 영아/소아용(M5072A) SMART 패드 카트리지로 교체하십시오. 실습용 패드를 제세동기와 함께 보관하지 마십시오.

**참고:** 실습용 패드는 패드 부착 가이드 또는 적절한 장비를 갖춘 실습용 마네킹에만 부착하고 사람에게는 부착하지 않는 것이 좋습니다.

**참고:** 실습용 패드에는 HS1 제세동기 배터리 전원이 필요합니다. 이 배터리는 배터리 교체 후 10시간 동안 실습 모드로 사용할 수 있도록 지원합니다.

## 실습용 패드 사용 시나리오

실습용 패드 카트리지를 사용하는 경우 8가지 실습 시나리오를 사용할 수 있습니다. 이들 시나리오는 다음 표에서 설명합니다.

번호	시나리오 개요	시나리오 세부사항
1	충격 가능한 심장 박동, 전환을 위해 1회 충격 필요*	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.**</li> </ul>
2	충격 가능한 심장 박동, 전환을 위해 수회 충격 필요	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 계속 감지하고 사용자에게 다른 충격의 전달을 알립니다.(전체 충격 시리즈(대개 3회 충격)를 전달할 때까지 반복됨).</li> <li>CPR을 위해 제세동기가 일시 정지합니다.</li> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>
3	패드 문제 해결, 전환을 위해 1회 충격 필요	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 패드 접촉 불량을 감지하고 패드 부착 지침을 반복합니다.</li> <li>하나의 패드를 제거했다가 다시 부착하면 제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>
4	충격 가능한 심장 박동, 전환, 다시 충격 가능한 심장 박동, 전환	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> <li>제세동기가 재세동을 감지하고(충격 가능한 심장 박동으로 복귀) 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>
5	충격 불가능한 심장 박동	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 계속 감지합니다.</li> </ul>
6	충격 가능한 심장 박동, 전환을 위해 2회 충격 필요	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 계속 감지하고 사용자에게 다른 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>
7	충격 가능한 심장 박동, 전환을 위해 2회 충격 필요, 다시 충격 가능한 심장 박동, 전환	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 계속 감지하고 사용자에게 다른 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> <li>제세동기가 재세동을 감지하고(충격 가능한 심장 박동으로 복귀) 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>
8	패드 문제 해결, 전환을 위해 2회 충격 필요	<ul style="list-style-type: none"> <li>제세동기가 패드 접촉 불량을 감지하고 패드 부착 지침을 반복합니다.</li> <li>하나의 패드를 제거했다가 다시 부착하면 제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 감지하고 사용자에게 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 가능한 심장 박동을 계속 감지하고 사용자에게 다른 충격의 전달을 알립니다.</li> <li>제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지합니다.</li> </ul>

\* 급성 심장 정지의 일반적인 원인인 심실 세동에서 충격 불가능한 심장 박동으로 전환.

\*\* 제세동기가 충격 불가능한 심장 박동을 감지할 경우, 사용자에게 환자를 치료하고 필요한 경우 CPR을 실시하라고 지시합니다.

일부 시나리오는 특정 사용자 실습에 적합하지 않을 수 있습니다. 실습 시나리오 1번은 기본 시나리오이며 제세동기를 통한 급성 심장 정지 환자 치료 방법을 교육할 때 가장 자주 사용됩니다.

실습 시나리오를 공식 교육 과정의 일부로 사용할 때 강사는 다음을 수행할 수 있습니다:

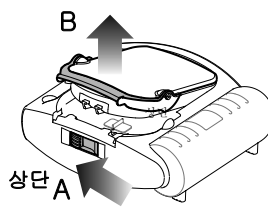
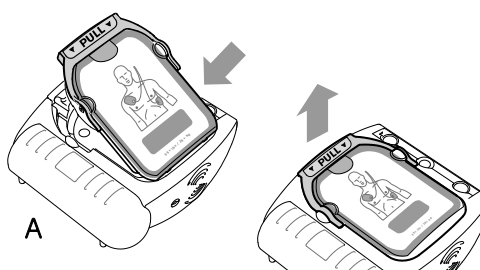
- 교육 수준 목표에 적합한 시나리오만을 선택합니다.
- 선택한 시나리오에 대한 사례 기록과 환자 세부사항을 생성합니다.
- 제세동기 성능의 특정 부분만을 부각시킵니다.
- 사용자가 현지 프로토콜을 준수하도록 합니다.
- 패드 부착을 확인합니다.
- CPR 및 환자 평가와 같은 항목에 대한 사용자 지식을 평가합니다.

### 실습용 패드 카트리지를 사용

실습용 패드 카트리지를 사용하려면 이 팩에 들어있거나 다른 팩에서 제공되어 따로 보관해 둔 패키지에서 카트리지를 꺼낸 후 다음 단계를 따릅니다.

**참고:** HS1 제세동기를 설치하기 전에 실습용 패드 카트리지에서 단단한 투명 보호 뚜껑이나 재포장 필름 덮개를 제거하지 마십시오.

**참고:** 언제든지 제세동기를 끄려면 제세동기가 꺼질 때까지 On/Off 버튼을 누른 채로 기다립니다.

1. HS1 제세동기에 배터리가 있고 흰색 SMART 패드 카트리지가 설치되어 있으며 녹색 준비 표시등이 깜빡이는지 확인합니다.
2. HS1 제세동기 앞면의 함에서 성인 또는 영아/소아용 SMART 패드 카트리지를 꺼냅니다. 카트리지를 빼려면 장치 위에 있는 래치를 (A)쪽으로 밀니다. 그런 다음 그림 (B)와 같이 닫힌 카트리지를 들어올립니다.
 
3. M5073A 또는 M5074A 실습용 패드 카트리지를 HS1 제세동기 앞면의 함에 끼웁니다(A). 딸깍 소리가 날 때까지 카트리지를 세게 누릅니다. 이때 녹색 손잡이를 완전히 아래로 눌러야 합니다(B).
 



실습용 패드 카트리지를 설치하는 즉시 제세동기가 자동으로 켜지며 카트리지가 “성인 실습용 패드” 또는 “영아/소아 실습용 패드” 인지를 음성으로 식별하고 “실습” 임을 알립니다. 제세동기의 파란색 i 버튼이 깜박이기 시작합니다. 안전을 위한 사전 주의사항으로 제세동기는 응급 상황 시 실습용 카트리지를 빼고 패드 카트리지를 끼울 것을 지시합니다. 그런 다음 깜박이는 파란색 버튼을 누르고 실습 시나리오를 선택하라고 지시합니다.

**참고:** 실습용 패드 카트리지를 설치한 후 30초 내에 손잡이를 당기거나 파란색 i 버튼을 누르지 않으면 제세동기가 대기 실습 모드로 전환되고 녹색 준비 표시등이 깜박입니다.

### 실습 시나리오를 선택하려면

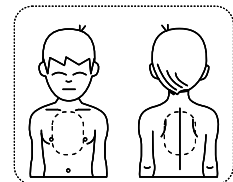
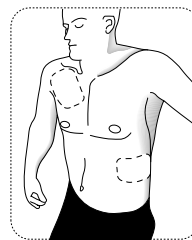
기본 실습 시나리오는 1번입니다. 실습용 패드 카트리지를 설치한 후 카트리지를 손잡이를 당기거나 On/Off 버튼을 누르면 이 시나리오를 사용할 수 있습니다. 제세동기는 시나리오 번호를 알리지 않습니다.

다른 시나리오를 선택하려면 깜박이는 파란색 i 버튼을 눌러 8가지 시나리오를 차례로 스크롤합니다. 버튼을 누르면 제세동기가 번호별로 각 시나리오를 알립니다. 원하는 시나리오 번호에 이르면 제세동기가 꺼질 때까지 On/Off 버튼을 누르고 있거나 10초 정도 기다리면 대기 실습 모드로 자동으로 전환됩니다.

배터리와 실습용 카트리지를 제거하지 않으면, 선택한 시나리오를 사용하는 교육 기간을 최대 한 시간까지 연기할 수 있습니다. 한 시간이 지나면 파란색 i 버튼이 깜박이고 제세동기가 알림음을 내며 사용자에게 실습 사용을 계속하거나 실습용 패드 카트리지를 빼고 HeartStart SMART 패드 카트리지를 설치할 것을 알립니다.

### 실습 시나리오를 실행하려면

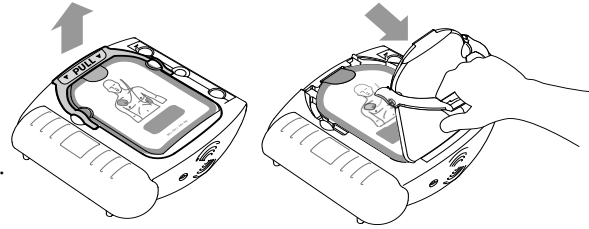
선택한 실습 시나리오를 실행하려면 제공된 성인용 또는 영아/소아용 패드 부착 가이드(오른쪽 그림 참조)나 CPR 실습용 마네킹을 외장형 마네킹 어댑터 M5089A와 함께 사용하고 실습용 패드를 SMART 패드와 똑같이 다뤄 환자를 시뮬레이



트합니다. (실습용 마네킹에 마네킹 어댑터를 적용하는 지침은 어댑터와 함께 그림으로 제공됩니다.) 대부분의 사용자에게는 어댑터가 필요하지 않습니다.

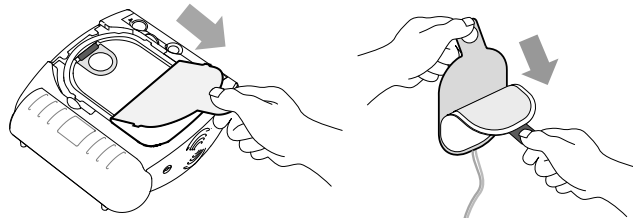
1. 손잡이를 당기거나 On/Off 버튼을 눌러 제세동기를 켭니다.

2. 패드 카트리지의 투명 보호 뚜껑을 분리하여 옆에 둡니다. HeartStart 제세동기의 음성 안내를 따르십시오.



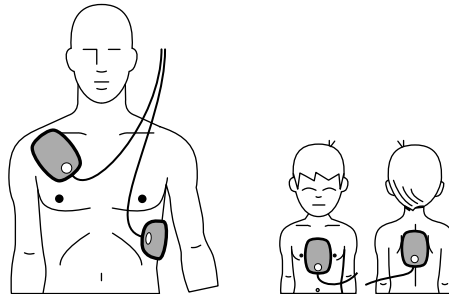
3. 옷을 입힌 마네킹을 사용하는 경우 지침대로 옷을 벗깁니다.

4. 패드 카트리지의 상단의 탭을 당겨 재포장 필름 덮개를 벗깁니다. 안쪽의



노란색 플라스틱 고정판에 두 개의 접착 패드가 있습니다. 카트리지에서 패드를 제거합니다. 고정판에서 패드를 떼어냅니다.

5. 패드의 그림과 같이 패드 부착 가이드나 마네킹에 패드를 부착합니다. (영아 및 소아의 패드 부착은 성인의 패드 부착과 다릅니다.) 패드를 세게 누릅니다. 그런 다음 떼어내고 다른 패드를 부착합니다. 패드를 부착하기 전에 노란색 고정판에서 패드를 완전히 제거해야 합니다. **사전 주의사항: 사람에게 직접 패드를 부착하지 마십시오.\***



6. 제세동기 지침에 따라 남은 시나리오를 계속 진행합니다.

7. 시나리오가 끝났거나 진행 중인 시나리오를 중지하려면 제세동기가 꺼질 때까지 On/Off 버튼을 누릅니다.

\* 사전 주의사항은 경미한 상해를 일으킬 수 있는 상황, 위험 또는 안전하지 않은 사용을 나타냅니다.

8. 같은 시나리오를 반복하려면 아래의 설명에 따라 패드를 재포장한 후 녹색 손잡이를 당기거나 On/Off 버튼을 눌러 다시 시작합니다. 마지막 실습 사용 후 한 시간 내에 이를 수행하면 제세동기는 이전에 선택된 시나리오를 자동으로 사용합니다. 다른 시나리오를 선택하려면 i 버튼을 누릅니다. 배터리를 교체하면 제세동기는 시나리오 1번으로 기본 설정됩니다.

### 실습 시 제세동기 성능

실습 시나리오가 실행 중이면 제세동기는 음성 안내를 제공하거나, 1회 이상의 충격을 실험하거나, CPR을 위해 일시 중지하거나, 선택적 CPR을 안내하는 등 실제 응급 상황에서의 똑같이 작동합니다.\*

안전상의 이유로 실습용 패드 카트리지가 설치되는 동안 특정 제세동기 기능은 작동하지 않습니다.

- 제세동기는 환자의 심장 박동을 분석하거나 충격을 전달할 수 없으므로 실제 환자 치료에 사용해서는 안됩니다.
- 배터리 삽입 및 정기 자체 테스트를 수행하지 않습니다.
- 한 시간 동안 사용하지 않을 경우(버튼을 누르지 않거나 카트리지를 손잡이를 당기지 않을 경우) 제세동기는 알림음을 내며 사용자에게 실습 사용을 계속하거나, 실습용 패드 카트리지를 빼고 HeartStart SMART 패드 카트리지를 설치할 것을 알립니다.
- 실습 대기 모드일 때 i 버튼을 누르면 제세동기는 실습 중임을 알립니다. i 버튼을 두 번째 누르면 현재 실습 시나리오의 번호를 알립니다. i 버튼을 세 번째 누르면 다른 시나리오를 선택할 수 있습니다.

**참고:** 실습 중에 배터리 전원이 부족하면 제세동기는 배터리를 즉시 교체해야 함을 알립니다. 알림음을 내면서 파란색 i 버튼이 깜박이기 시작합니다. 파란색 i 버튼 또는 녹색 On/Off 버튼을 누르면 제세동기는 배터리를 교체하라는 지침을 반복합니다.

### 실습용 패드 카트리지를 사용한 후

실습용 패드 카트리지의 사용을 마친 후에는 On/Off 버튼을 누른 채로 유지하여 제세동기를 끕니다. 실습용 패드 카트리지를 사용하려면 배터리

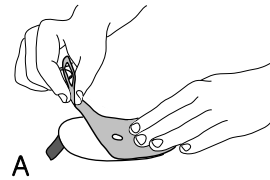
\* 제세동기 구성을 기본 설정에서 변경하면 수정 사항이 실습용 시뮬레이션 도중 제세동기 작동에 적용됩니다.

전원이 필요합니다. 제세동기 배터리는 10시간 동안의 실습 사용을 지원하도록 설계되었습니다. 실습 이후 배터리 전원이 부족하면 제세동기는 알림을 내며 이를 사용자에게 알립니다. 이 경우 배터리를 새 M5070A 배터리로 교체해야 합니다.

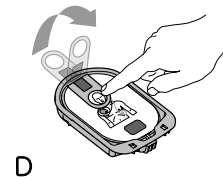
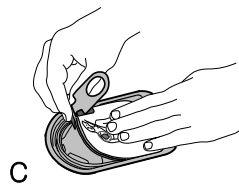
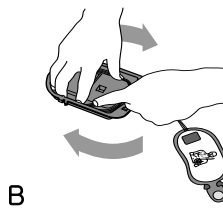
다음 번 사용을 위해 아래와 같이 실습용 패드 카트리지를 준비하십시오.

1. 제세동기를 끕니다. 그림과 같이 또는 제세동기의 실습용 패드 카트리지를 사용하여 다음 단계를 수행할 수 있습니다.

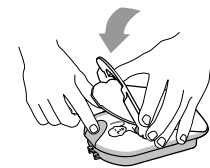
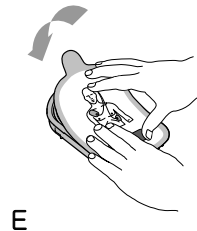
2. 노란색 고리와 같은 쪽의 고정판 끝에 빨간색 탭이 위치하도록 하며 단단한 노란색 고정판의 각 면에 패드를 재부착합니다(A). 고정판에 패드를 대고 세게 누릅니다.



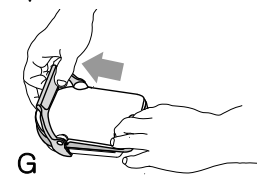
3. 와이어의 꼬인 부분을 폼니다. 그런 다음 와이어를 트랙에 누르면서 제세동기의 카트리지 공간 주위로 와이어를 감습니다(B). 그런 다음 카트리지에서 감긴 와이어 위에 패드를 부착합니다. 가슴 패드는 위쪽에 위치하고 패드의 탭 끝 부분은 카트리지의 구부러진 끝 부분에 위치해야 합니다(C). 상단 패드 위에서 탭을 아래쪽으로 접습니다(D).



4. 탭 끝 부분이 위를 향하도록 하여 카트리지 위로 재포장 필름 덮개를 누릅니다(E). 탭을 뚜껑 아래로 다시 접어야 합니다(F).



5. 단단한 투명 보호 뚜껑의 아래쪽 갈고리를 카트리지의 아래쪽 가장자리에 있는 구멍에 맞추고 뚜껑을 누릅니다(G). 카트리지 손잡이가 끼워졌는지 확인합니다. 이제 실습용 카트리지가 다음 번 사용을 위해 준비되었습니다.



**참고:** 카트리지가 설치된 경우, 보호 뚜껑을 누르면 제세동기가 켜지며 시나리오를 선택할 수 있도록 합니다. On/Off 버튼을 누르고 있거나 30초 정도 기다리면 제세동기가 실습 대기 모드로 자동으로 전환됩니다. 보호 뚜껑 없이 실습용 패드 카트리지가 설치된 상태에서 제세동기를 끄면 제세동기가 알람음을 냅니다. 대기 실습 모드로 돌아가려면 뚜껑을 닫고 제세동기를 끕니다.

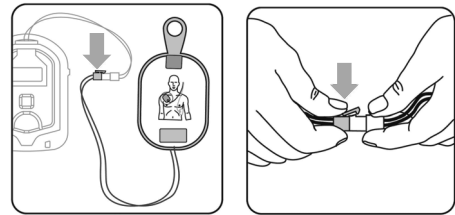
6. 이 시점에서 실습용 패드 카트리지가 설치된 경우 제세동기 위에 있는 래치를 밀어 카트리지를 뺍니다. 분리한 후 재포장 비닐 봉지에 보관합니다. 그런 다음 응급 상황 시 제세동기를 사용할 수 있도록 HeartStart 성인용(M5071A) 또는 영아/소아용(M5072A) SMART 패드 카트리지를 설치합니다.

**참고:** 응급 상황에서 제세동기를 사용할 때 혼동을 피하기 위해 실습용 카트리는 제세동기와 별도로 보관하십시오.

### 사용 기간 최대화

M5073A 및 M5074A 실습용 패드 카트리는 최대 100번까지 사용할 수 있게 설계되었습니다. 지속적인 성능을 보장하기 위해 패드의 재포장 필름 덮개나 접촉부를 열원, 직사광선 또는 섬유질, 먼지, 보풀 등을 옮길 수 있는 표면에 놓지 마십시오. 카트리지 뒷면과 제세동기의 카트리지 공간에 있는 금속부를 정기적으로 점검하고 필요한 경우 비눗물을 적신 천으로 닦습니다. 카트리지 아래쪽 또는 제세동기의 카트리지 공간에 있는 전기 접촉부를 알코올로 닦지 마십시오.

오리지널 실습용 패드의 사용 기간이 만료되면 M5093A 교체용 성인 실습용 패드나 M5094A 교체용 영아/소아 실습용 패드를 카트리지로 주문할 수 있습니다. 여기에는 패드 세트 및 교체용 재포장 필름이 포함되어 있습니다. 그 링과 같이 패드를 교체합니다.



**참고:** 실습용 패드 카트리지 사용에 대한 문의 사항이 있거나 기술 지원이 필요하다면 현지 HeartStart 대리점에 문의하십시오.

## ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม M5073A และ M5074A

### รายละเอียดและการใช้งาน

ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับทารก/เด็กของ HeartStart ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจภายนอกอัตโนมัติของ Philips รุ่นต่อไปนี้: เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart OnSite M5066A, เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart M5067A, และเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart Home M5068A (“เครื่องกระตุ้นหัวใจ HS1”) นอกจากนี้ยังสามารถใช้ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมกับ Philips HeartStart Trainer M5085A และ Laerdal HeartStart Trainer M5086A อีกด้วย คำแนะนำเหล่านี้เป็นคำแนะนำเฉพาะสำหรับการใช้งานตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมกับเครื่องกระตุ้นหัวใจ HS1 การใช้งานตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมกับ HeartStart Trainer จะอยู่ในคู่มือการใช้งาน ที่มาพร้อมกับ Trainer

ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเป็นอุปกรณ์เสริมที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ เพื่อวัตถุประสงค์ในการสาธิตและการฝึกอบรมตามโอกาสต่างๆ นอกจากนี้ยังมีแพ็ดสำรองสำหรับตลับอีกด้วย แพ็ดเหล่านี้ไม่สามารถนำไปใช้ในการรักษาด้วยการกระตุ้นหัวใจจริงได้

ภายในตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมแต่ละตลับจะมีฝาปิดใสพร้อมที่จับที่สามารถถอดออกได้ แผ่นฟิล์มที่ฉีกใหม่ได้ และแพ็ดติดผิวหนังที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้หนึ่งคู่ ภายในชุดจะประกอบไปด้วย:

- ภาพประกอบแสดงวิธีติดตั้งตลับ, การใช้แผ่นภาพรูปคนที่แสดงตำแหน่งของการติดแพ็ด และการเก็บตลับหลังการใช้งาน
- แผ่นพับแผ่นภาพรูปคนที่แสดงตำแหน่งของการติดแพ็ดสำหรับผู้ใหญ่ หรือเด็กจะขึ้นอยู่กับรุ่นของตลับ บริเวณที่เป็นโลโก้บนคำแนะนำแสดงตำแหน่งจะช่วยให้เครื่องกระตุ้นหัวใจสามารถตรวจได้ว่าแพ็ดถูกติดตั้งอย่างถูกต้องหรือไม่
- คู่มือการใช้งานเครื่อง ฉบับนี้

มีภาพประกอบแสดงวิธีติดตั้งที่พิมพ์ไว้ด้านหลังของปกหน้าและหลังของคู่มือฉบับนี้ด้วย

ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับผู้ใหญ่และทารก/เด็กจะเป็นสีเหลือง เพื่อช่วยป้องกันความสับสนกับตลับบรรจุแพ็ด SMART สีขาว ที่ใช้สำหรับการรักษาผู้ป่วย นอกจากนี้ ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมจะมีป้ายสีแดง ซึ่งระบุว่าเป็นตลับสำหรับการฝึกอบรมด้วย

ในการใช้งานตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมที่ติดตั้งไว้ในเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart HS1 ผู้ใช้จะสามารถเลือกแผนการใดๆ ก็ได้จากแผนการฉุกเฉิน

ทั้งแปดข้อ รายละเอียดของแผนการจะอยู่ในตารางหน้า 219 แผนการต่างๆ ถูกออกแบบขึ้นเพื่อให้ผู้ใช้ทำความเข้าใจเกี่ยวกับวิธีการใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ HS1

หากต้องการสาธิตหรือฝึกฝนการใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ HS1 เพื่อทำการรักษาผู้ป่วยผู้ใหญ่ที่หัวใจวายเฉียบพลัน ให้ใช้ดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับผู้ใหญ่ M5073A ใช้ดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับทารก/เด็ก M5074A เพื่อสาธิตหรือฝึกฝนการใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ HS1 กับทารกหรือเด็กที่อายุต่ำกว่าแปดปี หรือมีน้ำหนักต่ำกว่า 25 กก.

หลังจากติดตั้งดัลลับริแล้ว เครื่องกระตุกหัวใจ HS1 จะจำแนกว่าเป็นดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับผู้ใหญ่ หรือสำหรับทารก/เด็ก ทั้งนี้เสียงคำแนะนำของเครื่องกระตุกหัวใจจะขึ้นอยู่กับดัลลับริที่ใช้ รวมถึงคำแนะนำในการดำเนินการช่วยฟื้นคืนชีพ (CPR) จะเหมาะสมสำหรับการรักษาผู้ป่วยที่เป็นผู้ใหญ่หรือเด็กด้วย

หมายเหตุ: ก่อนใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ HeartStart HS1 ผู้ใช้ควรอ่านคำแนะนำทั้งหมดที่มาพร้อมกับเครื่องกระตุกหัวใจ รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการตัดสินใจว่าเมื่อใดควรใช้เครื่องกระตุกหัวใจและเมื่อใดไม่ควรใช้ บางรุ่นอาจจะมีวิดีโอเทปการฝึกอบรมให้ด้วย โปรดดูวิดีโอก่อนเริ่มใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ เราขอแนะนำให้ผู้ใช้อาจต้องใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ HeartStart เข้ารับการฝึกอบรมการช่วยฟื้นคืนชีพ/เครื่องกระตุกหัวใจ หรือการฝึกอบรมอื่นๆ โดยแพทย์ที่มีใบอนุญาต

หมายเหตุ: ดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม HeartStart จะไม่ส่งผ่านพลังงานไฟฟ้าและไม่สามารถใช้ในการรักษาผู้ป่วยได้ หากจำเป็นต้องใช้เครื่องกระตุกหัวใจ HS1 เพื่อทำการรักษาผู้ป่วยในระหว่างการฝึกอบรม ให้เปลี่ยนจากดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม เป็นดัลลับริจูแพ็ด SMART HeartStart สำหรับผู้ใหญ่ (M5071A) หรือสำหรับทารก/เด็ก (M5072A) ห้ามจัดเก็บดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมไว้กับเครื่องกระตุกหัวใจ

หมายเหตุ: ขอแนะนำให้ใช้แพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเฉพาะบนแผ่นภาพรูปคน ที่แสดงตำแหน่งของการติดแพ็ด หรือหุ่นจำลองสำหรับการฝึกอบรมที่มีการติดตั้งอุปกรณ์อย่างเหมาะสม ไม่ควรใช้กับคน

หมายเหตุ: ต้องใช้พลังงานจากแบตเตอรี่ของเครื่องกระตุกหัวใจ HS1 ในการใช้แพ็ดสำหรับการฝึกอบรม แบตเตอรี่รองรับการใช้งาน 10 ชั่วโมง ในโหมดการฝึกอบรม โดยจะต้องเปลี่ยนแบตเตอรี่หลังจากนั้น

## การใช้แผนการฝึกอบรมแพ็ด

สามารถเลือกใช้แผนการฝึกอบรมได้แปดแผน ขณะใช้งานดัลลับริจูแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม โดยจะมีรายละเอียดอยู่ในตารางต่อไปนี้



หมายเลข	ภาพรวมของแผนการ	รายละเอียดของแผนการ
1	อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ (Shockable rhythm), ต้องกระตุ้นหัวใจหนึ่งครั้ง*	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ**</li> </ul>
2	อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, ต้องทำการกระตุ้นหลายครั้ง	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจยังคงตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้นอีกครั้ง (ทำซ้ำจนกว่าจะครบชุดการกระตุ้น ซึ่งโดยปกติคือสามครั้ง)</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจจะเว้นช่วงสำหรับการทำการช่วยฟื้นคืนชีพ</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>
3	แพ็คแก้ไขปัญหา, ต้องทำการกระตุ้นหนึ่งครั้ง	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบการติดแพ็คที่ไม่เรียบร้อย, ทำตามคำแนะนำในการติดแพ็คซ้ำอีกครั้ง</li> <li>หลังจากถอดแพ็คและติดตั้งแพ็คหนึ่งชิ้นอีกครั้ง, เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>
4	อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, เปลี่ยนจังหวะการเต้น (Conversion), กลับสู่อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, เปลี่ยนจังหวะการเต้น (Conversion)	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบการกระตุ้นหัวใจ (Refibrillation) (กลับสู่อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ), บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>
5	อาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจโดยตลอด</li> </ul>
6	อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, ต้องทำการกระตุ้นสองครั้ง	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจยังคงตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้นอีกครั้ง</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>
7	อาการที่สามารถกระตุ้นได้, ต้องทำการกระตุ้นสองครั้ง, กลับสู่อาการที่สามารถกระตุ้นได้, เปลี่ยนจังหวะหัวใจ (Conversion)	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจยังคงตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้นอีกครั้ง</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบการกระตุ้นหัวใจ (Refibrillation) (กลับสู่อาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ), บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>

หมายเลข	ภาพรวมของแผนการ	รายละเอียดของแผนการ
8	แพ็คแก้ไขปัญหา, ต้องทำการกระตุ้นสองครั้ง	<ul style="list-style-type: none"> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบการติดแพ็คที่ไม่เรียบร้อย, ทำตามคำแนะนำในการติดแพ็คซ้ำอีกครั้ง</li> <li>หลังจากถอดแพ็คและติดตั้งแพ็คหนึ่งชิ้นอีกครั้ง, เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้น</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจยังคงตรวจพบอาการที่ต้องกระตุ้นหัวใจ, บอกผู้ใช้ให้ทำการกระตุ้นอีกครั้ง</li> <li>เครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ</li> </ul>

\* อาการหัวใจเต้นผิดจังหวะ (Conversion from ventricular fibrillation) สาเหตุที่พบได้ทั่วไปของโรคหัวใจวายเฉียบพลันจนถึงอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ (non-shockable rhythm)

\*\* เมื่อเครื่องกระตุ้นหัวใจตรวจพบอาการที่ไม่ต้องกระตุ้นหัวใจ เครื่องจะแนะนำให้ผู้ใช้ดูแลผู้ป่วยและดำเนินการช่วยฟื้นคืนชีพหากจำเป็น

แผนการบางข้ออาจไม่เหมาะสมสำหรับการฝึกอบรมผู้ใช้บางกลุ่ม แผนการฝึกอบรมหมายเลข 1 คือแผนการมาตรฐานและเป็นแผนที่มีการใช้งานมากที่สุดในการสอนวิธีการใช้เครื่องกระตุ้นหัวใจรักษาผู้ป่วยที่มีอาการหัวใจวายเฉียบพลัน

หากมีการใช้แผนการฝึกอบรมในหลักสูตรการฝึกอบรมอย่างเป็นทางการ ผู้ฝึกสอนอาจต้องการที่จะ:

- เลือกเฉพาะแผนการที่เหมาะสมกับระดับเป้าหมายของการฝึกอบรม
- จัดทำกรณีในอดีตและรายละเอียดของผู้ป่วยสำหรับแผนการที่เลือก
- เน้นไปที่คุณสมบัติเฉพาะที่แสดงถึงประสิทธิภาพของเครื่องกระตุ้นหัวใจ
- ตรวจสอบให้มั่นใจว่าผู้ใช้ปฏิบัติตามข้อกำหนดท้องถิ่น
- ตรวจสอบการติดแพ็คและ
- ประเมินความรู้ของผู้ใช้ในหัวข้อต่างๆ เช่น การช่วยฟื้นคืนชีพและการประเมินอาการผู้ป่วย

## การใช้ตั้บบรรจุแพ็คสำหรับการฝึกอบรม

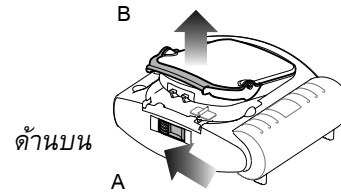
หากต้องการใช้ตั้บบรรจุแพ็คสำหรับการฝึกอบรม ให้แกะออกมาจากบรรจุภัณฑ์ที่ห่อหุ้มเอาไว้ในขณะที่ได้รับมาหรือในขณะที่จัดเก็บตั้บ จากนั้นปฏิบัติตามขั้นตอนด้านล่าง

หมายเหตุ: ห้ามถอดฝาพลาสติกใสหรือแผ่นฟิล์มที่ผนึกใหม่ได้ ออกจากตั้บบรรจุแพ็คสำหรับการฝึกอบรม ก่อนที่จะทำการติดตั้งเข้าไปในเครื่องกระตุ้นหัวใจ HS1

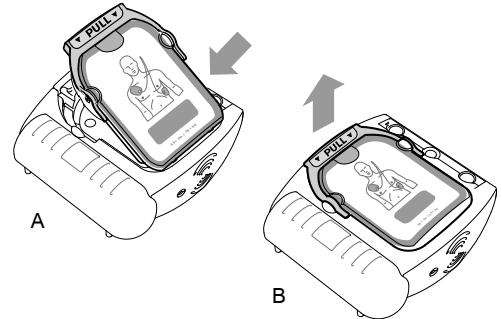
หมายเหตุ: เมื่อใดก็ตามที่ต้องการปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้จนกว่าเครื่องกระตุ้นหัวใจจะถูกปิด

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องกระตุ้นหัวใจ HS1 มีแบตเตอรี่ และติดตั้งตั้บบรรจุแพ็ค SMART สีขาวไว้แล้ว รวมถึงดวงไฟพร้อมใช้งานสีเขียวกะพริบ

2. ถอดถลับบรรจุแพ็ด SMART สำหรับผู้ใหญ่ หรือทารก/เด็ก ออกจากช่องด้านหน้าของ เครื่องกระตุ้นหัวใจ HS1 หากต้องการ ปลดล็อคถลับ ให้เลื่อนสลักด้านบนของ อุปกรณ์ไปด้านข้าง (A) จากนั้นยกถลับ ที่ปิดอยู่ ออก ตามที่ปรากฏในภาพประกอบ (B)



3. ใส่ถลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกรบรรม M5073A หรือ M5074A เข้าไปในช่อง ด้านหน้าของเครื่องกระตุ้น หัวใจ HS1 (A) ออกแรง กดถลับลงจนคลิกเข้าที่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้กด ที่จับสี่เหลี่ยมลงจนสุด (B)



ทันทีที่ทำการติดตั้งถลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกรบรรม เครื่องกระตุ้นหัวใจจะเริ่มทำงานและส่งเสียงเพื่อระบุถลับที่ติดตั้งว่าเป็น "แพ็ดสำหรับการฝึกรบรรมสำหรับผู้ใหญ่" หรือ "แพ็ดสำหรับการฝึกรบรรมสำหรับทารก/เด็ก" ตามด้วยการส่งเสียง "การฝึกรบรรม" ปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้าบนเครื่องกระตุ้นหัวใจจะเริ่มกะพริบ เพื่อเป็นการระมัดระวังด้านความปลอดภัย เครื่องกระตุ้นหัวใจจะแนะนำให้คุณถอด ถลับสำหรับการฝึกรบรรมออก และใส่ถลับบรรจุแพ็ดแทน เมื่อกรณีที่เกิดเหตุ ฉุกเฉินขึ้น เครื่องจะแนะนำให้กดปุ่มสีฟ้าที่กะพริบ เพื่อเลือกแผนการฝึกรบรรม

หมายเหตุ: หากคุณไม่ดึงที่จับหรือกดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้าภายในเวลา 30 วินาที หลังจากติดตั้งถลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกรบรรม เครื่องกระตุ้นหัวใจ จะเข้าสู่โหมดเตรียมพร้อมสำหรับการฝึกรบรรม และดวงไฟพร้อมใช้งานสีเขียว จะกะพริบ

### หากต้องการเลือกแผนการฝึกรบรรม

แผนการฝึกรบรรมเริ่มต้นคือหมายเลข 1 หลังจากติดตั้งถลับบรรจุแพ็ดสำหรับการ ฝึกรบรรม เพียงดึงที่จับถลับ หรือกดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อใช้แผนการนี้ เครื่องกระตุ้น หัวใจจะไม่บอกหมายเลขแผนการ

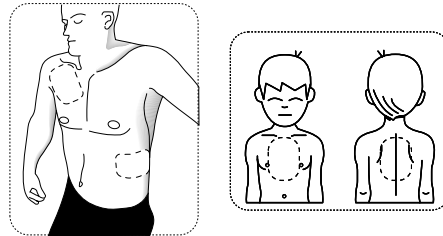
หากต้องการเลือกแผนการอื่น ให้กดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้าที่กะพริบ เพื่อเลือกแผนการทั้งแปดเรียงตามลำดับ เครื่องกระตุ้นหัวใจจะบอกหมายเลข ของแต่ละแผนการเมื่อคุณกดปุ่ม เมื่อเลื่อนไปถึงหมายเลขแผนการที่คุณต้องการ ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้จนกว่าเครื่องกระตุ้นหัวใจจะปิด หรือรอ 10 วินาที และเครื่องจะเข้าสู่โหมดเตรียมพร้อมสำหรับการฝึกรบรรมโดยอัตโนมัติ

ตราใบไตที่แบตเตอรี่และถลับสำหรับการฝึกรบรรมยังไม่ถูกถอดออก คุณสามารถ หน่วงเวลาการฝึกรบรรมด้วยแผนการที่เลือกได้สูงสุดหนึ่งชั่วโมง หลังจากผ่านไป

หนึ่งชั่วโมง ปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้าจะเริ่มกะพริบ และจะเริ่มส่งเสียงเตือน ผู้ใช้ให้เลือกว่าจะทำการฝึกอบรมต่อ หรือถอดตัวบรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม และติดตั้งตัวบรจุ HeartStart SMART Pads แทน

### หากต้องการเรียกใช้แผนการฝึกอบรม

หากต้องการเรียกใช้แผนการฝึกอบรมที่เลือก ให้ดำเนินการกับแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเหมือนกับแพ็ด SMART และใช้แผ่นภาพรูปคนที่แสดงตำแหน่งของการติดแพ็ดสำหรับผู้ใหญ่หรือสำหรับเด็ก/เด็ก ที่มี

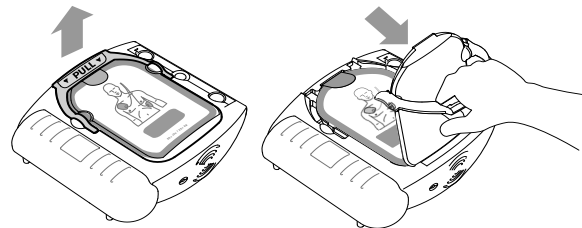


(ตามที่ปรากฏอยู่ทางด้านขวา) หรือหุ่นจำลองสำหรับการฝึกอบรม การช่วยฟื้นคืนชีพและ External

Manikin Adapter M5089A เพื่อจำลองเป็นผู้ป่วย (ภาพประกอบพร้อมคำแนะนำสำหรับการติดตั้งอะแดปเตอร์หุ่นจำลองเข้ากับหุ่นจำลองสำหรับการฝึกอบรมจะมาพร้อมกับอะแดปเตอร์) ผู้ใช้ส่วนใหญ่ไม่จำเป็นต้องใช้อะแดปเตอร์

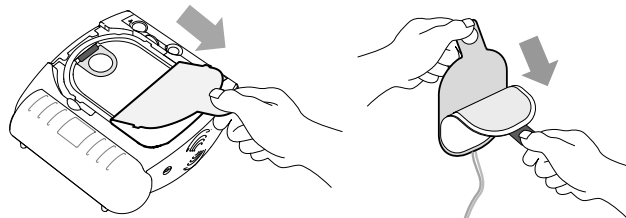
1. ดึงที่จับหรือกดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ

2. ถอดฝาปิดใส่ออกจากตัวบรจุแพ็ดและวางไว้ด้านข้าง ปฏิบัติตามเสียงแนะนำของเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart

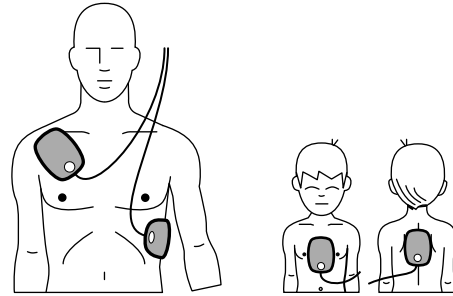


3. หากใช้งานหุ่นจำลองที่ใส่เสื้อผ้า ให้ถอดเสื้อผ้าออกตามคำแนะนำ

4. ดึงแถบที่ด้านบนของตัวบรจุแพ็ดเพื่อลอกแผ่นฟิล์มที่ฉีกใหม่ได้ ออก ด้านในจะมีแพ็ด ติดผิวหนังสองชั้นบนพลาสติกสีเหลือง ถอดแพ็ดออกจากตัวบรจุแพ็ดชั้นหนึ่งออกจากปลอก



5. วางแพ็ดไว้บนแผ่นภาพรูปคนที่แสดงตำแหน่งของการติดแพ็ดหรือหุ่นจำลองตามที่ปรากฏในรูปภาพบนแพ็ด (โปรดอย่าลืมว่าการติดแพ็ดสำหรับทารกและเด็กเล็กจะแตกต่างจากผู้ใหญ่) กดแพ็ดลงให้แน่น จากนั้นลอกแผ่นฟิล์มและวางแพ็ดอีกอัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ดึงแพ็ดออกจากปลอกพลาสติกสีเหลืองจนหมดก่อนนำไปวาง **ข้อควรระวัง: ห้ามนำแพ็ดไปวางบนตัวคน\***



6. ปฏิบัติตามคำแนะนำของเครื่องกระตุ้นหัวใจในส่วนที่เหลือของแผนการ
7. เมื่อปฏิบัติตามแผนการจนเสร็จสิ้น หรือหากต้องการหยุดแผนการในระหว่างการปฏิบัติ ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้จนกว่าเครื่องกระตุ้นหัวใจจะปิด
8. หากต้องการเรียกใช้แผนการเดิมซ้ำ ให้ประกอบเก็บกลับตามที่อธิบายไว้ด้านล่างและเริ่มต้นใหม่อีกครั้งโดยการดึงที่จับสีเขียว หรือกดปุ่มเปิด/ปิด หากคุณทำเช่นนี้ภายในหนึ่งชั่วโมงหลังการใช้เครื่องฝึกอบรมครั้งสุดท้าย เครื่องกระตุ้นหัวใจจะใช้แผนการที่เลือกไว้ก่อนหน้านี้ หากต้องการเลือกแผนการอื่น ให้กดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-) หลังจากเปลี่ยนแบตเตอรี่ เครื่องกระตุ้นหัวใจจะมีค่าเริ่มต้นเป็นแผนการที่ 1

## ประสิทธิภาพของเครื่องกระตุ้นหัวใจในระหว่างการฝึกอบรม

ในระหว่างที่ใช้งานแผนการฝึกอบรม เครื่องกระตุ้นหัวใจจะทำงานแบบเดียวกับที่ควรทำในสถานการณ์ฉุกเฉินจริง โดยมีเสียงให้คำแนะนำ, มีการจำลองการกระตุ้นหนึ่งครั้งหรือมากกว่า, การเว้นช่วงเพื่อการช่วยฟื้นคืนชีพ, คำแนะนำเสริมในการช่วยฟื้นคืนชีพ ฯลฯ†

เพื่อความปลอดภัย คุณสมบัติบางประการของเครื่องกระตุ้นหัวใจจะไม่ทำงานในระหว่างที่ติดตั้งบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม:

- ไม่สามารถนำเครื่องกระตุ้นหัวใจไปใช้ในการรักษาผู้ป่วยจริงได้ เนื่องจากเครื่องจะไม่สามารถวิเคราะห์อัตราการเต้นหัวใจของผู้ป่วยหรือทำการกระตุ้นได้
- เครื่องจะไม่ดำเนินการใส่แบตเตอรี่และการทดสอบตัวเองตามกำหนดเวลา
- หากไม่มีการใช้งานเครื่อง (ไม่มีการกดปุ่ม หรือที่จับกลับไม่ถูกดึง) เป็นเวลาหนึ่งชั่วโมง เครื่องกระตุ้นหัวใจจะเริ่ม "ส่งเสียง" เพื่อแจ้งเตือนผู้ใช้ให้ใช้งาน

\* ข้อควรระวังคือสถานการณ์, ภัยอันตราย, หรือวิธีปฏิบัติที่ไม่ปลอดภัย ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยกับบุคคล

† หากมีการเปลี่ยนแปลงค่าที่กำหนดของเครื่องกระตุ้นหัวใจให้แตกต่างจากค่าเริ่มต้น ส่วนที่เปลี่ยนแปลงจะถูกนำไปใช้กับการทำงานในระหว่างการจำลองการฝึกอบรมด้วย

ในการฝึกอบรมต่อ หรือถอดตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมออก และติดตั้ง  
ตลับบรรจุแพ็ด SMART HeartStart แทน

- หากมีการกดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) ในระหว่างที่เครื่องกระตุ้นหัวใจอยู่ในโหมดเตรียมพร้อมสำหรับการฝึกอบรม เครื่องกระตุ้นหัวใจจะส่งเสียงเตือนว่ากำลังอยู่ในระหว่างการฝึกอบรม หากมีการกดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) เป็นครั้งที่สอง เครื่องกระตุ้นหัวใจจะบอกหมายเลขของแผนการฝึกอบรมที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน หากกดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) เป็นครั้งที่สาม คุณจะสามารเลือกแผนการอื่นได้

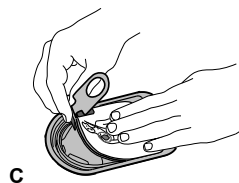
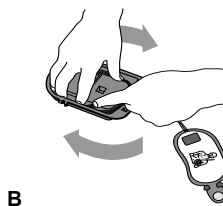
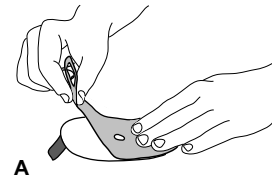
หมายเหตุ: หากพลังงานแบตเตอรี่เหลือน้อยในระหว่างการฝึกอบรม เครื่องกระตุ้นหัวใจจะบอกให้คุณเปลี่ยนแบตเตอรี่ทันที โดยจะเริ่มส่งเสียงเตือน และปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้าเริ่มกะพริบ หากคุณกดปุ่มขอคำแนะนำ (ปุ่ม-i) สีฟ้า หรือปุ่มเปิด/ปิดสีเขียว เครื่องกระตุ้นหัวใจจะบอกคำแนะนำในการเปลี่ยนแบตเตอรี่ซ้ำอีกครั้ง

## หลังจากใช้งานตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม

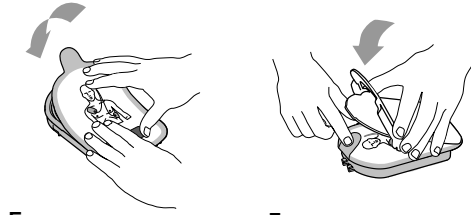
หลังจากที่คุณใช้งานตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเสร็จ ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้เพื่อปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ โปรดอย่าลืมว่าการใช้ตลับบรรจุแพ็ด สำหรับการฝึกอบรม ก็ต้องใช้พลังงานแบตเตอรี่ แบตเตอรี่เครื่องกระตุ้นหัวใจถูกออกแบบให้รองรับการใช้งานฝึกอบรมเป็นเวลา 10 ชั่วโมง หากพลังงานแบตเตอรี่ลดต่ำหลังการฝึกอบรม เครื่องกระตุ้นหัวใจจะส่งเสียงเตือนคุณ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เปลี่ยนแบตเตอรี่เป็นแบตเตอรี่ M5070A อันใหม่

จัดเตรียมตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเพื่อการใช้งานครั้งต่อไปดังนี้:

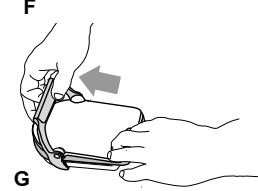
1. ปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ สามารถปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปนี้ตามภาพประกอบหรือภาพที่อยู่บนตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมภายในเครื่องกระตุ้นหัวใจ
2. นำแพ็ดแต่ละด้านใส่กลับเข้าไปในปลอกพลาสติกสีเหลือง ตรวจสอบให้แน่ใจแถบสีแดงอยู่ในตำแหน่งปลายสุดของปลอกพลาสติก เช่นเดียวกับแถบสีเหลือง (A) กดแพ็ดเข้าด้วยกันให้แน่นผ่านปลอกพลาสติก
3. แก่สายไฟออก จากนั้นพันสายไฟไว้รอบๆ ช่องเก็บตลับของเครื่องกระตุ้นหัวใจ กดให้เข้าไปอยู่ในช่อง (B) จากนั้นให้วางแพ็ดไว้บนม้วนสายไฟที่อยู่ภายในตลับแพ็ดบริเวณหน้าออกควรอยู่ด้านบนสุด และแถบส่วนปลายของแพ็ดควรอยู่บริเวณปลายส่วนโค้งของตลับ (C) พับแถบลงเหนือแพ็ดด้านบน (D)



4. กัดแผ่นฟิล์มที่ฉีกใหม่  
ใต้ที่บบนตลับ โดยมี  
ส่วนปลายของแถบอยู่  
ด้านบนสุด (E) ตรวจสอบ  
ให้แน่ใจว่าได้พับแถบกลับ  
ลงด้านล่างของฝา (F)



5. เกี่ยวตะขอด้านล่างของ  
ฝาปิดใส่เข้ากับรูที่อยู่ขอบด้านล่างของตลับ และ  
กดฝาปิดลง (G) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่จับของ  
ตลับถูกล็อกเข้าที่ติ ขณะนี้ตลับสำหรับการฝึกอบรม  
จะพร้อมใช้งานครั้งถัดไป



หมายเหตุ: หากมีตลับติดตั้งอยู่ในขณะที่คุณกดฝาปิดลง เครื่องกระตุ้นหัวใจจะเปิดขึ้น เพื่อให้เลือกใช้แผนการ กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ หรือรอ 30 วินาที และเครื่องกระตุ้นหัวใจ จะเข้าสู่โหมดเตรียมพร้อมสำหรับการฝึกอบรมโดยอัตโนมัติ หากคุณปิดเครื่อง กระตุกหัวใจในขณะที่ติดตั้งตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมโดยที่ไม่ได้ปิดฝา เครื่องกระตุ้นหัวใจจะส่งเสียงเตือน ให้ตัดฝาและปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ เพื่อกลับสู่โหมด เตรียมพร้อมสำหรับการฝึกอบรม

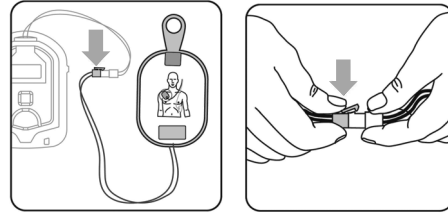
6. หากในขณะที่มีการติดตั้งตลับบรรจุแพ็ดไว้ ให้เลื่อนสลักที่ด้านบนสุดของเครื่อง กระตุกหัวใจเพื่อปลดล็อกตลับ ถอดตลับออกและจัดเก็บไว้ในช่องพลาสติก ที่สามารถฉีกใหม่ได้ จากนั้นให้ติดตั้งตลับบรรจุ SMART Pads สำหรับผู้ใหญ่ HeartStart (M5071A) หรือสำหรับทารก/เด็ก (M5072A) เพื่อให้เครื่องกระตุ้นหัวใจ พร้อมใช้งานในกรณีฉุกเฉิน

หมายเหตุ: เพื่อป้องกันความสับสนในการใช้เครื่องกระตุ้นหัวใจเมื่อมีเหตุฉุกเฉิน ให้แน่ใจว่าเก็บตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมแยกจากเครื่องกระตุ้นหัวใจ

### อายุการใช้งานสูงสุด

ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม M5073A และ M5074A ถูกออกแบบให้ใช้งาน ได้สูงสุด 100 ครั้ง เพื่อให้มั่นใจว่าประสิทธิภาพจะยังคงอย่างต่อเนื่อง หลีกเลี่ยง การวางแผ่นฟิล์มที่ฉีกใหม่ได้หรือแพ็ดด้านที่ใช้ติดผิวหนึ่งไว้ในที่อุณหภูมิสูง สัมผัสถูกแสงแดดโดยตรง หรือวางบนพื้นผิวที่อาจสัมผัสถูกเส้นใย, ฝุ่นผง หรือสาลี ตรวจสอบหน้าสัมผัสโลหะที่ด้านหลังของตลับ และภายในช่องเก็บตลับของ เครื่องกระตุ้นหัวใจตามกำหนดเวลา และทำความสะอาดด้วยผ้าชุบน้ำสะอาดๆ ตามความจำเป็น ห้ามใช้แอลกอฮอล์ในการทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้องกับไฟฟ้า บริเวณด้านล่างของตลับหรือช่องเก็บตลับของเครื่องกระตุ้นหัวใจ

เมื่อแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมเต็ม  
หมดอายุการใช้งาน คุณสามารถ  
สั่งซื้อแพ็ดสำหรับการฝึกอบรม  
สำหรับผู้ใหญ่ M5093A หรือ  
แพ็ดสำหรับการฝึกอบรมสำหรับ  
ทารก/เด็ก M5094A เป็นดัดลับได้  
ซึ่งรวมถึงชุดแพ็ดต่างๆ และ  
ชิ้นส่วนฟิล์มที่ฉีกใหม่ได้  
เปลี่ยนแพ็ดตามที่แสดงในภาพ



หมายเหตุ: หากคุณมีปัญหาเกี่ยวกับการใช้ดัดลับบรรจุแพ็ดสำหรับการฝึกอบรมหรือ  
ต้องการความช่วยเหลือด้านเทคนิค โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย HeartStart  
ในพื้นที่ของคุณ ในสหรัฐอเมริกา หาก你有เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart Home  
โปรดติดต่อที่หมายเลข 1.866.DEFIBHOME (1.866.333.4246) หาก你有  
เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart OnSite โปรดติดต่อที่หมายเลข 1.800.263.3342



## מחסניות מדבקות אימון מדגם M5073A ו-M5074A

### תיאור ושימוש

מחסניות מדבקות אימון למבוגרים ולתינוקות/ילדים עבור מכשיר HeartStart נועדו לשימוש עם הדפיברילטורים החיצוניים האוטומטיים הבאים של חברת Philips: דפיברילטור HeartStart OnSite מדגם M5066A, דפיברילטור HeartStart מדגם M5067A, ודפיברילטור HeartStart Home מדגם M5068A ("דפיברילטורים מסוג HS1"). ניתן להשתמש במחסניות מדבקות האימון גם עבור מכשיר HeartStart Trainer מדגם M5085A של חברת Philips ועבור מכשיר HeartStart Trainer מדגם M5086A של חברת Laerdal. **הוראות להלן ספציפיות לשימוש במחסניות מדבקות אימון עבור דפיברילטור מסוג HS1.** השימוש במחסנית מדבקות אימון עבור מכשיר HeartStart Trainer מתואר ב"הוראות שימוש" המצורפות למכשיר Trainer.

מחסניות מדבקות האימון מהוות אביזרים אופציונליים הניתנים לשימוש חוזר לצורכי הדגמה ולצורכי אימון מזדמנים. ניתן גם להשיג מדבקות חלופיות עבור המחסניות. **אין להשתמש במדבקות אלו למתן טיפול דפיברילציה.**

כל מחסנית מדבקות אימון כוללת כיסוי מגן שקוף נשלף עם ידית, סרט אטימה שניתן לאטימה חוזרת וזוג מדבקות הניתנות לשימוש חוזר. האריזה כוללת:

- הוראות עם איורים להתקנת המחסנית, לשימוש במדריך להנחת המדבקות ולאריזה חוזרת של המחסנית לאחר השימוש בה.
- מדריך מתקפל להנחת המדבקות עבור מבוגר או ילד, בהתאם לדגם המחסנית. הדפיברילטור מזהה אם המדבקות הונחו באופן תקין באמצעות אזורי מתכת על-גבי המדריך להנחת מדבקות.
- חוברת "הוראות שימוש" זו.

ההוראות עם האיורים מודפסות גם על-גבי הצד הפנימי של הכריכה הקדמית והכריכה האחורית של מדריך זה.

צבע מחסניות מדבקות אימון עבור מבוגרים ותינוקות/ילדים הוא צהוב, כדי למנוע בלבול עם מחסניות מדבקות מסוג SMART שצבען לבן המשמשות עבור טיפול בחולה. בנוסף, מחסניות מדבקות אימון מצוידות בתוויות אדומות המזהות אותן כמחסניות אימון.

כאשר מחסנית מדבקות אימון מותקנת בדפיברילטור מסוג HeartStart HS1, המשתמש יכול לבחור אחד משמונה תרחישי חירום שונים. פירוט התרחישים מופיע בטבלה בעמוד 229. התרחישים תוכננו כך שהמשתמש יכול ללמוד באמצעותם כיצד להפעיל את הדפיברילטור מסוג HS1.

כדי להדגים או לתרגל את אופן השימוש בדפיברילטור מסוג HS1 כדי לטפל בנפגע מבוגר הלוקה בדום לב פתאומי, השתמש במחסנית מדבקות אימון עבור מבוגרים מדגם M5073A. כדי להדגים או לתרגל את אופן השימוש בדפיברילטור מסוג HS1 כדי לטפל בתינוק או בילד מתחת לגיל 8 או במשקל הנמוך מ-25 ק"ג, השתמש במחסנית מדבקות עבור תינוקות/ילדים מדגם M5074A.

כאשר המחסנית מותקנת, הדפיברילטור מסוג HS1 מזהה אם מחסנית מדבקות האימון היא עבור מבוגרים או עבור תינוקות/ילדים. בהתאם למחסנית שבשימוש, ההוראות הקוליות של הדפיברילטור - כולל הוראות אימון להחייאה (CPR) - יותאמו לטיפול בנפגע מבוגר או ילד.

הערה: לפני השימוש בדפיברילטור מסוג HeartStart HS1, יש לקרוא את כל ההוראות המצורפות לדפיברילטור, כולל מידע על המצבים שבהם יש להשתמש בדפיברילטור. חלק מהדגמים כוללים גם סרט וידיאו לאימון. הקפד לצפות בסרט הווידיאו לפני השימוש בדפיברילטור. מומלץ שכל מי שעשוי להשתמש בדפיברילטור HeartStart יעבור אימון החייאה/שימוש בדפיברילטור או אימון אחר שאושר על-ידי רופא.

הערה: מחסניות מדבקות אימון מסוג HeartStart אינן יכולות להעביר אנרגיה חשמלית ולכן לא ניתן להשתמש בהן לצורך טיפול בחולה. אם בזמן אימון בדפיברילטור מסוג HS1 מתעורר צורך במתן טיפול לחולה, יש להחליף את מחסנית מדבקות האימון במחסנית מדבקות עבור מבוגרים מסוג HeartStart (דגם M5071A) או עבור תינוקות/ילדים מסוג SMART (דגם M5072A). אין לאחסן את מחסנית מדבקות האימון עם הדפיברילטור.

הערה: מומלץ להניח את מדבקות האימון על-גבי המדריך להנחת מדבקות או על בובת אימון מצוידת כראוי בלבד, ולא על בני אדם.

הערה: השימוש במדבקות אימון צורך אספקת חשמל מסוללת הדפיברילטור מסוג HS1. לאחר 10 שעות של הפעלה במצב אימון, יש להחליף את הסוללה.

### שימוש בתרחישי מדבקות אימון

קיימים שמונה תרחישי אימון זמינים בעת שימוש במחסניות מדבקות האימון. התרחישים מפורטים בטבלה הבאה.

מס'	סקירה כללית של התרחיש	פרטי התרחיש
1	קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן שוק אחד*	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק**</li> </ul>
2	קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן מספר שוקים	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור עדיין מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק נוסף (חזרה עד למתן סדרת שוקים מלאה - בדרך כלל שלושה שוקים)</li> <li>הדפיברילטור מספק השהייה לצורך ביצוע החייאה</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
3	פתרון בעיות במדבקות, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן שוק אחד	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה מגע לא תקין של המדבקה, חוזר על ההוראות להנחת המדבקות</li> <li>לאחר שמדבקה אחת הוסרה והונחה מחדש, הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
4	קצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, היפוך חשמלי, חזרה לקצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, היפוך חשמלי	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה פרפור חוזר (חזרה לקצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק), מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
5	קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי מתן שוק	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב קבוע שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
6	קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן שני שוקים	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור עדיין מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק נוסף</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
7	קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן שני שוקים, חזרה לקצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, היפוך חשמלי	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור עדיין מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק נוסף</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה פרפור חוזר (חזרה לקצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק), מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>
8	פתרון בעיות במדבקות, יש צורך לבצע היפוך חשמלי על-ידי מתן שני שוקים	<ul style="list-style-type: none"> <li>הדפיברילטור מזהה מגע לא תקין של המדבקה, חוזר על ההוראות להנחת המדבקות</li> <li>לאחר שמדבקה אחת הוסרה והונחה מחדש, הדפיברילטור מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, מורה למשתמש לתת שוק</li> <li>הדפיברילטור עדיין מזהה קצב לב שניתן לטיפול על-ידי שוק, מורה למשתמש לתת שוק נוסף</li> <li>הדפיברילטור מזהה קצב לב שלא ניתן לטיפול על-ידי שוק</li> </ul>

\* היפוך חשמלי של פרפור חדרים - הסיבה השכיחה ביותר לדום לב פתאומי - לקצב לב שאינו ניתן לטיפול על-ידי מתן שוק.

\*\* כשהדפיברילטור מזהה קצב לב שאינו ניתן לטיפול על-ידי מתן שוק, המכשיר מורה למשתמש לטפל בחולה ולבצע החייאה, לפי הצורך.

לא כל התרחישים מתאימים לכל אימון משתמש. תרחיש אימון מספר 1 הוא תרחיש ברירת המחדל והוא התרחיש הנפוץ ביותר לצורך לימוד אופן השימוש בדפיברילטור כדי לטפל בנפגע דום לב פתאומי.

אם תרחישי האימון ניתנים במסגרת קורס אימון רשמי, בפני המדריך עומדות האפשרויות הבאות:

- לבחור רק את התרחישים המתאימים ליעדי רמת האימון,
- ליצור תיעוד מחלה ופרטי חולה עבור התרחישים שנבחרו,
- להדגיש תכונות מסוימות של ביצועי הדפיברילטור,
- לוודא שהמשתמשים מציינים לפרוטוקולים מקומיים,
- לבדוק את אופן הנחת המדבקות,
- להעריך את הידע של המשתמש בנושאים שונים, כגון החייאה וביצוע הערכת מצב של החולה.

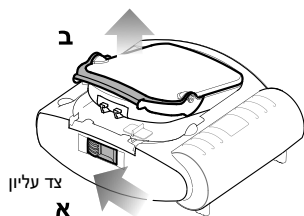
### שימוש במחסנית מדבקות אימון

כדי להשתמש במחסנית מדבקות אימון, יש להוציא את המחסנית מהארזה שבה היא מאוחסנת או מסופקת ולבצע את השלבים הבאים.

הערה: אין להסיר את כיסוי המגן הקשיח השקוף או את סרט האטימה הניתן לאטימה חוזרת ממחסנית מדבקות האימון לפני התקנתה בדפיברילטור מסוג HS1.

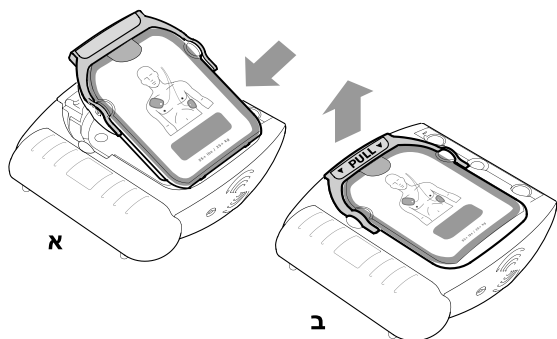
הערה: כדי לכבות את הדפיברילטור בכל עת, החזק את כפתור ההפעלה/כיבוי לחוץ עד שהמכשיר ייכבה.

1. ודא שקיימת סוללה בדפיברילטור מסוג HS1, שמחסנית מדבקות SMART לבנה מותקנת במכשיר ושנורית ה"דפיברילטור מוכן לפעולה" הירוקה מבהבת.



2. הוצא את מחסנית מדבקות SMART עבור מבוגרים או תינוקות/ילדים מהתא שבקדמת הדפיברילטור מסוג HS1. לשחרור המחסנית, הסט את הסגר בחלק העליון של המכשיר הצידה (א). כעת הוצא את המחסנית הסגורה, כפי שמודגם באיור (ב).

3. הכנס מחסנית מדבקות אימון מדגם M5073A או M5074A לתוך התא שבקדמת הדפיברילטור מסוג HS1 (א). לחץ על המחסנית בחוזקה



כלפי מטה עד שתישמע נקישה. ודא שהידית הירוקה לחוצה למטה עד הסוף (ב).

ם התקנת מחסנית מדבקות האימון, הדפיברילטור מופעל באופן אוטומטי ומזהה קולית ת המחסנית כ"מחסנית מדבקות אימון עבור מבוגרים" או כ"מחסנית מדבקות אימון עבור ינוקות/ילדים" ולאחר מכן מכריז על "אימון". כפתור המידע הכחול בדפיברילטור מתחיל הבהב. כאמצעי בטיחות, הדפיברילטור מורה לך להוציא את מחסנית האימון ולהכניס מחסנית מדבקות למקרה חירום. לאחר מכן, המכשיר יבקשך ללחוץ על הכפתור הכחול המהבהב כדי לבחור תרחיש אימון.

הערה: אם לא תמשוך את הידית או תלחץ על כפתור המידע הכחול תוך 30 שניות לאחר התקנת מחסנית מדבקות האימון, הדפיברילטור יעבור למצב אימון בהמתנה ונורית ה"דפיברילטור מוכן לפעולה" הירוקה תהבהב.

### בחירת תרחיש אימון

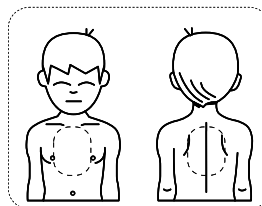
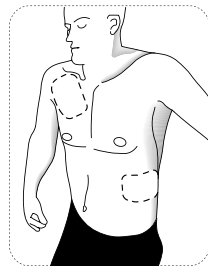
תרחיש מספר 1 הוא תרחיש ברירת המחדל. כדי להשתמש בתרחיש זה, לאחר התקנת מחסנית מדבקות האימון, פשוט משוך את ידית המחסנית או לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי. הדפיברילטור לא יכריז על מספר התרחיש.

לבחירת תרחיש אחר, לחץ על כפתור המידע הכחול המהבהב כדי לגלול ברשימה של שמונת התרחישים ברצף. עם כל לחיצה על הכפתור, הדפיברילטור יכריז על מספרו של כל תרחיש. כאשר תגיע למספר התרחיש הרצוי, החזק את כפתור ההפעלה/כיבוי לחוץ עד שהדפיברילטור ייכבה או המתן 10 שניות עד שהמכשיר יעבור באופן אוטומטי למצב אימון בהמתנה.

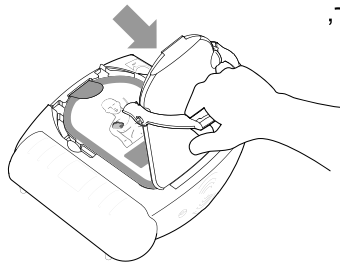
כל עוד הסוללה ומחסנית האימון לא יוסרו, תוכל להשהות את שיעור האימון באמצעות התרחיש הנבחר למשך של עד שעה אחת. לאחר שעה אחת, כפתור המידע הכחול יתחיל להבהב, והדפיברילטור יתחיל לצפצף כדי להתריע בפני המשתמש שעליו להמשיך את האימון או להוציא את מחסנית מדבקות האימון ולהתקין מחסנית מדבקות מסוג HeartStart SMART.

### הפעלת תרחיש אימון

כדי להפעיל את תרחיש האימון שנבחר, התייחס אל מדבקות האימון כאילו היו מדבקות מסוג SMART, תוך שימוש במדריך



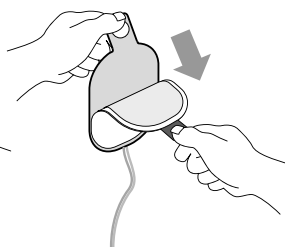
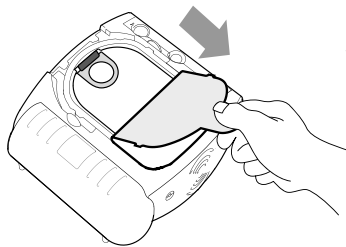
להנחת מדבקות עבור מבוגרים או תינוקות/ילדים (המוצג מימין) או בבובת אימון החייאה המצוידת במתאם בובה חיצוני מדגם M5089A כדי לדמות את החולה (הוראות עם איורים לשם החלת מתאם בובת אימון על הבובה מצורפות למתאם). רוב המשתמשים לא יזדקקו למתאם.



1. כדי להפעיל את הדפיברילטור, משוך את הידית או לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי.

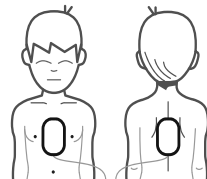
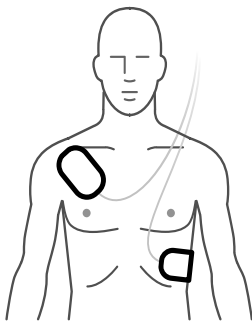
2. הסר את כיסוי המגן השקוף ממחסנית המדבקות והנח את הכיסוי בצד. מלא אחר ההוראות הקוליות של דפיברילטור HeartStart.

3. אם אתה משתמש בבובת אימון לבושה בבגדים, הסר את הבגדים בהתאם להוראות.



4. משוך את הלשונית שבחלקה העליון של מחסנית המדבקות כדי להסיר את סרט האטימה הניתן לאטימה חוזרת. בפנים תמצא שתי מדבקות על-גבי משטח פלסטי צהוב. הוצא את המדבקות מהמחסנית.

הסר אחת המדבקות מהמשטח הפלסטי.



5. הנח את המדבקה על-גבי המדריך להנחת מדבקות או בובת האימון, בדיוק כפי שמודגם בתמונה שעל-גבי המדבקה. (שים לב שהנחת מדבקות עבור תינוקות וילדים קטנים שונה מזו עבור מבוגרים). לחץ והדק את המדבקה בחוזקה. לאחר מכן, הסר את המדבקה השניה והנח אותה במקומה. הקפד להסיר את שתי המדבקות לחלוטין מהמשטח הצהוב לפני הנחתן במקומן. אמצעי זהירות: אין להניח את המדבקות על בן אדם.\*

6. המשך למלא אחר הוראות הדפיברילטור עד לסימונו של התרחיש.

7. עם סיום התרחיש, או אם ברצונך להפסיק את התרחיש לפני סיומו, לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי עד שהדפיברילטור ייכבה.

\* אמצעי זהירות - מצב, סכנה או פעולה לא בטוחה אשר עלולים לגרום לפגיעה אישית קלה.

8. כדי לחזור שוב על אותו תרחיש, ארוז את המדבקות מחדש כפי שמוסבר בהמשך ולאחר מכן התחל שוב על-ידי משיכת הידית הירוקה או לחיצה על כפתור ההפעלה/כיבוי. אם תבצע זאת תוך שעה אחת מאז האימון האחרון, הדפיברילטור ישתמש באופן אוטומטי בתרחיש האחרון שנבחר. כדי לבחור תרחיש אחר, לחץ על כפתור המידע. לאחר החלפת הסוללה, הדפיברילטור יחזור כברירת מחדל לתרחיש מספר 1.

### ביצועי הדפיברילטור בזמן אימון

כאשר תרחיש אימון מופעל, הדפיברילטור פועל באופן זהה לפעולתו במהלך מצב חירום. המכשיר מספק הוראות קוליות, הדמיות של שוק (אחד או יותר), השהיות לצורך מתן החייאה, הדרכת החייאה אופציונלית וכו'.\*

כאמצעי בטיחות, תכונות מסוימות של הדפיברילטור אינן פעילות כשמחסנית מדבקות האימון מותקנת במכשיר:

- לא ניתן להשתמש בדפיברילטור לצורך מתן טיפול לחולה; המכשיר אינו יכול לבצע ניתוח קצב לב של החולה או לתת שוק.
- המכשיר לא יבצע בדיקה של הכנסת הסוללה או בדיקות עצמיות תקופתיות.
- אם אין משתמשים במכשיר (לא לוחצים על הכפתורים או לא מושכים את ידית המחסנית) למשך שעה אחת, הדפיברילטור מתחיל לצפצף כדי להתריע בפני המשתמש שעליו להמשיך את האימון או להוציא את מחסנית מדבקות האימון ולהתקין מחסנית מדבקות HeartStart SMART.
- בעת לחיצה על כפתור המידע כשהדפיברילטור במצב אימון בהמתנה, המכשיר יכריז על כך שהוא במצב אימון. בעת לחיצה על כפתור המידע שנית, הדפיברילטור מכריז על מספרו של תרחיש האימון הנוכחי. לחיצה שלישית על כפתור המידע מאפשרת לך לבחור תרחיש אחר.

הערה: אם בזמן האימון כוח הסוללה נמוך, הדפיברילטור יורה לך להחליף מיד את הסוללה. המכשיר יתחיל לצפצף וכפתור המידע הכחול יתחיל להבהב. אם תלחץ על כפתור המידע הכחול או על כפתור ההפעלה/כיבוי הירוק, הדפיברילטור יחזור על ההוראה להחליף את הסוללה.

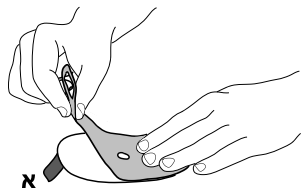
### לאחר השימוש במחסנית מדבקות אימון

לאחר שתיים להשתמש במחסנית מדבקות האימון, החזק את כפתור ההפעלה/כיבוי לחוץ וכבה את הדפיברילטור. זכור שהשימוש במחסנית מדבקות האימון צורך כוח סוללה. סוללת הדפיברילטור נועדה לתמוך ב-10 שעות אימון. אם לאחר ביצוע אימון, כוח הסוללה יהיה נמוך, הדפיברילטור יצפצף כדי להתריע בפניך על כך. הקפד להחליף את הסוללה בסוללה חדשה מדגם M5070A.

\* אם תצורת הדפיברילטור שונה מתצורת ברירת המחדל, השינויים מוחלים על אופן פעולתו במהלך הדמיות האימון.

בצע את השלבים הבאים להכנת מחסנית מדבקות האימון לאימון הבא:

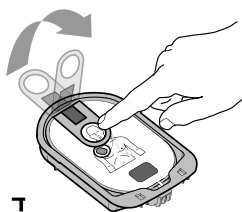
1. כבה את הדפיברילטור. ניתן לבצע את השלבים הבאים בהתאם לאיורים או כשמחסנית מדבקות האימון נמצאת בתוך הדפיברילטור.



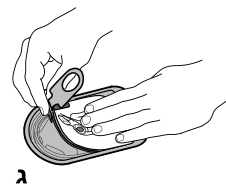
2. הצמד מחדש את המדבקות לשני צידי המשטח הצהוב הקשיח וכן ודא שהלשוניות האדומות ממוקמות בקצה המשטח הכולל את הלשונית הצהובה (א). הדק היטב את המדבקות על-גבי המשטח.

א

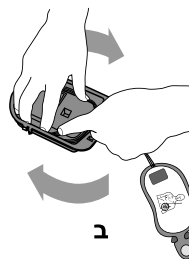
3. התר את הכבלים. לפף את הכבלים סביב תושבת המחסנית של הדפיברילטור ולחץ אותם לתוך המסילה (ב). לאחר מכן, הנח את המדבקות על-גבי הכבלים המלופפים בתוך המחסנית. יש להניח את מדבקת החזה כלפי מעלה; יש להניח את המדבקות כך שקצות הלשוניות שלהן פונות כלפי החלק המעוגל של המחסנית (ג). קפל את הלשונית על-גבי המדבקה העליונה (ד).



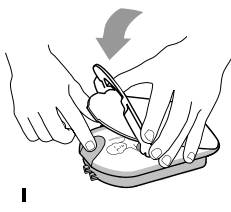
ד



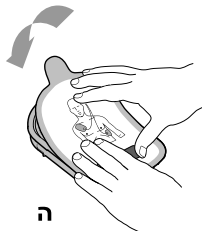
ג



ב

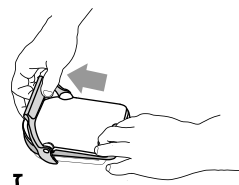


ו



ה

4. הצמד את סרט האטימה הניתן לאטימה חוזרת למחסנית, כאשר קצה הלשונית כלפי מעלה (ה). הקפד לקפל את הלשונית מתחת לכיסוי (ו).



ז

5. מקם את הווים של כיסוי המגן הקשיח השקוף בתוך החורים בקצה התחתון של המחסנית ולחץ על הכיסוי כלפי מטה (ז). ודא שנשמעת נקישה כשידית המחסנית נכנסת למקומה. מחסנית האימון מוכנה כעת לשימוש הבא.



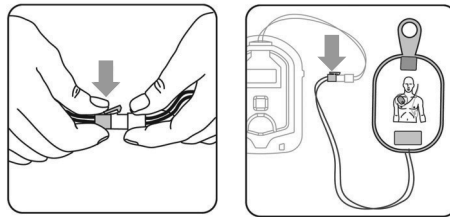
הערה: אם המחסנית מותקנת בעת לחיצה על כיסוי המגן, הדפיברילטור יופעל לשם בחירת תרחישים. החזק את כפתור ההפעלה/כיבוי לחוץ או המתן 30 שניות עד שהדפיברילטור יעבור באופן אוטומטי למצב אימון בהמתנה. אם תכבה את הדפיברילטור כשמחסנית מדבקות האימון מותקנת ללא כיסוי המגן שלה, המכשיר יצפץ. כדי להחזיר את הדפיברילטור למצב אימון בהמתנה, הצמד את הכיסוי וכבה את הדפיברילטור.

6. אם בשלב זה מחסנית מדבקות האימון מותקנת בדפיברילטור, הסט את הסגר בקצה העליון של המכשיר ושחרר את המחסנית. הוצא את המחסנית ואחסן אותה בשקית הפלסטיק הניתנת לאטימה חוזרת. לאחר מכן, התקן מחסנית מדבקות SMART מסוג HeartStart עבור מבוגרים (דגם M5071A) או עבור תינוקות/ילדים (דגם M5072A) כדי שהדפיברילטור יהיה מוכן לשימוש למקרה חירום.

הערה: כדי למנוע בלבול בעת השימוש בדפיברילטור בזמן חירום, הקפד לאחסן את מחסניות מדבקות האימון בנפרד מהדפיברילטור.

### הארכת חיי השירות למקסימום

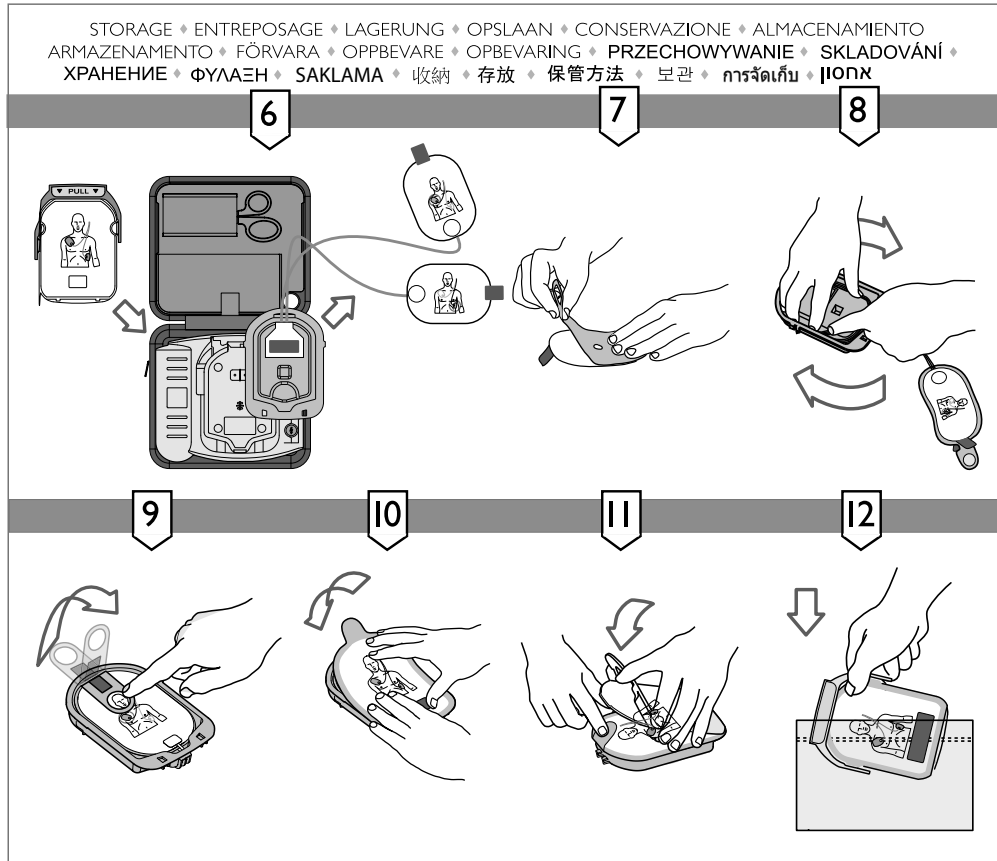
מחסניות מדבקות אימון מדגם M5073A ו-M5074A נועדו לשימוש עד 100 פעמים. כדי להבטיח ביצועים רציפים, הימנע מחשיפת כיסוי האטימה שניתן לאטימה חוזרת או את הצד הדביק של המדבקות לחום, לקרני שמש או למשטחים אשר עלולים להעביר לכלוך, סיבים או מוך. יש לבדוק מפעם לפעם את מגעי המתכת בגב המחסנית ובתוך תושבת המחסנית בדפיברילטור ולנקות את המגעים במטלית לחה עם סבון, בהתאם לצורך. אין להשתמש באלכוהול לניקוי המגעים החשמליים בתחתית המחסנית או בתוך תושבת המחסנית בדפיברילטור.



לאחר שמדבקות האימון המקוריות יגיעו לתום חיי השירות שלהן, ניתן להזמין מדבקות אימון חלופיות עבור מבוגרים מדגם M5093A או מדבקות אימון חלופיות עבור תינוקות/ילדים מדגם M5094A עבור המחסנית. החבילה כוללת ערכת מדבקות וסרט אטימה חלופי שניתן לאטימה חוזרת. החלף את המדבקות כפי שמודגם באיור.

הערה: לקבלת תמיכה טכנית או אם יש לך שאלות לגבי השימוש במחסנית מדבקות האימון, נא צור קשר עם נציג HeartStart המקומי שלך.

ILLUSTRATED GUIDE ♦ GUIDE ILLUSTRÉ ♦ ILLUSTRIRTE ANLEITUNG ♦ GEÏLLUSTREERDE HANDLEIDING ♦  
 GUÍA ILUSTRADA ♦ GUIDA ILLUSTRATA ♦ GUIA ILUSTRADO ♦ ILLUSTRERAD HANDBOK ♦ ILLUSTRERT VEILEDNING ♦  
 ILLUSTRERET VEJLEDNING ♦ ILUSTROWANY PRZEWODNIK ♦ ILUSTROVANÁ PŘÍRUČKA  
 ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ РУКОВОДСТВО ♦ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ♦ RESÍMLÍ KILAVUZ ♦  
 圖解指南 ♦ 圖解指南 ♦ 圖解ガイド ♦ 그림 설명서 ♦ คำแนะนำพร้อมภาพประกอบ ♦ מדריך עם איורים



- ⇨ See inside front cover for illustrated directions on installation and use.
- ⇨ Voir la page intérieure de la couverture avant qui contient des directives illustrées sur l'installation et l'utilisation.
- ⇨ Eine illustrierte Anleitung zur Installation und Verwendung befindet sich auf der vorderen Umschlaginnenseite.
- ⇨ Zie binnenkant vooromslag voor geïllustreerde aanwijzingen over installatie en gebruik.
- ⇨ En la portada interior encontrará instrucciones ilustradas referentes a la instalación y el uso del cartucho.
- ⇨ Ved. l'interno di copertina per istruzioni illustrate su come installare e usare la cartuccia.
- ⇨ Consulte as instruções ilustradas sobre a instalação e utilização que se encontram no verso da capa
- ⇨ Se det främre omslagets insida för illustrerade anvisningar för installation och användning.
- ⇨ Se illustrerte anvisninger på innsiden av omslaget foran i veiledningen vedrørende installasjon og bruk.
- ⇨ Se indersiden af foromslaget for illustrerede retningslinier i installation og brug.
- ⇨ Ilustrowane wskazówki dotyczące montażu i użytkowania można znaleźć na wewnętrznej stronie przedniej okładki.
- ⇨ Ilustrované pokyny k instalaci a použití najdete na vnitřní straně krytu.
- ⇨ Иллюстрированные инструкции по установке и использованию контейнера см. на внутренней стороне передней обложки руководства.
- ⇨ Δείτε την εσωτερική πλευρά του εμπροσθόφυλλου για εικονογραφημένες οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση και τη χρήση.
- ⇨ Kurulum ve kullanıma ilişkin resimli talimatlar için ön kapağın iç kısmına bakın.
- ⇨ 請參閱正面封面的內頁，取得安裝與使用的圖解說明。
- ⇨ 有关安装和使用的图解说明，请参阅封面。
- ⇨ カートリッジの取り付け/使用方法を示す図解ガイドについては、表紙裏面を参照してください。
- ⇨ 설치 및 사용 시 앞표지 안쪽에 있는 그림의 지침을 참조하십시오.
- ⇨ ดูด้านในของปกหลังสำหรับภาพประกอบแสดงวิธีจัดเก็บดรัม
- ⇨ בצד הפנימי של הכריכה הקדמית של המדריך תמצא הוראות עם איורים לתקנת הדיסקים.

# PHILIPS

Philips Medical Systems is part of Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems fait partie de Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ist Teil von Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems is een onderdeel van Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems forma parte de Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems appartiene alla Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems faz parte da Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ingår i Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems er en del av Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems er den del af Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems stanowi część koncernu Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems je součástí Royal Philips Electronics

Компания Philips Medical Systems является частью корпорации Royal Philips Electronics

Η Philips Medical Systems είναι μέλος του ομίλου Royal Philips Electronics

Philips Medikal Sistemler, Royal Philips Electronics'in bir koludur

Philips Medical Systems 隸屬 Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems 隶属于皇家飞利浦电子公司

Philips Medical Systems 는 Royal Philips Electronics 의 자회사입니다

Philips Medical Systems เป็นส่วนหนึ่งของ Royal Philips Electronics

מחלקת Philips Medical Systems  
של Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems

United States

Philips Medical Systems  
2301 Fifth Avenue, Suite 200  
Seattle, WA, USA 98121  
(800) 263-3342

Canada

Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.  
281 Hillmount Road  
Markham, Ontario  
L6C 2S3, Canada  
(800) 291-6743

Europe, Middle East, and Africa

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH  
Cardiac and Monitoring Systems  
Hewlett-Packard Strasse 2  
71034 Boeblingen, Germany  
(+49) 7031-463-2254

Latin America

Philips Medical Systems Ltda.  
Rua Verbo Divino - 1400 - 7o Andar  
04719-002 -Sao Paulo, Brazil  
0800 7017789

Asia Pacific

Philips Electronics Hong Kong Ltd.  
6/F, Core Building I  
1 Science Park East Avenue  
Hong Kong Science Park  
Shatin, New Territories, Hong Kong  
(852) 2821 5888

株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン  
メディカルシステムズ  
〒108-8507 東京都港区港南 2-13-37  
フィリップスビル  
AED コールセンター  
Tel : 0120-802-337  
Tel : 03-3740-3269  
受付時間 9:00 ~ 18:00  
(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

